

**Valoir cher**

Valoir beaucoup, avoir une haute valeur  
(matérielle, morale, intellectuelle)

Intransitif

1804 Monsieur, les ânes de la foire dernière ont-ils *valu cher*? Monsieur, lui dit le Juge, qui avait remarqué que ce Seigneur était roux et d'une très-petite taille, ceux de votre poil et de votre taille ont *valu* dix écus  
(*L'Improvisateur français*)

1820 Édition originale, rare : 4 à 6 fr. ; elle a *valu plus cher* autrefois (Jacques-Charles Brunet, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*)

1833 [M. Grandet] ne manquait pas une seule spéculation, avait toujours des tonneaux à vendre alors que le tonneau *valait plus cher* que la denrée à recueillir, pouvait mettre sa vendange dans ses celliers et attendre le moment de livrer son poinçon à deux cents francs quand les petits propriétaires donnaient le leur à cinq louis (Honoré de Balzac, *Eugénie Grandet*)

1868 Au bout d'un silence, la folle éleva de nouveau la voix :  
Pour son sérail il acheta  
Mademoiselle Catinka.  
C'est trente sous qu'il la paya :  
Elle *valait moins cher* que ça.  
Et tra la la, tra la la.  
Tra la la la, la la, la la  
(Émile Zola, *Madeleine Férat*)

1890 — Je commence à croire que tu as raison, me répondit-il avec un air profond, et que la meilleure [= femme] ne *vaut pas cher*... Notez que le camarade qui me débitait cette colossale sottise était une façon d'homme à bonnes fortunes, lequel continuait, quoique marié, à courir les diverses sous-préfectures du département de la Haute-Noce (Paul Bourget, *Physiologie de l'amour moderne*)

1892 D'un regard, là-bas, vers le bois impénétrable, tous deux disaient leur colère contre le bandit qui galopait, libre maintenant ; tandis qu'ils finissaient par se sentir pleins de pitié pour le pauvre diable, sa

victime, un fricoteur qui ne *valait sûrement pas cher*, mais tout de même un garçon gai, débrouillard et pas bête  
(Émile Zola, *La Débâcle*)

1896a — Vous allez bien, frère Frappus ?

Le frère hochait la tête, rieur :

— Allons, passez, canaille ! Vous ne *valez pas cher* ! (Édouard Estuaunié, *L'Empreinte*)

1896b « On ne voyait pas la pointe tant ils étaient blancs. N'abîme pas les tiens, ma Séso. Laisse-les jeunes et droits comme ils sont. Les deux seins d'une courtisane *valent plus cher* que son collier. » Tout en parlant ainsi, les deux femmes s'habillaient (Pierre Louÿs, *Aphrodite*)

1900 — J'ai eu tant de peine ! Mais j'ai vu qu'elle ne tenait pas à moi, à qui tient-elle ? J'ai vu aussi qu'elle ne *valait réellement pas cher* : ça m'a suffi. J'ai pensé que je ferais assez de bêtises sans commettre celle de vouloir l'emporter sur vous (Colette, *Claudine à l'école*)

1910 Il traînait avec lui.

Il allait par les routes.

Il traînait avec lui par les routes des gens dont elle ne voulait pas dire du mal.

Mais la preuve qu'ils ne *valaient pas cher*. C'est qu'ils ne l'avaient pas défendu (Charles Péguy, *Le Mystère de la charité de Jeanne d'Arc*)

1912 Montfort était, depuis la prison du Luxembourg, l'amant de la Thévenin : il lui donna un petit hôtel situé près de Tivoli et de la rue du Rocher, qui *valait fort cher* et ne lui coûtait rien, la vente des lots voisins l'ayant déjà plusieurs fois remboursé (Anatole France, *Les Dieux ont soif*)

1936 Malheur! Malheur toujours attaché au même... tandis que tant d'autres dans le monde entier continuaient à marcher tranquillement à terre, qui sûrement ne *valaient pas beaucoup plus cher* que lui. Si encore il avait pu entrer dans le plafond, y terminer en paix, quoique rapidement, sa triste vie... (Henri Michaux, *Un certain Plume*)

- 1953 GIL. Nous devrions en faire autant.  
 MENGA. Tes histoires ne *valent pas cher*. Elles sont toujours les mêmes.  
 GIL. Menga, je souffre. Regarde cette bête affamée et sans forces, alors qu'il y a dans le monde tant d'animaux repus !  
 (Albert Camus, *La Dévotion à la croix*)
- 1972 J'avais eu envie de la voir ma vieille, pas de doute. Une sacrée envie à la con. Bon mais maintenant c'était chose faite, je l'avais vue et bien assez. Elle *valait de moins en moins cher* à l'argus. Alors pourquoi je donnais pas le signal du départ ?  
 (Bertrand Blier, *Les Valseuses*)
- 1985 Ta vie *vaut moins cher* que la vie d'une poule, négro, tu ne l'as pas méritée ; c'est comme si tu n'avais jamais existé  
 (Bernard-Marie Koltès, *Quai ouest*)

#### CORPUS WEB :

Ma rune *vaut elle cher* ? Bonjour tout le monde, je voulais savoir quel est le niveau de rareté de ma rune et si elle *vaut cher* [<http://board.fr.nostale.gameforge.com/index.php?page=Thread&threadID=106565>] (16.2.2016)

Ligue 1 – Celle-là, elle *vaut cher* pour Monaco [<https://fr.sports.yahoo.com/news/ligue-1-celle-l%C3%A0-vaut-cher-monaco-212232200-sow.html>] (16.2.2016)

Plus une entreprise est petite, plus vite elle grandit et plus vite elle *vaut chère* [<http://www.louisthanberger.com>] (16.2.2016)

notre amitié c de l'or et elle *vaut chère* a mes yeux [<http://xx-leii-siistaa-x3-xx.skyrock.com/2566989317-notre-amitie-c-de-l-or-et-elle-vaut-chere-a-mes-yeux.html>] (16.2.2016)

**REMARQUES :** Souvent employé à la forme négative, *ne pas valoir cher* souligne le peu de valeur ou de considération accordée à une personne en mettant en avant ses défauts les plus marquants comme son manque de compétences ou de qualités. En référence au travail, il souligne le manque de performance, la faible rentabilité de la personne dans l'exercice de son activité. À la forme affirmative, le sujet peut désigner un objet, un aliment, un produit qui a une certaine valeur, qui coûte cher ; il peut aussi référer à quelque chose qui est dit, raconté (une histoire) et qui, à

la forme négative, n'est pas valable. *Cher* tend à l'invariabilité, celle-ci étant systématique dans le corpus de Frantext, mais il s'accorde avec le sujet dans les derniers exemples du CW, et, dans ce cas-là, il se rapproche des prédictifs seconds orientés vers le sujet. Il est modifié par (*pas*) *beaucoup plus*, *de moins en moins*, *fort*, *moins*, *plus*, *réellement* (*pas*), *sûrement* (*pas*). VOIR AUSSI : *couter cher / gros*

#### Valoir gros

Avoir une valeur importante

Intransitif

1837 Là, dans ton pays, mon bon petit chat, en emportant notre mobilier qui *vaut gros*, nous serons comme des princes, tandis qu'ici faut au moins un million pour faire figure.  
 — Voilà où je t'attendais, ma femme, dit César Birotteau  
 (Honoré de Balzac, *Histoire de la grandeur et de la décadence de César Birotteau*)

1849 Eh bien, ma grand'mère sait à qui elle doit des ouailles en si bonne laine et des chèvres en si bon lait. Va, elle n'a point envie que je la quitte, et je lui *vaux plus gros* que je ne lui coûte. Moi, j'aime ma grand'mère, encore qu'elle me rudoie et me prive beaucoup (George Sand, *La Petite Fadette*)

1873 Maintenant la poissonnière *ne valait pas gros* comme ça de beurre. Et elles tapaient sur les Méhudin, des filles de rien qui n'en voulaient qu'à l'argent des hommes (Émile Zola, *Le Ventre de Paris*)

1987 Inusable [= son peignoir de Sulka broché], d'autant plus que du vivant de Marie il n'osait pas trop l'endosser – un vieux cadeau de Pauline. « Une toile et aussi grande, ça doit *valoir gros*. » Les jours passent, des liens de plus en plus indéniables se nouent entre Catherine et ce métrage de fibres recouvert de couleurs. Sa chose ! (Maurice Rheims, *Les Greniers de Sienne*)

## CORPUS WEB :

En SVT, sur la question argumentée faut mettre la dose car elle *vaut gros* et si vous pouvez placer du dessin, faites-le les profs aiment ça dans mes souvenirs [<http://www.otk-expert.fr/forum/?action=viewtopic&t=106271>] (16.2.2016)

Ma mère dit que c'est de l'or et qu'elle *vaut gros*, précisa Abigail [<https://www.wattpad.com/154850165-anna-partie-iii-arya-2/page/5>] (16.2.2016)

Si tu veux les meilleurs de ma classe (grand lycée parisien) avec une bonne dizaine de bi-20 chaque année, ont fait entre 20 questions de niveau moyen et 2-3 questions qui *valent gros* [<http://www.prepa-hec.org/forum/concours-bce-2009-epreuves-maths-t12950-14.html>] (16.2.2016)

A Antoing, on ne déguste pas la galette des rois comme partout ailleurs. Pour la cinquième année consécutive, l'asbl Jardins Bios du Hainaut a déposé des fèves un peu particulières dans les pâtisseries. Certaines d'entre elles *valent gros* [<http://www.notele.be/list13-le-jt-a-la-carte-media22895-des-galettes-des-rois-qui-peuvent-rapporter-gros!--04-01-13.html>] (16.2.2016)

**REMARQUES :** *Valoir gros* réfère au prix estimé d'une chose, à sa valeur, *gros* soulignant l'importance de la somme. Le sujet désigne très souvent une chose (un bien) mais dans un emploi familier, il peut aussi désigner une personne dont la fortune, les revenus, sont estimés à une certaine somme. *Gros* reste invariable et est modifié par *plus*. La comparaison avec *valoir cher*, qui admet l'accord, met en évidence le rôle de la prononciation qui ne change pas avec l'accord graphique dans le cas de *cher / chère*, où il est inaudible, à la différence de *gros / grosse*, dont le féminin n'est pas documenté pour la fonction adverbiale. Notons l'emploi impersonnel familier *ça doit valoir gros*, et la variante *la poissonnière ne valait pas gros comme ça de beurre*. Voir AUSSI : *couter cher / gros*

**Valoir petit**

Valoir peu, avoir peu de valeur ou profiter peu à (quelqu'un)

Emploi absolu

+1150a ADAM. Ou fut mon sens, que devint ma memoire,

Que pur Satan guerpi le roi de gloire ?

Or m'en travail, si *m'en vaut mult petit*.

Li mien pechié iert escrit en estoire  
(*Le Jeu d'Adam* [2<sup>e</sup> moitié XII<sup>e</sup>], 533)

+1150b Paien tornent en fuie, la bataille on guer pie,

Dusc'a la maistre tor on lor uoie aquellie ;  
Che lor *uaut mout petit*, que *fort fu asaillie*  
(*Aiol et Mirabel* [2<sup>e</sup> moitié XIII<sup>e</sup>], 10866)

~1170 Ne sai que iert ; Erec respont.

Se li ciaus chiet et terre font,  
Donc sera prise mainte aloe.  
Teus *vaut petit*, qui mout se loe  
(Chrestien de Troyes, *Erec et Enide*, 4438)

~1240 Mes de ce savoir ne me chaut,

Que je pense que *petit vaut*  
A vous amer de cuer loial.  
Que onques fust ou bien ou mal  
(*La Chastelaine de Vergi*, 598)

1285 Car s'il atendent l'endemain,

Il seront tout pris a la main  
Et honni et destruit et mort ;  
Au fuir ont pris leur acort,  
Car deffense i *vaurroit petit*.  
Li cinc roi s'i sont assentit  
(Adenet le Roi, *Cleomadés*, 1261)

~1325 Ce me perça poumon et fie

Et le cuer, quant je l'oi leü  
Et le faus monde aperceü  
Qui *moult chier couste et petit vaut*  
(Watriquet de Couvin, *Dits*, p. 18, 539)

~1365 La nés ont assalie, point ne leur escapa ;

Paien l'ont deffendue, jusqu'à .xxx. [en] i a ;  
Mais toute leur défense *moult petit leur vaura*,  
Car bien sont assali des cristiens de chà  
(*Li Romans de Bauduin de Sebourg*, Chant IV, 554)

+1365 Car croire doit amans, par mos exprès,

Que tout son fait *assés petit vaudroit*,  
Puisqu'esperance au besoing li faudroit  
(Jean Froissart, *Poésies* [3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])

+1400 *Trop petit vault* bons exemples ouyr

A qui ne veult contraires meurs fouyr.  
(Christine de Pisan, *Proverbes morauxx / Œuvres poétiques* [début XV<sup>e</sup>], III, p. 56)

1405 Si se doivent garder de tous pechiéz singulierement, en fait et en pensee, affin que le bien qu'elles font d'une part ne perdent pas de l'autre : car *petit vaudroit* estre povre ou chaste, faire abstinentes et devotions, et avec ce on fust un tres grant pecheur ou pecheresse (Christine de Pisan, *Le Livre des trois vertus*, p. 194, 23)

~1450 JHESUS. *Amice, ad quid venisti,*  
Qui me fais ce devost salu ?  
Il t'ara *moult petit vallu.*  
O Judas, voicy dure somme :  
Soubz l'umbre d'un baisier polu  
Tu viens trahir le Filz de l'omme (Arnoul Gréban, LeMystère de la Passion, 19039)

REMARQUES : En ancien français, *petit* avait la même fonction de quantification que *peu* en français moderne. *Valoir petit* réfère donc au prix estimé d'une chose, à sa valeur, *petit* soulignant une certaine somme. *Petit* reste invariable et est modifié par *assez*, *moult*, *trop*. VOIR AUSSI : *coûter petit*

### Vanter haut

I. Faire le plus grand éloge (de quelqu'un ou de quelque chose)  
Transitif  
1558 Je ne suis pas de ceux qui robent la louange,  
Fraudant indignement les hommes de valeur,  
Ou qui changeant la noire à la blanche couleur  
Sçavent, comme lon dit, faire d'un diable un ange.  
Je ne fay point valoir, comme un tresor estrange,  
Ce que *vantent si hault* noz marcadants d'honneur,  
Et si ne cherche point que quelque grand seigneur  
Me baille pour des vers des biens en contr'eschange  
(Joachim Du Bellay, *Les Regrets*)

1738 C'était un de ces étourdis brillants, familiers avec insolence ; il *vantait si haut* les charmes de l'inconnue, et la regardait avec

si peu de ménagement et tant de fatuité, que j'en rougis pour lui et pour moi (Alexandre Dumas fils, *Les Égaremens du cœur et de l'esprit*)

1823 « C'était à tort, par exemple, faisait-il observer, qu'ils *vantaient si haut* la continence de Scipion, et s'extasiaient sur le calme d'Alexandre (*Emmanuel de Las Cases, Le Mémorial de Sainte-Hélène*)

2014 En échange, s'il venait à terrasser des monstres grâce à ces lames, ils lui demandaient de *vanter haut et fort* leurs provenances (Valentin Frété, *Torfa et le Roi des sables*)

### II. Se flatter, se targuer ouvertement

#### Pronominal

1579 Il possedoit tellement M. le Duc, son Maistre, qu'il *se vantoit tout haut* d'en faire ce qu'il vouloit, voire et avoir la clef de ses coffres et de son argent, et en prendre quand bon lui sembloit : de laquelle vanterie on disoit qu'il se fust aisement passé (Pierre de L'Estoile, *Registre-journal du regne de Henri III*)

1785 J'en sais même une, ô ma belle maîtresse, Qui *se vante tout haut* d'être mon Eucharis (Antoine de Berthin, *Les Amours*)

1828 Aussi le gouverneur de Notre-Dame-de-la-garde put-il ensuite *se vanter bien haut* d'avoir donné à ce pauvre Cid vingt fois de l'épée dans le corps jusques à la garde (Charles Sainte-Beuve, *Tableau historique et critique de la poésie française et du théâtre français au XVI<sup>e</sup> siècle*)

1951 des enfants ricanants, déjà féroces, déformés par des convictions implacables, *se vantant très haut* d'avoir causé la mort de dizaines de légionnaires (Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*)

### Varier menu

*menu vairié* : finement bigarré

#### Intransitif

~1160 Chaucie fu d'un siglaton ;  
Si soller furent d'un peisson  
De cent colors *menu veiriez* ;  
A or furent li liepiez (*Eneas*, 4027)

**REMARQUES :** *Varier menu* désignait le fait de bigarrer, de marquer de couleurs ou de petites taches de couleur un objet animé ou inanimé. Ici, dans son emploi participial, il désigne l'état de l'objet, souligne son apparence physique qui se caractérise par une variation fine de couleurs. *Menu* reste invariable.

### **Veiller aise**

**Veiller sereinement, paisiblement**

Intransitif

~1325 *Aise puet dormir et veillier*

Pour qui vous voulez travaillier

(Watriquet de Couvin, *Dits*, p. 132, 19)

**REMARQUES :** Dans l'ancienne langue, *veiller aise* référait à un animé qui n'est pas endormi, qui est en état de veille et qui représente pour lui une situation confortable, agréable. Voir AUSSI : *dormir / veillier aise*

### **Veiller clair**

**Veiller en répandant de la lumière**

Intransitif

1926 Ils ont dormi à tu à toi,

Dans l'auberg' bleu' qu'a l'ciel pour toit,  
Et les étoil's joli's, dans l'air,  
Plus qu'un' veilleuse *veillaient clair*  
(Anatole Le Braz, *Poèmes votifs*)

**REMARQUES :** Dans cet emploi poétique, *veiller clair* désigne par métaphore une lumière, un astre lumineux (ici : les étoiles) qui est en état de vigilance, qui surveille ce qui l'entoure pendant la nuit. *Clair* reste invariable.

### **Vendre bon marché**

**Vendre à un prix bas**

↗ *racheter cher, tomber juste*

### **Vendre cher**

I. Faire subir de graves dommages, de lourds sacrifices (en échange de quelque chose) (au figuré)

Transitif

~1100 Ben ad oït que Franceis se dementent ;

Si grant doel ad que par mi quïet fendre ;  
Dist al paien : « Deus tut mal te consente !  
Tel as ocis que *mult cher* te quid vendre ! »  
Sun ceval brochet, ki oït del cunteunce.

Ki quel cumpert, venuz en sunt ensemble  
(*Chanson de Roland*, 1633)

+1150 Quant l'entendi Rainiers, la color a perdue,  
Il a dit a Antialme parolle aperceuë :  
La mors de mon neueu te *chier uendue* !  
(*Aiol et Mirabel* [2<sup>e</sup> moitié xir<sup>e</sup>], 7589)

-1177 Et quant cil se sant domagié  
De sa destre qu'il a perdue,  
Dist que *chier* li sera *vandue*  
(Chrestien de Troyes, *Lancelot ou Le Chevalier de la charrete*, 7088)

-1200 Mais ne chiet mie k'il ne plaist a Jhesu :  
Ains k'il muire, sera *molt chier vendu*.  
Diex, quel damage ! Si hardis hom ne fu  
(*Aliscans* [fin xir<sup>e</sup>], 315)

1275 Se Damedieus n'en pense et l'apostles  
sains Pie,.  
Sa prouece li iert ja *vendue trop chiere*,  
Car Sarrazin reviennent poingnant les la  
riviere  
(Adenet le Roi, *Buevon de Conmarchis*, 418)

+1313 Lors bouta dou piet son amy  
Et cils, qui d'anguisse fremy,  
Ist dou lit tout nus aparmain  
.i. cutiel tout nut en sa main,  
De quoi y se fust deffendus  
Et, si peuist, *moult cier uendus*  
(Jean de Condé, *Poèmes* [1313–1337], 90)

+1400 Amoureux œil,  
Plaisant archier,  
De toy me dueil,  
Amoureux œil.  
Car ton accueil  
Me *vens trop chier*,  
Amoureux œil  
(Christine de Pisan, *Rondeaux / Œuvres poétiques* [début xv<sup>e</sup>], I, p. 184, 6)

+1415 S'il vous plaist vendre voz baisiers,  
[...]  
Ne les me *vendez pas si chiers*  
Que vous feriés à estrangiers ;  
En me recevant en hommage,  
S'il vous plaist vendre vos baisiers,  
J'en achatteray voulentiers,  
Et en aurés mon cuer en gage  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440],  
II, *Chanson XLI*, p. 228)

- 1465 Car quant courroux me frapa ou hëaulme,  
 Tel coup senti de sa cruelle paulme  
 Que mieulx me fust avoir esté pendus.  
 Les jeux passez me sont *bien cher vendus* ;  
 J'avoye aprins coucher en lictz tendus,  
 Jouer aux déz, aux cartes, a la paulme  
 (Jean Meschinot, *Lunettes des princes*,  
 p. 13, XXXV, 7)
- 1559 Helas ! mon amy, à ceste heure me sera  
*bien cher vendue* l'amour qui je vous porte  
 (Marguerite d'Angoulême, *Heptaméron*,  
 p. 49, 21)
- 1572a Et ce jour fut encor plus ennemy de tout  
 bien qui, premier, vous donna cognos-  
 sance de moy pour vous la *vendre si chère*.  
 Mais, hélas ! Nature vous a récompensé  
 aussi d'autre costé en vous donnant par  
 un privilège spécial puissance de mourir  
 quand vous avez voulu (Jacques Yver, *Le  
 Printemps*)
- 1572b Et toutesfois la raison et les yeux  
 Nous font aymer ! S'il est ainsy, ô Dieux,  
 Que l'amour soit aux veines espandue  
 Par la raison, vous l'avez *cher vendue* !  
 (Pierre de Ronsard, *La Franciade*, p. 196)
- 1632 Mais de tous ces soings rigoureux  
 Qui regnans dans l'esprit des hommes  
 Font croire ceux-là malheureux  
 Qui naissent au siecle où nous sommes :  
 Ce qui nous doit le plus fascher,  
 Est cét honneur qui nous ordonne  
 D'acheter et *vendre si cher*  
 Les plaisirs que l'amour nous donne  
 (Honorat de Bueil, chevalier de Racan, *Les  
 Bergeries*)
- 1641 CINNA. C'est un ordre des Dieux qui  
 jamais ne se rompt,  
 De nous *vendre un peu cher* les grands  
 biens qu'ils nous font.  
 L'exil des Tarquins même ensanglanta nos  
 terres,  
 Et nos premiers consuls nous ont coûté  
 des guerres (Pierre Corneille, *Cinna*)
- 1697 PYRRHUS. J'ai fait des malheureux, sans  
 doute, et la Phrygie
- Cent fois de votre sang a vu ma main rougie.  
 Mais que vos yeux sur moi se sont bien  
 exercés !  
 Qu'ils m'ont *vendu bien cher* les pleurs  
 qu'ils ont versés !  
 De combien de remords m'ont-ils rendu la  
 proie !  
 Je souffre tous les maux que j'ai faits  
 devant Troie (Jean Racine, *Andromaque*)
- 1757 Quelque terrible que soit cette idée, je la  
 préfere sans balancer aux deux autres.  
 Ah ! Que l'amour me *vend chers* les plai-  
 sirs qu'il m'a donnés ! Il y a huit jours que  
 je vous écrivois ; mais quelle différence !  
 (Marie-Jeanne Riccoboni, *Lettres de Fanni  
 Butler à Milord Charles Alfred de Caitom-  
 bridge*)
- 1809 WALLSTEIN. Me la [= l'armée] donna, Sei-  
 gneur ? Mon nom seul l'a formée.  
 GÉRALDIN. Vous nous *vendez bien cher*  
 un bienfait passager !  
 (Benjamin Constant, *Wallstein*)
- 1846 Mon bonheur ?... Il s'explique par une ser-  
 vilité absolue, par la vassalité du chien de  
 basse-cour. Elle me *vend trop cher* le peu  
 qu'elle me donne. Au diable ! Je lui laisse  
 tout et je m'enfuirai dans une mansarde.  
 Oh ! la mansarde et la liberté ! (Honoré de  
 Balzac, *Un prince de la Bohème*)
- 1864 Cela fit rumeur en Angleterre. Un journal  
 conformiste s'écria : Comment peut-on  
*vendre si cher* un mensonge ? De plus,  
 deux mots, tout-puissants en Angleterre,  
 se dressent contre Shakespeare, et lui font  
 obstacle : *improper, shocking* (Victor Hugo,  
*William Shakespeare*)
- 1924 Il [= Henri IV] achetait ceux qu'il ne pouvait  
 réduire et beaucoup d'anciens liguers,  
 parmi lesquels les princes de la maison de  
 Lorraine, *vendirent très cher* leur ralliement  
 (Jacques Bainville, *Histoire de France*)
- Emploi absolu
- 1562 RICHARD. Elle peult tant envers mon  
 maistre,  
 Que par babil ell' l'a faict estre

Un parangon de pauvreté ;  
Et sous l'ombre d'une beauté  
Qu'elle vend plus cher qu'au marché,  
Elle luy a ja arraché  
Les biens, l'honneur et les amis  
(Jacques Grévin, *La Trésorière*)

## Pronominal

1832 — Maintenant, comme tu trouves peut-être que je *me vends un peu cher*, moi qui ne t'aime pas, je vais tranquillement allumer tes sens et exciter tes désirs par des grimaces décorées du nom de pudeur, par des demi-caresses, par une parure menteuse qui me montre plus belle que je ne le suis (Alphonse Karr, *Sous les tilleuls*)

1896 Ce grand soleil d'Afrique, le soleil qui ment, les touaregs qui mentent ; le pays du mirage. Quelle belle mort il a eue ! L'excitation de la lutte, le plaisir de *se vendre cher*. Il était la force, le courage, le drapeau, la parole de ses trois compagnons. Ils se pressaient sans doute contre lui (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)

## II. Vendre à un prix élevé (au propre)

## Emploi absolu

-1200 Mais se vous port i volez prandre,  
L'an lou vouz voudra molt chier vandre,  
Molt l'estovra acheter chier,  
Qu'an la nef vandra reverchier  
Premiers li sire et puis la dame  
(Guillaume d'Angleterre [fin XII<sup>e</sup>], 2344)

+1249 Dou bleif ameiz la grant vendue,  
Et chier vendre de ci au tans  
Seur lettre ou seur plege ou seur nans,  
*Vil acheteir et vendre chier*  
Et uzereir et gent trichier  
Et faire d'un deable deus  
Por ce que enfers est trop seuex  
(Rutebeuf, *Poèmes* [pièces datables de 1249 à 1272], I, p. 507, 299)

-1370 Les marchans de Theman sont advocas  
qui acoustumeeement plaident les causes  
et estrivent, selonc le dit de Ysaÿe ou .xxie.  
chapitre : « Comme tourbillons de vent  
qui viennent d'Affrique ». Cheulx ichy sont  
marchans car leurs allegations *vendent tres cher* comme au pois, dont il est dit en

Ysaÿe ou .xxxiiie. chapitre : « Ou est chelui  
qui poise les paroles de la loy ? »  
(Jean Daudin, *De la erudition* [manuscrit :  
1<sup>e</sup> moitié xv<sup>e</sup>])

1695 ce qui fait paier la fole enchere de l'injustice des premiers auteurs de tout le desordre ; sçavoir, de ceux qui prétendent avoir acheté à bon marché et *vendre bien cher* (Pierre de Boisguilbert, *Le Détail de la France sous le règne présent*)

1771 *Vendre plus cher*, c'est diminuer la somme des jouissances ; opérer mal, c'est altérer le bien-être ou l'utilité qu'elle devroit procurer : mais je demande quel autre mal pourroit donc faire aux propriétaires l'exaction directe d'un impôt payé par eux-mêmes, que de leur enlever une somme de jouissances et les réduire à consommer des objets d'une qualité fort inférieure à ceux dont ils devroient user ?  
(Nicolas Baudéau, *Première Introduction à la philosophie économique*)

1844 Je veux *vendre cher* à ceux qui spéculent, j'ai besoin de *vendre cher* parce que j'ai aidé mes frères en J. C. un peu plus que je ne pouvais. Enfin je désire *vendre cher* afin de transiger avec Véron sans lui faire grâce. Aidez-moi à faire de mon roman une affaire, et tâchez de trouver vos profits dans cette affaire (George Sand, *Correspondance*)

1896 Sur celui du libraire aux malices ultimes  
Qui ne vend pas trop cher pour vendre  
sûrement,  
Et d'une main fiévreuse, mais honnête,  
dame,  
On est honnête ! Et comme il a vu tel  
bouquin,  
Qu'il convoite depuis... Tant d'ans ! Un vrai  
béguin ! (Paul Verlaine, *Oeuvres poétiques complètes*)

1926 Un négociant qui disait à M. Achille : « Bouchet vend moins cher », lui faisait aussitôt baisser ses prix. Un contremaître de M. Pascal qui annonçait : « On me demande chez Quesnay », était augmenté à la fin du mois (André Maurois, *Bernard Quesnay*)

- 1935 Decooster, l'ancien boucher, utilisait ses machines de charcuterie à malaxer des graisses et fabriquer une pâte huileuse qu'il appelait savon et vendait très cher. Félicie incorporait de la suie et du sucre brûlé dans du saindoux fondu et faisait du cirage (Maxence Van der Meersch, *Invasion 14*)
- 1963 Artisans et marchands s'étaient initiés, par l'appât du profit, à l'idée de la valeur d'échange et à la spéculation ; mais, au XVIII<sup>e</sup> siècle encore, la plupart gardaient beaucoup de l'esprit médiéval : se contentant d'un gain lentement accumulé, ils attendaient le client, répugnaient à la réclame, vendaient peu et cher, ne cherchaient pas à précipiter le roulement du capital (Georges Lefebvre, *La Révolution française*)
- 1996 La patronne confectionnait toujours ses bortsch, pirojkis, bitotchkis, qu'elle vendait plus cher, certes. Presque tous vivaient entre deux engagements dans la marine suisse (Boris Schreiber, *Un silence d'environ une demi-heure*)
- Transitif
- +1250 « Sire, sire » ce dit Renart,  
« Einsi esmaie l'en coart :  
Qar j'ai caiens ases vitaille,  
Ne quit devant set ans me faille.  
Et anchois que il soit rendus,  
Vos sera il molt chers vendus » (*Le Roman de Renart* [2<sup>e</sup> moitié XII<sup>r</sup>], Ia, 1722)
- 1559 C'est un chef d'œuvre grand : Fredon, ce bon ouvrier,  
En ces bois l'autre jour me la [= la musette] vendit bien chere  
(Pierre de Ronsard, *Les Éclogues*, p. 94)
- 1615 La troisième, qu'ils diminuent la mesure et falsifient les poids. La quatrième, qu'ils acquentent l'héritage des pauvres pour peu de chose. La cinquième, qu'ils vendent bien cher de mauvaises marchandises. C'est en ces choses principalement que consiste la police et ses ordonnances (Antoine de Montchrestien, *Traicté de l'économie politique*)
- 1664 Ce sont comme des portraits en petit, qu'on a plus de peine à faire que les grands, et que les peintres vendent plus cher. On peut voir les éloges des hommes illustres de Thevet en suite de ceux de Paul Joue (Charles Sorel, *La Bibliothèque françoise de M. C. Sorel*)
- 1721 Elle se jetta à ses genoux. « Je vous demande, dit-elle, la servitude, comme les autres vous demandent la liberté. Prenez-moi. Vous me vendrez plus cher que mon mari. » Ce fut alors qu'il se fit un combat qui arracha les larmes des yeux de mon maître (Montesquieu, *Lettres persanes*)
- 1731 L'empereur de Moscovie venait de faire paraître un manifeste, qu'il eût mieux fait de supprimer : il alléguait pour raison de la guerre qu'on ne lui avait rendu assez d'honneurs, lorsqu'il avait passé incognito à Riga, et qu'on avait vendu les vivres trop cher à ses ambassadeurs : c'étaient là les griefs pour lesquels il ravageait l'Ingrie avec quatre-vingt mille hommes (Voltaire, *Charles XII. Roi de Suède*)
- 1843 Ce qu'il avait compris de cet argot commercial lui fit deviner que, pour ces libraires, les livres étaient comme des bonnets de coton pour des bonnetiers, une marchandise à vendre cher, à acheter bon marché (Honoré de Balzac, *Les Illusions perdues*)
- 1854 Si les Italiens du seizième siècle avaient eu connaissance de cette nécropole immense, ils auraient battu des mains ; car, à cette époque, ils vendaient fort cher, sous le nom de mumia, une poudre merveilleuse, élixir de longue vie, uniquement composée avec des momies pilées et réduites en poussière (Maxime Du Camp, *Le Nil. Égypte et Nubie*)
- 1857 De fastueux prospectus furent distribués avec profusion sous les auspices du garde-meuble de la couronne, et plusieurs journaux industriels firent l'éloge de la pâte à lustrer les meubles, de M. Goyon. Je m'en procurai, je l'examinai attentivement, je la fis examiner, et ne tardai pas à me convaincre que, si la pâte mérite presque

- tous les éloges qu'on lui donne, il n'en est pas tout-à-fait de même du marchand, qui trompe en se donnant pour inventeur, et *vend très-cher* ce qu'on fabrique à très-bon marché (Paul Nosban, *Nouveau Manuel complet de l'ébéniste, du layetier, du marqueteur, du sculpteur*)
- 1879a « Nous n'aurions plus alors qu'à le [= l'élixir] mettre en bouteilles, et à le vendre un peu cher, ce qui permettrait à la communauté de s'enrichir doucettement, comme ont fait nos frères de la Trappe et de la Grande... » (Alphonse Daudet, *Lettres de mon moulin*)
- 1879b Je vis maître Grapasi, qui huilait si bien la roue de sa brouette. Et Dauphine, qui vendait si cher l'eau de son puits. Et le Tortillard, qui, lorsqu'il me rencontrait portant le bon Dieu, filait son chemin, la barrette sur la tête et la pipe au bec... (Alphonse Daudet, *Lettres de mon moulin*)
- 1904 Comme ils ont l'air virginal et pur, dans leur blancheur au lever du jour, tous ces pavots – qui sont destinés pourtant à composer un poison subtil, vendu très cher pour les fumeries d'Extrême-Orient ! (Pierre Loti, *Vers Ispahan*)
- 1943 La plupart ont le sentiment du devoir dans certaines choses mauvaises et d'autres bonnes. Un même homme éprouve comme un devoir de vendre aussi cher qu'il peut et de ne pas voler, etc. Le bien chez eux est au niveau du mal, un bien sans lumière. La sensibilité de l'innocent qui souffre est comme du crime sensible (Simone Weil, *La Pesanteur et la grâce*)
- 1949 on en extrayait par un procédé rudimentaire un jus sucré que l'on clarifiait et que l'on concentrait jusqu'à obtention de sucre de canne brut, qui parvenait d'Orient avec les épices par l'Égypte et Marseille. Ce produit était vendu fort cher en pharmacie ou en droguerie. C'est seulement au XVIII<sup>e</sup> siècle que sa consommation se développa un peu en France (Georges Brunerie, *Les Industries alimentaires et leur organisation rationnelle*)
- 1954 Il fallait nier : le danger était déjà assez grand comme ça. « Sézenac cherche des preuves contre moi, il sait qu'il pourrait les vendre cher », pensa Henri. Dubreuilh n'avait jamais entendu parler de Mercier ; il se rappelait peut-être que le 23 février 44 Henri était à Paris (Simone de Beauvoir, *Les Mandarins*)
- 1957 Cette femme n'était pas belle mais Rufus l'avait conquise de haute lutte sur deux sigisbées et sur un peintre plus ou moins illustre qui vendait cher sa mauvaise peinture (Jean Duvignaud, *L'Or de la République*)
- 1986 — Alors... Alors, de quoi ils s'plaignent ? Si tu vas chez eux, qu'ont pas de pétrole, avec ton fric ils creusent des trous, ça fait encore du pétrole, ils te l'vendent encore plus cher, ça fait encore monter l'inflation.  
— Et le chômage !  
— Qui c'est, qui fait monter l'chômage ? (François Caradec, *La Compagnie des zincs*)
- 1990 HIPPO. C'est quoi ? De la coke ? Mais t'es débile ou quoi ! T'es vraiment le roi des cons, toi ! XAVIER. Pourquoi ?  
HIPPO. Tu vas me faire le plaisir de la couper vite fait et de la vendre super cher, histoire que personne ne t'en redemande. C'est compris, ça ? (Éric Rochant, *Un monde sans pitié*)
- 1995 — Après ça, elle est fringante, ma bête, je vous le dis ! Sacredieu ! Faut voir comme elle piaffe ! Je peux la vendre bougrement cher !  
— Et hier ? poursuivait la Comtesse (prête à tout entendre – au point où on en était !). Hier, ce jeu où vous vous battiez, qu'est-ce que c'était ? (Françoise Chandernagor, *L'Enfant des Lumières*)
- Pronominal (à sens passif)
- 1578 C'est là, c'est là que le caquet  
*Se vend aussi cher* comme crème ;  
Jamais le fourment ne s'y seme,  
Ny l'herbe, et en toutes saisons  
On y fauche, et fait-on moissons  
(Rémi Belleau, *La Reconnue*)

- 1634 Nous n'avons pas veu cez libvres du Sieur de Bellay, mentionnez en l'arrest du conseil, et fauldra bien les joindre à l'assortiment des precedents s'ils ne *se vendent trop cher* soubs pretexte des deffances (Nicolas de Peiresc, *Lettres aux frères Dupuy*)
- 1669 pour faire une infinité de ces livres et traitez mysterieux, lesquels ne se communiquent par apres qu'en cachette, et *se vendent ordinairement bien cher* par ceux qui n'ont autre moyen de subvenir à leur nécessité qu'en pratiquant ces fraudes et tromperies aux depens de beaucoup d'esprits foibles, superstiteux et melancholiques (Gabriel Naudé, *Apologie pour tous les grands hommes qui ont esté accusé de magie*)
- 1691 On a ici un grand nombre d'esclaves qui *s'achètent et se vendent fort cher*. Ce sont des Maures et des Turcs. Il y en a qui valent jusqu'à quatre et cinq cents écus. Autrefois, on avait droit de vie et de mort sur eux (Marie-Catherine d'Aulnoy, *Relation du voyage d'Espagne*)
- 1696 Mais pourtant ce sera votre faute si vous n'en faites de l'argent, car il *se vend cher* partout. Cependant, madame, il n'y a jour que je ne vous regrette, surtout le matin à notre messe (Mme de Sévigné, *Correspondance*)
- 1735 Les annales de King Te Tching disent qu'anciennement le peuple ne se servoit que de porcelaine blanche : c'est apparemment parce qu'on n'avoit pas trouvé aux environs de Iao Tcheou, un azur moins précieux, que celui qu'on emploie pour la belle porcelaine, lequel vient de loin, et *se vend assez cher* (Jean-Baptiste Du Halde, *Description géographique*)
- 1738 Ce sont les ecclésiastiques, qui sont en droit d'expédier les lettres patentes de ceux qui doivent occuper ces postes. Comme elles *se vendent très cher*, et que le souverain pontife y trouve son intérêt, il est attentif à faire de tems en tems de très nombreuses promotions (Jean-Baptiste
- d'Argens, *Lettres juives ou Correspondance philosophique, historique et critique*)
- 1755 On scait que souvent, en Hollande, de certains genres de marchandise venue de loin ne *s'y vendent pas plus cher* qu'ils n'ont coûté sur les lieux mêmes. Voici la raison qu'on en donne : un capitaine qui a besoin de lester son vaisseau prendra du marbre (Montesquieu, *De l'esprit des loix*)
- 1801 On nous dit que le sol de ce dernier étoit d'une fécondité extraordinaire, qu'il *se vendoit aussi cher* qu'en Europe ; que la plupart des habitans descendoient des premiers colons qui fondèrent la ville de New-York en 1626 (J. Hector St John de Crèvecoeur, *Voyage dans la Haute Pensylvanie et dans l'État de New-York*)
- 1828 Le portrait de Mme Récamier, ébauche peinte, a été payé 6000 et tant de cent francs. Le jeune Bara, 2600 francs. Les dessins et croquis *se sont vendus assez cher*, mais aucun des tableaux importants tels que le Marat et les Bonaparte, le Mars, l'Hector, etc., n'ont point été vendus (Étienne-Jean Delécluze, *Journal*)
- 1832 Il y a un commerce qu'on appelle de spéculation, et qui consiste à acheter des marchandises dans un temps pour les revendre au même lieu et intactes, à une époque où l'on suppose qu'elles *se vendront plus cher* (Jean-Baptiste Say, *Traité d'économie politique*)
- 1846 Après tout, j'ai trente-cinq ans, et les femmes de trente-cinq ans ne peuvent pas être aimées. Oh ! Si j'avais et seize ans, et ce qui *se vend si cher* à l'Opéra, quelles attentions vous auriez pour moi, monsieur du Bruel ! (Honoré de Balzac, *Un prince de la Bohème*)
- 1909 Fait pas bon pour l'ouvrier cette année. Maréchal prêchait l'espoir qui assurait la dépense des vigneron dans son auberge :  
— On sauvera ce qui reste et *ça se vendra cher*.  
La femme de Duvigneaut entrait réclamer son homme pour la soupe.

- C'est sur la table  
(Pierre Hamp, *Vin de Champagne*)
- 1924 Après avoir connu Nietzsche et juré sur leurs maîtresses, après avoir tiré tout le riperlin du cadavre de leurs amis, ils ont déclaré que les beaux enfants valaient bien la bonne peinture à l'huile, et que la meilleure était celle qui se vendait le plus cher (Tristan Tzara, *Manifestes, lampisteries, articles : 1912-1924*)
- 1939a D'après les renseignements des indigènes, très difficilement obtenus, il semble que, de cette plante, broyée, les indigènes extraient une sorte d'huile, qu'ils disent préférer de beaucoup à celle d'olive, et qui, du reste, se vendrait sensiblement plus cher (André Gide, *Carnets d'Égypte*)
- 1939b La revue peut atteindre sans grand inconvénient un prix assez élevé, au lieu que le journal doit se vendre le moins cher possible. Entre ces deux catégories, participant de l'une et de l'autre et prenant à l'heure actuelle une importance croissante, se placent les hebdomadaires (*La Civilisation écrite*)
- 1956 Ça se vendait cher, les homards. Il vivrait par la suite du commerce de ses homards. Les homards à Juju seraient connus sur le marché de Bastia (René Fallet, *La Grande Ceinture*)
- 1961 « Très cher seigneur, pour notre fidélité allons-nous souffrir plus cruellement que les traîtres et les ralliés ? Dans la cité le pain se vend déjà si cher que de bons ouvriers peuvent à peine en acheter une miche par semaine, car dans les greniers et aux moulins il n'y a de réserves que pour un mois tout au plus » (Zoé Oldenbourg, *Les Cités charnelles*)
- 1964 Les gourmets le [= le rouget] faisaient cuire sur leur table vivant, et dans un vase de cristal pour mieux voir l'agonie. Ils contemplaient alors les changements de couleur que le rouget subissait. Les rougets de grande taille se vendaient très cher (Cécile Éluard-Valette, *Les Grandes Heures de la cuisine française*)
- 1995 C'est un défaut d'organisation qui fait que chaque année les Adeline et les Aimé gagnent plusieurs mois d'intérêts sur les Pierre et les Thomas... Il va de soi que les gros rentiers ont trouvé la parade : ils engagent des prête-noms – on se vend très cher quand on s'appelle Abel ! (Françoise Chandernagor, *L'Enfant des Lumières*)

## CORPUS WEB :

si le marché de renouvellement peut fonctionner durablement sur un mode inflationniste (qui vend cher peut racheter cher), il en va tout autrement du marché des primo-accédants, ces ménages qui n'ont pour seul viatique qu'une épargne alimentée par leurs revenus professionnels... [<http://www.obsimmo.fr/actu30.6.10.html>] (21.10.2015)

Mais une vente réussie à ses salariés se prépare souvent sur plusieurs années, « avec les salariés et un second qui monte en compétences, note Bernard Penhoët. Le dirigeant a envie de la vendre cher mais aussi de la vendre bien. Psychologiquement, il ne peut pas se dire que son entreprise ne va pas continuer » [<http://www.entreprises.ouest-france.fr/article/lan-nion-reprise-par-salaries-solution-peu-connue-30-12-2014-181774>] (16.2.2016)

Comme je l'ai relevé ici à plusieurs reprises et dans un rapport publié par le ministère de l'environnement, il est incohérent et coûteux de produire de l'électricité à partir de la chaleur d'incinération, vendue cher à EDF, alors qu'à quelques kilomètres un réseau de chaleur est chauffé au gaz. Cette chaleur venant de la combustion de gaz, ne coûte pas cher car l'électricité produite en même temps (en « cogénération ») est vendue très cher à EDF [<http://sainte.genevieve.autrement.pagesperso-orange.fr/interv/20-09-11.html>] (16.2.2016)

Je sais que je pourrais pas la vendre chère mais j'aimerais savoir combien je pourrais en tirer ? [<http://www.forum-auto.com/marques/Peugeot/sujet47111.htm>] (16.2.2016)

REMARQUES : Au propre, vendre cher (II) désigne une personne qui veut céder un bien (une marchandise) en exigeant une somme importante en retour, l'objet référant souvent à un objet précieux, dont l'acquisition n'est pas donnée.

(I) se dit au figuré du fait d'exiger beaucoup de quelqu'un en échange de quelque chose, de lui faire subir des choses difficiles avant de pouvoir acquérir un bien ou ce qu'il recherche. L'objet désigne souvent une chose abstraite comme l'amour, des biens qui ne peuvent être accordés facilement ou dont la possession s'avère difficile. *Cher* peut s'accorder avec l'objet, notamment dans l'ancienne langue, et surtout dans l'emploi métaphorique (au propre : +1250, 1559 ; au figuré : ex. de 1275, +1415, 1572a, 1757), ce qui indique l'emphase comme motif stylistique. L'accord est rare en antéposition : un seul exemple, avec accord au cas sujet (ex. +1250). À partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'emploi invariable s'impose comme règle dans le registre courant. On trouve tout de même un exemple accordé dans le CW qui montre que l'accord n'est pas exclu dans le registre informel. *Cher* est souvent modifié : *assez, aussi, bien, bougrentem, déjà, encore plus, fort, le plus, moins, moult, ordinairement, plus, si, super, sensiblement, très, trop, un peu.* Notons l'occurrence des groupes *acheter / racheter cher*, l'emploi impersonnel familier *ça se vendra cher* et la locution *vil acheter et vendre cher*.

### Vendre double

Vendre le double de son prix

Emploi absolu

1886 Je voulais tout mettre en ordre cette nuit même, afin de commencer à *vendre double* [= de l'eau-de-vie] le plus tôt possible (Émile Erckmann et Alexandre Chatrian, *Le Blocus*)

### Vendre droit

Vendre directement

Transitif

~1365 De Gaufroi, vo cousin, i est en mais endroit,  
Car chius draz-chi tiesmoingne qu'il *vendi*,  
par ma foit,  
Roy Hernoul de Nimaye as Sarrasins *tou[t] droit* ;  
Et s'en ot tant d'avoir que nulz ne le diroit  
(*Li Romans de Bauduin de Sebourg*, Chant II, 669)

### CORPUS WEB :

les joints de caches soupapes ont été changé quand j'ai acheté le véhicule et du coup ne pissait pas l'huile et tu m'as dis toi-même qu'elle pissait l'huile et que tu ne savais pas d'où ça venait. Alors de là à dire que je suis malhonnête je trouve vraiment gonflé. Car si j'aurais su que tu allais la *vendre droit derrière* je ne te l'aurais pas vendue à la somme qui a été fixée entre nous. Qui était, soit dit en passant, plus que correcte [<http://www.vwspirit.ch/forvwsp/viewtopic.php?p=390001>] (16.2.2016)

La pièce correspondant à la flèche jaune est elle bien la MB51 ? Est t'elle *vendue droite* et doit être pliée ensuite ? [<http://www2.mgcontact.eu/phpBB2/viewtopic.php?f=13&t=18228>] (16.2.2016)

voici une photo, vu le problème de pompe à essence la tige ne devrait elle pas être droite ??? je pose la question vu qu'elle est *vendue droite* [<http://www.citro-rouge-et-vert.com/viewtopic.php?f=5&t=3024>] (16.2.2016)

**REMARQUES :** *Vendre droit*, très peu représenté en français moderne, se dit du fait de céder un bien contre un paiement, la transaction se faisant de façon directe, sans intermédiaire, le vendeur étant confronté directement à l'acheteur. Dans le premier exemple du CW, *droit* forme plutôt un groupe syntaxique avec *derrière*. En tant que prédictat second, il réfère au fait d'être rigide (donc non pas plié) ou vertical et s'accorde avec l'objet (v. les deux derniers exemples du CW). *Droit* est modifié par *tout*.

### Vendre ferme

Vendre d'une manière nette et définitive

Emploi absolu

1837 Pour spéculer à la baisse il faut : *vendre ferme* à terme à découvert une certaine quantité de rentes, et quand la baisse sera venue, *acheter ferme* la même quantité de rentes (Elie Ritter, *Traité élémentaire d'arithmétique*)

1894 LOUIS LAINE. *You are pretty smart, are ye ?*

THOMAS POLLOCK NAGEOIRE. Well, il faut du nerf, alors que vous *vendez ferme* comme si vous saviez tout, quand je ne sais pas le temps qu'il fera demain ; chaque jour

a son cours, mais moi je connais les choses elles-mêmes (Paul Claudel, *L'Échange*)

- 1948 Autorisé par son commettant à *vendre ferme*, le commissionnaire n'a pas à faire ratifier par ledit commettant la commande qu'il a prise, pour prétendre à sa commission, cette ratification ayant été donnée par avance (*Jurisprudence française*)

#### CORPUS WEB :

On ne traite ces primes à la baisse que dans la spéculation sur les marchandises ; dans la spéculation sur les valeurs, on obtient une prime à la baisse en *vendant ferme* et en achetant simultanément à prime [<http://www.actions-finance.com/bourse-et-marche-a-prime>] (18.2.2016)

En vertu de l'article 18.1 des statuts du SEBC, les banques centrales nationales des États membres dont la monnaie est l'euro (ci-après les « BCN de la zone euro ») et la Banque centrale européenne (BCE) (ci-après conjointement dénommées les « banques centrales de l'Eurosystème ») peuvent intervenir sur les marchés de capitaux, notamment en *achetant* et en *vendant ferme* des titres négociables [[http://alineabyluxia.fr/eu/lr/2010/5/14/JOL\\_2010\\_124\\_R\\_0008\\_01](http://alineabyluxia.fr/eu/lr/2010/5/14/JOL_2010_124_R_0008_01)] (18.2.2016)

Ils lui *vendent ferme* 20% de leurs titres SFFAW au prix unitaire de 250F soit 32 millions de francs payables dans sept ans [[http://www.boursilex.com/VIE%20DES%20AFFAIRES/19\\_novembre\\_1984\\_accord\\_willot\\_arnault.htm](http://www.boursilex.com/VIE%20DES%20AFFAIRES/19_novembre_1984_accord_willot_arnault.htm)] (18.2.2016)

**REMARQUES :** *Vendre ferme* se dit en emploi absolu du fait de vendre quelque chose, le prix ou le montant proposé ayant un caractère définitif, en s'en tenant au prix et aux conditions fixées, notamment dans le discours du commerce et du marché des finances. *Ferme* reste invariable. Notons l'emploi transitif du verbe dans le CW. Nous citons *vendre ferme* comme représentant d'une série qui comprend aussi les verbes *accepter, acheter, parier, ponter, vendre*. **VOIR AUSSI :** *acheter / prendre ferme*

#### **Vendre petit**

Vendre à un prix peu élevé, à bon marché ;

*vendre peu*

Emploi absolu

~1000 Lo fel iudes escarioth

als iudeus ueng ra enrebost.  
que men darez eluos tradran  
uos tres talenz ad emplirant  
Trenta deners dunc lien promesdrent  
son bon sennior que lo tra disse  
si chera merz uen si petit  
hanc Non fud hom qui magis laudis  
(*La Passion du Christ*, 87)

- ~1195 LI TAVRENIERS. Caignet, nous *vendons mout petit* ;  
Va, se di Raoul que il crit  
Le vin : le gent en sont saoul  
(Jehan Bodel, *Jeu de saint Nicolas*, 588)

**REMARQUES :** *Vendre petit* désigne le fait de céder un bien, un produit contre de l'argent, contre paiement, l'acquéreur obtenant le bien soit à un très bon prix, soit en petite quantité. *Petit* reste invariable et est modifié par *moult, si*.

#### **Venir aise**

Venir facilement

Intransitif

- +1370 Che merquedi au soir, dont la bataille fu a l'endemain, s'en vint Phelipes d'Arteville et sa poissance logier en une place aiseis forte, entre un fosset et un bosquetel et fortes haies, que on ne pooit *venir aisse* tant c'a eulx, et fu entre le Mont d'Or et la ville de Rosebecque, ou li rois estoit logiés (Jean Froissart, *Chroniques* (A))

**REMARQUES :** *Venir aise* se disait du fait de se déplacer en direction d'un lieu facilement, sans trouver d'obstacle sur son chemin. L'adjectif-adverbe permet également une analyse de prédicat second orienté vers le sujet.

#### **Venir bel (beau)**

I. Apparaître de façon élégante

Intransitif

- ~1165 Uns genz dameisels l'adestrout,  
un cor d'ivoire od lui portout.  
Mult *vindrent bel* par mi la rue.  
Tant granz bealtez ne fu veüe  
en Venus, ki esteit reïne,  
ne en Dido ne en Lavine  
(Marie de France, *Lais*, 583)

1285a Mais ainsi que je l'entendi  
 Quant l'estoire m'en fu contee,  
 Partis estoit de sa contree  
 Li rois Carmans et s'en *venoit*  
 Vers la feste a Sebile *droit*,  
*Si bel et si tres noblement*  
 Et a plenté de si grant gent  
 Que c'ert merveille a esgarder  
 (Adenet le Roi, *Cleomadés*, 15923)

1285b Ainsi en la cité entrerent,  
 Mout volentiers les esgarderent  
 Cil de la vile et dou chastel,  
 Car *mout noblement et mout bel*  
*Venoient* et mout tres a droit :  
 Li atours d'aus a tous plaisiront  
 (Adenet le Roi, *Cleomadés*, 16876)

1632 Enfin je jouïray de celle que j'adore,  
 La voicy qu'elle *vient plus belle* que  
 l'Aurore :  
 J'ay vaincu ces vainqueurs qui souloient  
 me braver,  
 Je vous tiens, je vous tiens, rien ne vous  
 peut sauver (Honorat de Bueil, chevalier  
 de Racan, *Les Bergeries*)

1846 Oh ! elle *viendra belle*, parée, ravissante  
 à cette heure, exactement ! Et elle est mariee ! Entortillée dans les obligations et les  
 devoirs d'une maison (Honoré de Balzac,  
*Un prince de la Bohème*)

## II. Réussir, finir bien

Intransitif

1593 Car s'il eust creu ce qui avint et que les  
 Barricades eussent assemblé tant de pros-  
 périté à son party, et comme il succéda que  
 le Roy avoit faict naistre l'occasion de cette  
 grande desbauche, puisque le jeu luy *vint*  
*si beau*, j'estime qu'il eust joué de sa teste,  
 et faict à quitte ou à double pour recevoir  
 le fruct de ses peines (René de Lucinge,  
*Dialogue du François et du Savoyen*)

## III. Bien pousser ; bien se développer

Intransitif

1773a Les jasmins d'Espagne et de France s'y  
 sont bien naturalisés ; je parlerai de ceux  
 d'Asie à leur article. Il y a des grenadiers à  
 fleur double et à fruit ; mais ceux-ci rap-  
 portent peu. Le myrtle n'y *vient pas si beau*

qu'en Provence (Bernardin de Saint-Pierre,  
*Voyage à l'Île de France*)

1773b C'est une plante fort utile, en ce qu'elle est  
 à l'abri des ouragans, et qu'elle assure la  
 subsistance des nègres. Les chiens n'en  
 veulent point. Le maïs, ou blé turc, *y vient*  
*très beau* : c'est un grain précieux ; il rap-  
 porte beaucoup, et ne se garde qu'un an,  
 parce que les mites s'y mettent  
 (Bernardin de Saint-Pierre, *Voyage à l'Île*  
*de France*)

1784a C'est dans les mêmes îles et sur les mêmes  
 sables, que s'élève le cocotier, qui *y vient*  
*plus beau* que dans aucun autre lieu du  
 monde. Ainsi, l'arbre le plus utile aux ma-  
 rins croît sur le bord des mers les plus na-  
 viguées (Bernardin de Saint-Pierre, *Études*  
*de la nature*)

1784b Pour moi, s'il m'est permis de hasarder  
 mes conjectures sur le nombre des espèces  
 de plantes répandues sur la terre, j'ai une  
 telle idée de l'immensité de la nature et  
 de ses répartitions, que j'estime qu'il n'y  
 a point de lieue carrée de terrain qui n'en  
 présente quelqu'une qui lui soit propre, ou  
 du moins qui n'y *vienne plus belle* que dans  
 aucun autre endroit du monde (Bernardin  
 de Saint-Pierre, *Études de la nature*)

1835 La nature offre d'elle-même toutes ses pro-  
 ductions à l'homme qui sème et recueille,  
 les arbres ne refusent pas leurs fruits au  
 pauvre voyageur qui les cueille en passant  
 et les légumes *viennent aussi beaux* dans  
 le terreau d'un pauvre jardinier que dans  
 le jardin d'un prince (George Sand, *Corres-  
 pondance*)

1865 Depuis un an que je ne l'avais vu, il s'était  
 fait en lui autant de changement que dans  
 Thérence. La santé lui étant *venue plus*  
*belle* qu'il ne l'avait jamais eue, on pouvait  
 dire qu'il était joli homme et que sa figure  
 carrée et son corps sec marquaient plus de  
 muscles que de maigreur (George Sand,  
*Les Maîtres sonneurs*)

**CORPUS WEB :**

J'en avais des minuscules et des vilaines, je les ai alors mises sur mon compost et elles ont repoussées :D...bon sont pas *venues belles* comme dans la terre, car il y avait des limaces aussi ^^ ! [<http://equi-logique.actifforum.com/t11080p15-potager>] (18.2.2016)

**REMARQUES :** En parlant de l'apparence, *venir bel (beau)* (I) réfère à une personne et se dit du fait d'apparaître en public en étant vêtu de manière élégante, raffinée. En (II), le masculin *beau* reprend la fonction adverbiale qu'avait le neutre *bel 'bien'* en ancien français. En prédication seconde accordée, (III) peut désigner une céréale, un arbre fruitier, un arbuste ou un légume qui grandit, pousse bien, prend une belle forme. En parlant d'une personne, *venir beau* souligne le fait de se trouver en bonne santé par rapport à un état antérieur, moins salutaire. L'ancien français emploie le neutre *bel*, remplacé progressivement par *beau*, remotivé, ce qui permet son emploi en tant que prédicat second accordé, référant à la beauté de quelqu'un ou de quelque chose. *Bel (beau)* est modifié par *aussi, plus, moult, si, très*. Nous avons exclu ici les exemples attestant l'emploi moderne de *venir bel et bien* 'effectivement, contrairement à ce que l'on pouvait croire'.

**Venir bon**

Arriver, se produire en ayant un effet positif

Intransitif

+1370 Et Bonne-Lance avoit respondu : Par Dieu, dame, se l'aventure d'armes me peut *venir si belle et si bonne* que j'en puisse prendre ung qui vaille que vous le voiez, vous le verrez (Jean Froissart, *Chroniques* (A))

**CORPUS WEB :**

*Ca vient bon* (comme on dit joliment par chez nous) [<http://semibourgeoises.canalblog.com/archives/2011/05/09/21096610.html>] (18.2.2016)

☺ *ça vient bon* on va pouvoir accueillir les machines bientôt !!! [<https://www.facebook.com/Beautyspaesthetique/posts/1617221451894166>] (18.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir bon* se dit du fait de se produire, de se manifester de façon positive, en faveur de quelqu'un. Dans son emploi productif, *bon* peut s'accorder avec le sujet (ex. de +1370)

et se rapprocher d'un prédicat second orienté vers le sujet. Par contre, le tour familier régional (Nord de la France) *ça vient bon* semble figé au sens adverbial de 'bien'. L'emploi des successeurs du latin *bonum* comme adverbe équivalent à *bien* est enraciné dans la tradition populaire des langues romanes (v. les dialectes de l'Italie méridionale ; Introduction § 4.6). *Bon* est modifié par *si*.

**Venir clair**

Produire une lumière claire

Intransitif

1704 et personne n'ozza l'interroger : aveugles, parce que la lumière *venoit trop claire* à leurs yeux, ils n'ozoient plus l'interroger. Il falloit l'interroger, non par un esprit superbe et contentieux, mais pour estre instruit (Jacques-Bénigne Bossuet, *Méditations sur l'Évangile*)

**CORPUS WEB :**

quand j'en ai je met du chemi clean et pouf....tout disparait, l'eau *vient clair* comme du cristal..... [<https://www.reefsolution.com/forums/forum-general-d-eau-salee-general-salt-water-forum/debutants-newbies/4385-algue-rouge-5.html?langid=1>] (21.2.2016)

Mais avec ma recette, mes fenêtres *vienennent claires* à un point tel, qu'on croit qu'il n'y a pas de vitre [<http://www.ekodefi.com/pub/excellent-nettoyant-a-vitres>] (21.2.2016)

certes, le son *vient clair*, mais sans dynamique, et avec des aigus en moins... [<http://www.guitariste.com/forums/guitare,le-telecaster-player-s-club,113062,1240.html>] (21.2.2016)

*ça vient clair* de l'utilisation des VST. j'utilise plusieurs OZONE izotop sur différentes tracks... donc effectivement je jongle avec le buffering asio de ma carte son... [<http://fr.audiofanzine.com/sequencEUR-boucles/sony/ACID-Pro-7/forums/t.584214,acid-pro-et-memoire.html>] (21.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir clair* se dit du fait de produire une lumière claire, éblouissante pour les yeux. Il peut aussi référer à un son (v. les deux derniers exemples du CW) ayant sur l'oreille un effet comparable à celui que produit sur les yeux une lumière vive. *Clair* est employé comme prédicat second fléchi, sauf dans le premier exemple du

CW. Dans les deux premiers exemples du CW, *venir clair* a le sens de ‘devenir net, propre’. De manière générale, *venir* a souvent le sens de ‘devenir’ (verbe copule) ; il s’agit d’un archaïsme et donc, probablement, d’un usage régional ou, peut-être, populaire, ce qui explique également la tendance à flétrir l’adjectif complément du verbe copule. Dans le quatrième exemple du CW, *ça vient clair* a une fonction discursive d’adverbe de phrase équivalent à *clairement* ‘c’est clair, sans doute’. *Clair* est modifié par *trop*.

### Venir court

Venir par un chemin court, direct

Intransitif

+1489 Et ladite avangarde eut paour de nostre arrière-garde qu’ilz veoient venir de loing hors du chemin, pour *venir le plus court*.  
Et se mist chascun en estat de combatre ; mais cest effroy dura poy, car chevaucheurs vindrent de tous coustéz et se recongneürent incontinent (Philippe de Commynes, *Mémoires* [1489–1498], VIII)

### CORPUS WEB :

Si tu passes par Vallorbe et que tu vois que *ça vient court*, tu peux faire un crochet au SuC de Lully, mais avec la descente que tu vas faire, tu vas bien recharger et je pense que ça devrait le faire [<http://forums.tesla-mag.com/dc/8543851860656657640/SuC-Nuits-St-Georges-vers-SuC-Martigny>] (21.2.2016)

Alors à la détente pour la club 4, poney était chaud haha :D Donc on part sur le tour, dès le départ il a prit de la vitesse, et je l’ai laissé faire. Il s’est appliqué tout le tour, à fait de gros efforts quand *ça venait court..* Il était toooop ! [[https://www.facebook.com/permalink.php?story\\_fbid=371422366376485&id=368096963375692](https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=371422366376485&id=368096963375692)] (21.2.2016)

le problème c'est qu'il faut vraiment pouvoir juger rapidement si la balle *vient courte ou longue*, car si elle *vient longue*, c'est complètement autre chose qu'il faut faire, et c'est dur de se rattraper si on a anticipé [<http://www.tennis-de-table.com/forums/sujet-630071.html>] (21.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir court* se dit du fait de prendre le chemin le plus rapide, de prendre un raccourci pour arriver le plus vite possible à destination  
Dans le premier exemple du CW, c'est le chemin

ou la route qui devient trop court ; dans le deuxième exemple, il s’agit d’un virage court, serré que prend le cheval. Dans le dernier exemple du CW, *venir court* et son contraire, *venir long*, renvoient au trajet d’une balle de ping-pong. L’accord dans cet exemple est typique du langage des sports. Tous les exemples du CW appartiennent à des argots qui emploient *venir court* par économie. Comme dans l’entrée précédente, *venir* tend à adopter le sens de ‘devenir’ (verbe copule) ; il s’agit d’un archaïsme et donc, probablement, d’un usage régional ou, peut-être, populaire. Mis à part le dernier exemple, *venir court* tend à l’emploi invariable. *Court* est modifié par *le plus*. Notons l’emploi impersonnel familier *ça vient court*, incompréhensible hors contexte.

### Venir droit

I. Venir directement

Intransitif

~1170 Lors chevauchent a grant esplot,

*An la forest viennent tuit droit.*  
Cil qui devant ierent alé,  
Avoient ja le cerf levé  
(Chrestien de Troyes, *Erec et Enide*, 116)

1285 Une en voit qui vers lui se trait  
Et lors pensa il entresait  
Que Cleomadés i estoit  
Et k’alui vient assambler droit  
(Adenet le Roi, *Cleomadés*, 8766)

~1339 LE TIERS HERMITE. Par la royne de purté,  
Amis, li bien venu soiez.  
Vous n'estes mie desvoiez :  
Vous devez droit a moy venir  
(*Miracle de l'enfant donné au diable*, 1179)

1364 Si vinrent tout droit a l'église,  
Qui n'estoit pas de pierre glise,  
Ainçois estoit de pierre dure,  
A grans pilers, a grant vauture (Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit*, 2815)

+1415 De pensées son chapperon  
A brodé le povre cuer mien ;  
*Tout droit de devers* lui je vien,  
Et m'a baillé ceste chançon :  
J'ayme qui m'ayme, autrement non  
(Charles d'Orléans, *Poésies complètes* [~1415–1440], II, Rondel CXXVII, p. 149)

- 1544 Non point au vent l'aigle noir couronné,  
Non point en main le glaive, mais l'olive.  
Françoy et luy viennent droit de la rive  
De Loyre à Seine, affin de Paris veoir,  
Et avec eulx Guerre menent captive,  
Qui à discord les souloit esmouvoir  
(Clément Marot, *Chants divers*)
- 1560 Quoy qu'il en soit, il est certain que tous  
ceux qui tergiversent pour ne point venir  
droit à Dieu, non seulement sont rebelles  
et sauvages, mais aussi convaincus d'in-  
crédulité, puisqu'ils se deffient de ses  
promesses (Jean Calvin, *Institution de la  
religion chrestienne*)
- 1608 ELEONOR. Ils viennent droit vers nous.  
SOSE. Laissons-les aprocher,  
Peut estre n'est-ce nous qu'ils desirent  
chercher,  
Qu'on se tienne tous prests les repousser  
de force  
(Nicolas Chrétien des Croix, *Les Portugaiz  
infortunez*)
- 1684 Or comme nous dirons en son lieu, la seule  
et unique cause de la tromperie dans la  
veue, aussi bien que dans les autres sens à  
proportion, et principalement dans celuy  
de l'ouye, vient de ceque l'imagination  
de la chose veüe sef aisant selon la ligne  
droite, ou selon le rayon droit qui meut  
l'œil, la chose paroît toujours estre vers  
l'endroit d'où le rayon commence de tendre  
droit vers l'œil, et le frapper ; ensorte que  
s'il vient droit de la chose mesme, la chose  
paroît là où elle est (François Bernier,  
*Abrégé de la philosophie de Gassendi*)
- 1719 Quand cet objet flottant fut assez près du  
rivage, au lieu de venir droit à l'entrée de  
la grotte, il se détourna pour aborder plus  
loin. Il se mit tout au bord de la mer, et vit  
qu'au lieu de prendre terre, cette merveille  
ne fit que ranger la côte en s'avancant vers  
lui (Antoine Hamilton, *Le Bélier*)
- 1731 Enfin, elle me dit qu'elle était sortie de  
ce lieu la dernière, pour cacher son dés-  
ordre, et que, ne suivant que le mouve-  
ment de son cœur et l'impétuosité de ses  
désirs, elle était venue droit au séminaire,
- avec la résolution d'y mourir si elle ne me  
trouvait pas disposé à lui pardonner (abbé  
Prévost, *Histoire du Chevalier des Grieux et  
de Manon Lescaut*)
- 1833 JEAN. Oui, ma foi, ce sont eux : que diable  
cherchent-ils ? Ils viennent droit à nous.  
MATHURIN. N'ont-ils pas leurs épées à la  
main ? (Alfred de Musset, *André Del Sarto*)
- 1845 il excitait ses chevaux de la voix, des ta-  
lons et du fouet, malgré les recomman-  
dations impuissantes du soldat du train,  
qui, contenant à peine ses chevaux, sui-  
vait malgré lui l'allure désordonnée que  
le charretier donnait à l'attelage. Aussi,  
l'ivrogne, ayant dévié de sa route, vint  
droit sur la berline, et l'accrocha. À ce  
choc, le couvercle du fourgon se renversa  
(Eugène Sue, *Le Juif errant*)
- 1847 Puis d'ailleurs c'est à vous que je viens  
tout droit entre cent mille choses aimables,  
comme je cours à vos lettres entre cent  
mille écritures. Il faudrait me voir quand  
il m'en arrive quelqu'une au milieu d'une  
pacotille d'autres ! (Eugénie de Guérin,  
*Lettres*)
- 1886 Elle le jugeait sauvage seulement, entêté  
dans ses idées d'indépendance, mais  
doux, franc, et capable de bien com-  
prendre les choses bonnes qui viennent  
tout droit du cœur. Qu'allait-il éprouver,  
en la retrouvant là, pauvre, dans cette  
chaumière presque en ruine ? (Pierre Loti,  
*Pêcheur d'Islande*)
- 1922 Le feu grandissait. Le sol tremblait déjà.  
Un grondement entourait le feu comme un  
autre halo. Le feu venait droit sur nous. On  
avait envie non de le fuir, mais de se jeter  
dedans (Jules Romains, *Lucienne*)
- 1934 On n'a plus rien vu pendant un moment ;  
tout à coup, on s'aperçoit que le point  
blanc vous vient droit dessus, ayant été à  
couvert un instant, parce qu'il a traversé  
un taillis (Charles-Ferdinand Ramuz,  
*Derborence*)

- 1937 Ceux qui refuseront alors de l'accueillir [=l'espérance] dans leur cœur la reconnaîtront du moins à ce signe : les hommes qui détournent aujourd'hui les yeux sur votre passage, ou ricanent lorsque vous leur avez tourné le dos, *viendront droit vers vous*, avec un regard d'homme (Georges Bernanos, *Les Grands Cimetières sous la lune*)
- 1962 Il était à quelques pas seulement des derniers arbres, lorsqu'il vit la fille quitter la cour de l'hôtel et traverser la rue. Elle allait vite et *venait droit vers lui*. Il se remit à marcher et ils se rencontrèrent à la hauteur des derniers arbres, à l'endroit où commence la pénombre (Bernard Clavel, *La Maison des autres*)
- 1966 Elle avait la gorge serrée, à ne plus pouvoir respirer, mais ce qu'elle ressentait, c'était délicieux, c'était une sorte de gratitude envers tout : Cassis, la mer, le soleil, le gros chauffeur de taxi et elle-même, qui n'avait pas versé une larme, qui était *venue tout droit* où il fallait (Sébastien Japrisot, *La Dame dans l'auto*)
- 1996 OubaOuba devait me surveiller depuis un bon bout de temps. Parce qu'il *vint droit sur moi* avant que je n'arrive au parking. Comme une ombre. Tee-shirt noir, pantalon noir. Et casquette des Rangers assortie (Jean-Claude Izzo, *Chourmo*)
- Pronominal : *s'en venir tout droit*, *se venir tout droit*
- 1469 Si *s'en vint tout droit* au secours et trouva le Jouvencel et Gervaise si fort pressez que à paine se povoient-ilz deffendre ; car ceulx du logis se rallioient de toutes pars contre eulx (Jean de Bueil, *Le Jouvencel* [1461]–1468, I, p. 109)
- 1559 Toutesfoiz, amour qui donne entendement et hardiesse où il baille les neccessitez, fist que le jeune prince *s'en vint tout droict à lui* (Marguerite d'Angoulême, *Heptameron*, p. 251, 52)
- 1610 Or cependant que nous descendions, nous vismes que tout à coup vostre frere enfonçant son chapeau, et tournant le dos à sa bergere, *s'en venoit droit* à nous sans nous voir, quelquesfois les bras estendus et regardant le ciel, et d'autresfois se les croisant sur l'estomac, et tenant les yeux en terre (Honoré d'Urfé, *L'Astrée*)
- 1630 PHILENE. Mais Dieux ! comme à mes vœux l'occasion se joint,  
Une fille qui m'aime, et que je n'aime point,  
*S'en vient tout droit ici*, selon que je presume,  
Afin de me parler du feu qui la consume ;  
Garde toy pour ce coup de la persecuter,  
Car elle peut trop bien ta ruse executer  
(Jean Mairet, *La Sylvie*)
- 1784 Il me promena dans de vastes enclos où le premier objet que j'aperçus fut un homme d'environ quarante ans, la tête couverte de la moitié d'un chapeau, qui *s'en vint droit à moi*, en me disant : « Donne-moi de ton couteau de chasse dans le cœur, donne-moi de ton couteau de chasse dans le cœur. » (Bernardin de Saint-Pierre, *Études de la nature*)
- 1840 Sa joie fut si grande de se savoir ainsi déliée, que, rentrant chez elle et s'empressant de dîner, elle fit mettre les chevaux au carrosse, et *s'en vint droit* à Port-Royal embrasser sa fille, et lui conter l'allégement de conscience qui la ramenait (Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)
- 1913a nous n'avions pas tous les jours le restaurateur de Sion, de Flavigny, de Mattaincourt et de Sainte-Odile. Je l'ai cru et je *m'en viens tout droit* vous prier d'excuser ma sottise, car je vous avoue que *ignorans feci* (Maurice Barrès, *La Colline inspirée*)
- 1913b Y découvrit-il un refus déguisé ? Le certain, c'est qu'une heure après, quand M. Magron rentra dans son presbytère, et *s'en vint tout droit* à la cuisine où il pensait trouver son ami auprès du feu, la pièce était vide. Avec sa nièce, il chercha vainement dans tous les coins de la cure Léopold Baillard (Maurice Barrès, *La Colline inspirée*)

1981 Elle fit en vain tout ce qu'elle put pour avoir prétexte de demeurer à coucher dans ma maison ; enfin, un jour que j'étais sur des carreaux dans ma ruelle de lit avec un peu de colique, cette fille, en entrant, se *vint tout droit* coucher auprès de moi et me voulut mettre une grosse bourse pleine de louis dans la main en m'embrassant ; je me levai d'un bond et la chassai (Françoise Chandernagor, *L'Allée du roi*)

## II. Provenir de, découler de

### Intransitif

1927 De Sanctis a bien vu la vanité exaspérée du pédant solitaire chez Giacomo entre seize et dix-huit ans. Cela *venait tout droit de* l'influence paternelle : faire valoir son érudition dans de savantes polémiques (Valéry Larbaud, *Jaune bleu blanc*)

### CORPUS WEB :

Quelqu'un qui *venait droit jusqu'à* lui et se frottait contre ses robustes pattes antérieures, qui se dressait pour lécher ses oreilles soyeuses, dont le petit museau rose touchait sa truffe brune [<http://wwwbabelio.com/auteur/Kathi-Appelt/99719>] (21.2.2016)

De plus, la parlementaire élue pour l'Europe du nord *venait droit de* la section de Londres [<http://rue89.nouvelobs.com/2014/01/27/jai-pris-carte-ps-cest-exactement-comme-ca-jimaginais-lump-249145>] (21.2.2016)

Une grosse tempête qui *venait droit sur* moi [[http://wwwfierdetreroutiercom/chauffeurs/bout\\_du\\_monde/algerie\\_rais/algerie.php](http://wwwfierdetreroutiercom/chauffeurs/bout_du_monde/algerie_rais/algerie.php)] (21.2.2016)

et depuis le dernier concours elle va bien !! j'ai resauté 3-4 fois en entraînement elle n'a jamais été aussi bien, elle *vient droite sur* l'obstacle en impulsion, elle ne fait plus sans cesse gauche droite comme avant, moi j'ai moins peur donc j'ose plus aussi bref pour le moment c'est le pied je prends enfin vraiment du plaisir à sauter avec et les progrès qu'on a fait c'est une grande fierté car on les a fait ensemble ! [<http://wwwchevalannoncocom/forums-3497099-ma-princesse-jasmine-nvl-photos-p15?p=12>] (21.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir droit* (I) réfère à une personne ou à un animal qui se dirige directement, sans

détour vers un lieu ou vers quelqu'un. Lorsque le verbe est suivi de la préposition *sur*, il souligne le fait de se ruer ou de se diriger rapidement vers quelqu'un ou quelque chose. Il peut aussi renvoyer à la provenance, à l'origine, à la descendance, le sujet désignant une personne qui est issue de quelqu'un ou descend directement d'une lignée. (II) a le sens plus abstrait de 'provenir de, découler de'. *Droit* reste invariable dans son emploi adverbial, à l'exception du dernier exemple dans le CW où il conserve son sens directionnel (adverbial) *venir droit sur*, sans devenir un prédicat second désignant une position verticale. *Droit* est modifié par *tout*. Il tend à s'associer à la préposition qui le suit.

## Venir dur

### I. Arriver, advenir avec douleur et peine

### Intransitif

1432 (*Cy commence le prisonnier a parler de sa fortune*)

Homme si ne se peult garder  
Se dit on, de son adventure  
Par mon fait le puis regarder,  
Une *m'en est venue trop dure*  
Et si la tenoyë a seure  
Autant ou plus comme nesune  
Qui me peust certes courir seure,  
Mais nul ne peult contre Fortune (Jean Regnier, *Les Fortunes et adversitez*, 129)

## II. Se durcir

### Intransitif

1630 Mais quand c'est pour son Dieu que le fidèle endure

Lors le fer s'amolit ou sa peau *vient plus dure* (Théodore Agrippa d'Aubigné, *Les Tragiques*)

### CORPUS WEB :

Lorsque j'ai préparé la recette, je crois que je n'ai pas mélangé suffisamment de jus de cuisson au mélange vinaigre et sirop d'érable puisque ça vraiment commencer à tourner plus que siroppeux...ça s'en *venait même dur*...j'ai donc ajouté de l'eau et continué de brasser et ce fut correct. Selon toi, Lèchevitrine, le fait que mon mélange *s'en venait dur*, est-ce que c'était du à mon manque de jus de cuisson ou liquide ? [<http://wwwrecettesqcacaforummessagephp?category=1&id=242765&page=3>] (21.2.2016)

Je savais pas que quand la bédaine *venait dur dur*, même si tavais pas de douleurs c'tait des contractions... [<http://www.mamanpourlavie.com/forum/sujet/club-des-perimees-et-ou-tannees-des-maux-de-grossesse/page/258>] (21.2.2016)

même si je suis à 12 semaines et demi, je sentais des flatte flatte dans la bedaine le soir, et elle *venait dure* comme à Xavier au début [[http://www.mamanpourlavie.com/forum/sujet/les-octobreutes-2010-l-aventure-commence/page/101/voir/nathoug\\_10@hotmail.com](http://www.mamanpourlavie.com/forum/sujet/les-octobreutes-2010-l-aventure-commence/page/101/voir/nathoug_10@hotmail.com)] (21.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir dur* (I) se dit à propos de quelque chose de pénible qui arrive, le sujet essuyant des revers de fortune. (II) désigne une partie de l'épiderme qui, sous l'effet ou l'action de quelque chose, se durcit, devient dure, épaisse, racornie. Il peut également référer à la préparation d'un produit en cuisine (v. le premier exemple du CW) et *venir*, se rapprocher d'une copule dans *venir dur* 'devenir dur' (tous les exemples du CW). *Dur* peut s'accorder avec le sujet (à comparer les deuxième et troisième exemples du CW) et se rapprocher des prédicats seconds orientés vers le sujet. Il est modifié par *même, plus, trop*. Notons la réduplication familière *dur dur* et l'emploi impersonnel familier *ça s'en venait dur*.

### Venir féroce

Arriver, débarquer de manière sauvage, brutale  
↗ *venir rapide*

### Venir frais

*venir tout frais* : venir d'arriver, arriver récemment

Intransitif

1495 mon beau-frère, et le seigneur d'Aubéjoux, de la maison d'Amboise, avecques ses vingt hommes d'armes de l'ordonnance et quinze cens arbalestriers, *venuz tous fraiz* de France par mer (Philippe de Commynes, *Mémoires*)

1695 En effet, les corps de réserve ont souvent rendu de grands services dans les endroits désavantageux, parce que si les premiers sont repoussés, ceux qui leur succèdent les couvrent et *vienennent tout frais* au com-

bat (P. Du Ryer, *Les Décades de Tite-Live* [trad.])

1872 Quand les uns étaient las, d'autres *venaient tout frais et nouveaux*, et il ne semblait pas que ce fussent des hommes, mais des bêtes sauvages enragées (Léonard Cros, *Vie intime de Saint Louis*)

1941 Les placentas de Vache *venaient tout frais* de l'abattoir (*Archives internationales de physiologie*)

1970 Il avait relevé son camarade dix minutes avant. Il *venait tout frais* de la brigade de Mons (Jean Giono, *L'Iris de Suse*)

**REMARQUES :** *Venir tout frais* se dit du fait de venir d'arriver. Ceci vaut aussi pour l'exemple de 1872, mais il s'y ajoute une remotivation par le sens propre de *frais* 'dont la vigueur n'est pas altérée'. Dans l'exemple de 1941, le contexte de l'abattoir fait que *frais* se rapproche sémantiquement de son sens propre (prédication seconde), mais l'interprétation reste ambiguë 'être frais / venir d'arriver'. *Frais* est modifié par *tout* dont les exemples reflètent les problèmes de l'accord dans sa diachronie : *tous*, masculin pluriel (1495), ou *tout*, neutre-invarié (1695, 1872, 1941). Notons la collocation *venir tout frais et nouveaux*.

### Venir gent

*venir bel et gent* : venir de manière avenante, aimable

Intransitif

+1250 Apres li vont deus chars corant  
Qui tuit sont de vitaille plein.  
E duí escuier et un nein  
Les conduient sans plus de jent,  
Asses *venent et bel et gent* (*Le Roman de Renart* [2<sup>e</sup> moitié XIII<sup>e</sup>], XIII, 614)

**REMARQUES :** *Venir bel et gent* se disait du fait d'arriver en un lieu, le sujet se distinguant par sa grâce, la courtoisie de ses manières. Notons la coordination avec *bel* qui met en évidence la fonction adverbiale.

**Venir grave**

Avoir l'air très important

Intransitif

- 1890 Enfin, enfin, des fanaux brillent dans le lointain, sortis sans doute de la porte qui est là-haut découpée dans les remparts, et ils descendant vers nous, par l'espèce d'avenue irrégulière et bossuée où baillent des cavernes ; c'est notre mouna qui *nous vient, toujours lente et grave* : des couscous au lait et au sucre ; un mouton en vie et plusieurs poulets dans des cages... (Pierre Loti, *Au Maroc*)

CORPUS WEB :

La nouvelle collection Benibla, elle vient grave de Paris Nord ! [[https://twitter.com/\\_beeby/status/667309468477095941](https://twitter.com/_beeby/status/667309468477095941)] (23.2.2016)

Ce matin, Stéphane Soumier, présentateur de Good Morning Business sur BFM Business, a dans une série de tweets commenté ce qu'il appelle la « première crise du soviétisme de marché » et publié un article il y a quelques minutes sur « Les marchés contre Poutine » (le Captain' *vient grave* de se faire griller sur ce coup !) [<http://www.captaineconomics.fr/-crise-ukraine-poutine-marche-bourse-moscou>] (23.2.2016)

Enfin voila... *ca pique grave...* depuis le 1er janvier, j'ai l'impression que quand j'ouvre des tables, c'est pour donner mon argent... bon ils *viennent grave* le chercher mais bon... c'est abusé quand c'est long comme ca... [[http://fr.pokerstrategy.com/forum/thread.php?thread\\_id=46549&page=87](http://fr.pokerstrategy.com/forum/thread.php?thread_id=46549&page=87)] (23.2.2016)

« C'était un musicien extraordinaire, entouré de gens excellents. J'ai grandi avec lui, il m'a fasciné depuis que j'étais petite », dit-elle, alors que des voisins *vont et viennent, graves* et sans un mot [<https://embed.scribblelive.com/Embed/v7.aspx?Id=1761937&Page=8&ThemId=29457&overlay=false>] (23.2.2016)

**REMARQUES :** Dans l'exemple de 1890, *venir grave* apparaît dans son emploi figuré ; il se dit du fait de présenter quelque chose comme étant très important, ayant une valeur symbolique comme ici, la mouna (brioche de Pâques de la cuisine pied-noire et algérienne qui est traditionnellement confectionnée pour les fêtes de Pâques). Dans les trois premiers exemples du CW, *grave* fonctionne

en tant qu'adverbe de degré qui accentue l'importance de l'action, le plus proche synonyme étant *fort* (à comparer *grave belle*, etc.) ; plus que familier, le registre est ‘branché’ et argotique. *Grave* peut s'accorder avec le sujet, et dans ce cas-là, il fonctionne en tant que prédicat second orienté vers le sujet (v. l'exemple de 1890 et le dernier exemple du CW). Notons l'emploi de *ça pique grave* ‘faire très mal’.

**Venir gros**

Devenir gros ; arriver, se produire en abondance, en grande quantité, en grand nombre

Intransitif

- 1603 Aussi, mais par le temps, son tige *vient fort gros*, qui cause planter le palmier dans terre ferme, non dans des quaisse, comme les orangers : ou ce seroit pour le seul plaisir des rameaux sans se soucier du fruct a venir (Olivier de Serres, *Le Théâtre d'agriculture et mesnage des champs*)
- 1623 Chamier ne fut jamais *venu si gros*, et Du Moulin n'auroit pas le loisir d'ajuster sa rotonde, et de peigner sa teste chauve, ny de lire Rabelais, s'il falloit estudier ces mornes et melancholiques questions de philosophie (François Garasse, *La Doctrine curieuse des beaux-esprits de ce temps*)
- 1661 Le Ouuifoutchi *viennent tres-grosses*, quand elles sont en bonne terre, et il y en a qui *viennent aussi grosses* que le corps d'un homme. Autresfois Dian Tseron m'en a envoyé une que deux Negres portoient en Tacon, et en estoient bien chargez, communement elles *viennent grosses* comme la cuisse (Étienne de Flacourt, *Histoire de la grande île Madagascar*)
- 1689 Les racines blanches y *viennent grosses* comme la cuisse, mais aussi de meurent-elles neuf mois dans la terre, il y en a d'une autre sorte qu'on appelle des Cambares, qui sont grosses comme les deux poings, elles approchent fort du goût du pain, quand elles sont cuites au four, ou sous la cendre (Théodore Sauzier et Henri du Quesne, *Un projet de république à l'île d'Éden (l'Île Bourbon) en 1689*)

- 1782 La Pesche à fleur double, est plus curieuse que bonne, plus recherchée pour sa fleur que pour son Fruit : Elle *vient grosse*, blanche et charge peu (Jean Merlet et Claude Saint Étienne, *Traité de la connoissance des bons fruits*)
- 1784 C'est sur les rivages des îles Antilles que croît l'acajou, qu'on y appelle improprement cèdre, à cause de son incorruptibilité. Il y *vient si gros*, que d'un seul de ses tronçons on fait des pirogues qui portent jusqu'à quarante hommes (Bernardin de Saint-Pierre, *Études de la nature*)
- 1814 La terre y porte beaucoup de fruits qui lui sont particuliers, comme la datte ; mais ceux qui lui sont communs avec l'Europe, tels que l'abricot, la grenade, la figue, le raisin, l'olive, y *viennent beaucoup plus gros* que dans aucune partie du monde (Bernardin de Saint-Pierre, *Harmonies de la nature*)
- 1925 Et Tournefier continuait, pour lui seul :  
— Avant-hier, à la Patte d'oeie, *c'est venu tellement gros* que la bonde n'a pas pu y suffire : l'eau a passé sur le chemin, aussi large et raide que la Sauldre... elle a laissé des trous, cent bons dieux, à y loger un troupeau de vaches ! (Maurice Genevoix, *Raboliot*)
- 1934 Écoutons-la :  
— À la Sidonie Sauvy, voilà que le ventre lui *vient tout gros*. À son âge, vous pensez, c'était plus le risque qu'elle ait fauté (Gabriel Chevallier, *Clochemerle*)
- 1972 Le pauvre gros chou ! il s'illumine !... « Moi aussi, il fait... C'est merveilleux... Tu sais... » Je le sens qui hésite... Je le vois *venir gros* comme un grand ensemble... Il serait temps de lui couper l'herbe sous le pied... « Tu vas quand même pas me raconter que tu m'aimes ? » (Bertrand Blier, *Les Valseuses*)

**CORPUS WEB :**

j'oublié, si tu veux que les bulbes *viennent gros*, en plus te ton engrais il te faut dans ton substrat de l'osmocote [<http://www.orchidees.fr/> forums/index.php?showtopic=53306] (24.2.2016)

Il me reste cependant à les changer de pot (si je veux qu'ils *viennent gros*). J'ai hâte de voir comment ils seront en fin de saison [<http://forums.jardinage.net/viewtopic.php?f=11&t=78514&p=1069007&hilit=bananier>] (24.2.2016)

Il trouve aussi que la scène du baiser *venait gros comme une maison* [<https://www.fanfiction.net/s/1733723/28/Entre-Ombre-et-Lumi%C3%A8re>] (24.2.2016)

La saison des festivals, fêtes, fiestas, férias est terminée. Enfin ! « Si tu ne viens pas à la fête, la fête viendra à toi » disait Philippe Muray. Elle est *venue, grosse et braillante* [<http://contregard.com/rabat-joie>] (24.2.2016)

**REMARQUES :** Au sens concret, *venir gros* signifie ‘devenir gros’, le sujet pouvant désigner un végétal, un arbre, une plante qui atteignent une taille impressionnante ou un fruit qui pousse ou est produit en grand nombre. Le sujet peut aussi désigner un liquide (l'eau) qui sort ou jaillit d'un endroit en grande quantité. *Venir* se rapproche d'une fonction de copule à laquelle la langue standard préfère le verbe *devenir*. La fonction de copule favorise l'accord de *gros* avec le sujet (seul le troisième exemple du CW est invarié). En tant que prédicat second employé avec *venir* comme verbe plein, *gros* s'accorde également avec le sujet (v. le dernier exemple du CW, avec détachement des modificateurs). Il est modifié par *beaucoup plus, fort, si, tellement, tout, très*.

**Venir isnel**

Venir rapidement, précipitamment

Intransitif

~1275 Blancheflour fu assise souz l'ente en un  
prael ;

La fausse vielle apele, feu arde son musel !

Et ele i est venue molt tost et molt isnel  
(Adenet le Roi, *Berte aus grans piés*, 2059)

**REMARQUES :** *Venir isnel* se disait du fait de se déplacer en direction d'un lieu ou d'une personne rapidement ou de façon précipitée, soulignant la hâte du sujet, son empressement. *Isnel* est modifié par *moult*. Notons la collocation *tost et isnel*.

**Venir lent**

Venir lentement, doucement, tranquillement

Intransitif

- ~1177 Desarmé sont einsi parlant,  
Et li lions ne *vint pas lant*  
Vers son seignor la, ou il sist.  
Quant devant lui fu, si li fist  
Grant joie come beste mue (Chrestien de  
Troyes, *Yvain ou Le Chevalier au lion*, 6494)

- ~1209 La bele Doe siet au vent ;  
Souz l'aubespin Doon atent.  
Plaint et regrete tant forment  
Por son ami qui si *vient lent* (Jean Renart,  
*Roman de Guillaume de Dole*, 1206)

- ~1280 Ki s'esmaie pour mal sentir  
Ne qui prent warde a son torment,  
Il ne puet amer longement ;  
Et com plus pense par loisir  
A son desir,  
Et plus li samle qu'il *vient lent*  
(Adam de la Halle, *Chansons*, XX, 15)

- ~1300 He ! Dex, dist Baudoïns, biau pere  
omnipotent,  
Anvoiez moi secors qi me soit à talant !  
S'a cest ost m'abandon, pres sui de  
finement,  
Et se je mant mon oncle, il *vanra*, ce cuit,  
*lant* (Jehan Bodel, *La Chanson des Saisnes*  
[fin XIII<sup>e</sup>], 5955)

- +1313 Cieus qui son harnas li gardoit  
Lui a forte lance donnee,  
Et il moet de grand randonnee  
Contre celui qui a talent  
De bien faire et ne *uient pas lent*  
(Jean de Condé, *Poèmes* [1313–1337], 664)

- 1604 CHŒUR. Car la douce louange entretient  
et fomente  
Le desir de bien faire en toute am  
excellente.  
HECTOR. Celuy-là qui sert bien dessert un  
beau loyer ;  
Autrement il *viendroit plus lent* à  
s'employer  
CHŒUR. Le guerdon seul de gloire est  
propre et convenable  
à couronner en l'homme une action  
loüable  
(Antoine de Montchrestien, *Hector*)

1862 Lennui vague, douloureux, qui tâtonne  
comme un aveugle, avait remplacé chez  
Anna sa surexcitation de la veille. *Toute lente*, elle *allait et venait* d'une chambre  
à l'autre. Quel pesant malaise ! Quelle  
fatigue dans le repos et quel dégoût pour  
l'action ! (Paul Reider, *Mademoiselle Vallantin*)

1884 Et dans ce calme où la fraîcheur tombe,  
C'est comme un apaisement de tombe,  
Comme une mort qui *lente viendrait*  
Sceller nos yeux de sa main clémence,  
Dans ce calme où rien ne se lamente  
Ou par l'espace, ou par la forêt  
(Jean Moréas, *Les Syrtes*)

1893 Elle sourit et puis passa, s'éloignant  
comme elle était *venue, lente*, d'une allure  
balancée, ou ses hanches se devinaient  
souples et libres sous son costume (Pierre  
Loti, *Matelot*)

## Pronominal

1911 La silhouette d'un village à l'horizon  
Se profile brisée au milieu de tisons...  
Tandis qu'encore, à l'est, avant qu'un astre  
perce,  
L'azur luit comme une rivière à la renverse.  
Un homme dans la cour *s'en vient lent et penché*,  
Tenant des cercles de barrique, vers le chai.  
Voyant la vieille au seuil de son taudis  
assise,  
Il se met un instant auprès d'elle. Ils  
devisent (Francis Jammes, *Les Géorgiques chrétiennes*)

## CORPUS WEB :

L'Univers rentre en transformation. Les transformations vont bien plus vite que l'on peut y croire. En évolution tout est en accéléré. C'est après que tout se stabilise et *vient lent* [<http://orandia.com/forum/index.php?id=126889>] (24.2.2016)

Étudie en science humaine au Cégep Lionel-Groulx, à Ste-Thérèse. Mais ne sachant pas vers quel domaine se diriger. *Ça s'en vient, lent mais surment !* [<https://fr.linkedin.com/in/joannie-beaulieu-87009762>] (24.2.2016)

En suivant le regard de Thibaud Croisy, impavide, jusqu'au bout d'une perspective

sans fin, on devine à nouveau Sophie Demeyer à sa posture. Alors elle *vient lente*, elle hante... [<http://unsoirouunautre.hautetfort.com/tag/thibaud+croisy>] (24.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir lent* se dit, surtout en ancien français, du fait de se déplacer en direction d'un lieu, le sujet s'avançant à une vitesse réduite, manquant de rapidité dans ses mouvements. Le sujet peut aussi désigner un état, quelque chose qui se fait sentir, dont l'approche est imminente. L'ancien français l'emploie comme adverbe, tandis que le français moderne préfère l'usage comme prédicat second accordé, notamment dans le style littéraire. La concentration des exemples accordés dans la seconde moitié du xix<sup>e</sup> siècle reflète peut-être l'intérêt que porte le genre du roman à la prédication seconde et l'emploi détaché de l'adjectif, cherchant à les séparer clairement de l'emploi adverbial invariable. Le CW montre cependant que l'emploi comme adverbe, désignant une manière d'agir, est encore vivante dans la langue familiale. *Lent* est modifié par *plus*, *tout*. Notons la locution rimée *Ça s'en vient, lent mais sur'ment* (à comparer en italien : *chi va piano va sano e va lontano*). **VOIR AUSSI :** *aller lent*

### Venir long

Arriver après une longue course (d'une balle)  
↗ venir court

### Venir nouveau

*nouveau venu* : arrivé depuis peu, nouvellement arrivé

Intransitif

~1175 Gerins del Mans i fiert Madan,  
Paris de Resnes Madian,  
.ii. Grius qui mout par furent noble,  
Puis les plora Constantinoble.  
Illes se torne mout menu,  
.i. chevalier novel venu  
I gete mort ; la ot grant plor  
(Gautier d'Arras, *Ille et Galeron*, 5980)

~1180 Li vallés voit cele merveille  
Qui laiens ert la nuit venus, [variante :  
*noviaus venus*]  
Si s'est de demander tenus  
Coment ceste chose avenoit

(Chrestien de Troyes, *Perceval ou Le Conte du Graal*, 3203)

~1370 Lors fist cr'er par le chastel que tous ceulx qui pourroient armes porter feussent apa-reilliez et allassent aidier et secourir les chevaliers *nouveaux venus* qui estoient en grant paine pour la proie rescourse (*Roman de Berinus*, II, p. 118)

~1427 et puis, quant tu tu avras employé ton corps, ton temps et les biens a t'en defendre, ung autre *nouveau venu* a la court y supplantera ta benediction et la te ostera se devient (Alain Chartier, *Le Curial*)

1515 Et les aultres ses compagnons, qui bien entendoient la finesse, promisrent tous de ainsi le faire en disant que c'estoit moult bien parlez à luy, et ne restoit que nostre homme, *nouveau venus*, qui differoit (Philippe de Vigneulles, *Les Cent Nouvelles nouvelles*, p. 225, 59)

1668 Entre autres denrées, ce marchand tra-fiquait d'esclaves ; si bien qu'allant à Ephèse pour se défaire de ceux qu'il avait, ce que chacun d'eux devait porter pour la commodité du voyage fut départi selon leur emploi et selon leurs forces. Ésope pria que l'on eût égard à sa taille ; qu'il était *nouveau venu*, et devait être traité doucement (Jean de La Fontaine, *La Vie d'Ésope le Phrygien / Fables*)

1696 Je ne sais à qui cette pensée est venue, mais Dieu la bénisse, cette personne ! En vérité, je vous y souhaitai. J'étais *nouvelle venue* ; on se fit un plaisir de me montrer toutes les raretés et de me mener partout. Je ne me suis point repentie de ce petit voyage (Mme de Sévigné, *Correspondance*)

1713 La maîtresse et son amant se firent mille questions. Je les interrompis pour déjeuner. J'appellai mon valet et celui de Jussy, et je fis servir. Les laquais *nouveaux venus* montèrent, on ne dit rien en leur présence qui dût être secret (Robert Challe, *Les Illustrés François*)

1715 « D'où venez-vous ? » lui dit celui à qui il s'était adressé. « Il faut que vous soyez

- bien nouveau venu, si vous n'avez pas vu le palais du prince Aladdin, ou plutôt si vous n'en avez pas encore entendu parler » (Antoine Galland, *Les Mille et une nuits*)
- 1830 DON CARLOS. Hommes sans préjugés  
Dont le poignard, toujours prêt à jouer son rôle,  
Tourne aux plus gros écus, comme l'aiguille au pôle !  
RICARDO. Pourtant j'ai distingué deux hardis compagnons,  
Tous deux *nouveau-venus*, un jeune, un vieux.  
DON CARLOS. leurs noms ?  
(*Ricardo lève les épaules en signe d'ignorance*)  
Leur âge ? (Victor Hugo, *Hernani*)
- 1833 Le fils d'un pair de France, *nouveau venu* au régiment, ayant dit un jour, en parlant de Genestas, qu'il eût été le plus conscient des prêtres ou le plus honnête des épiciers :  
— Ajoutez, le moins partisan des marquis ! (Honoré de Balzac, *Le Médecin de campagne*)
- 1836 De ceux qu'on reconnaît voir les yeux se baisser,  
D'autres se détournent de peur de vous blesser,  
D'autres, *nouveaux venus*, en secouant leurs têtes,  
D'un air indifférent demander qui vous êtes ? (Alphonse de Lamartine, *Jocelyn*)
- 1888 Il disait :  
— Oh, oh, mon ami, voici une charge qui est bien mal installée ! Vous êtes *nouveau venu* au régiment, c'est vrai, mais ce n'est pas une raison ! Il faut demander un coup de main à votre camarade de lit, quand une chose vous embarrassse ! (Georges Courteline, *Le Train de 8 h 47*)
- 1901 LAMBERT. Et moi, je reçois ceux qui arrivent. Ils entrent, *nouveaux venus*, dans la cité : elle n'a point de lois et chacun s'y mesure lui-même sa place (Paul Claudel, *La Ville*)
- 1913 et elle [= ma mère] put m'apercevoir, l'espace d'une seconde, dressé dans la lueur magique, tenant par la main le grand gars *nouveau venu* et ne bronchant pas... cette fois encore, elle n'osa rien dire (Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes*)
- 1926 Puis, sa voix changeant soudain de registre, comme c'est l'habitude chez les prêtres quand, au cours d'un entretien tout spirituel, ils reviennent aux humbles réalités de la vie courante :  
— Vous êtes *tout nouveau venu* à Paris, Monsieur Muller  
(Paul Bourget, *Nos actes nous suivent*)
- 1938 Cette peste, qui semble réactiver un virus, était capable toute seule d'exercer des ravages sensiblement égaux ; puisque de tout l'équipage, le capitaine fut le seul à ne pas attraper la peste, et d'autre part, il ne semble pas que les pestiférés *nouveau venus* aient jamais été en contact direct avec les autres, parqués dans des quartiers fermés (Antonin Artaud, *Le Théâtre et son double*)
- 1939 Le jour suivant, des réfugiés russes *nouveaux venus* à Kratovicé firent allusion à une jeune paysanne en pelisse de fourrure qu'ils avaient rencontrée le long de la route, sous l'auvent d'une hutte où ils s'étaient reposés pendant une rafale de neige (Marguerite Yourcenar, *Le Coup de grâce*)
- 1977 Surtout lorsque notre maître à danser m'appareille à Suzon l'Auvergnate, une brune, *nouvelle venue* dans le quartier, la seule élève à ne pas porter de corset et dont la hanche souple semble irradier sous la paume un train d'ondes magnétiques, intéressant le dessous de la ceinture  
(Albert Simonin, *Confessions d'un enfant de La Chapelle*)
- 1988 Je me liai d'amitié avec l'un de mes voisins de chambre, comme moi 'instructor' *nouveau venu* à l'université, George May. D'une famille juive alsacienne ayant opté pour la France après 1870, il avait fait toutes ses études à Paris (Michel Mohrt, *Vers l'ouest*)

**CORPUS WEB :**

Ce document explique en 3 pages comment activer son compte lorsque l'on est *nouveau venu* à l'université, comment se connecter à l'E.N.T et comment retrouver ses codes d'accès en cas d'oubli [<https://www.unistra.fr/index.php?id=9854>] (24.2.2016)

Elfik est *nouveau venu* sur la scène rock celtique, formé en 2011, le groupe mélange la musique traditionnelle aux instruments classique du rock pour soutenir ses textes tantôt engagés, tantôt simple chanson de comptoir [<http://estce-taf.free.fr>] (24.2.2016)

La saison 2015 débutera les 27 et 28 mars 2015 avec la séance d'essais officielle « Le Prologue » sur le circuit Paul Ricard dans le sud de la France. L'occasion pour la *nouveau venue*, Nissan, de découvrir ses futurs adversaires [<http://lemaineracing.blogs.lemainelibre.fr/le-nuerburgring-au-calendrier-du-championnat-du-monde-dendurance-fia-wec-2015>] (24.2.2016)

Taylor Swift a officiellement présenté la *nouvelle venue* de son Girls Squad ! [<http://www.nrj.fr/artistes/taylor-swift/actus/taylor-swift-une-nouvelle-venue-dans-son-squad-335670>] (24.2.2016)

**REMARQUES :** *Nouveau venu* ‘récemment venu’ (*novel*, en ancien français) et ses variantes constituent un cas particulier souvent discuté (v. Introduction § 17.3). L'accord avec le sujet est systématique jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Il porte généralement sur les deux termes (*nouvelle venue*, *nouveaux venus*), mais on trouve aussi l'accord partiel, comme dans l'avant-dernier exemple du CW (*la nouveau venue*, où le groupe verbal est nominalisé), dans l'exemple de 1938 (*nouveau venus*) et celui de 1830 (*nouveau-venus*). L'accord partiel semble être le reflet de sa lexicalisation en tant que mot composé, marqué ou non par un trait d'union. *Nouveau* est modifié par *bien*, *tout*.

**Venir raide**

Venir de façon énergique, résolue, ferme, inflexible

Intransitif

+1370 Enssi se commencha li bataille, et en ot li rois de France et ses gens le premier encontre, qui leur fu mout durs ; car cil Flamenc, qui desendoient orgilleusement

et de grant volenté, *venoient roit et dur*, et boutoient, en venant, de l'espaulle et de le poitrine enssi comme sengler tout foursené (Jean Froissart, *Chroniques* (A))

1566 Je gardoy bien un jour le troupeau de mon pere :

Et voici un lion aveques sa peau rousse,  
Qui vient *roide accourir*, et une brebis trouasse.

Il vint encor'un ours. Mais je fis tel effort,  
Qu'au menton j'*empoignay* le lion *ferme et fort* (Louis Des Masures, *David combattant*)

**CORPUS WEB :**

Aby, ça ressemble beaucoup à des coliques. Mia en a eu beaucoup jusqu'à 4 mois. C'est souvent aux mêmes heures et le soir. Ils *viennent raide*, se tordent, pleurent, c'est très douloureux pour eux, c'est un peu comme des gaz [<http://forum.etreenceinte.com/discussion/97602/www.facebook.com/page:18>] (26.2.2016)

Les muscles *viennent raide*, difficile à se plier/déplier, marcher, lever la jambe [<http://mazda3quebec.com/forumsv3/showthread.php?p=430940>] (26.2.2016)

Moi, je ne peux pas parler à mon travail, mais, les cheveux me *viennent raides* sur la tête des fois, mais qu'est-ce que vous voulez ? [[http://www.parl.gc.ca/Content/SEN/Committee/381/soci/15eve-f.htm?comm\\_id=47&Language=F&Parl=38&Ses=1](http://www.parl.gc.ca/Content/SEN/Committee/381/soci/15eve-f.htm?comm_id=47&Language=F&Parl=38&Ses=1)] (26.2.2016)

Le prix je ne m'en souviens pas, mais lésine pas sur un tube de qualité. Les maudits tubes cheap qui *viennent raides* beurk.. [<http://www.quebecpeche.com/forums/index.php?topic/12528-je-me-suis-trouver-un-moteur>] (26.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir raide* se dit du fait de se déplacer ou d'arriver en un lieu, le sujet ayant affronté plusieurs obstacles, preuves de son caractère vaillant et énergique. Dans les exemples du CW, il désigne le fait de devenir rigide, tendu ou dur (les muscles, les cheveux, les tubes, etc.). *Raide* tend à l'emploi invarié, mais il peut s'accorder avec le sujet, ce qui renforce une interprétation soit comme prédicat second orienté vers le sujet (v. le dernier exemple du CW), soit comme complément d'un verbe copule (v. les deuxième et troisième exemples du CW), ce dernier étant familier et employé notamment au Québec.

**Venir rapide**

Se déplacer rapidement, précipitamment

Intransitif

1838 Vers le couple qui vient rapide

Ma valseuse plus intrépide  
Fuit et s'échappe de ma main ;  
Un élan de moi la sépare,  
D'un autre élan je m'en empare  
(Jules de Rességuier, *Les Prismes poétiques*)

1872 Le succès était venu rapide pour eux comme pour le pays. Après le comptoir de recouvrements, il avait fondé une banque (Hector Malot, *Un miracle*)

1960 pensant à la peau, à la saveur des prunes des reines-claudes mûres bleuâtres se fendant et leur jus sucré, je la lâchai retombai sur le lit tâtant ma pommette pouvant l'entendre de nouveau aller et venir rapide avec ces mouvements rapides précis qu'ont les femmes pour ranger, se baissant ramassant quelque chose je me demandai comment elle pouvait faire (Claude Simon, *La Route des Flandres*)

## CORPUS WEB :

les twins s'en viennent rapide dans le prostock 1000. sur des pistes courtes il vont finir par avoir l'avantage [<http://www.motoneigeauquebec.com/forum/archive/index.php/t-81694.html>] (28.2.2016)

Certaines personnes entrent dans nos vies, vont et viennent rapide et féroce, comme des motos-taxi. D'autres nous surprennent par leur gentillesse et leur bienveillance, offrant simplement leur amitié sans date de péremption [<http://unamourtropical.tumblr.com/post/103461308991/gringo-toi-m%C3%A9e>] (28.2.2016)

Internet, c'est la bonne fée, la marraine de « Vivre à Gouéné ». Les mails vont et viennent, rapides, efficaces [<http://vivreagouene.free.fr/Bulletins/no01/Page03.htm>] (28.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir rapide* se dit du fait de se déplacer en direction d'un lieu, de faire des mouvements à une vitesse rapide ou de façon précipitée, le sujet exécutant sa tâche avec une certaine énergie et efficacité. *Venir rapide* est deux fois opposé à *aller rapide* pour désigner un mouvement de va-et-vient. La construction pronominale *s'en*

*venir rapide* est prise au sens de ‘finir par devenir rapide’. *Rapide* tend à l’emploi invariable (v. les deux premiers exemples du CW), y compris l’adjectif-adverbe coordonné *féroce*. *Rapide* s'accorde avec le sujet dans le dernier exemple du CW pour mettre en relief une propriété des courriels, projetant stylistiquement les concepts contenus dans *rapide* et *efficace* sur ceux-ci. VOIR AUSSI : *aller rapide*

**Venir serré**

I. Venir en se serrant les uns les autres, en un groupe dense et compact

Intransitif

~1250a En sa compengne sunt plus de .xx.  
adoubé,

Qui tuit erent à pié ; mez il erent levé  
Et chascun ot u dos son hauberc endossé  
Et l'espée pendue au senestre costé,  
Mez il n'i orient lanche ne heaume u chief  
fremé.

Toute la ruie viennent contre Doon serré  
(*Doon de Mayence*, p. 122)

~1250b Au palès trestout droit vous en venés  
serré,

Que je et Antequin, qui le m'a gréanté,  
Jeteron le portier tantost ens u fossé  
(*Doon de Mayence*, p. 313)

-1469 Puis regarda la saillie de son embusche,  
qu'il n'y eust riens qui lui peust nuyre,  
qu'il ne peust venir tout serré luy et ses  
gens pour assaillir ses ennemyz (Jean de Bueil, *Le Jouvencel* [1461]–1468, II, p. 16)

1799 Alors ils [= les Flamands dans un combat] étoient venus serrés et en bon ordre ; maintenant ils se retroient éparpillés, l'un devant, l'autre derrière : on eût dit que chacun ne songeait qu'à fuir (*Mémoires de l'Institut national des sciences et arts*)

1868 Tous suivis de leurs fiers et rudes compagnons.

Ainsi viennent serrés François et Bourguignons,  
Écrasant et battant, terre, sable et gazon.  
Mais ils furent reçus de cœur franc, fier et bon (Mary Lafond, *La Croisade contre les Albigeois*)

1892 Mais bientôt archers et frondeurs se répandent de nouveau dans les vergers ; en approchant du rempart, la cavalerie est accueillie par une grêle de traits et de pierres, qui viennent serrés comme la pluie (Revue des Pyrénées)

II. En arboriculture : planter les arbres dans une grande culture à une distance minimale et régulière, croître rapprochés les uns des autres  
Intransitif

1779 On fait, que plus la graine monte dru, et que les rejettions viennent serrés, plus aussi ils s'élèvent et poussent droit ; il faut donc s'attacher à les faire venir le plus dru possible (Société économique de Zurich, *Avis aux cultivateurs touchant l'économie du bois*)

1832 Le nettoiement des jeunes sapins n'est pas pratiqué dans les forêts des Vosges ni dans celles du Jura. C'est un préjugé généralement répandu dans ces contrées, que plus les sapins viennent serrés, plus ils croissent vigoureusement (Louis Noirot-Bonnet, *Traité de la culture des forêts*)

1864 Suivant Werneck, le bois des arbres de montagnes, dans les mêmes conditions, est plus compacte [sic] que celui des arbres qui croissent en plaine ; le bois des arbres venus serrés, est plus compacte que celui des arbres venus isolément (E. Petitgand et Antoine Ronna, *Traité complet de métallurgie*)

#### CORPUS WEB :

Et bien sûr pour faire des points au classement de la Coupe FÉCUM, et pour une des équipes, d'aussi gagner une œuvre créée par notre propre VP interne, Emilie Haché qui prend justement un cours d'art visuel présentement. En tout cas, ça s'en vient serré ! Huit équipes s'étaient inscrites à l'événement, mais trois ont été portées disparues au vernissage [<http://www.feecum.ca/index.php/98-coupe-feecum-l-art-de-bien-observer>] (28.2.2016)

Les chandails 18 mois font bien... Mais ça s'en vient serré avec la bedaine ! [<http://www.dlvdm.com/forum/lofiversion/index.php/t283635.html>] (28.2.2016)

La vendeuse m'avait recommander de prendre des 7, car en 2 mois, elle a passé de 3 à 4. Et déjà-là, ses souleirs s'en viennent serré, donc je crois bien devoir lui en acheté d'autre pour Noël [<http://www.mamanpourlavie.com/forum/sujet/futures-et-nouvelles-mamans-de-b-trois-rivieres-b/page/579>] (28.2.2016)

Tramontanne explique bien pour les bas de contention. ex : ce qui est mauvais, ce sont les mi-bas que l'on porte sous les pantalons et qui viennent serrés juste sous le genou.. [[http://forum.doctissimo.fr/sante/cancers/adeno-carcino-bronchique-sujet\\_171576\\_19.htm](http://forum.doctissimo.fr/sante/cancers/adeno-carcino-bronchique-sujet_171576_19.htm)] (28.2.2016)

**REMARQUES :** Plus usuel dans l'ancienne langue, *venir serré* se dit du fait de se déplacer en groupe, de manière rapprochée, serrée, le sujet désignant un groupe de personnes compact, dense. *Venir serré* (II) est employé dans le domaine de l'arboriculture avec le même sens. L'emploi actuel documenté dans le CW réfère, souvent sous la forme *s'en venir serré*, à un habillement serré ou qui serre (vêtements, chaussures) ou à une situation dans laquelle les protagonistes sont d'égale force (v. le premier exemple du CW). L'emploi invarié prédomine traditionnellement, surtout dans le registre familier, mais le dernier exemple du CW montre qu'en dehors de la construction *s'en venir serré*, l'emploi au sens concret peut remotiver la fonction de prédicat second. Voir AUSSI : *marcher compact / serré*

#### Venir triomphant

Venir en triomphateur, en montrant une fierté de vainqueur, une orgueilleuse assurance  
Intransitif

1658 Le Soleil pour entrer plus tard en ce Signe, y paroit plus élevé, et y donne plus de chaleur et si S. M. vient plus tard en cette ville elle y vient triomphante (Claude-François Menestrier, *L'Autel de Lyon*)

1779 Enrichi par la mort d'un oncle, le crédule et infortuné jeune homme, après avoir tout préparé pour le succès de leur fuite, venait triomphant et porté sur les ailes de l'amour, pour exécuter leur entreprise secrète (Joseph de Loaisel de Tréogate, *Lucile et Milcourt ou Le Cri du sentiment*)

1823 Nous lui rîmes au nez dans nos salons, sur sa simplicité ; mais il nous le rendit à son tour, quand, au bout de quelques semaines, il *vint triomphant* nous apprendre son succès et sa liberté (Emmanuel de Las Cases, *Le Mémorial de Sainte-Hélène*)

#### Pronominal

1918 Tout d'abord, dès octobre 1914, amenée précipitamment du Havre par bateaux, la 87<sup>e</sup> fut aussitôt jetée en avant du petit canal des Flandres, comme première pâture à la puissante armée allemande qui *s'en venait triomphante* d'Anvers (Raoul Nel, *Boesinghe ou Les Combats de la 87<sup>e</sup> division territoriale sur l'Yser*)

1999 Démarche d'autant plus moderne et remarquable que nous nous trouvions alors à l'aube de la révolution industrielle, époque où l'initiative privée individuelle *s'en venait triomphante, tout droit sortie* de la révolution politique de 1789 (*Revue forestière française*)

#### CORPUS WEB :

Alors ainsi, les fiers Requetes, les beaux éphèbes phalangistes, les fidèles Moros (tu parles) *s'en vinrent triomphant* sauver l'Espagne éternelle du chaos ? [<http://at7760.chez.com/z22.htm>] (29.2.2016)

Quelque dix jours plus tard, le vendeur *s'en vient, triomphant*, à l'étude, en brandissant la feuille de TPI bien connue, imprimée de vert [<http://www.leconomiste.com/article/une-affaire-de-noir-immobilierbr-par-me-fatiha-boucetta>] (29.2.2016)

Le voilà qui *vient, triomphant, majestueux*, il arrive d'un pas assuré [<http://diabalzane.com/chere-luxanna>] (29.2.2016)

En général elle s'en tire bien, mais là elle *venait « triomphante »* elle est reparti la queue entre les jambes [<http://forums.jeuxonline.info/showthread.php?t=1131836&page=393>] (29.2.2016)

**REMARQUES :** *Venir triomphant* se dit du fait de se déplacer, d'arriver à un endroit en affichant un air triomphant, qui marque l'exaltation, la joie, une certaine fierté, le sujet étant heureux et fier d'un succès obtenu. *Triomphant* est ambigu entre une lecture d'adverbe de manière et un prédictor second qui caractérise le sujet. L'accord dans le

quatrième exemple du CW, et la virgule marquant une pause devant l'adjectif renforcent cette dernière interprétation, qui prédomine en règle générale (seule exception : l'accord au pluriel n'est pas réalisé dans le premier exemple du CW).

#### Venter dur

Faire beaucoup de vent, souffler avec force  
(du vent)

#### Intransitif

1891 L'on entendit un pas dans l'escalier.  
Carhaix rentra, couvert de neige.  
— Cristi, mes enfants, *ça vente dur* !  
Il se secoua, jeta sa défroque sur une chaise, éteignit sa lanterne  
(Joris-Karl Huysmans, *Là-bas*)

1936 C'est vrai qu'il commençait à *venter dur*, mais pour la première fois, je ne l'ai pas vu redresser sa haute taille, il marchait tout courbé (Georges Bernanos, *Journal d'un curé de campagne*)

#### Venter fort

Faire beaucoup de vent, souffler avec force  
(du vent)

#### Intransitif

~1170 Quant al port de Lesbion furent,  
Si tost n'orent terre perdue,  
Quant tormenta lor est creüe :  
Toz les treis jorz *venta si fort*  
Que nes n'osa venir a port (Benoit de Sainte Maure, *Le Roman de Troie*, 5069)

+1365 S'entra en mer o chiaus de son confort,  
Et Zephyrus *venta* pour euls *si fort*  
Qu'en Albion les arriva et mist  
(Jean Froissart, *Poésies* [3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])

#### CORPUS WEB :

Il *vente fort* chez moi [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-50-120107874-1-0-1-0-il-vente-fort-chez-moi.htm>] (29.2.2016)

Selon des recherches en psychologie, des vents supérieurs à 40–50 km/h déclenchaient des instincts primaires chez les humains, comme une impulsion urgente de se braquer ou de chercher un abri. Bref, le corps réagit comme s'il subissait une attaque quand il *vente fort* [<http://www.barometres-humains.com/les-baromegravetres-humains/ce-que-le-vent-declenche-en-vous>] (29.2.2016)

Lorsqu'il *vente fort, tres fort*, le temps est propice à la chasse fine, est-ce que vous callez quand même en vous déplacant ? [<http://chevreuil.net/forums/viewtopic.php?f=36&t=48420&sid=969f2209584b4cd06e5a989962c9ea0&view=print>] (29.2.2016)

**REMARQUES :** *Venter fort* s'applique au vent qui souffle avec force, avec une forte intensité. *Fort* reste invariable et est modifié par *si, très*.

### Vesser puant

Péter en dégagant une odeur déplaisante,  
lâcher des vents puants  
Intransitif

- 1532 Le pauvre renard esmouchoit fort bien,  
et deça et de là, dedans et dehors ; mais  
la faultse vieille vesnoit et *vessoit puant*  
comme cent diables. Le pauvre renard es-  
toit bien mal à son aise (François Rabelais,  
*Pantagruel*)
- 1608 Il se couche sur la robe de M<sup>e</sup> de Mont-  
glat, M<sup>le</sup> Piolant l'en veult reprendre di-  
sant qu'il estoit couché comme son petit  
chien. Il l'appelle *vieille chiene*, et a ma<sup>de</sup>  
de Montglat luy dict *ho la laide elle ves-  
puant* (Jean Héroard, *Histoire particulière  
de Louis XIII [1605–1610]*)
- 1633 PHILIPPIN. Oui, mais pour vivre honne-  
tement, il ne faut *vessir si puant* (Adrien de  
Montluc, *La Comédie des proverbes*)

### Vêtir avenant

S'habiller de manière charmante, gracieuse,  
attirante  
Transitif

- ~1185 Son senescal apele Tholomé en riant,  
Les noveles li dist, que cil li vont contant.  
Et les puceles iscent de la forest s'emblant,  
*Vestues come dames, mult bel et avenant*  
(*Roman d'Alexandre*, 77)

**REMARQUES :** En ancien français, *vêtir avenant* réfère à une personne qui met ou porte des vê-  
tements attrayants, qui attirent l'œil par leur ap-  
parence agréable. *Avenant* est coordonné avec le  
neutre *bel* qui en souligne la fonction adverbiale.  
Il est modifié par *moult*.

### Vêtir beau

Mettre de beaux vêtements, s'habiller de  
manière élégante, raffinée

Transitif

- ~1170 Nes li sire de cest chastel  
*L'eüst vestue bien et bel*  
Et si li feïst toz ses buenz ;  
Qu'ele est sa niece, et il est cuens  
(Chrestien de Troyes, *Erec et Enide*, 522)

- ~1365 Là, tenoit et menoit amans se vraie amie,  
Là, parloient d'amours et de grant druérie ;  
Là, n'i avoit bourgoise qui *bel* ne fust *vestie*  
(*Li Romans de Bauduin de Sebourg*, Chant II, 850)

Pronominal

- ~1209a Main se levoit Aaliz.  
J'ai non Enmelot.  
*Biau se para et vesti*  
Soz la roche Guion.  
Cui lairai ge mes amors,  
Amie, s'a vos non ? (Jean Renart, *Roman  
de Guillaume de Dole*, 534)

- ~1209b Main se leva la bien fete Aeliz,  
Par ci passe li bruns, li biaus Robins.  
*Biau se para et plus biau se vesti*  
Marchiez la foille, et ge queudrai la flor  
(Jean Renart, *Roman de Guillaume de Dole*,  
544)

### CORPUS WEB :

Voici tous les ptits français qui partent à  
l'étranger cette année, ah ils sont *beau vétus* de  
leur bérét et blazer [<http://ttabarinio.skyrock.com/44.html>] (29.2.2016)

Eva Longoria, *divinement belle vêtue* de  
rouge [[http://www.get-the-look.fr/media/eva-longoria-divinement-belle-vetue\\_m26819](http://www.get-the-look.fr/media/eva-longoria-divinement-belle-vetue_m26819)] (29.2.2016)

**REMARQUES :** *Vêtir beau* réfère à la façon de se  
parer avec soin, recherche et élégance. En ancien  
français, la préférence pour le neutre *bel* et sa  
coordination avec *bien* montrent que sa fonction  
est essentiellement adverbiale, mais l'usage du  
masculin *biau* peut l'approcher d'un prédicat  
second dénotant la beauté de la personne et de  
ses habits. L'usage actuel documenté dans le CW  
hésite entre l'emploi invarié et l'accord, le dernier  
étant plus emphatique. L'accord partiel pourrait  
signaler une tendance à l'emploi comme adjectif

composé *beau-vêtu* où seul le second terme est accordé (premier exemple du CW), mais il s'agit probablement de simples fautes d'orthographe et de syntaxe : *ils sont beaux, vêtus de leur bêret.* *Beau* est modifié par *divinement, plus.* Notons l'emploi de *se parer beau* (1209a/b). VOIR AUSSI : *appareiller bel*

### Vêtir bleu

*bleu vêtu* : habillé de vêtements de couleur bleue

Transitif

1364 En lieu de *bleu*, dame, vous vestés *vert* (Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit*, p. 740)

+1365 Entrues qu'à ce prendoie mon plaisir,  
Au loing perçoi .i. chevalier venir,  
*Tout bleu vesti*, sans differensce vir ;  
Mès je vous di,  
Pas ne me vit si tos que je le vi  
(Jean Froissart, *Poésies* [3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])

CORPUS WEB :

La hongroise arrive *toute bleu vêtue* [<http://laquotidienneurovision.over-blog.com/page/92>] (29.2.2016)

pas mal de techniques pour réaliser ta carte *toute bleu vêtue* qui est bien jolie [<http://tanirdesorciair.canalblog.com/archives/2015/07/22/32386983.html>] (29.2.2016)

un beau théâtre dans un lieu unique avec une belle scène et une salle de 100 places ; situé en plein centre ville *toute bleue vêtue* : le théâtre Notre-Dame [<http://www.kisskissbankbank.com/nl/projects/cabaret-pin-up-au-festival-off-d-avignon-2015?ref=recent>] (29.2.2016)

Une libellule *toute bleue vêtue...* [<http://www.photos-animaux.com/photos,image,520461.html>] (29.2.2016)

REMARQUES : *Vêtir bleu* réfère à une personne qui met ou porte des vêtements de couleur bleue, généralement avec le participe *vêtu* et antéposition de *bleu*. L'accord partiel dans *bleu vêtu* (v. les premier et deuxième exemples du CW) met en évidence une tendance à la lexicalisation comme adjectif composé, l'accord complet demeurant néanmoins possible (v. les troisième et quatrième exemples du CW). Mentionnons que la langue moderne préfère employer *vêtir de bleu*,

*de vert*, etc., dans les registres standard et soutenu (v. *vêtir vert*). *Bleu* est modifié par *tout*.

### Vêtir clair

*clair vêtu* : habillé de vêtements de couleur claire

Transitif

1916 *De clair vêtu*, le pimpant Gabriel avait l'air plus persan que turc. A son âge, cela n'avait pas, légalement, d'importance (*La Revue mondiale*)

1953 Defrance, ventru, *trop clair vêtu et chaussé trop clair*, arrivait, la main offerte (André Wurmser, *Un homme vient au monde*)

1967 Sur le pont, officiers et touristes connaissent l'allégresse du voyage et du commandement ; des enfants *court et clair vêtus* se poursuivent dans les écouteilles, s'arrêtent devant les officiers, rêvent de batailles, s'étonnent du parfum exhalé par ces nuques brillantes, des ombrelles s'ouvrent au-dessus du bastingage, des oiseaux suivent le sillage du navire (Pierre Guyotat, *Tombeau pour cinq cent mille soldats*)

CORPUS WEB :

et une question encore, la création *clair vêtue*, qui apparait dans la rubrique sculpture a-t-elle un nom ? une danseuse libre aussi ? je crois bien que c'est ma préférée [<http://www.recup-art-hum.com/article-au-coeur-des-arts-65758037.html>] (7.3.2016)

A l'inverse, les meules, les charrettes lourdes d'épis, les paysans *clair vêtus* sont étrangement surexposés, nimbés d'une atmosphère dorée et poudreuse, au demeurant magnifiquement restituée [<http://profondeurdechamps.com/2014/11/18/ces-oeuvres-qui-font-scandale-ou-les-dangereuses-glaneuses-de-jean-francois-millet>] (7.3.2016)

REMARQUES : La collocation *clair vêtue* désigne une personne qui porte des vêtements dont l'étoffe est de couleur claire, produisant un effet semblable à celui d'une bonne lumière naturelle. *Clair* est toujours antéposé au participe passé du verbe. Il reste invariable, sans doute en raison de son usage comme adjectif composé avec *vêtu*. Il

est modifié par *trop*. Notons l'emploi de *chausser clair*, par analogie, mais avec postposition de l'adjectif. L'expression alternative *de clair* figure dans l'exemple de 1916.

### Vêtir court

I. *court vêtu* : habillé de vêtements courts

Transitif

1568 Quand le veau entendit marcher, cuydant que ce fust sa mère, s'approcha et mit le museau entre les jambes dudit cordelier, et l'empoigna par ses dandrilles (car les cordeliers sont *cours vestuz* par des-soubz leurs grandes robbes) (Bonaventure des Périers, *Les Nouvelles Récréations et joyeux devis*)

1678 Perrette, sur sa tête ayant un Pot au lait Bien posé sur un coussinet,  
Prétendait arriver sans encombre à la ville.  
*Légère et court vêtue* elle allait à grands pas ;  
Ayant mis ce jour-là pour être plus agile  
Cotillon simple, et souliers plats.  
Notre Laitière ainsi troussée  
Comptait déjà dans sa pensée  
Tout le prix du lait, en employait l'argent  
(Jean de La Fontaine, *La Laitière et le pot au lait / Fables*)

1750 D'un regard étonné j'ai vu ces remparts  
Ces géants *court-vêtus*, automates de Mars,  
Ces mouvements si prompts, ces  
dé�arches si fières,  
Ces moustaches, ces grands bonnets,  
Ces habits retroussés, montrant de gros  
derrières  
Que l'ennemi ne vit jamais  
(Voltaire, *Voyage à Berlin*)

1779 L'air siffle, le plomb vole, et l'oiseau prend la fuite, le lièvre par élan se hâte vers son gîte, du sort de ses pareils l'un et l'autre effrayé : des chasseurs *court vêtus* je vois l'essaim à pied, sur les pas empressés de leurs chiens hors d'haleine, l'un parcourt les taillis, l'autre arpente la plaine  
(Antoine-Marin Lemierre, *Les Fastes ou Les Usages de l'année*)

1844 Claudio, alerte et *court vêtue*, était vermeille comme une cerise, et mettait, comme sir Arthur, de la coquetterie à montrer sa presse et son ardeur (George Sand, *Jeanne*)

1860 L'abbé Minaquet avait fait vœu de chasteté, et pourtant on l'a retrouvé dans le sac à charbon, et *fort court vêtu*, sans compter les coups de bâton du charbonnier et les plaisanteries de la charbonnière (Louis Durany, *Le Malheur d'Henriette Gérard*)

1864 Il n'y avait que des femmes, les unes parées comme pour un bal de l'ancienne cour, les autres comme pour une kermesse flamande ; les premières, embarrassées de leurs paniers et de leurs dentelles sur cette paille fraîche qui gênait leurs pas et qui écorchait leurs jolis pieds ; les autres, *court vêtues*, chargées de gros sabots qui piétinaient hardiment le fourrage, et celles-ci riaient jusqu'aux oreilles de la figure des autres (George Sand, *Le Marquis de Villemer*)

1922 Il promena ses yeux un peu battus sur les murs passés au lait de chaux, tendus de nattes à mi-hauteur, sur un vieux chromo où une chèvre broutait, auprès d'une jeune fille nu-pieds, *court vêtue*, ses tresses blondes brillant sur la rondeur de ses épaules (Louis Gillet, *Sur les pas de saint François d'Assise*)

1932 Ayant trouvé une petite cabane vide je me suis faufilé et j'ai dormi tout de suite et dès le matin ce ne furent que marins dans les ruelles, *court vêtus*, cadrés et balancés, faut voir comme, à jouer du balai et gicler le seau d'eau autour de mon refuge et par tous les carrefours de ce village théorique (Louis-Ferdinand Céline, *Voyage au bout de la nuit*)

1975 Il y a, jouant en leur faveur, la pression de l'exemple, les ruses de la publicité. (« Les chiens vendent », « dogs sell ! » pourraient dire les gens du métier, remplaçant par des teckels ou des loups allemands les femelles *court vêtues* et résolument souriantes de naguère) (François Nourissier, *Lettre à mon chien*)

II. Orner, couvrir, recouvrir légèrement, partiellement, un peu

Transitif

+1963 Mon propre environnement me pose des problèmes de verdure et de touffeur. J'éprouve la nostalgie des grands espaces de bitume, envahis par les terrasses *court vêtues* des cafés (Antoine Blondin, *Ma vie entre les lignes* [1963–1970])

1966 Étrange fête que celle donnée dans ce livre à la Chèvre-Feuille : ondée de petits vers dansants, ardents et *court vêtus* d'images, mais souvent aussi, dénusés, sacrés, ils sont le Corps même de l'image – le corps, de tout ce qui vit, s'agit, enfante, éclaire et se transforme (Paul Éluard, *Poèmes retrouvés*)

CORPUS WEB :

Pippa Middleton : *Très court vêtue*, la businesswoman trouble le monde [[http://www.purepeople.com/article/pippa-middleton-tres-court-vetue-la-businesswoman-trouble-le-monde\\_a87650/1](http://www.purepeople.com/article/pippa-middleton-tres-court-vetue-la-businesswoman-trouble-le-monde_a87650/1)] (8.3.2016)

Elsa Zylberstein *très court vêtue* pour le gala de charité de Maud Fontenoy (photos) [<http://www.closermag.fr/mode/news-mode/elsa-zylberstein-tres-court-vetue-pour-le-gala-de-charite-de-maud-fontenoy-519478>] (8.3.2016)

Elsa Zylberstein a fait sensation le jeudi 4 juin. La raison ? L'actrice est apparue *très courte vêtue* lors d'un gala de charité. La tenue était si courte qu'elle laissait apparaître sa culotte... Malaise ! [<http://www.potins.net/celebrites/oups-accident-de-culotte-elsa-zylberstein-132705.html>] (8.3.2016)

Cette année, J-Lo, *courte vêtue*, a choqué Mustapha El Khalfi, le ministre de la communication, avec ses habituelles poses lascives lors de son concert, en ouverture du festival Mawazine Rythmes du Monde 2015, à Rabat, sur la scène OLM [<http://www.letemps.com.tn/article/91864-musique-mawazine-2015-un-condens%C3%A9-du-maroc-contemporain>] (8.3.2016)

REMARQUES : *Court vêtu* désigne un animé qui met ou porte des vêtements dont la longueur ou la coupe est courte (I), emploi transposé à un ornement, un décor minimaliste qui recouvrent une chose. L'exemple de +1963 se sert d'une figure de style, l'hypallage : c'est à interpréter

comme 'des terrasses où sont assises des filles/femmes court vêtues'. Toujours sous la forme *court vêtu*, sans trait d'union ou avec, le groupe (II) se comporte en adjectif composé où seul le second terme est accordé (*court vêtue*). L'exemple de 1678 coordonne deux prédicats seconds accordés, le second étant modifié à son tour avec l'adjectif-adverbe *court*, qui reste invarié (adjectif composé). Néanmoins, les derniers exemples du CW mettent en évidence que le registre familier ne renonce pas complètement à l'accord des deux éléments (à comparer : les cas assimilables de *grandes ouvertes*, *fraîches écloses*, *toute grande*, etc.). *Court* est modifié par *fort*, *très*.

### Vêtir épais

Porter un vêtement rembourré, chaud

↗ *vêtir fort*

### Vêtir étroit

Porter un vêtement étroit

Transitif

~1160 Bien fu la dame *estroit vestue*

De porpre noirre a sa char nue (*Eneas*, 4011)

+1175 Estoit la dame, *estroit vestue*

E d'un fil d'or *menu cosue*

(Béroul, *Tristan* [4<sup>e</sup> quart XII<sup>e</sup>], 1147)

### Vêtir fort

*fort vêtu* : beaucoup habillé

Transitif

CORPUS WEB :

Bonjour Miss. Avec cette canicule, je vous trouve *fort vêtue*... [<http://www.misslegs.fr/2015/07/lezarder-les-pieds-dans-l-eau.html>] (9.3.2016)

Nous croisons l'enseigne Roots. Pour information, Roots est une marque canadienne de vêtements et j'ai été *fort vêtue* de cette enseigne au castor quand j'étais petite, cadeaux de ma marraine québécoise ! [<http://montrealandme.canalblog.com/archives/2009/03/27/13152658.html>] (9.3.2016)

Y'avait les travaux dans mon appart ce matin, et j'avais oublié... La panique quand ça a sonné et que je dormais, pas *fort vêtue*... J'ai sauté dans un pantalon et voilà, mais bon... J'ai froid et je veux retourner dans mon lit é.è J'suis malade, en plus... [<http://forum.viedemerde.fr/message-4242180-ca-menervre>] (9.3.2016)

Le destin nous a mis un soir sur la même... plage ! Je me promenais seul, lui aussi, il faisait bon... nous n'étions pas *forts vêtus* et... nous nous sommes, au début, à peine parlés [<http://www.tongay.com/forum-gay-forum-lesbienne/l-employe-du-magasin-f2-t4296-p1.html#>] (9.3.2016)

**REMARQUES :** *Fort* fonctionne comme intensifieur antéposé au participe *vêtu*. Selon le contexte, il peut désigner un vêtement trop chaud (v. le premier exemple du CW) ou signifier ‘s’habiller fréquemment avec une marque de vêtements’ (v. le second exemple), ou encore, avec négation, ‘porter peu de vêtements’ (v. les deux derniers exemples). Selon l’usage établi, *fort* est invariable dans la majorité des cas, mais le quatrième exemple du CW montre que l’accord peut se produire de façon spontanée.

### Vêtir large

Habiller d’un vêtement (trop) large, ample

Transitif

- 1405 Telz choses et semblables doit dire a soy  
meismes la sage femme ancienne quant  
les mouvemens d'yre luy viennent. Avec  
ce sens, doit estre l'ancienne femme *vestue*  
*large* et d'abillement honneste  
(Christine de Pisan, *Le Livre des trois vertus*)
- 1761 La mère est une bonne paysanne qui  
touche à la soixantaine mais qui a de la  
santé ; elle est aussi *vêtue large et à mer-*  
*veille* (Denis Diderot, *Salons : Greuze*)

Pronominal

- 1977 Quant à moi, dans l'image que me ren-  
voyaienr les glaces du magasin, je figurais  
assez bien l'oiseau sortant du nid dans un  
nimbe de plumes, ma mère ayant tenu à  
*me vêtir « large »*, en prévision d'un déve-  
loppelement physique un peu tardif (Albert  
Simonin, *Confessions d'un enfant de La  
Chapelle*)

CORPUS WEB :

Un grand gaillard moustachu *très large vêtu*  
d'un t-shirt rouge arriva ! [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-25420-50053-39-0-1-0-fanfic-red-dragon-thunder-reaper.htm>] (9.3.2016)

Ce qui me semble le plus à craindre, lors-  
qu'on choisit de mettre une jupe courte ou de re-

vendiquer sa sexualité, ce n'est pas tant le regard des hommes que celui des femmes. Je n'oublierai jamais celui, soutenu, désapprobateur, haineux, que portaient ces deux ados *fort large vêtues* sur la mère qui, à la sortie de l'école, avait osé la jupe (longue !) fendue [[http://www.ciao.fr/Billet\\_d\\_humeur\\_Avis\\_803497](http://www.ciao.fr/Billet_d_humeur_Avis_803497)] (9.3.2016)

J’imagine que tu es juste une pauvre fille sans caractère à qui son peuple ou ses parents ont inculqué qu’il fallait *se vêtir large* et tu avales sans broncher [[www.jeuxvideo.com/.../42-51-4006661-6-0-1-0-les-mini-shorts-c'est-vachement-putassier](http://www.jeuxvideo.com/.../42-51-4006661-6-0-1-0-les-mini-shorts-c'est-vachement-putassier)] (9.3.2016)

**REMARQUES :** *Vêtir large* se dit du fait de mettre ou de porter des vêtements amples, qui ne serrent pas le corps, trop grands pour sa taille. *Large* reste invariable, notamment aussi quand le participe *vêtu* est accordé. Ceci est signe d'une tendance à la lexicalisation comme adjetif composé qu'on pourrait écrire aussi *large-vêtu*. *Large* est modifié par *fort*, *très*. Voir aussi : *habiller large*

### Vêtir long

Habiller de vêtements longs

Transitif

- +1415 Se j'oy dire : vecy merveille,  
L'ung est *long*, l'autre *court vestu* ;  
Ce qui m'entre par une oreille,  
Par l'autre sault, comme est venu  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440],  
II, Rondel LXVI, p. 327)

- 1451 Comment et en quelle manière il sont  
armés ; ilz sont montés sur chevaux  
maigres qui sont moult vistes, et ne  
menguent que ung peu de paille et de  
grain, pource que le païs est si chault, qu'i  
n'y croist point d'erbe et sont accroupis  
sur leurs selles et chevauchent à cours  
estriers, et sont *vestus longs*, leurs robes  
toutes pointées de toile et de coton (Gilles  
Le Bouvier, *Le Livre de la description des  
pays*)

- 1960 Au centre, sur une plate-forme vers laquelle montaient des escaliers latéraux, une femme *long-vêtue* se dressait, soleil  
au dos (Adrienne Monnier, *Rue de l'Odéon*)

1978a à la voir *vêtue long et chapeautée*, là, on a l'impression que, maintenant elle est obsène, et non lorsqu'elle était dévêtu de lingerie blanche et se dévoilait la poitrine devant l'objectif de Keith Carradine  
(*La Revue du cinéma*)

1978b Ils sont *vêtus longs* comme les dignitaires et fonctionnaires de Charles VII et de Louis XI (Monique Veaux, *À la découverte de Dax et de sa région*)

1995 Plus loin l'homme qui s'appuie sur un bâton n'est certainement pas Judas, comme on l'a dit, car il est *vêtu long*, signe de sainteté du Maître et de ses disciples (Francis Salet, *Cluny et Vézelay : l'œuvre des sculpteurs*)

#### CORPUS WEB :

Alors que mon amie et moi nous promenions dans une tenue européenne à manches courtes pour profiter du soleil, nous avons remarqué deux jolies jeunes filles, voilées et *long vêtues*, qui marchaient sans sembler profiter du soleil et des embruns avec la même insouciance que mon amie et moi-même [<http://resistance-republicaine.eu/2013/06/25/ils-frappent-bien-impunement-les-femmes-dans-les-pays-arabes-par-eva>] (9.3.2016)

Parfois, les experts lâchent, sinon des secrets d'état sur les contrats export, des informations essentielles, après le 4ème daïquiri avec des pistaches et vue sur la mer ou sur les jolies touristes *moins long-vêtues* en août à Paris qu'à la saison des parapluies (les touristes Américains, qui ont téléchargé les bons auteurs français libres de droits pour lire dans l'avion, demandent : « vous chantez tout l'été, danserez-vous cet hiver ? ») [<http://renaudfavier.com/2012/08/11/ach-deficit-commerce-exterieur-et-competitivite-de-france-gross-malheur-maintenant>] (9.3.2016)

Séraphine, la maman au visage angélique, était toujours *longue vêtue*, de gris ou de noir [<http://www.origines.ch/sommentier/ceux-de-la-scie>] (9.3.2016)

La femme est représentée *longue vêtue*, debout, la jambe gauche posée sur le siège de pierre sur laquelle elle appuie son bras [<http://www.encyclopedie.bsditions.fr/article.php?pArticleId=163&pChapitreId=25154&pSousChapitreId=25>

188&pArticleLib=Les+lunettes+et+les+vo%FBt ains+%5BRome+%3A+la+chapelle+Sixtine+(Vatican)]-%3ELa+chapelle+Sixtine%5D (9.3.2016)

**REMARQUES :** Souvent sous la forme *long(-)vêtu*, avec ou sans trait d'union, le groupe désigne un animé qui met ou porte des vêtements dont la longueur ou la coupe est longue, couvrant les bras et les jambes. La tendance à la lexicalisation comme adjectif composé est forte : usage du trait d'union, antéposition de *long*, l'accord se faisant seulement pour le second terme (*long vêtue*). L'usage familier peut toutefois préférer l'accord, qui serait audible dans le code parlé (v. les deux derniers exemples du CW) ou non-audible (ex. de +1451, 1978b). Dans l'exemple de 1978a, seul le second terme, *chapeautée*, est accordé. Ceci indique que l'accord se produit également dans la langue parlée. Notons le contraste antonymique de *vêtir long* et *vêtir court*.

#### Vêtir noir

Mettre des vêtements noirs

Transitif

+1300 Fouke s'en ala, e encontra un viel charboner portant une trible en sa meyn ; si fust *vestu tot neir*, come apert à charboner. Fouke ly pria par amour qu'il ly velsist doner ces vestures e sa trible pur du seon (*Fouke le Fitz Waryn* [début XIV<sup>e</sup>], p. 95)

+1389 Et dit, il qui parle, qu'il a un frere qui est moynes à Conques l'Abbaye, estant à troys lieues prez de ladite tour, lesquelz moynes sont *noirs vestus* (*Registre criminel du Châtelet de Paris* [1389–1392])

+1400a Je suis vesve, seulete et *noir vestue*, A triste vis simplement affulée ; En grant courroux et manière adoulée Porte le deuil très amer qui me tue (Christine de Pisan, *Rondeaux / Œuvres poétiques* [début XV<sup>e</sup>], I, p. 148, 1)

+1400b Jamais ne *vestiray que noir* ; Puis que l'en m'a donné congé, Et que du tout m'a estrangé Ma dame qui me fist son hoir (Christine de Pisan, *Rondeaux / Œuvres poétiques* [début XV<sup>e</sup>], I, p. 161, 1)

- 1963 C'était un petit monde chaud, *noir vêtu*, laborieux et secret, avec un respect dévôt [sic] de son prestigieux passé et une infinie résistance au malheur (Nicolas Bouvier, *L'usage du monde. Récit : Genève, juin 1953 – Khyber Pass, décembre 1954*)

#### CORPUS WEB :

Bref, un pur concert de bonheur avec une Dolores *toute noir vêtue* et ses jolis longs cheveux noirs (comme sur la pochette de Are you listening ?) (même si sur la pochette de Stars je la trouve craquante aussi)... [<http://www.lagrandesophie.com.fr/forum/viewtopic.php?f=1&t=5711&p=6078>] (9.3.2016)

Soudain, une personne *toute noir vêtue* traverse la route juste devant la voiture [<http://cynarhum.com/index.php?topic=5070.160;wap2>] (9.3.2016)

Agée de 5 ans, Gettawa est une vache *toute noire vêtue* et a vêlée depuis peu de son 3ème veau [<http://tnla-2016-cibeinsisback.blogspot.co.at/p/inspectrice-gettawa.html>] (9.3.2016)

**REMARQUES :** *Vêtir noir* réfère à une personne qui met ou porte des vêtements de couleur noire. Le groupe s'emploie presque toujours sous la forme *noir vêtu*. Il s'applique par extension à d'autres animés ou des objets (v. le dernier exemple du CW). L'antéposition de *noir* et l'accord partial sur le participe (*noir vêtue*) sont le reflet d'une lexicalisation comme adjectif composé. Les derniers exemples du CW montrent cependant que le double accord est également possible (*toute noire vêtue*), sans oublier celui de +1389. *Noir* est modifié par *tout*. On trouve encore au XIX<sup>e</sup> siècle des exemples tels « l'écuier *noir vêtu* » ou « un médecin c'est un homme *vêtu noir* », mais il s'agit de publications allemandes où la source française n'est pas identifiable, et l'interférence de l'allemand « *schwarz gekleidet* » n'est pas exclue dans le second cas. En tout cas, l'usage finit par préférer *vêtu de noir* à *noir vêtu*. En fait, presque tous les exemples disponibles dans Frantext contiennent (*tout*) de *noir vêtu* ou *vêtu de noir*, où *noir* perd la fonction adverbiale. Celui de 1963 est le seul exemple moderne sans particule cité dans Frantext. Ceci étant, le CW met en évidence que le tour ancien « sans particule de noblesse » n'a pas disparu. Notons que la variante accordée plu-

tôt surprenante *toute de noir vêtue* (aussi : *tout de noir vêtue*), employée comme synonyme de *de noir vêtue*, est assez fréquente dans la production littéraire récente, à en juger par les résultats que donne google.livres.

#### Vêtir pareil

*Vêtir*, habiller pareillement, de la même manière  
Transitif

+1389 une petite femme plus agée que son mary, *vestue pareil* que son mary (*Registre criminel du Châtelet de Paris* [1389–1392])

-1456 Et quant ilz furent assez pres de la ville, l'empereur ordonna que les deux contes et huit barons qui delivrer les devoient fussent tous *vestus pareilles* que les François estoient, et au devant d'eulz bien et grandement accompagniez, et ainsin fut, qui tresgrans joyes et honneurs se firent (Antoine de la Sale, *Jehan de Saintré*, p. 265, 11)

1895 on a pu voir dans l'avant-scène du banquet Josuah Hildebrand, deux jolies filles, huit et dix ans, *vêtues pareil*, rieuses et bruyantes (Ernest Daudet, *Les Coulisses de la société parisienne*)

1905 L'héroïne du jour, apparue radieuse au milieu de l'essaim gracieux des demoiselles d'honneur *vêtues pareil*, très entourée, recevant avec aisance compliments sur félicitations, poignées de mains sur accolades (Yvonne Pitrois, *Jeunes Vies*)

1952 Mais leurs troupes, les bruns et les blonds, les petits et les grands, étaient tous *vêtus pareil*, de ce drap couleur d'un pré en hiver qui était celui de l'habit de bataille : le battle-dress (Emmanuel d'Astier, *Les Dieux et les hommes*)

#### Pronominal

+1489 Le plaisir du roy avoit esté que je fusse *vestu pareil* de luy ce jour. Il avoit accusumé de long temps en avoir quelcun qui *s'abilloit pareil* de luy souvent (Philippe de Commynes, *Mémoires* [1489–1498], IV)

**CORPUS WEB :**

J'adore, petit Chouquet est craquant en compagnie de son lapinou *tout pareil vêtu* et les photos sont d'une douceur !!!!!!! [http://plusdedouceur.canalblog.com/archives/2011/01/03/20033233.html] (10.3.2016)

D'un autre coté, si elle ressemble à mon avatar, est *vêtue pareil* et me regarde avec des yeux langoureux en me disant que j'ai du charme..... [http://forumamontres.forumactif.com/t14164p1-breitling-est-une-sous-marque-de] (11.3.2016)

Tu étais *vêtue pareil* au moment de la pesée ? (on peut varier de près de 1 kg dans une journée)

Tu t'es pesée à la même heure, dans les mêmes conditions ? [http://www.weightwatchers.fr/community/mbd/post.aspx?page\_size=25&rownum=6&page\_noHidden=1&threadpage\_no=1&sinceDate=25%2F04%2F2010+00%3A00%3A00&thread\_id=11045558&thread\_name=pris e+de+poind+malgres+respect+des+points&forum\_id=1&board\_id=480&setview=TRUE&date] range=2days&viewchange=OPENDATEASC (11.3.2016)

**REMARQUES :** *Vêtir pareil* se dit du fait de mettre ou de porter les mêmes vêtements ou être habillé d'une manière ou dans un style identique. *Pareil* reste invariable dans la majorité des cas, mais, dans l'exemple de -1456 *pareil* s'accorde avec le sujet au pluriel. Malgré la tendance générale d'antéposer l'adjectif-adverbe avec *vêtir*, l'antéposition coexiste avec la postposition dans le cas de *pareil*, modifié par *tout* dans le premier exemple du CW.

**Vêtir vert**

*au lieu de bleu se vêtir (de) vert* : être infidèle, changer d'ami

Transitif

1364 En lieu de *bleu*, dame, vous *vestés vert* (Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit*, p. 740)

**CORPUS WEB :**

... un adolescent *vêtu vert* rejoint soudainement le groupe [http://marjotom.over-blog.com/article-power-rangers-119579621.html] (11.3.2016)

en après tu vas dans un magasin, et il y a un coursier *tout vert vêtu* qui te donne la carte routière. ça débloque la forêt jaune, et tu y en-

voie un pokémon [http://www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2437595-1-0-1-0-question-foret.htm] (11.3.2016)

Et bien me voila Nyala *toute verte vêtue*, je viens un peu vous embêter sur votre forum et vous espionner.... [http://eoliatde.forumactif.org/t643-moi-nyala-superbe-tdc\_] (11.3.2016)

**REMARQUES :** *Vêtir vert* réfère à une personne qui met des vêtements verts, et, dans l'ancienne langue, à une personne infidèle. L'antéposition fréquente de *vert* au participe *vêtu* reflète une tendance à l'emploi comme adjectif composé, mais la postposition est également usitée. *Vert* reste invariable dans la majorité des cas, mais dans le dernier exemple du CW il s'accorde avec le sujet du verbe.

**Vibrer court**

Retentir, résonner brièvement

Intransitif

1897 30 décembre

— Je ne donne jamais plus de 35 sous au cocher, dit-elle, mais je lui fais un gracieux petit salut.

Une phrase qui *vibre court*, comme un fil de fer trop tendu (Jules Renard, *Journal*)

**CORPUS WEB :**

Quand j'enlève la batterie et que je le branche au chargeur, le téléphone *vibre court* une fois par seconde [http://www.miui-france.org/threads/redmi-note-2-prime-ne-se-charge-plus.31973] (2.4.2016)

Les voiles *vibrent court* au près serré. Le bateau écume la mer qui en devient visible : le noir profond des flots reprend vie dans le sillage du bateau [http://lindienduplacard.blogspot.co.at/2005/04/nuit-dans-le-golf.html] (2.4.2016)

**REMARQUES :** *Vibrer court* désigne la durée d'une vibration. Au sens métaphorique (v. l'exemple de 1897), le sujet réfère à des mots ou paroles sèches qui résonnent à l'oreille de l'auditeur en laissant un goût amer, et dont l'effet ne dure pas longtemps, stoppé par une réaction négative de l'interlocuteur. *Court* reste invariable.

**Vibrer fort**

Vibrer avec intensité

↗ *vibrer long*

### Vibrer long

Vibrer pendant un long moment, avec continuité  
Intransitif

- 1953 Le portrait chez lui est une danse de poignards : ils se fichent un à un dans la cible avec une précision qui *vibre long* (Claude Roy, *Le Commerce des classiques*)

CORPUS WEB :

Mais euh attends, le vibreur, il vibre au rythme de la sonnerie ou il *vibre long* ? [<http://www.forummobiles.com/topic/35562-v600-sonneries-vibrantes>] (2.4.2016)

Rien... Je viens de remarqué qu'il *vibrat « long »* après être branché... mais rien de plus et ce quelque soit la combinaison de touches [<http://answers.microsoft.com/en-us/mobiledevices/forum/mdlumia/crash-total-du-lumia-800-lors-dun-brancheement-sur/0d3c17e2-0e4e-4922-b22f-0d4e4077e029?page=2&auth=1>] (2.4.2016)

Or petit soucis, les messages *vibrent long et fort* alors qu'avant ils vibraient par 2 coup *bref* [[http://www.planetegalaxy.com/forum/19100\\_xxlsj-15-11-t17566-140.html](http://www.planetegalaxy.com/forum/19100_xxlsj-15-11-t17566-140.html)] (2.4.2016)

REMARQUES : *Vibrer long*, équivalent de *vibrer longtemps* préféré dans la langue standard, réfère dans l'exemple littéraire de 1953 aux vibrations engendrées par un couteau lancé qui atteint sa cible, produisant un son qui se fait entendre durablement. Dans l'emploi actuel documenté dans le CW, il s'emploie surtout par rapport à des téléphones mobiles qui *vibrent long*, c'est-à-dire ni brièvement ni par intermittence. *Long* reste invariable. Notons la collocation *long et fort*.

### Vibrer sec

Retentir, sonner de manière vive, rude, sèche  
Intransitif

- 1953 Nous nous trompions de croire que les vertus du langage tragique, la concision, la simplicité, l'émotion droite et toujours tenue en main, la phrase qui *vibre sec* comme une flèche filant vite – pouvaient être des vertus simplement « artistiques » (Claude Roy, *Le Commerce des classiques*)

CORPUS WEB :

J'ai bien apprécié cette vidéo de la chanson Viva la vida de Coldplay, interprétée par la chorale d'enfants PS22 ☺ Ça *vibre sec* ils sont à

fond, c'est eux les nouvelles stars) [<http://www.webady.fr/15/05/2009/viva-la-vida-de-colplay-chante-par-la-chorale-d-enfants-ps22>] (2.4.2016)

J'ai souvenir d'une BMW 800 de démonstration essayée lors d'une démo, qui *vibrat sec* avec un moteur très rugueux [<http://tiger800.fr/viewtopic.php?t=5052&p=95963>] (2.4.2016)

Au fait, l'encoche pour intégrer le HP dans la face avant, tu sais si ça se passe bien avec du CP de bouleau : c'est pas pour moi, j'ai pas de défonceuse, mais si certains prévoient de faire la même avec ce CP : j'ai peur qu'il parte un peu en vrac, les panneaux de particules me semblent quand même plus faciles à travailler, sinon, je flippe un peu sur la réduction d'épaisseur, c'est qu'ils *vibrent sec*, pèsent leur poids et j'ai connu des sauvages y balançant de l'ampli de 150 voir 180W, y'a quand même des contraintes mécaniques potentielles pas piquées des hannetons qui AMHA, sont pas étrangères au fait que les gus d'EV ont prévu une véritable armature plutôt que les habituels tasseaux [<http://www.guitariste.com/forums/le-coin-du-bricoleur,tuto-construire-un-baffle-1-12-style-mesa-thiele,343566,300.html>] (2.4.2016)

REMARQUES : Dans l'exemple littéraire de 1953, *vibrer sec* réfère à l'impression de froideur et de dureté transmise par une parole, une phrase, un son, renvoyant à un ton cassant. Dans le premier exemple du CW, *vibrer sec* renvoie à l'impact de la musique sur l'auditeur. Les autres exemples attestent l'emploi concret par rapport à la vibration d'un objet ou d'un moteur. *Sec* reste invariable. Notons l'emploi impersonnel familier de *ça vibre sec*.

### Virer court

Faire un brusque changement de direction ; faire demi-tour très rapidement, brusquement  
Intransitif

- 1393 Retournez et montez tant que nous soions au large où nous nous puissions déffendre, car, en ce parti, ce diable nous occiroit tous. Et adont ceulx *virèrent tout court* [variante : *retournent tout court* ; manuscrit Ars. p. 562] et montèrent appertement la montaigne, et Geuffroy aprez, l'espée au poing ; et lors son escuier fist retourner les chevaux des trois qui estoient abbatuz

(Jean d'Arras, *Mélusine*, p. 279 [éd. Genève])

- 1883 *Virer court*, sans courir trop de l'avant (Henry Witcomb et Edmond Tiret, *Dictionnaire des termes de marine* [définition])

- 1910 En résumé, si l'on veut un appareil capable de *virer très court*, il ne faudra pas le pourvoir de surfaces verticales d'empennage très éloignées du centre de gravité ; on devra se résigner à un peu moins de stabilité automatique transversale (Mario Calderara et P. Banet-Rivet, *Manuel de l'aviateur-contracteur*)

- 1937 Leclerc eut l'impression qu'un bras sur lequel il s'appuyait venait d'être coupé ; devant les points noirs des hommes qui tombaient autour d'un seul parachute ouvert, il voyait les faces terrifiées de son bombardier et du mitrailleur avant : il *vira plus court* et fila pleins gaz sur Alcalà (André Malraux, *L'Espoir*)

- 1946 Deux phares pointèrent vers le trottoir, m'aveuglèrent une fraction de seconde, puis, *virant court*, s'estompèrent dans un froissement de lumière sur le pavé gras. Ce n'était pas la voiture que j'attendais (Raymond Abellio, *Heureux les pacifiques*)

- 1954 L'aviateur visé, pour échapper aux projectiles, modifie sa ligne de vol, mais il ne peut la modifier *ad libitum* : il est tributaire de la force centrifuge et des caractéristiques de l'avion, qui l'empêchent de *virer trop court*. Un pointeur humain prendrait l'habitude de ces mouvements d'évasion et pointerait les coups suivants en conséquence (Raymond Ruyer, *La Cybernétique et l'origine de l'information*)

#### CORPUS WEB :

Il en résultait qui plus le rapport de vitesse était important, plus le char *virait court* [[http://www.model35.fr/v\\_s35\\_historique.html](http://www.model35.fr/v_s35_historique.html)] (2.4.2016)

Ainsi, les rues qui longent la citadelle collent aux faces des bastions ou *virent court* pour s'en éloigner [<http://kikiarg.perso.neuf.fr/perpignanaerien.html>] (2.4.2016)

Le polo est un sport extrêmement intense pour les chevaux. Ils *virent court*, enchaînent les pointes de vitesse (jusqu'à 60 km/h) et subissent les contorsions de leur cavalier [<http://www.lacavalier.com/blogs/entry/REGLES-DU-POLO-SUR-NEIGE>] (2.4.2016)

Pourtant des Belges, des Italiens, tractaient eux aussi, pour les Croates, j'imagine que leur code est plus cool que le nôtre, mais pour nous c'est une question de visibilité surtout pour les jets ski qui eux *virent courts* et sans beaucoup de prévisions de trajectoires [<http://my.pneuboat.com/forum/13-armement-securite-administratif-legislation/43454-a-quel-age?start=40>] (2.4.2016)

**REMARQUES :** Employé dans la langue ancienne par rapport à un mouvement de troupes, de personnes, *virer court* s'applique dans la langue moderne au conducteur d'un véhicule, d'un bateau, d'un avion, d'un cheval (troisième exemple du CW), qui change brusquement de direction et tourne dans un espace très limité. Le sujet peut également, sur un plan plus abstrait, renvoyer à des rues qui changent brutalement de direction (deuxième exemple du CW). *Court* reste normalement invariable, mais, dans le dernier exemple du CW, il s'accorde avec le sujet, tout en gardant son interprétation adverbiale. *Court* est modifié par *plus*, *tout*, *très*, *trop*.

#### Virer sec

- Opérer un brusque changement de direction, faire demi-tour sans prévenir

Intransitif

- 1926 Le conducteur fouette vigoureusement ses chevaux, aborde les lacets sans ralentir. La voiture *vire sec* (*Bulletin de la Société de géographie de Marseille*)

- 1932 Et quoi d'étonnant puisque après déjeuner, nous nous sommes enrichis d'une photographie formidable. J'ai bien failli, pourtant, la payer de ma vie inutile, car l'aile brisée du bougre m'est presque rentrée dedans ; j'ai *viré sec* (*L'Illustration*)

- 1976 Comme nous longions derechef le couloir, j'ai vu, à l'autre bout, à 30 mètres de distance à peu près, Kasper qui tournait le coin. J'ai pris le coude de Charlotte et j'ai *viré sec* à l'intérieur de la chambre la plus proche (Jean-Patrick Manchette, *Que d'os !*)

2011 Nous nous accrochâmes au boudin, le Zodiac fila, cambré, laissant derrière lui un sillage comme une tranchée dans l'eau. Il frôla la plage, *vira sec*, et une grosse vague aspergea les messieurs plantés là, qui se débandèrent (Alexis Jenni, *L'Art français de la guerre*)

II. Renvoyer ou mettre à pied, sur le champ, sans autre forme de procès ; licencier promptement  
Transitif

1960 Quarante piges il avait mené son combat obscur, Bouboule, contre les placardiers de tous poils. Les illuminateurs au néon, les zélateurs du plastique, les démarcheurs en mécaniques à sous, en machines à moudre la romance aussi étaient venus, se succédant par vagues, selon les modes, se casser le pif à son rade. Il les *virait sec*, leur accordant même pas le temps d'amener l'argument péremptoire en faveur du progrès des techniques, d'évoquer le mirage des recettes quintuplées ; leur ôtant, définitif, jusqu'au quart de poil d'un espoir pour le futur ! (Albert Simonin, *Du mouron pour les petits oiseaux*)

1977 D'un geste las, il me congédia, se bornant à dire, découragé :  
— Ramasse tes clous, et passe à la caisse... Je t'ai assez vu !... [...] *Viré sec*, sans avertissement préalable, j'allais devoir fournir les tenants et les aboutissants de mon renvoi brutal ! (Albert Simonin, *Confessions d'un enfant de La Chapelle*)

1980 Bref : on a été *virés aussi sec* et, du jour au lendemain, on s'est retrouvés sans boulot (Jean-Luc Benoziglio, *Cabinet portrait*)

REMARQUES : *Virer sec* (I) se dit du fait de changer brusquement de direction, sans en aviser au préalable, causant ainsi la surprise des observateurs. L'acception (II) s'emploie dans les relations de travail et renvoie soit à l'acte légal de licenciement, soit au simple fait d'envoyer balader quelqu'un. *Sec* y souligne la brutalité de l'acte. *Sec* est invariable. Dans les exemples rassemblés, aucun modifieur se glisse entre verbe et adjetif.

En effet, toute modification en atténuerait le sens, ce qui cadre mal avec l'essence sémantique de ce groupe.

### Virevolter sec

Tourner brusquement sur soi

Intransitif

1975 La lumière des lampes fait scintiller, sur son fil, la funambule corsetée de clinquant ; les chevaux aux queues peignées *virevoltent sec* au commandement du coup de fouet (Pierre Jakez Hélias, *Le Cheval d'orgueil*)

### Viser bas

I. Lancer bas (une flèche)

Intransitif

1578 Qu'Amour les laisse en paix, et ne les navre pas,  
Et que luy pour son but opiniastre essaye  
De faire dans mon cœur une éternelle  
playe  
Sans que jamais il *vise ou plus haut, ou plus bas* ? (Pierre de Ronsard, *Le Second Livre des amours*)

II. Avoir peu d'ambition, avoir des visées, des objectifs peu élevés

Intransitif

1927 Et ceci, bien que *visant beaucoup plus bas*, n'atteint-il pas un peu la sérénité goethienne (Valéry Larbaud, *Jaune bleu blanc*)

1939 On a vu des romans fameux, à peine lisibles et qui tout de suite tombaient en poudre. La qualité du papier et de l'impression, le bon goût d'une couverture, un texte correct est un luxe que l'éditeur est tenté d'abandonner assez vite. Il se dit que les Français ne prennent pas garde à ces détails, et qu'un livre soigneusement édité ne se vend pas davantage. Là est le péril de tous ceux qui ont affaire aux foules. Ils deviennent sceptiques, et *visent trop bas* (*La Civilisation écrite*)

1964 « Si les Turcs s'abstinent généralement de consommer des boissons alcoolisées et ignorent les jeux de hasard, la virilité joue un grand rôle dans leur vie. » Si elle *vise*

*bas*, cette explication va loin (*Libération*, 4 septembre 1964 / Grundt : 277)

- 1982 Un ressentiment envahit le visage de Joyce.  
— Comme toujours, chéri, comme toujours, dit-elle, la voix lasse.  
Il attaque. Il *parle vite, vise juste, vise bas*.  
— Et ta capsule, tu lui as fait sniffer quand, exactement ? Avant l'amour, pour qu'il te fasse des choses pas croyables ? (Philippe Labro, *Des bateaux dans la nuit*)

#### CORPUS WEB :

« j'aime ceux qui *visent bas* et qui ratent »  
[<https://fr-fr.facebook.com/KlubDesLoosers/posts/327711197241627>] (2.4.2016)

Donc elle *vise bas* pour faire du chiffre, rien que du chiffre [<http://leplus.nouvelobs.com/contribution/1126326-gayet-hollande-et-sarkozy-10-raisons-de-ne-pas-exclure-la-these-d-un-complot.html>] (2.4.2016)

Après Polly et moi, Starsky et Hutch et Envy, voilà une énième comédie interprétée cette année (et produite également) par Ben Stiller. Encore une fois, elle *vise bas* et atteint sa cible... pour autant que vous appréciez les blagues débiles, les grimaces et le cabotinage [<https://voir.ca/cinema/2004/06/23/ballon-chasseur-une-vraie-histoire-de-sous-estimes-rater-la-cible>] (2.4.2016)

REMARQUES : Viser *bas* (I) se dit, au concret, du fait de lancer des flèches plus bas que l'endroit qui aurait dû être atteint. Au figuré (II), il renvoie au fait de montrer peu d'ambition dans ses décisions ou dans ses choix, de placer la barre très bas. *Bas* reste invariable et est modifié par *plus, beaucoup plus, trop*. Notons l'opposition de *viser bas* et *viser haut*, ainsi que l'emploi de *viser juste*.

VOIR AUSSI : *penser / voir grand*

#### Viser droit

Diriger son regard, un projectile directement vers (quelque chose/quelqu'un)

Intransitif

-1160 Un archier ot de l'autre part,

Tresgitez fu par grant esgart ;

Androit lo colun ert asis

Sor un perron de marbre bis ;

Son arc tot antesé tenoit

Et cele part visot tot droit (*Eneas*, 7700)

1532 Puis la gauche leva haut, avec fort serrément et extension des quatres doigts et elevation du poulce, et la tenoit en ligne directement correspondante à l'assiette de la dextre, avec distance entre les deux d'une coudée et demie. Cela fait, en paraille forme baissa contre terre l'une et l'autre main ; finalement les tint on milieu, comme *visant droit au nez* de l'Anglois (François Rabelais, *Pantagruel*)

1550 Je banderay mon arc, qui jette  
Contre ta maison sa sagette  
Pour viser tout droit en ce lieu  
Qui se réjouist de ta gloire,  
Et où le grand fleuve de Loire  
Se mesle avec un plus grand Dieu  
(Pierre de Ronsard, *Les Odes*, p. 215)

1832 Nos batteries ne plaisantent point à *vrai dire*. Ce sont des plénipotentiaires qui *visent droit au but*, et *jettent bas l'obstacle*, au lieu de le tourner. Chacun de leurs coups porte. Nul de leurs boulets ne se perd ou ne s'évapore (Alfred de Musset / *Revue des deux mondes*)

1840 BOLINGBROKE. Pas celle-là... douce et bonne par caractère, mais faible et indécise, n'osant prendre un parti sans prendre l'avis de ceux qui l'entourent, elle devait nécessairement se laisser subjugué par ses conseillers et ses favoris, et il s'est trouvé près d'elle une femme à l'esprit ferme, résolu et audacieux, au coup d'œil juste et prompt, qui *vise toujours droit et haut* ! (Eugène Scribe, *Le Verre d'eau*)

1896 D'ailleurs maints d'entre vous, troupeau trié déjà,  
Valent mieux que le monde autour qui vous jugea,  
*Lisent clair, visent droit, entendent net* en somme,  
Vivent et pensent, plus que non pas un autre homme,  
Que tels, mes chers lecteurs, que moi, cet écrivain,  
Tant leur science est courte et tant mon art est vain ! (Paul Verlaine, *Oeuvres poétiques complètes*)

- 1920 La religion ainsi considérée, est donc un art véritable, et bien mieux l'art par excellence, si l'on regarde bien : car les autres arts ne visent pas aussi droit, mais tous vont à nous délivrer des passions, comme Aristote l'a fait entendre de la tragédie, sans qu'il se soit trouvé assez de commentateurs pour tirer tout à fait l'idée hors de l'image (Alain, *Système des beaux-arts*)
- 1983 et le voici suspendu en l'air, se balançant doucement... il se rapproche... j'arrive tout près, c'est le moment... je tends la tige vers lui, je vise tout droit, en plein dans son centre... ça y est, j'entends un bruit métallique, mais c'est seulement celui qu'il a fait en se heurtant contre la tige (Nathalie Sarraute, *Enfance*)
- 1990 Rapides, tendues, ou au contraire se posant en bout de course avec mollesse, les gouttelettes frappaient au petit bonheur le coin de l'œil, la tempe, la pommette, ou visaient droit au creux de l'oreille, si imprévisibles, aux paramètres si compliqués, qu'il était inutile de chercher à s'en prémunir, à moins de s'enfouir la tête dans un sac (Jean Rouaud, *Les Champs d'honneur*)
- 1992 C'est que, tout en elle est vrai, *vise droit, frappe juste*. A Bobigny, avec les mots les plus simples, elle donne à sa démonstration une densité remarquable  
(Gisèle Halimi, *La Cause des femmes*)
- Transitif
- ~1300 Si haut a Fierabras amont son brac geté  
Ke tout a descouvert le flanc et le costé.  
Oliviers l'aperchoit, si l'a *bien droit visé*,  
[*bien avisé*, *Fierabras* (L), 1553]  
A retraite le fier du branc d'acier tempré ;  
Pardesous la mamele li a grant cop donné,  
Le blanc hauberc trellis a rout et dessaffré  
(*Fierabras* (K), 1481)
- 1532 Voyla belle resolution. Bien fol est il, cela ne se peut nier : mais plus fol est celuy qui me l'amena, et je tres fol qui luy ay communiqué mes pensées. C'est, répondit Carpalim, *droit visé à ma visiere*  
(François Rabelais, *Pantagruel*)
- 1928 affairé, un crayon entre les lèvres, il traversait les galeries en diagonale, comme ceux du métier, visant droit le tableau qu'il cherchait, sans longer les murs et il savourait la curiosité inquiète des gardiens  
(Roger Martin du Gard, *Devenir*)
- CORPUS WEB :**
- Apprenez à placer le ballon à cet endroit chaque fois que vous vous préparerez à tirer. Lorsque quelqu'un vous passera le ballon, il devra viser droit dans votre « point de tir » [<http://fr.wikipedia.org/wiki/Marquer-au-basket>] (7.4.2016)
- Rukia regarda le roux, assis à son bureau. Il tourna la tête, puis la visa droit dans les yeux, gromellant un « quoi ? » [<https://www.fanfiction.net/s/4864787/1/Songfic-de-la-St-Valentin>] (7.4.2016)
- Dans cette scène, où elle décrit ce qu'elle attend d'une relation et de la vie, elle vise droit au cœur [<http://www.cineplex.com/Nouvelles/10-scenes-de-film-pour-chasser-les-blues>] (7.4.2016)
- REMARQUES :** Viser droit se dit, au sens concret, du fait de diriger son regard avec attention sur quelqu'un ou quelque chose pour chercher à l'atteindre, notamment en lançant un projectile ou en pointant une arme vers l'objectif (le but, la cible), le sujet visant en droite ligne. Au figuré, il réfère à la pensée, au raisonnement du sujet qui se concentre sur l'essentiel. Il peut aussi désigner le fait de regarder, de fixer intensément, d'examiner quelque chose ou quelqu'un, ce qui traduit une certaine curiosité ou la passion de quelqu'un pour quelque chose ou quelqu'un. Droit reste invariable et est modifié par aussi, bien, toujours, tout. Il a tendance à s'intégrer dans le groupe prépositionnel qui le suit (à, dans, en) en tant que修饰词 de la préposition, ainsi que dans des groupes plus complexes (viser droit dans les yeux, viser droit au cœur, droit au but). Notons l'emploi des groupes viser droit et haut, lire clair, entendre net, frapper juste, jeter bas.
- Viser haut**
- Avoir de l'ambition, des visées ambitieuses
- Intransitif
- 1575 Alors qu'ensembllement des maux nous devisons  
Que la France a souffert par la civile guerre,

Sans des grands faits de Dieu nullement  
nous enquerre,  
Ainsi, comme il nous semble, en  
cherchons les raisons ;  
Et, sans viser plus haut, follement nous  
disons  
Que ces maux nous avons du reistre, qui  
tout serre,  
Et des soldats venus d'une estrangere  
terre,  
Qui ont pillé nos biens et bruslé nos  
maisons (L'Estoile, Pierre de, *Registre-journal du regne de Henri III*)

- 1615 On exige de vous des choses, et veut-on  
vous obliger à des soucis dont vos préde-  
cesseurs Roys ne furent jamais empeschez.  
Ceux de l'Estat visent bien plus haut. C'est,  
du Ciel, les ravalier en terre. Par le passé,  
on n'a point ouy parler de cela. Ce n'est  
point de quoy l'on a accountumé de traiter  
dans le Conseil (Antoine de Montchrestien,  
*Traicté de l'économie politique*)

- 1733 Machiavel tient que la politique doit imi-  
ter l'arquebusier qui vise plus haut qu'il ne  
veut frapper (Gilbert-Charles Le Gendre,  
*Traité de l'opinion*)

- 1785 L'homme expérimenté vise plus haut pour  
atteindre plus bas (Pierre Joseph Roubaud,  
*Nouveaux Synonymes françois*)

- 1824 — Allons donc, dit-il, vas-tu faire le mysté-  
rieux ? Mon cher, le secret est bon pour les  
sots ; mais quand on vise haut, il faut de  
la publicité, et la plus grande. On n'a tout  
de bon que ce qui est bien constaté ; l'une  
est un moyen d'arriver à l'autre, et il fau-  
dra bientôt grossir ta liste (Claire de Duras,  
*Édouard*)

- 1840 Chez les peuples démocratiques, l'ambi-  
tion est donc ardente et continue, mais elle  
ne saurait viser habituellement très haut ;  
et la vie s'y passe d'ordinaire à convoiter  
avec ardeur de petits objets qu'on voit à sa  
portée (Alexis de Tocqueville, *De la démo-  
cratie en Amérique*)

- 1842a Il veut laisser au prêtre seul l'usage, dit-il,  
de ces saintes et divines chansons (il en-

tend les psaumes) ; lui laïque, lui simple  
auteur de fantaisie, il ne vise si haut ; le  
simple patenôtre est assez ; il dirait vo-  
lontiers, à force de faire respectables ces  
livres et ces sujets de réflexion éternelle :  
sacrés ils sont ; que personne n'y touche !  
(Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)

- 1842b — Oui, M. Paturot, nous manquons sur-  
tout à la chambre d'hommes comme vous,  
fermes dans leurs principes, fidèles au roi  
et aux institutions.

— Monsieur, répondis-je, vous me faites  
trop d'honneur : je n'oserai jamais viser  
aussi haut. Il faut pour cela plus de lu-  
mières et d'études que je n'en ai  
(Louis Reybaud, *Jérôme Paturot à la re-  
cherche d'une position sociale*)

- 1842c S'ils [= les jeunes] étaient moins orgueil-  
leux, moins absurdement infinis dans  
leurs espérances, ils viseraient moins haut,  
ils réaliseraient moins encore que nous ne  
les voyons faire (Jules Michelet, *Journal*)

- 1856 Quoi ! accepter des concessions, quand on  
a le droit, et l'appui des princes, quand on  
a l'appui des peuples ! Il y a de l'abdica-  
tion dans cette espèce de progrès-là. Non.  
*Visons haut, pensons vrai, marchons droit.*  
Les à-peu-près ne suffisent plus. Tout se  
fera ; et tout se fera en un pas, en un jour,  
en un seul éclair, en un seul coup de ton-  
nerre (Victor Hugo, *Actes et paroles*)

- 1862 Il est entièrement de mon avis, et dit  
qu'avec du travail — et ce travail sera  
presque une distraction pour moi — il  
est impossible que je n'arrive pas à une  
faculté, peu de professeurs de langues  
étrangères étant en état de se faire recevoir  
docteur et tous ne visant guère plus haut,  
arrivés à une chaire de lycée  
(Stéphane Mallarmé, *Correspondance*)

- 1881 Si, ne pouvant réussir dans les petites  
places, je visais plus haut ? Reste le métier  
de précepteur ou de secrétaire. Secrétaire ?  
(Jules Vallès, *Jacques Vingtras : Le Bache-  
lier*)

- 1885 Toute la grande poésie romantique se réfléchit dans ses vers, non effacée, mais adoucie, comme dans une eau limpide et un peu dormante ; mais, si elle ne dormait pas, elle ne réfléchirait rien du tout. Et la morale de tout ceci est bien simple : *visez haut*, faites de beaux rêves, et, comme dit l'autre, « il en restera toujours quelque chose » (Jules Lemaitre, *Les Contemporains*)
- 1909 Il [=l'art du v<sup>e</sup> siècle] exprime l'espèce entière, il la décrit en demandant à chaque individu son caractère dominant. Mais l'art familier de la Grèce ne *vise pas si haut*. Il suit, avec une sagacité charmante, le caractère individuel (Elie Faure, *Histoire de l'art : l'art antique*)
- 1920 La grande comédie, comme on l'a expliqué, *vise bien plus haut* ; c'était bien l'esprit de Socrate qu'Aristophane mettait sur la scène. Il ne faut donc point se hâter de rapprocher le dessin satirique de l'art comique (Alain, *Système des beaux-arts*)
- 1936 Ce peuple donc porte partout la paix de l'esprit, qui est la plus difficile, et la guerre de l'esprit, qui est la plus sauvage. *Visant trop haut*, il a vécu trop bas. Il a tué le dieu de chair ; il le devait, car, selon la Bible, il n'y a pas plus de dieu de chair qu'il n'y a de dieu de bois ou d'or (Alain, *Propos*)
- 1939 les romantiques se proposaient tout autre chose que de connaître et de décrire le fonctionnement de nos ressorts internes. Leurs efforts et leurs abandons visent manifestement plus haut que cette analyse. Les effusions lyriques des personnages jean-pauliens au cœur d'une nature soudain devenue musicale (Albert Béguin, *L'Âme romantique et le rêve*)
- 1959 Mais, du moment qu'il s'agit de la France et quelle que soit temporairement sa situation, c'est la sagesse et la raison de *voir grand* et de *viser haut*. Nous avons de bons bras, de bonnes têtes, de bons coeurs, et, à notre portée, de vastes trésors à tirer de terre (Charles de Gaulle, *Mémoires de guerre*)
- 1984 — Et le Livre avec une majuscule, celui qui doit mettre un point final à la littérature ? — Abandonné.
- Tu as raison. Je n'osais pas te détourner, mais c'est l'idée qui vient à tout le monde. On *vise trop haut*, pour ne pas s'avouer qu'on ne sait même pas *tirer bas* (Bertrand Poirot-Delpech, *L'Été 36*)
- 1985 Je regardais toujours Betty avant de me coucher et je me demandais si les quelques pages que j'avais noircies étaient à la hauteur. J'aimais bien me demander ça. Ça m'obligeait à viser assez haut en tant qu'écrivain. Ça m'apprenait aussi à m'écraser (Philippe Djian, *37°2 le matin*)

## CORPUS WEB :

« Elle *vise haut* la Guinguette, elle *vise juste*. »

La Guinguette, c'est l'osmose inégalee de la gastronomie et du sourire. La salle est un théâtre chaleureux où le bon goût et l'art du détail se représentent chaque jour [[https://www.tripadvisor.fr>ShowUserReviews-g187187-d1334987-r274587886-La\\_Guinguette-Trouville\\_sur\\_Mer\\_Calvados\\_Basse\\_Normandie\\_Normandy.html](https://www.tripadvisor.fr>ShowUserReviews-g187187-d1334987-r274587886-La_Guinguette-Trouville_sur_Mer_Calvados_Basse_Normandie_Normandy.html)] (7.4.2016)

**REMARQUES :** Viser haut se dit, au figuré, du fait d'ambitionner avec ardeur une chose, une position jugée supérieure, d'avoir des projets très ambitieux, de viser un objectif difficile à atteindre, soulignant le caractère déterminé, ambitieux et très exigeant du sujet. L'exemple de 1733 met en évidence l'analogie avec l'art du tir qui sous-tend la métaphore. Haut reste invariable et est modifié par assez, aussi, bien plus, habituellement, manifestement, moins, plus, si, très, trop. Notons l'emploi transitif du verbe dans le CW. Viser haut provoque toute une série de groupes associables : viser plus haut pour atteindre plus bas ; visons haut, pensons vrai, marchons droit ; visant trop haut, il a vécu trop bas ; voir grand et viser haut ; viser haut ... tirer bas ; viser haut, viser juste. VOIR AUSSI : penser / voir grand

**Viser juste**

I. Atteindre sa cible, faire preuve de perspicacité Intransitif

1713 Les uns disoient que vous étiez retourné dans les troupes ; les autres disoient que vos parens, apprehendant que vous fissiez

à Galloüin une querelle plus funeste que la première, vous avoient fait mettre en lieu de sûreté ; les autres, qui apparemment visoient plus juste, disoient que vous vous en êtiez allé avec Silvie, qui disparut au même tems que vous ou peu après (Robert Challe, *Les Illustres Françoises*)

1717 NICOLAS. Ma fille a des amoureux qui sont bien adroits.

GROS-JEAN. Il y a un drôle qui recherche ma nièce, qui vise, morgué, *bien juste* (Dancourt, *Le Prix de l'arquebuse*)

1855 Écrivez-moi, cher ami, jetez dans mes rêveries ce bon rire gaulois et naïf que vous avez et que j'aime. Nous attendons le petit Franco-Belge à époque fixe : nous savons que vous vissez juste. Je prends vos deux baisers et je vous en rends quatre, un sur chaque joue (Victor Hugo, *Correspondance*)

1860 Son monologue intérieur était le monologue suivant :

— Un catalogue des lettres où on donne des extraits de lettres d'une illustration pas plus illustre que Demaillly, c'est louche... des extraits qui se trouvent frapper seulement et précisément Franche-mont, Rémonville, Lamperièvre, les autres, *c'est visé trop juste*, c'est une méchanceté trop littéraire pour un marchand d'autographes... je sens le mensonge dans tout cela... ah ! (Edmond et Jules de Goncourt, *Charles Demaillly*)

1923 Si Anne d'Orgel s'était tu jusque-là, admettant, au besoin, sa maladresse dans les choses du cœur, il prétendait remplir incomparablement son métier mondain. Mahaut *visa donc juste*. Mais ce fut aussi à cause de cette prétention qu'il décida de rester raisonnable, mesuré, coûte que coûte, quoi que pût dire Mahaut, et pour ne pas lui ressembler (Raymond Radiguet, *Le Bal du comte d'Orgel*)

1936 et c'est bien aussi l'épée qui a fait d'abord l'expérience, l'épée, outil à tout faire, témoin plus sûr que le bras. Et, encore une fois, le sentiment poétique a visé plus juste

ici que le savoir ; car plus d'un homme instruit en est à ignorer que le seul moyen de changer d'idée est de changer d'action (Alain, *Propos*)

1945 Il reste à ceux-ci à surmonter une émotion très légitime et à viser *bien et juste*. Précisons sur ce point que le sanglier est remarquablement protégé ; il a sur toute l'échine, les flancs et l'épaule, « son armure », plaque de cuir pouvant atteindre chez les vieux jusqu'à 3 centimètres (François Vidron, *La Chasse en plaine et au bois*)

1969 Un an, que je vivais avec elle ! Depuis le printemps dernier. Mon Printemps ! Cela-là aussi, qui s'annonçait, serait à moi ! Il a visé *juste*, ayant bien calculé son coup, ou il a eu de la veine, le père Robert, toujours est-il que j'étais seul quand il m'a téléphoné (Léo Malet, *Sœur aux tripes*)

1982a Un ressentiment envahit le visage de Joyce.

— Comme toujours, chéri, comme toujours, dit-elle, la voix lasse. Il attaque. Il *parle vite, vise juste, vise bas*. — Et ta capsule, tu lui as fait sniffer quand, exactement ? Avant l'amour, pour qu'il te fasse des choses pas croyables ? (Philippe Labro, *Des bateaux dans la nuit*)

1982b Sûr qu'elles commettaient quelques erreurs, quelques bêtises dans la masse de leurs suspicions, mais dans le cas de Marcel, on pouvait dire qu'elles *visaient juste* (Alphonse Boudard, *Les Enfants de chœur*)

## II. Diriger exactement son regard, un projectile vers (une cible)

Intransitif

1778 Une fois, Mlle Galley, avançant son tablier et reculant la tête, se présentait si bien, et je *visai si juste*, que je lui fis tomber un bouquet dans le sein ; et de rire. Je me disais en moi-même : « Que mes lèvres ne sont-elles des cerises ! » (Jean-Jacques Rousseau, *Les Confessions*)

1843 Mais si je suis un pauvre paysan de Bohême, n'ayant appris dans la forêt qu'à

manier la cognée, il a fait de moi un soldat prussien, et, grâce à ses caporaux, je sais viser juste avec un fusil (George Sand, *Consuelo*)

- 1902 Châteaubedeau, une fois là, affecta de tenir l'endroit pour plaisant et de s'y comporter comme chez lui : de siffler, de chantonner les refrains à la mode et d'esquisser quelques pas de menuet sur le sol inégal ; de cracher, en visant juste, par le beau milieu du jour étroit (René Boylesve, *La Leçon d'amour dans un parc*)
- 1950 « Ah ! les cochons ! » Ils tirent méthodiquement, balle après balle, et visent juste. Troubat, au milieu de nous, pousse une exclamation sourde, et serre de la main droite son bras gauche qui saigne sur sa manche (Maurice Genevoix, *Ceux de 14*)
- 1972 Delvale estimait qu'un « Vive la France catholique quand même ! » serait du plus bel effet. Marcheret se promettait de crier : « Tirez au cœur et vissez juste parce qu'il est bien accroché ! » Remy chanterait *Le Petit Souper aux chandelles* et s'il en avait le temps, *Lorsque tout est fini...* (Patrick Modiano, *Les Boulevards de ceinture*)

#### CORPUS WEB :

La base de données clients, l'outil qui permet de viser juste [<http://blog.digitaleo.fr/base-de-donn%C3%A9es-clients>] (7.4.2016)

Les Archers Bandouliers visent juste [<http://www.ladepeche.fr/article/2016/01/25/2263067-les-archers-bandouliers-visent-juste.html>] (7.4.2016)

Un flow rapide et précis, des textes qui visent justes, ancrés dans un Montmartre actuel et non-fantasmé, une indépendance totale et un touche à tout [<http://watchthesouth.fr/les-constants-a-ne-pas-manquer-en-avril>] (7.4.2016)

**REMARQUES :** Lorsque, au sens concret, le complément désigne une arme ou un projectile, viser juste (II) se dit du fait de tirer ou diriger le projectile vers l'objectif à atteindre, avec exactitude, sans faute, de manière exacte, non approximative. En parlant de la manière de penser, de voir ou de s'imaginer les choses (I), il désigne le fait de réussir à atteindre, à obtenir l'effet souhaité par une action réfléchie, précise et astucieuse.

*Juste* reste invariable dans la majorité des cas, mais dans le troisième exemple du CW, il s'accorde avec le sujet, tout en gardant la fonction adverbiale. Il est modifié par *bien*, *donc*, *plus*, *si*, *trop*. Notons la collocation *bien et juste*.

#### Vivre aise

Vivre facilement, agréablement ; vivre dans le confort, le bien-être matériel

Intransitif

+1250 Ne dotez pais que ne me plaise  
Ce que ie uoi que tu *uis aise*  
(*Ysopet de Lyon* [2<sup>e</sup> moitié XIV<sup>e</sup>], 2832)

-1334 Je me vorroie bien gagier,  
Nus ne la poroit damagier.  
*Plus aise en vif et plus sœur.*  
Du miréoir n'ai ge pas peur,  
Qu'il o[s]curasse nullement (*Le Romans de la dame a la lycone* [1<sup>er</sup> tiers XIV<sup>e</sup>], 1534)

+1365 Car elle dist que pour *vivre aise*,  
Qui de tout se taist, tout appaise.  
Sique laisse tout convenir,  
Se tu veulz à droit port venir  
De paix et joieusement vivre  
(Jean Froissart, *Poésies* [3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])

1550 Là Rhadamant, le juge audacieux,  
Va punissant les avaricieux,  
Et le chetif que douce mort delivre  
*Aise à son rang là-bas il laisse vivre*  
(Pierre de Ronsard, *Le Second Livre des odes*, p. 141)

**REMARQUES :** *Vivre aise* se dit du fait de vivre de façon confortable, dans des conditions qui contribuent au confort matériel, au bien-être de la vie, sans soucis. Il peut aussi référer à l'état moral du sujet qui est heureux, satisfait et mène une vie sereine. *Aise* reste invariable et est modifié par *plus*. Notons la collocation *plus aise et plus sûr*.

#### Vivre bas

Vivre dans des conditions sociales, morales ou intellectuelles mauvaises, inférieures

Intransitif

1630 Mon cœur paroist par le trespass  
Qui la force et l'espoir assemble  
Si ne pouvois-je, se me semble,

*Mourir plus hault, vivre plus bas*  
 (Théodore Agrippa d'Aubigné, *Le Printemps : l'hécatombe à Diane et les stances*)

- 1869 Je sens déjà que je l'oublie,  
 Et, parfois, songeur au front las,  
 Je m'en repens et me rallie  
 Aux enfants qui vivent *plus bas*  
 (Armand Sully Prudhomme, *Les Solitudes*)
- 1937 Il est mauvais de penser aux hommes en fonction de leur bassesse... – Quand on constraint une foule à *vivre bas*, ça ne la porte pas à *penser haut*. Depuis quatre cents ans, qui a « la charge de ces âmes », comme vous disiez ? Si on ne leur enseignait pas si bien la haine, ils apprendraient peut-être mieux l'amour, non ?  
 (André Malraux, *L'Espoir*)
- 1948 C'est là sa plus profonde misère, celle dont il ne guérira pas. D'où lui vient cette timidité qui le paralyse ? Est-ce d'avoir *révé si haut*, vécu *si bas*, et reconnu l'abîme qui séparent son rêve de la réalité ?  
 (Jean Guéhenno, *Jean-Jacques : En marge des Confessions*)

#### CORPUS WEB :

Au-delà du symptôme existent des problèmes de vie non résolus, alors le corps *dit tout haut* ce que l'être *vit tout bas* [<http://www.atelier-sophrologie14.com/sophrologie-medecine-douce.php>] (10.4.2016)

Et parce que même les méchants ont besoin d'amour, elle mélange le stand-up et le sketch, pour *dire tout haut* ce que l'intimité *vit tout bas*, et pour incarner avec tendresse des personnages drôliссimes [<http://www.nantes-spectacles.com/cie520-swann-perisse.html>] (10.4.2016)

*Gibbula umbilicalis* est une des espèces appartenant à la famille des Trochidae que l'on rencontre communément sur l'estran. L'espèce *vit plus bas* que *Osilinus lineatus* et on la trouve au niveau de mi-marée [<http://ichtyo.cnrs.fr/pages/fr/fichefr.php?var=48>] (10.4.2016)

REMARQUES : *Vivre bas* réfère aux conditions de vie matérielles et morales dans lesquelles se trouve le sujet, celui-ci menant une vie misérable. En référence à la hiérarchie morale ou sociale, il se dit du fait de se trouver à un niveau

inférieur, bas. Le dernier exemple du CW actualise le sens local de *bas*. *Bas* reste invariable et est modifié par *plus*, *si*, *tout*. L'usage tend à développer des contrastes paradigmatiques avec de groupes comme *mourir haut, penser haut, dire tout haut, rêver haut*.

#### Vivre bel

*Vivre bien, d'une manière satisfaisante*

#### Intransitif

- ~1325 Si vi Verité et Droiture,  
 Qui la dame et tout son mesnage  
 Desfendoient d'avoir domage ;  
*Bel vivoient et sagement*  
 (Watriquet de Couvin, *Dits*, p. 23, 707)

REMARQUES : *Vivre bel* se disait du fait de mener une vie agréable, sans problèmes, procurant au sujet une certaine satisfaction. Le neutre *bel* indique la fonction adverbiale qui est confirmé par la coordination avec *sagement*.

#### Vivre caché

*Vivre à l'abri des regards d'autrui ou de ses recherches, souvent en se retirant dans un lieu secret*

#### Intransitif

- 1670 Elles doivent *vivre cachées* sous leur cloître, y menant une vie divine, comme Jésus vit caché, et solitaire sous les espèces au tres-saint Sacrement (Jean de Bernières, *Les Œuvres spirituelles*)

- 1678 Certain Ours montagnard, Ours à demi léché,  
 Confiné par le sort dans un bois solitaire,  
*Nouveau Bellérophon vivait seul et caché* :  
 Il fût devenu fou ; la raison d'ordinaire N'habite pas longtemps chez les gens séquestrés (Jean de La Fontaine, *L'Ours et l'amateur des jardins / Fables*)

- 1696 Cet homme qui a fait la fortune de plusieurs, qui a fait la vôtre, n'a pu soutenir la sienne, ni assurer avant sa mort celle de sa femme et de ses enfants : ils *vivent cachés et malheureux* (Jean de La Bruyère, *Les Caractères*)

- 1742 Rassurons-nous pourtant. Le jour commence à naître :  
Nous allons tous penser, Descartes va paraître.  
Il vit toujours caché : mais ses brillans travaux  
Forment ses sectateurs, ainsi que ses rivaux (Louis Racine, *La Religion*)
- 1792a L'insecte vainement cherche à leur échapper, il devient bientôt leur conquête.  
L'un le saisit par l'aile, un autre par le corps ; un troisième survient et le prend par la tête.  
Il ne falloit pas tant d'efforts pour déchirer la pauvre bête.  
Oh ! Oh ! Dit le grillon, je ne suis plus fâché ;  
Il en coûte trop cher pour briller dans le monde.  
Combien je vais aimer ma retraite profonde !  
*Pour vivre heureux vivons caché*  
(Jean-Pierre Florian, *Fables*)
- 1792b Je prie qu'on observe que dans les pays où les femmes vivent cachées comme aux Indes, l'inceste y répugne moins [est moins souvent] que dans nos contrées où les femmes sont plus libres et moins modestes (Saint-Just, *De la nature, de l'état-civil, de la cité ou Les Règles de l'indépendance du gouvernement*)
- 1839 Au mois de mai nous ironis à Nohant et en juin vraisemblablement à Paris, car je crois que c'est encore le pays où l'on peut vivre plus libre et plus caché (George Sand, *Correspondance*)
- 1859 Il vécut dès lors pénitent et caché sous des noms divers : M. de Monfrein, M. du Vivier, M. Mercier, M. de Maupas, M. Fleury, tout cela c'était toujours M. de Pontchâteau (Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)
- 1945 — Attention. Fermons les fenêtres ! Signe des temps. Je pousse un battant. Je m'arrête, une main sur la crémone. Je dis :  
— *On ne vit plus caché pour vivre heureux*, mais pour essayer de vivre tout court (Jean-Louis Bory, *Mon village à l'heure allemande*)
- 1970 Il va de soi que les places des élèves étaient déterminées souverainement par le préfet de discipline qui s'appliquait à contrarier leurs vœux autant que possible, soit en séparant les amis, soit en imposant les premiers rangs aux cancrels et aux rêveurs qui n'auraient aspiré qu'à vivre heureux et cachés au fond de la classe (Michel Tournier, *Le Roi des aulnes*)
- 1987 « Tout se passe comme si ces bras étaient abandonné [sic] un peu au hasard... Le mâle, en effet, est un minuscule animal de moins de dix centimètres de diamètre, qui vit à la dérive, alors que la femelle, dont le diamètre peut approcher le mètre, vit cachée sous les rochers du fond des mers » (Philippe Sollers, *Le Cœur absolu*)

## CORPUS WEB :

Des hommes dragons, vivent caché depuis toujours parmi les hommes [<https://br.pinterest.com/pin/58195020163489784/>] (11.4.2016)

Mon témoignage à visage découvert c'est mon choix mais ce choix à un prix je suis célibataire sans enfant si je suis seul c'est tout simplement parce que, je tombe toujours les séropositifs qui vivent caché même à leur famille le V.I.H ma tout volé mais ma fierté c'est de vivre l'amour avec un grand A [<http://blog.sida-info-service.org/2010/01/08/sida-une-parole-en-images/>] (11.4.2016)

Pour vivre heureux, les homosexuels de Sotchi vivent cachés [<http://www.franceinfo.fr/actu/monde/article/pour-vivre-heureux-les-homosexuels-de-sotchi-vivent-caches-28109>] (11.4.2016)

Mais la plupart d'entre eux ignorent qu'au pied des gratte-ciel, de nombreux sans-abri ont trouvé refuge. Ils vivent cachés sous la dalle, notamment dans les immenses parkings souterrains du quartier, et se fondent dans la foule la journée [<http://www.bfmtv.com/mediaplayer/video/des-sans-abri-vivent-sous-les-tours-de-la-defense-761437.html>] (11.4.2016)

REMARQUES : Vivre caché réfère à une personne qui ressent le besoin d'être seul ou qui cherche à fuir les obligations sociales, menant ainsi une vie en retrait, s'isolant du monde, de la société, pour se protéger, être à l'abri des regards. D'où la devise *Pour vivre heureux, vivons caché* que

l'on retrouve, d'une façon ou d'une autre, dans plusieurs citations. De même pour un animal qui se retire dans un abri (ex. de 1987). En tant que participe passé, *caché* tend à l'emploi comme prédicat second accordé, mais l'emploi invarié est possible (ex. de 1792a et les deux premiers exemples du CW). *Caché* est modifié par *plus*, *toujours*. Notons l'emploi de *vivre heureux / libre / pénitent*, qui sont présentés comme corrélats de la vie en cachette.

### Vivre calme

Vivre dans le calme, en paix, dans la sérénité

Intransitif

1773 Rome, dans son berceau, *vivait calme et contente*

Une simplicité, plus noble qu'éclatante (Alexandre-Jacques, le chevalier Du Coudray, *Le Luxe*)

1788 Le Vicomte de Blaville, qui ne payoit ni son marchand, ni son tailleur, qui *vivait calme et serein* au milieu de cent créanciers [...] se piquoit cependant d'une extrême exactitude pour les dettes du jeu (Étienne François de Lantier, *Erminie*)

1822 Clotilde et Sophie atteignaient déjà leur dix-septième année, et bornées au seul plaisir de s'aimer, n'en désirant point d'autre, elles *vivaient calmes, heureuses* (Charles Choquet, *Les Dix Nouvelles ou Les Jeunes Personnes à leur entrée dans le monde*)

1833 Je *vis désormais heureuse, calme et retirée* (George Sand, *Correspondance*)

1855 Elle [= Aurore] traversa une époque fort libre et un monde très-corrompu sans y laisser une plume de son aile ; et, condamnée par un destin étrange à ne pas connaître l'amour dans le mariage, elle résolut le grand problème de *vivre calme* et d'échapper à toute malveillance, à toute calomnie (George Sand, *Histoire de ma vie*)

1867 Il était trop lâche, trop voluptueux, pour risquer sa tranquillité. Il tuait afin de *vivre calme et heureux* (Émile Zola, *Thérèse Raquin*)

1886 Je *vivais calme*, je me reposais délicieusement (Jules Vallès, *Jacques Vingtras : L'Insurgé*)

1896 Car, après tout, l'amour, n'y pensons plus, C'est chimère à notre âge.  
On a fixé des vœux irrésolus,  
On *vit calme*, on *dort sage* (Paul Verlaine, *Oeuvres poétiques complètes*)

1975 Décidément j'ai encore beaucoup à apprendre pour *vivre calme et serein* dans cet étrange pays ! (Michel Tournier, *Les Météores*)

### CORPUS WEB :

Un village perché au sommet d'une montagne. Les reclus d'un royaume changeant, ses habitants y *vivent calme et serein* à l'abri de la guerre qui fait rage plus bas dans les plaines... [<https://www.youtube.com/playlist?list=PLNODZz7vTpdpPp1A5AUdCXC1PiHhe-U3jg>] (11.4.2016)

Le provocateur doit nécessairement être puni sinon les 2 corées *vivaient calme* avec leure mer jaune cad Pyong yang sache que nul n'est au-dessus de l'autre car le monde appartien à Dieu seul [<http://www.lefigaro.fr/international/2010/08/18/01003-20100818ARTFIG00525-le-jeu-de-guerre-geant-des-etats-unis-en-coree.php>] (11.4.2016)

Les campagnes *vivaient calmes*, les paysans « adoraient » leur leader vénéré, les villes proprettes et bien administrées donnaient le spectacle d'un développement humain harmonieux, en contraste avec le Vietnam en guerre depuis trente ans ou le Laos resté en léthargie [<http://atrt.free.fr/le%20genocide%20khmers%20rouges.htm>] (11.4.2016)

Est-ce qu'il serait prémonitoire d'envisager un retour quasi-imminent de Constantin sur cette fameuse et mythique « île aux thésards »... par delà les océans et où les cerfs *vivent calmes et sereins* ? [<http://www.peluche.um2.fr/medias/media520>] (11.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre calme* se dit du fait de mener une vie calme, exempte d'agitation et de troubles qui affectent l'existence, le sujet ayant trouvé la paix intérieure, une certaine sérénité. Il peut aussi référer à une vie retirée et sauvage où le sujet n'est pas dérangé par autrui. Il est souvent

coordonné à d'autres adjectifs-adverbes (*content*, *heureux*, *retiré*, *serein*). *Calme* tend à l'emploi comme prédicat second accordé, notamment dans le style soigné des exemples littéraires, mais les premiers exemples du CW montrent que l'accord peut ne pas se faire. Notons l'emploi de *dormir sage*.

### Vivre content

Vivre avec satisfaction, avec joie, avec plaisir

Intransitif

- 1592 — Je passeray, dict l'autre, en Gaule et en Espagne.  
— Et apres ?  
— Je m'en iray subjuguer l'Afrique ; et en fin, quand j'auray mis le monde en ma subjection, je me reposeray et *vivray content* et à mon aise.  
— Pour Dieu, Sire, rechargea lors Cyneas, dictes moy à quoy il tient que vous ne soyez dés à présent, si vous voulez, en cet estat ? (Michel de Montaigne, *Essais*)
- 1601 Finalement craindre la mort c'est estre ennemy de soy et de sa vie ; car celuy ne peust *vivre à son aise et content*, qui crainct de mourir. Celuy-là *vit vrayement libre*, qui ne crainct point la mort : au contraire le vivre est servir, si la liberté de mourir en est à dire (Pierre Charron, *De la sagesse*)
- 1623 Ils disent que pour *vivre heureux et content*, il faut estrangler toute ceste nichée de petits vipereaux, qu'on appelle scrupules, et esteindre ce flambeau, que les sophistes disent avoir esté allumé dans nos ames (François Garasse, *La Doctrine curieuse des beaux-esprits de ce temps*)
- 1625 Je la felicitay et luy baillay la benediction de la part de mon pere et de la vostre, et crois fermement qu'elle *vivra trez contente* avec l'aide de Dieu, et que ses prieres seront cappables de faire prosperer toute la maison (Nicolas de Peiresc, *Lettres à sa famille*)
- 1636 IOLE. Perdez ce qui vous perd, pourquoy differer tant ?  
Ordonnez que je meure et vous *vivrez content* (Jean de Rotrou, *Hercule mourant*)

1709 MME RISSOLÉ. Quand j'étais jeune et belle,

J'étais sotto et cruelle ;

Oh ! que d'heureux moments perdus !

Le temps passé ne revient plus.

Quelle douceur charmante !

Que l'on *vivrait contente*

Si jeunesse savait,

Si vieillesse pouvait (Marc-Antoine Legrand, *La Famille extravagante*)

1761 Mon enfant, nous nous aimions trop, nous n'étions point gais. Une amitié plus légère eût été plus folâtre ; je l'aurois préférée, et je crois que j'aurois mieux aimé *vivre moins contente* et pouvoir rire plus souvent. À cela se joignirent les sujets particuliers d'inquiétude que me donnait ta situation (Jean-Jacques Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*)

1764 J'ai pénétré le secret de Milord Danby, détruit votre erreur, et troublé ma tranquillité. Notre commune ignorance étoit un bien pour toutes deux. Vous *viviez contente*, et je ne savois pas que Milord Danby avoit cessé de se montrer digne de mon estime  
(Marie-Jeanne Riccoboni, *Histoire de Miss Jenny, écrite et envoyée par elle à Miladi, comtesse de Roscomond*)

1776 C'est sa coupable défiance qui seule le rend misérable. Sans elle il seroit un peu plus dupe, mais il *viroit tout aussi content* qu'autrefois. Devenu l'objet de l'horreur publique, il s'est vu par là celui des attentions de tout le monde (Jean-Jacques Rousseau, *Rousseau juge de Jean-Jacques*)

1802 Pour lui, il ne sauroit être malheureux, il cesse de souffrir ou bien il cesse de vivre. Tout animal libre *vit content et sain*, occupé de conserver son existence et non de la supporter : s'il est attaqué, il est en un moment vainqueur ou dévoré (Étienne de Senancour, *Rêveries sur la nature primitive de l'homme*)

1839 Peut-être pourrions-nous retrancher de la vie le sentiment du plaisir et ne pas nous plaindre, mais *vivre contents*, ce qui est la

vie la plus calme ; mais la douleur est la parfaite misère, le pire des maux, et si elle est excessive, elle surmonte toute patience (François de Chateaubriand, *Le Paradis perdu*)

1842 Que le jeune professeur auquel je suis tout attaché, ne m'oublie pas ; souvenir à M. Brifaut. Je ne parle point de mon ami M. Ballanche : il vit content, retiré dans sa gloire (François de Chateaubriand, *Lettres à Mme Récamier*)

1854 La vocation est peut-être comme l'amour du pays natal (que j'ai peu, du reste), un certain lien fatal des hommes aux choses. Le Sibérien dans ses neiges, et le Hottentot dans sa hutte vivent contents, sans rêver soleil ni palais (Gustave Flaubert, *Correspondance*)

1862 Nous vivions cachés, contents, porte close, Dévorant l'amour, bon fruit défendu ; Ma bouche n'avait pas dit une chose Que déjà ton cœur avait répondu (Victor Hugo, *Les Misérables*)

1876 — Croyez-moi, l'heure de la mort arrive toujours. Vous avez le temps ; ni une minute plus tôt, ni une minute plus tard que le sort ne le veut, nous n'arriverons à Tebryz. Vivez content, croyez-moi, sans vous tourmenter davantage (Arthur de Gobineau, *Nouvelles asiatiques*)

1878 Une voix.  
Ne crois pas que les habitants Des sphères où tu te fourvoies, Y vivent tristes ou contents  
Par nos douleurs ou par nos joies : Autres sphères, autres désirs ! (Armand Sully Prudhomme, *La Justice*)

1883 Homme, crois-tu que Dieu, ce père, fasse naître L'aile pour l'accrocher au clou de ta fenêtre ? Ne peux-tu vivre heureux et content sans cela ? (Victor Hugo, *La Légende des siècles*)

1900 C'est trop fort ! L'étrange petite créature, qui n'a ni cœur ni cervelle, qui vit sans mémoire, sans remords et recommencera

à enjôler un sous-maître, à batifoler avec le délégué cantonal, jusqu'à ce que ça casse encore une fois, et qui vivra contente avec cette femme jalouse et violente qui se détraque elle, dans ces aventures (Colette, *Claudine à l'école*)

1926 Je vivais content, paisible... Était-ce la grâce ? Était-ce la paresse ? Devenais-je plus croyant, moins travailleur ? Je crois tout simplement que j'allais aimer (Jean Giraudoux, *Simon le Pathétique*)

#### CORPUS WEB :

Fait que toujours est-il que dans le village, le monde vivait content [<http://sas1983.skyrock.com/2483027001-Le-Terrain-de-JeU.html>] (17.4.2016)

La mélancolie du passé, quand tout le monde avait du travail et vivait content dans l'ensemble pour la période [<http://sheds2012.canalblog.com>] (17.4.2016)

Ce que je me dis aussi c'est que des personnes ayant des difficultés comme ça on toujours le courage de vivre et de se relever... ils ont la peche... et moi je suis là pour les aider.... c'est trop cool... malgré tous leurs probelmes ils vivent content, et savent apprécier les choses de la vie... ils ont l'air différent mais pas du tout... ils vivent comme ça et s'en porte bien... [<http://forums.moto-station.com/champ-libre/1528-mon-metier.html>] (17.4.2016)

Par exemple j'avais collé Lord Of War où la femme de nicolas cage vit contente en pensant son mari est gentil [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-76-884969-1-0-1-0-intelligence-bonheur.htm>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre content* est une prédication seconde prototypique désignant une disposition mentale du sujet. Seuls l'exemple de 1876 et l'avant-dernier exemple du CW nous font penser que l'emploi invarié n'est pas tout-à-fait exclu. Notons que l'absence de l'accord ne s'effectue pas au féminin où il serait audible. *Content* est modifié par *tout aussi, moins, très*. *Vivre content* se combine librement avec une longue série d'autres adjectifs-adverbes : *caché, heureux, paisible, sain, retiré, triste* et, avec préposition, *à son aise*.

### Vivre double

Vivre très intensément ; deux fois plus de temps

Intransitif

- 1861 Elle *vivait double* tout ce temps-là, pensant au compliment qu'elle aurait voulu faire si beau (Edmond et Jules de Goncourt, *Sœur Philomène*)

- 1899 Pendant ces courtes apparitions de Pierre, Marie de Sénauvret semblait *vivre double* ; on eût dit sur elle la lumière heureuse qui égaie les champs de genêts, lorsque les grappes fleurissantes dorent les têtes des sombres buissons (Eugène Vogüé, *Les Morts qui parlent*)

- 1974 « De ce coquin, sais-tu qu'un jour... » Hé oui ! il *vivait double, triple*. Il courrait les bergères et plus d'un père, plus d'un frère ou d'un fiancé lui avait promis la raclée, mais il s'en tirait toujours  
(Robert Sabatier, *Les Noisettes sauvages*)

### Vivre droit

Vivre conformément à un principe

(éthique, moral, naturel, religieux, etc.)

Intransitif

- 1936 il me semble qu'elles sont mieux adaptées à ce monde, et mieux disposées à *vivre tout droit* selon la nature, et sans poser des questions insolubles (Alain, *Propos*)

- 1942 Que je voudrais lui donner de sa mère une idée qui le préserve de tout toute sa vie ! Il s'agit d'être encore plus stricte avec soi, de se sauver de toute bassesse, de *vivre droit*, *sûr, net et pur*, pour qu'un être puisse garder plus tard l'image la plus belle possible de vous, tendrement et sans reproche  
(Henry de Montherlant, *La Reine morte*)

#### CORPUS WEB :

Nous en profitons pour rappeler aux croyants que selon WMB, la mort ne nous change pas : celui qui a vécu *droit*, comme notre frère Ad Placide K., s'en va au repos dans sa théophanie (dont l'épouse de Ad Placide a vu la face du corps théophanique passer à quelques instants de sa mort à l'hôpital) [<http://www.tapchurch.cd/index.php/dedicace-159/temoignages/81-deuil-tap/326-publication-succincte-in-memoriam-of-ad-placide-kaniki-by-rev-clement-bowa>] (17.4.2016)

Elisabeth ne tolère point les détours dans sa vie. Elle veut *mourir* comme elle a vécu : *tout droit* et à l'heure juste [<http://www.nicefilmfestival.com/heliotrope/comptition-europeenne-7>] (17.4.2016)

Je ferme les yeux, résignée, en priant pour que tout se passe vite et si possible sans douleur. Moi qui voulait *partir* comme j'ai vécu, *droite* dans mes bottes et debout sur mes deux pieds... [<https://www.fanfiction.net/s/10517027/21/Und%C3%A9mon-Elle>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre droit* désigne le fait de mener une vie conforme à un idéal, le sujet se conformant exactement à ses principes. En tant qu'adverbe, *droit* reste invariable. Dans le troisième exemple du CW, il fonctionne en tant que préédicat second accordé référant au port vertical du corps et, par métaphore, à une attitude ferme. Il est modifié par *tout*. Dans l'exemple de 1942, *vivre droit* est mis en série avec *sûr, net et pur*.

### Vivre dur

- I. Être fort même si on fait des expériences difficiles au cours de sa vie ; vivre courageusement

Intransitif

- 1946 Allons, assez de romanesque. Il faut *vivre dur*, négliger tout ce qui importe, se démenier pour des niaiseries (Jean Merrien, *Rien que la mer*)

#### II. Avoir la vie dure, une vie difficile

Intransitif

- 1987 Tu sais ce qu'on disait des voyageurs à l'époque, garçon ? *Vivent dur, couchent dur, dorment dur*, et mangent des chiens ! Ha ! (Ronald Lavallée, *Tchipayuk ou Le Chemin du loup*)

#### CORPUS WEB :

Pour lui, au physique, c'est qu'il *vivait dur* surtout, c'était le déplacement : Une heure et plus de trajet ça lui faisait, au retour comme à l'aller, avant qu'il ait le vélo, Noel 1912 [<http://www.vosecrets.com/t1588-tonton-ficelle-et-son-velo>] (17.4.2016)

Ce n'est pas le type qui a vécu *dur*, avec de vrais problèmes de vie, il n'est pas fort mentalement, tu dois le détruire de l'intérieur [<http://nwrestlingg-edf.forumactif.org/t99p12-nettoie-pas-ton-linge-sale-devant-les-gens>] (17.4.2016)

Ils *vivaient dur*, mangeaient des racines et buvaient de la boue pour survivre [<http://lonaneur.canalblog.com/archives/2012/03/15/23769958.html>] (17.4.2016)

en réalité, les gens *vivent durs* dans leurs peaux, ici c'est pas l'escroquerie, c'est du vol qualifié tout simplement. ce sont des voleurs légalisés [<http://www.tamtaminfo.com/dedommagement-des-accidents-entre-experts-et-compagnies-dassurances-ou-se-situe-lescroquerie>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre dur* (I) réfère à l'attitude d'une personne dure, tandis que (II) présente la vie comme un parcours difficile, semé d'embûches, que la personne conçoit comme formateurs ou qui lui permet d'avancer, de progresser. Dans le premier exemple du CW, il prend l'acception de 'souffrir'. *Dur* reste normalement invariable, mais, dans le dernier exemple du CW, il s'accorde avec le sujet, sans changement de sens et de fonction.

#### **Vivre dynamique**

Mener une vie dynamique, variée

↗ *manger simple*

#### **Vivre ennuyeux**

Mener une vie inintéressante, ennuyeuse

↗ *vivre monotone*

#### **Vivre facile**

Vivre sans souci ni contrainte, être à l'aise

Intransitif

1958 *Vivez facile* (*Marie-Claire*, 14 août 1958 / Grundt : 231)

#### CORPUS WEB :

On peut *vivre facile* au RSA hein [<http://www.jeuxvideo.com/forums/42-51-46466279-1-0-1-0-on-peut-vivre-facile-au-rsa-hein.htm>] (17.4.2016)

Pour les prix.., j'en sais rien.. j'ai un abonnement Proximus..mais tu peux *vivre facile* avec une facture de 50 euros [<http://www.expat.com/forum/viewtopic.php?id=12996>] (17.4.2016)

Les argoniens y *vivent facile* vu leur résistance à la maladie [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-19348-174205-132-0-1-0-fan-club-des-argoniens.htm>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre facile* réfère à une personne qui bénéficie des conditions nécessaires pour

réussir dans la vie, qui dispose de tous les atouts qui lui facilitent la vie ou la rendent agréable et qui vit sans problèmes. Dans l'exemple de 1958, le slogan suggère une attitude : mener une vie sans se préoccuper, sans se la compliquer. *Facile* reste invariable.

#### **Vivre fort**

Vivre (la vie, une expérience) intensément  
Transitif

1954 C'est drôle, tu as un tas d'expériences derrière toi, tu les as vécues *très fort*, et souvent tu m'en as très bien parlé ; tes reportages sont toujours pleins de choses (Simone de Beauvoir, *Les Mandarins*)

Intransitif

1963 Comment lui expliquer ces comédiennes- phénomènes qui *vivent plus fort, plus frémissant* que le commun des mortels (Express, 7 mars 1963 / Grundt : 231)

#### CORPUS WEB :

Il va s'en sortir, c'est une force de la nature. Et merde. Il a lâché prise. Comme il a vécu. *Vite et fort*, avec panache [[http://www.canaldo.com/vincent/050510\\_reconfort.html](http://www.canaldo.com/vincent/050510_reconfort.html)] (17.4.2016)

La soirée débutera avec Strychnine, un groupe mythique de la scène bordelaise, fondé en 1976. Considéré comme le premier groupe marquant de la capitale régionale, il a vécu *vite et fort* jusqu'en 1982 avec trois albums à la clef [<http://www.sudouest.fr/2012/02/16/des-ramoneurs-punks-celtes-et-revendicatifs-635027-4608.php>] (17.4.2016)

Comme la vie, qui est une alternance de mouvements et d'arrêts, d'actions et d'instants contemplatifs. Alors, comme elle *vit fort*, la musique du trio ne se fixe jamais, elle avance, s'octroie la liberté de ne pas suivre les chemins prévus, et l'on sent qu'à l'intérieur de ce triangle équilatéral chacun est susceptible d'influer sur sa trajectoire [[http://www.mozaic-jazz.com/2012\\_07\\_01-archive.html](http://www.mozaic-jazz.com/2012_07_01-archive.html)] (17.4.2016)

Vétuste et délabrée, Centro Habana *vit rude* ; elle *vit forte*, elle vit rires et cris d'enfants, de tantes et de voisins, elle vit musique et rumba, elle *vit triste*, aussi, parfois, j'imagine... [[http://projet-cuba-cg.blogspot.co.at/2009/09/1er-jour\\_21.html](http://projet-cuba-cg.blogspot.co.at/2009/09/1er-jour_21.html)] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre fort* se dit du fait de vivre pleinement des instants intenses, riche en émotions procurées par exemple par le jeu d'acteur au théâtre ou au cinéma. *Fort* reste normalement invariable, mais, dans le dernier exemple du CW, il s'accorde avec le sujet au féminin pour stylistiquement donner plus de vie à la ville de La Havane, pour l'animer en projetant des qualités humaines sur elle : *rude, fort, triste*. *Fort* est modifié par *plus, très*. Notons la collocation *vivre vite et fort*.

### Vivre franc

Vivre en toute liberté, sans contrainte

Intransitif

1537 « Ahi ! Dieux iniques ! Ne poviez vous faire es loix humaines, que les femmes usassent des libertez dont usent les animaux ? Quelle des bestes brutes ne vit *plus libere et franche* que nulle femme ? Ahi ! Je vois que la biche dans la forestz, et la columbe ne sont empeschées à aymer celluy qui leur plaist en leur espece : et moy infortunée damoiselle je suis donnée à je ne scay qui ! » (Jeanne Flore, Contes amoureux)

1574 CASSIE. Non, Decime, jamais jamais, Decime, il aime Par trop ardemtement la puissance supreme : Mais tandis que Cassie aura goutte de sang En son corps animeux, il voudra *vivre franc*, Il fuira le servage ostant la tyrannie, Ou l'ame de son corps il chassera bannie (Robert Garnier, *Cornélie*)

**REMARQUES :** *Vivre franc* pouvait désigner un être humain ou un animal qui n'est pas asservi, assujetti à quelque chose ou à quelqu'un, qui jouit d'une liberté totale. Dans l'exemple de 1537, *franc* s'accorde avec le sujet *femme*, la coordination avec *libéré* remotivant *franc* au sens de 'laissé en liberté'.

### Vivre frémissant

Vivre d'une manière vive, agitée, très émotionnelle

↗ *vivre fort*

### Vivre gai

Vivre allégrement

Intransitif

1599 Qui voudra voir beau temps perde viste la veüe,  
Qui voudra *vivre gay* desesperé se tüe,  
Qui se pourmenera qu'il s'en aille en prison,  
Et qui voudra repaistre avalle une poison (Marc Papillon de Lasphrise, *Diverses poésies*)

1726 ARLEQUIN. Courage ! à la fortune,  
Le premier pas est fait.  
*Allons gai, toujours gai, vivez gai*  
(Alexis Piron, *Les Chimères*)

1848 [Auguste] était arrivé dans la grande ville de Vienne, et il y *vivait gai, frais et plein de santé* dans une superbe maison qu'on eût prise pour un palais (Christoph[e] Schmid, *L'Image de Marie* [trad.])

1986 Changer ses habitudes alimentaires pour se changer la vie? Oui, mais comment ? LES RECETTES DE LA FORME vous aident à faire la transition. Alors *vivez gai, vivez léger, vivez santé !* (*Livres hebdo*)

**REMARQUES :** *Vivre gai* signifie 'vivre gaiement'. Il est plus ancien que ne nous le font croire les slogans modernes. Il est combiné avec *aller gai* et *vivre léger*. Notons la collocation avec *frais* et *plein de santé*. Mentionnons également *vivez santé*, qui constitue une prolongation nominale de la série « *vivre + adjetif-adverbe* ».

### Vivre gras

Vivre confortablement, à l'aise

Intransitif

1925 Touraille secouait sa tête, et l'on voyait qu'elle était lourde de souvenirs :  
— Un bon temps, disait-il. Possible qu'on avait plus de mal, qu'on *vivait moins gras* qu'aujourd'hui, le ventre plat et les joues creuses. Mais quoi, on vivait tout de même (Maurice Genevoix, *Raboliot*)

CORPUS WEB :

« *Vivre gras, mourir jeune* »

Si le diabète promet d'être un marché prospère pour les big pharmas (50 milliards de dol-

lars soit 46 milliards d'euros en 2020), il sera ravageur pour la croissance de nombreux pays [<http://fortune.fdesouche.com/tag/absenteisme>] (17.4.2016)

« De la mécanique, ils en mangent, et si vous me permettez l'image, ils vont *vivre gras* cet été » [<https://www.flagworld.com/nouvelles/2008/05/16/lequipe-gt-racing-prete-pour-la-premiere-a-mosport>] (17.4.2016)

J'ai déjà eu un locataire sur le BS, batisse qu'il *vivait « gras »*, la vie était belle. 54 ans, 34 ans de bs et de travail au noir. Sa fille ? bs aussi [<http://ygreck.typepad.com/ygreck/2006/05/pyrate.html>] (17.4.2016)

« Ce n'est pas qu'on *vivait trop gras*. Toutes les grandes organisations ont cette obligation de faire une cure d'amaigrissement. Car il y avait du travail à faire pour questionner les choses. La réalité, c'est qu'on embauchait 1400 employés par année, donc cette attrition s'est faite sans trop de heurts », a-t-il affirmé [<http://www.tva-nouvelles.ca/2010/02/17/desjardins-a-termine-sa-reorganisation>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre gras* se dit du fait de vivre dans des conditions très favorables, le sujet se trouvant dans un environnement dans lequel il ne manque de rien, où il est bien nourri et devient gras. Les exemples tendent à jouer avec l'ambiguïté de (vivre) 'bien' et (devenir, étant) 'gros'. Dans le premier exemple du CW, il figure de façon très économique avec sa conséquence, *mourir jeune*, dans le titre d'un article. Dans le dernier exemple du CW, il réfère à une gestion d'entreprise peu soucieuse des dépenses. *Gras* reste invariable et est modifié par *moins, trop*.

### Vivre gros

Mener une vie heureuse, à l'aise

↗ *mourir gras*

### Vivre haut

I. Vivre à un niveau (moral, spirituel) élevé, supérieur

Intransitif

1891 Il ignorait tout de cet effroyable négoce sur les valeurs déclassées et sur l'achat des créances, il *vivait plus haut*, dans un songe souverain de justice (Émile Zola, *L'Argent*)

1946 Et vous, hommes du nombre et de la masse, ne pesez pas les hommes de ma race. Ils ont vécu *plus haut* que vous dans les abîmes de l'opprobre (Saint-John Perse, *Vents*)

II. *vivre tout haut* : vivre à visage découvert, sans réserve, ouvertement ; s'affirmer  
Intransitif

1986 Je voulais *vivre tout haut* et non plus chuchoter ma vie dans les couloirs d'une école (Alexandre Jardin, *Bille en tête*)

### CORPUS WEB :

Avec ses seize ans en bandoulière, Virgile veut désormais *vivre tout haut* et non plus chuchoter sa vie dans les couloirs d'une école [<http://francite.net/education/lecture/page101.html>] (24.4.2016)

Il paraît que dans ma culture une femme est mal vue si elle *vit haut et fort*, et n'a pas peur de montrer ce qui la fait vibrer... [[http://www.bibishumbu.com/2014\\_12\\_01\\_archive.html](http://www.bibishumbu.com/2014_12_01_archive.html)] (24.4.2016)

Lorsque vous dites que vous vivez dans une tour, les gens vous regardent d'un air apitoyé. Ils n'osent pas trop vous le dire, mais ils vous plaignent d'habiter dans une de ces cages à lapin : « Moi je ne pourrais pas *vivre aussi haut* » [[http://bloc-notes.thbz.org/archives/2004/11/vivre\\_dans\\_une.html](http://bloc-notes.thbz.org/archives/2004/11/vivre_dans_une.html)] (24.4.2016)

**REMARQUES :** En référence à la hiérarchie morale ou sociale ou en parlant du niveau intellectuel ou spirituel, *vivre haut* se dit du fait de se trouver à un niveau, un degré supérieur (I). *Vivre haut* (II) désigne un animé qui cherche à sortir de sa réserve, à se dévoiler, à s'ouvrir aux autres, qui vit la tête levée (v. aussi les deux premiers exemples du CW). Dans le dernier exemple du CW, *vivre haut* prend en charge le sens concret de 'vivre dans une tour élevée'. Notons la collocation *haut et fort* dans le CW qui reflète la volonté d'auto-affirmation féminine. *Haut* reste invariable et est modifié par *plus, tout*.

### Vivre heureux

Vivre dans le bonheur, la joie, le bien-être

Intransitif

1547 Si ainsi le faites, vous *vivrez heureux, fortunés*, en honnête tranquillité, et n'aurez

- compagnons en felicité (Noël Du Fail, *Les Propos rustiques*)
- 1573 NOURRICE. Or sus laissez-vous prendre au cordage amoureux,  
Frequentez-moy la ville, et *vivez plus heureux* :  
Il vous faut une amie, et cueillir avec elle  
Les doux fruits, où l'amour tendrement  
vous appelle (Robert Garnier, *Hippolyte*)
- 1624 AENÉE. Luy requerir mercy de l'offence  
commise,  
S'il y a quelque offence où la contrainte a  
lieu.  
Or n'ay-je plus loisir de retarder. À Dieu, à  
Dieu !  
*Vivez toujours heureuses et contentes.*  
Mon destin me remet sur les plaines  
flotantes.  
Les vens soufflent à gré, qui, maintenant  
perdus,  
Seroient un siecle en vain quelquefois  
attendus  
(Alexandre Hardy, *Didon se sacrifiant*)
- 1670 BÉRÉNICE. La raison me la fait malgré  
vous, malgré moi.  
Si je vous en croyois, si je voulois m'en  
croire,  
Nous pourrions vivre heureux, mais avec  
moins de gloire  
(Pierre Corneille, *Tite et Bérénice*)
- 1704 Les histoires anciennes et modernes font  
foi que cette idée de vie immortelle se  
trouve confusément dans toutes les  
nations qui ne sont pas tout à fait brutes.  
Mais ceux qui connaissent Dieu, l'ont très-  
claire et très-distincte ; car ils voient que la  
créature raisonnable peut *vivre éternellement heureuse*, en admirant les grandeurs  
de Dieu, les conseils de sa sagesse et la  
beauté de ses ouvrages  
(Jacques-Bénigne Bossuet, *De la connaissance de Dieu et de soi-même*)
- 1732 Hélas ! pauvre duègne et pauvre écuyer, je  
ne m'informais pas si vous *viviez heureux ou misérables* dans les Asturias ! (Alain-René Lesage, *Histoire de Gil Blas de Santillane*)
- 1734 S'il n'y avoit en Angleterre qu'une religion, le despotisme seroit à craindre, s'il y en avoit deux, elles se couperoient la gorge ; mais il y en a trente, et elles *vivent en paix heureuses* (Voltaire, *Lettres philosophiques*)
- 1764 Ah ! Trouvez-la, Milord, trouvez-la, s'écriait-il, secourez-la, consolez cette fille charmante ; qu'elle *vive paisible et heureuse* sous votre protection !  
(Marie-Jeanne Riccoboni, *Histoire de Miss Jenny, écrite et envoyée par elle à Miladi, comtesse de Roscomond*)
- 1769 JENNEVAL. Je restituerai la somme que  
j'ai détournée. Un jour viendra, Rosalie,  
que le ciel couronnera notre constance.  
Pour *vivre obscurs*, nous n'en vivrons pas  
moins heureux (Louis-Sébastien Mercier,  
*Jenneval ou Le Barneveld françois*)
- 1784 et pendant que les historiens de chaque  
nation, bien payés, élèvent au ciel les victoires de leurs rois et de leurs pontifes, les  
peuples s'adressent, en pleurant, au dieu  
du genre humain, et lui demandent où est  
la voie qu'ils doivent suivre pour se diriger  
vers lui, et pour *vivre heureux et vertueux*  
sur la terre (Bernardin de Saint-Pierre,  
*Études de la nature*)
- 1792 L'insecte vainement cherche à leur échapper, il devient bientôt leur conquête.  
L'un le saisit par l'aile, un autre par le  
corps ; un troisième survient et le prend  
par la tête.  
Il ne falloit pas tant d'efforts pour déchirer  
la pauvre bête.  
Oh ! Oh ! Dit le grillon, je ne suis plus  
fâché ;  
Il en *coûte trop cher* pour briller dans le  
monde.  
Combien je vais aimer ma retraite  
profonde !  
Pour *vivre heureux vivons caché*  
(Jean-Pierre Florian, *Fables*)
- 1830 BORGIA. (seul) Oh ! si seulement cette  
voix grave et tendre m'eût dit : « Borgia,  
je me souviens de notre amour ! » Si elle

- se fût repentie !... N'importe ! qu'elle vive heureuse et puissante !  
 (Alfred de Vigny, *La Maréchale d'Ancre*)
- 1833 Je vis désormais heureuse, calme et retirée  
 (George Sand, *Correspondance*)
- 1845 — Ici le travailleur peut se livrer sans inquiétude à l'espoir des douces joies de la famille, bien sûr de ne pas être déchiré plus tard par la vue des horribles privations de ceux qui lui sont chers ; ici, grâce à l'ordre, au travail, au sage emploi des forces de chacun, hommes, femmes, enfants, vivent heureux et satisfaits (Eugène Sue, *Le Juif errant*)
- 1846 Alors, qu'elle [= la Marana] vécût heureuse ou misérable, opulente ou pauvre, elle eut au cœur un sentiment pur, le plus beau de tous les sentiments humains, parce qu'il est le plus désintéressé (Honoré de Balzac, *Les Marana*)
- 1862 Oh ! pauvre femme ! C'en était plus que la pauvre Fantine n'en pouvait supporter. Avoir Cosette ! Sortir de cette vie infâme ! Vivre libre, riche, heureuse, honnête, avec Cosette ! (Victor Hugo, *Les Misérables*)
- 1867 Il était trop lâche, trop voluptueux, pour risquer sa tranquillité. Il tuait afin de vivre calme et heureux (Émile Zola, *Thérèse Raquin*)
- 1910 Vivre et mourir dans ce coin de chambre sentimental, te disais-tu ; eh oui, y vivre et mourir ; pourquoi donc pas, Monsieur de Pinamonte, ami des petits coins obscurs et poussiéreux ? Ici, la méditative aragne vit puissante et heureuse (Oscar Milosz, *L'Amoureuse Initiation*)
- 1945 — Attention. Fermons les fenêtres ! Signe des temps. Je pousse un battant. Je m'arrête, une main sur la crémone. Je dis :  
 — *On ne vit plus caché pour vivre heureux*, mais pour essayer de vivre tout court  
 (Jean-Louis Bory, *Mon village à l'heure allemande*)
- 1954 on les a tués, ils se sont tués, et lui continuera à vivre honoré, riche, heureux  
 (Simone de Beauvoir, *Les Mandarins*)
- 1970 Il va de soi que les places des élèves étaient déterminées souverainement par le préfet de discipline qui s'appliquait à contrarier leurs vœux autant que possible, soit en séparant les amis, soit en imposant les premiers rangs aux cancrels et aux rêveurs qui n'auraient aspiré qu'à vivre heureux et cachés au fond de la classe  
 (Michel Tournier, *Le Roi des aulnes*)
- 1996 Lautréamont, en l'occurrence, demeure exemplaire : « J'établirai dans quelques lignes comment Maldoror fut bon pendant ses premières années, où il vécut heureux » (Raoul Vaneigem, *Nous qui désirons sans fin*)
- Transitif
- 1893 Elle l'avait crié avec angoisse, une nuit, sur l'aire : la vie était abominable, comment pouvait-on la vivre paisible et heureuse ? (Émile Zola, *Le Docteur Pascal*)
- CORPUS WEB :**
- L'amour est la conséquence qui marque les défauts de tout un individu dans le manque de sa liberté qu'il se vole lui-même, qu'on lui a volé enfant, lui-même dans son contrat akashique, qui se vole lui-même en définitive car il ne passe pas à autre chose que l'enfermement dans sa mauvaise manière de voir le monde, et les autres qui eux voient vrais et vivent heureux en montrant le chemin [<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.555437591277906.1073742112.425676654254001&type=3>] (27.2.2016)
- On ne voit ou entend que des pubs pour des grandes surfaces qui vantent, bien être et qualité, traçabilité et prix cassés, ils nous feraient presque croire que leur producteurs vivent riches et heureux ! [<http://unionrepublicaine.fr/a-table-citoyen>] (24.3.2016)
- Auprès de Julian, elle vivait heureux, elle aurait jamais du s'éloigner de Julian [<http://moncoursdelatin-online.skyrock.com/2941615019-Plus-de-nostalgie-Me-revoici-Un-vendredi.html>] (17.4.2016)
- Les Zarbi étaient très timides et n'allait pas à l'extérieur des ruines. En effet, l'environnement des ruines est peuplé par de plus en plus de monde. Il est dit que cette tribu, celle qui a souhaité que les Zarbi vivent paisible et heureux, a décidé de partir laissant ainsi les Zarbi seuls [<http://>

[www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2422583-1-0-1-0-tutorial-les-zarbis.htm](http://www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2422583-1-0-1-0-tutorial-les-zarbis.htm)] (14.4.2016)

La communauté juive vit heureuse à Marseille depuis des décennies [<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2016/01/20/01016-20160120ARTFIG00298-la-communaute-juive-vit-heureuse-a-marseille.php>] (17.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre heureux* se dit du fait d'être content de la situation dans laquelle on se trouve, qu'elle soit professionnelle, familiale, sociale ou morale, conférant au sujet un sentiment de satisfaction, de bien-être, de joie de vivre. En règle générale, *heureux* est un prédicat second accordé qui désigne un état émotionnel du sujet. Dans la langue standard et le registre soutenu, l'accord est systématique. L'emploi invarié est possible mais exceptionnel (v. le troisième exemple du CW, et le quatrième, où il est coordonné avec *paisible*, qui n'est pas accordé). *Heureux* est modifié par *éternellement, moins, plus, toujours*. Il est coordonné avec de nombreux autres adjectifs en prédication seconde : *caché, calme, content, fortunés, honnête, honoré, libre, misérable, obscur, opulent, paisible, pauvre, puissant, retiré, riche, satisfait, vertueux*. Notons la prédication seconde complexe *vivre en paix heureux* (1734). Mentionnons également l'emploi accordé de *voir vrai* dans le premier exemple du CW.

### Vivre honnête

Vivre honnêtement, convenablement,

dignement, avec probité

Intransitif

1781 — Vous voyez comme va le monde ; pour suivis-je ; il n'y a pas moyen d'y *vivre honnête* et d'agir noblement, à moins qu'on ne puisse se passer d'autrui (Jean-Baptiste de La Rochelle, *Le Maréchal de Boucicault*)

1843 Mais si l'homme qui *vit honnête* au milieu des gens honnêtes, encouragé par leur estime, mérite intérêt et appui, celui qui, malgré l'éloignement des gens de bien, reste honnête au milieu des plus abominables scélérats de la terre, celui-là aussi mérite intérêt et appui (Eugène Sue, *Les Mystères de Paris*)

1845 Elles n'ont pas comme moi la richesse qui défend de toutes les mauvaises tentations de la misère... et pourtant elles *vivent honnêtes et fières* dans leur détresse (Eugène Sue, *Le Juif errant*)

1931 Il faut *vivre honnête et sage*, et encore il y a assez à faire. Voyez, je ramasse des simples ; je voudrais me consacrer à soulager les infortunés (Henri Pourrat, *La Tour du Levant ou Quand Gaspard mit fin à l'histoire*)

### CORPUS WEB :

Un jeune étudiant poursuit : « Le Burkina-Faso a-t-il besoin de la foi chrétienne pour *vivre honnête* et respecter la dignité de l'être humain ? Le bon sens de nos traditions locales n'est-il pas suffisant pour *vivre heureux et équilibré* ? Des gens de la religion traditionnelle sont plus rigoureux que nous » [<http://afrique.fmc-sc.org/mission/en-eglise/401-foi-chretienne-et-traditions-africaines>] (18.4.2016)

Le sort des gens qui *vivent honnête*, le travail productif est devenu une pauvreté sans espoir. Même le proche avenir est imprévisible. Dans ces conditions, il existe un processus objectif d'adaptation de la société à la auto-organisation de nouvelles structures à tous les niveaux [[http://durkachborys.blogspot.co.at/2010/05/russie-sous-le-regne-de-la-ploutocratie\\_5815.html](http://durkachborys.blogspot.co.at/2010/05/russie-sous-le-regne-de-la-ploutocratie_5815.html)] (18.4.2016)

... Elle aura un fils, que tu appelleras Jésus. Il mènera les hommes sur le chemin que lui montrera Dieu, pour qu'ils *vivent honnêtes et vertueux* » [<http://osee.unblog.fr/2008/12/15/bonne-nouvelle>] (18.4.2016)

**REMARQUES :** En référence au confort de vie, *vivre honnête* se dit du fait de vivre de manière convenable, dans des conditions certes modestes, mais satisfaisantes. En ce qui concerne la relation avec les autres, il désigne le fait d'avoir un comportement qui respecte la morale et autrui, en ne cherchant pas à tromper, en faisant montre d'une certaine loyauté. *Honnête* tend à l'emploi comme prédicat second accordé orienté vers le sujet, mais l'emploi non-accordé n'est pas exclu (v. l'avant-dernier exemple du CW). Notons la coordination avec *fier, sage, équilibré, vertueux*.

### Vivre indépendant

Vivre de manière indépendante, libre, autonome

Intransitif

- 1650 Et ce grand nom de reine ailleurs ne m'autorise  
Qu'à n'y voir point de trône à qui je sois soumise,  
À vivre *indépendante*, et n'avoir en tous lieux  
Pour souverains que moi, la raison, et les Dieux (Pierre Corneille, *Nicomède*)
- 1787 Mais en outre il se range autour de ce chef de petites familles qui, n'étant point assez fortes pour vivre *indépendantes*, ont besoin de protection et d'alliances (comte de Volney, *Voyage en Égypte et en Syrie*)
- 1830 J'envisageai ce voyage comme un moyen de vivre *plus indépendant* que je ne l'aurais pu en Suisse, et je ne fis aucune objection (Benjamin Constant, *Le Cahier rouge*)
- 1835 Avec le temps, les Américains parviendront sans doute à produire ou à fabriquer chez eux la plupart des objets qui leur sont nécessaires, mais jamais les deux continents ne pourront vivre *entièrement indépendants* l'un de l'autre : il existe trop de liens naturels entre leurs besoins, leurs idées, leurs habitudes et leurs moeurs (Alexis de Tocqueville, *De la démocratie en Amérique*)
- 1859 et il avait cette retraite à Saint-Denis pour s'isoler au besoin, pour y vivre *plus indépendant* quand il le voulait (Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)
- 1890 Cet argent, joint à celui que Berthe gagnait par son travail, – étant très courageuse, – lui permettait de vivre *indépendante* (Paul Bourget, *Physiologie de l'amour moderne*)
- 1897 Vivant à peu près *indépendante* auprès d'une vieille dame en enfance qui se disait sa tante maternelle, il nous fut loisible de nous empoisonner l'un de l'autre, et nous ne connûmes pas d'autre souci (Léon Bloy, *La Femme pauvre*)

### CORPUS WEB :

Les résidences autonomie : une solution pour vivre *indépendant* tout en bénéficiant de services [<http://www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr/actualites/les-residences-autonomie-une-solution-pour-vivre-indépendant-tout-en-bénéficiant-de-services>] (18.4.2016)

*Vivre indépendant* et dans un cadre élégant. Si vous souhaitez visiter une résidence, contactez Sopregim [<http://www.residences-avec-services-angers.com>] (18.4.2016)

Certains clubs ne sont pas affiliés aux Aînés Ruraux et vivent *indépendants* [[http://www.saint-pons-la-calm.fr/associations/asso\\_3eme.htm](http://www.saint-pons-la-calm.fr/associations/asso_3eme.htm)] (18.4.2016)

Et l'on assiste beaucoup plus souvent à un faux départ : entre ceux qui vivent *indépendants* la semaine mais reviennent tous les week-ends, ceux qui partent le temps de leurs études et se réinstallent chez leurs parents faute d'emploi stable, ceux qui perdent leur travail et retournent chez leur mère, au total près de la moitié des enfants partis de chez eux pratiquent en réalité des allers et retours [<http://www.leparisien.fr/societe/un-jeune-adulte-sur-deux-vit-chez-ses-parents-26-03-2001-2002057351.php>] (26.03.2001)

**REMARQUES :** *Vivre indépendant* se dit du fait de mener une vie dans laquelle le sujet jouit d'une entière autonomie vis-à-vis de quelqu'un ou de quelque chose ou d'une certaine liberté ou indépendance morale ou intellectuelle, ayant la faculté de se déterminer par soi-même, de choisir, d'agir librement. *Indépendant* s'accorde avec le sujet, adoptant une fonction de prédicat second orienté vers le sujet. L'emploi de l'infinitif *vivre indépendant* indique cependant un certain degré de lexicalisation comme verbe complexe intégrant un adjectif-adverbé, comme la majorité des exemples avec *vivre*. *Indépendant* est modifié par à peu près, plus, entièrement.

### Vivre inutile

Vivre en étant ou en se sentant inutile, en vain, sans raison

Intransitif

- 1597 Mais qui fétard en tout sommeille,  
Ny de soymesme se conseille  
Ny prend d'ailleurs enseignements,

- N'est bon à rien, *vit inutile* :  
 Dedans sa chair son ame vile  
 Sert de saumure seulement (Jean-Antoine de Baïf, *Mimes, enseignemens et proverbes*)
- 1776 Les moralistes qui en font des perfections, des vertus, qui persuadent à l'homme qu'il y a du mérite à se séparer de ses semblables, à s'isoler, à *vivre inutiles* à la société, ont visiblement ignoré que la vertu doit être toujours utile et bienfaisante (Paul-Henri d'Holbach, *La Morale universelle ou Les Devoirs de l'homme fondés sur la nature*)
- 1782 Et pourquoi auroit-il renoncé à une condition qui donne la possibilité de faire tant de bien, tant dheureux, et d'offrir de si grands exemples, pour *vivre libre et inutile*? (Stéphanie-Félicité Du Crest, comtesse de Genlis, *Adèle et Théodore*)
- 1840 Le mépris de l'or, inconsidérément recommandé dans l'âge qui en ignore la valeur, a souvent ôté à des hommes supérieurs un des plus grands moyens, et peut-être le plus sûr, de ne point *vivre inutiles* comme la foule (Étienne de Senancour, *Obermann*)
- 1872 Toute découverte est un gouffre.  
*Mourir, qu'importe ! on plonge, on souffre ; Vivre inutile, c'est trop long*  
 (Victor Hugo, *L'Année terrible*)
- 1920 Se reposer trop tôt soit parce que l'on a des enfants soit parce que l'on a de quoi vivre, c'est *vivre inutile* durant des années qui auraient encore pu être fécondes ; ce n'est pas bien agir (Léon Wieger, *Moralisme*)
- CORPUS WEB :**  
 Mercredi dernier, ils ont participé à une cérémonie de planting d'arbre. Ce qui leur donne l'assurance de ne pas *vivre inutile*, comme le dit l'adage [<http://www.ivoiregion.net/index.php/la-nouvelle/955-ecocitoyennete-le-lycee-moderne-de-botro-rentre-dans-lhistoire>] (18.4.2016)
- REMARQUES :** *Vivre inutile* se dit du fait de mener une existence sans réel but et dans laquelle le sujet, par son comportement ou ses actes, ne sert pas, n'apporte rien à la société ou à autrui. *Inutile*

tend à l'emploi comme prédicat second accordé avec le sujet, mais l'infinitif *vivre inutile* indique tout de même une certaine lexicalisation comme verbe complexe intégrant un adjectif-adverbe. Ceci est confirmé par l'auteur du dernier exemple dans le CW qui classe *vivre inutile* comme adage. Notons la collocation *libre et inutile*.

### Vivre juste

#### I. Vivre de manière honnête, selon la justice, selon le bien

Intransitif

- 1576 Autrement à faute de ce faire, ou de ne montrer sa maniere de *vivre juste et raisonnable*, convenoit *aller droict* à la mort (Loys Leroy, *De la vicissitude ou variété des choses en l'univers*)

- 1704 ce que dit à Dieu un de ses saints : c'est à vous qu'ils doivent leur estre : c'est à vous qu'ils doivent leur vie : c'est à vous qu'ils doivent de *vivre justes* : c'est à vous qu'ils doivent de *vivre heureux* (Jacques-Bénigne Bossuet, *Élévations sur les mystères*)

- 1791 Et des millions d'hommes levant à la fois les bras vers le ciel, firent le serment solennel de *vivre égaux, libres et justes* (comte de Volney, *Les Ruines ou Méditations sur les révolutions des empires*)

- 1906 Autour de ma maison  
*Pour vivre clair, ferme et juste,*  
 Avec mon cœur, j'admire tout  
 Ce qui vibre, travaille et bout  
 Dans la tendresse humaine et sur la terre  
 auguste  
 (Émile Verhaeren, *La Multiple Splendeur*)

#### II. Vivre avec des ressources à peine suffisantes, avec peu de ressources

Intransitif

- 1822 De là, il est resté gâcheux, toujours négligent, paresseux, original, se contentant, à ce qu'il paraît, de *vivre tout juste* en donnant presque tout son temps dans une pension (Jules Michelet, *Mémorial*)

- 1835 M. Gauthier, loin de voler, *vivait tout juste* de son métier d'arpenteur attaché au cadastre. Quant à son journal l'Aurore, il lui coûtait cinq ou six cents francs par an,

outre les mois de prison (Stendhal, *Lucien Leuwen*)

1884 L'on vole seulement les maladroits qui se laissent vider les poches... nous n'en sommes pas moins réduits à quatre ou cinq pauvres mille francs de rente, de quoi vivre bien juste dans ce trou (Émile Zola, *La Joie de vivre*)

1934 Ma mère avait peur. Peur de la faim. Non pas qu'effectivement il lui fallût craindre de manquer de pain. Car, si nous vivions tout juste, nous vivions, et l'expérience eût plutôt dû la rassurer (Jean Guéhenno, *Journal d'un homme de quarante ans*)

1989 Et tirant de cet emploi de quoi vivre juste avec le cinéma de temps en temps, la lecture des journaux, des hebdomadaires de télévision, Vito consacrait le reste de sa vie à tenter d'oublier Martine (Jean Echenoz, *Lac*)

2007 Parce que pour la première fois j'ai droit pour ma semaine à un franc d'argent de poche, je prends conscience de ce qu'est l'argent : que même les rois ont besoin d'argent pour bâtir leurs palais et faire leurs guerres, mais aussi que nous vivons juste, que la pension coûte cher, et le rêve de vivre par mes propres moyens au plus vite se renforce en moi d'une poussée sexuelle qui me fait désirer de me servir peut-être de mon corps pour vivre (Pierre Guyotat, *Formation*)

#### CORPUS WEB :

tu as raison, j'ai raisonné « vivre bien », pour vivre juste il n'y a pas besoin d'économiser etc... Le tout étant d'avoir un roulement de capital suffisant pour ne pas prendre de crédit à la consommation ; le crédit pour résidence principale ; étant lui admis [http://www.cbanque.com/forum/showthread.php?20705-Salaire-annuel-n%C3%A9cessaire-pour-vivre-(et-non-sur-vivre!)]/page4 (18.4.2016)

En ce jour de votre vie, je crois que Dieu souhaite que vous sachiez ... que vous en tirerez les plus grands bénéfices si vous vous efforcez d'être une bonne personne. Efforcez-vous de

vivre juste [http://www.conversations-avec-dieu.fr/2014/01/22/efforcez-vivre-juste] (18.4.2016)

Pour vivre juste, il faut avoir la conviction profonde que Dieu est en nous. Nous ne marchons plus par la vue mais par la foi. Pas selon nos pensées mais celle du maître. C'est à nous de nous plier à la pensée de Dieu et ne pas tenter d'enfermer Dieu dans nos conceptions [http://www.monegliseacergy.com/s-edifier/predications/645-vivre-par-la-foi] (18.4.2016)

**REMARQUES :** Vivre juste (I) se dit du fait de se comporter de manière loyale, de faire preuve d'honnêteté, comme également dans les deux derniers exemples du CW. (II) signifie 'vivre de manière très modeste', le sujet disposant de très peu de moyens financiers. Le premier exemple du CW réfère à une gestion de la vie qui profite au maximum des ressources, sans dépasser son budget. Juste peut s'accorder avec le sujet, notamment au sens (I), qui est une prédication secondée, tandis que (II) tend à l'invariabilité (1884, 1934, 2007). Il est modifié par *bien*, *tout*. Notons aussi la réduplication *juste juste* dans l'exemple de 1989, ainsi que la tendance, très marquée dans (I), d'être combiné avec d'autres adjectifs : *clair*, *égal*, *ferme*, *heureux*, *libre*, *raisonnable*. L'ambiguïté de l'exemple de 1835 nous rapproche du sens de 'seulement, exactement', que nous n'avons pas documenté, mais qui deviendra courant au xx<sup>e</sup> siècle (ex. *Je l'ai vu juste au moment où il faisait... Elle l'a dit juste pour...*)

#### Vivre léger

##### I. Manger et boire léger

Intransitif

1677 [Gallien] nomme vivre simplement, *leger et sans extrémité*, lorsque l'on bâille peu à peu à manger, ou des viandes de peu de nourriture (Antoine Lambert, *Les Commentaires ou Les Œuvres chirurgicales d'Antoine Lambert*)

##### II. Vivre sans souci, sans préoccupation, de manière insouciante, à la légère

Intransitif

1952 Je recommence mon mur. Je m'épuise. J'ai l'air de faire du cinéma, de vivre léger. Cette souris-là, elle ne s'en fait pas ! (Armand Lanoux, *Les Lézards dans l'horloge*)

- 2003 S'offrir des petites bouffées de bonheur et *vivre léger*, aussi souvent que possible  
(Christophe André, *Vivre heureux : psychologie du bonheur*)

**CORPUS WEB :**

*Vivre léger*, c'est savoir profiter de l'essentiel et ne pas s'encombrer l'esprit ou l'espace de l'inutile, c'est-à-dire de ce qui vous distrait de l'essentiel. Et dans notre société de consommation, ce n'est pas facile. Et vous, de quelle manière le vivez-vous ? [<http://test.e-sante.fr/savez-vous-vivre-leger/test/416>] (18.4.2016)

*Vivre léger*, c'est vivre sans mémoire. Chaque instant n'est plus alors comparé. Il ne se réfère qu'à lui-même. Passé, présent et futur sont contenus à l'instant même, dans cela qui ne peut être saisi [<http://yog-lavie.eklablog.com/vivre-leger-ou-le-poids-des-pensees-a103160455>] (18.4.2016)

Vous pensez que j'imagine, que j'extrapole ? Mais que faisons-nous ? Combien y-a-t-il d'entre vous qui *vivent légers* comme des plumes, qui se laissent porter par les vents tournants ? [<http://www.arcturius.org/chroniques/et-voila-que-ca-recommence>] (18.4.2016)

Les dieux grecs, qui sont partout présents là où quelque chose a lieu, ou est simplement pensé ou voulu, et dont la participation à tout événement apparaît avec une telle grandeur qu'il arrive souvent qu'ils ne soient pas seulement les instigateurs des actions humaines, mais bel et bien ceux qui les exécutent, Homère les appelle « ceux qui *vivent légers* », et une de leurs dénominations les plus importantes est : « les bienheureux » [<http://www.archiveseroe.eu/walter-otto-a50227600>] (18.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre léger* (I) se dit d'un style de vie, en l'occurrence (ex. de 1677) associé à la cure des cancers, qui consiste à consommer de la nourriture pauvre en graisses en petite quantité. Dans l'ouvrage cité (p. 140), l'auteur développe un traitement autour « du vivre léger », donc autour de la nominalisation du groupe verbal *vivre léger*. Dans le passage cité, la combinaison avec l'adverbe *simplement* met en évidence le groupe verbal sous-jacent. *Vivre léger* (II) se dit du fait de mener une vie sans préoccupation, débarrassée des problèmes, le sujet ayant l'esprit libre, se sentant heureux. Dans le premier exemple du CW, il

adopte le sens de vivre avec le strict nécessaire. *Léger* reste invariable dans son emploi adverbial. Il peut également s'accorder avec le sujet (v. les deux derniers exemples du CW) et adopter la fonction de prédicat second orienté vers le sujet. Notons l'emploi fréquent de l'infinitif dans une sorte de verbe complexe *vivre léger* qui sert de formule ou slogan.

**Vivre libre**

*Vivre librement*, de manière indépendante, sans contrainte ; *vivre en liberté*

Intransitif

- 1592 Et, poltron, respondit-il, que peuvent souffrir ceux qui ne craignent point la mort ? On demandoit aussi à Agis comment un homme pourroit *vivre libre* : Mesprisant, dict-il, le mourir (Michel de Montaigne, *Essais*)
- 1601 Finalement craindre la mort c'est estre enemny de soy et de sa vie ; car celuy ne peust vivre à son aise et content, qui crainct de mourir. Celuy-là vit *vrayement libre*, qui ne crainct point la mort : au contraire le vivre est servir, si la liberté de mourir en est à dire (Pierre Charron, *De la sagesse*)
- 1606 O douce chaîne à mon ame fatale,  
Et de l'Amour le plus rare thresor ;  
Si tout lien vous estoit comparable,  
Qui *vivroit libre il vivroit miserable* (Jean Bertaute, *Recueil de quelques vers amoureux*)
- 1693 Je me rapporte aux yeux d'une Ourse mes amours.  
Te déplaiss-je ? va-t'en, suis ta route et me laisse :  
Je *vis libre, content*, sans nul soin qui me presse ;  
Et te *dis tout net et tout plat* :  
Je ne veux point changer d'état  
(Jean de La Fontaine, *Les Compagnons d'Ulysse / Fables*)
- 1713 Qu'as-tu à faire de te charger d'une Femme, et du tracas d'un ménage, puisqu'il ne tient qu'à toi de *vivre libre*, et d'avoir des plaisirs plus vifs que ceux du Mariage, sans en appréhender les suites et les chagrins ?  
(Robert Challe, *Les Illustrés François*)

- 1715 Ainsi, remerciant Dieu de nous avoir toutes trois assemblées, nous résolûmes de vivre libres sans nous séparer jamais. Il y a longtemps que nous menons cette vie tranquille (Antoine Galland, *Les Mille et une nuits*)
- 1740 LA COMTESSE. (*montrant le baron*)  
Vous, Baron, renoncez à l'hymen dangereux :  
Vous ne devez avoir que le monde pour maître.  
La raison, qu'aujourd'hui vous me faites connoître,  
Vous parle par ma bouche et vous fait une loi  
*De vivre indépendant, et libre comme moi* (Louis de Boissy, *Les Dehors trompeurs ou L'Homme du jour*)
- 1762 Qui sait où l'on peut vivre indépendant et libre, sans avoir besoin de faire mal à personne et sans crainte d'en recevoir ? (Jean-Jacques Rousseau, *Emile ou De l'éducation*)
- 1778 L'état que j'avais pris excitait la curiosité ; l'on voulait connaître cet homme bizarre qui ne recherchait personne, et ne se souciait de rien que de vivre libre et heureux à sa manière : c'en était assez pour qu'il ne le pût point. Ma chambre ne désemplissait pas de gens qui, sous divers prétextes, venaient s'emparer de mon temps (Jean-Jacques Rousseau, *Les Confessions*)
- 1782 Et pourquoi auroit-il renoncé à une condition qui donne la possibilité de faire tant de bien, tant d'heureux, et d'offrir de si grands exemples, pour vivre libre et inutile ? (Stéphanie-Félicité Du Crest, comtesse de Genlis, *Adèle et Théodore*)
- 1788 Méril l'y conduit aussitôt ; là, Estelle, les yeux baissés, lui dit, en tremblant, ces paroles : Pardonnez, Méril, à une jeune et timide fille qui, jusqu'à ce jour, a vécu libre et heureuse, d'éprouver un peu d'effroi au moment de se donner un maître (Jean-Pierre Florian, *Estelle*)
- 1793 Ce sont elles qui empragent dans l'âme de vos chers enfans ces mots recueillis sur les lèvres mourantes des victimes de la Patrie : *Vivre libre ou mourir (Les Femmes dans la Révolution française)*
- 1816 Avec moins d'humeur et plus de fermeté, je vivrais ici aussi libre que chez moi. Mais mon caractère bizarre ne me permet ni de faire avec plaisir ce que les autres veulent ni de le leur refuser (Benjamin Constant, *Journaux intimes*)
- 1824 Les riches bourgeoisies de Flandre, qui vivaient paisibles et libres, tandis que la France et l'Angleterre étaient misérables et ravagées par la guerre, les marchands qui s'étaient enrichis dans un commerce toujours plus grand, marquaient leur reconnaissance à leur seigneur en lui offrant les plus belles fêtes (Prosper de Barante, *Histoire des ducs de Bourgogne de la maison de Valois*)
- 1839a Au mois de mai nous ironis à Nohant et en juin vraisemblablement à Paris, car je crois que c'est encore le pays où l'on peut vivre plus libre et plus caché (George Sand, *Correspondance*)
- 1839b Refouler derrière votre masque tous vos sentiments naturels, faire le sacrifice de vos penchants, de vos opinions, souvent de votre droiture... non, non, point d'héritage ! Plutôt travailler, plutôt souffrir, mais vivre libre, indépendant, maître de sa personne et de son cœur ; le donner à celle qu'il aime plutôt qu'à celle qu'on lui impose... (Rodolphe Toepffer, *Nouvelles genevoises*)
- 1845 Ce que l'on appelle le monde ne pouvait en croire ses yeux en voyant cette jeune fille de dix-huit ans, riche à millions, appartenant à la plus haute noblesse, venir pour ainsi dire constater aux yeux de tous, en se montrant dans sa voiture, qu'en effet elle vivait entièrement libre et indépendante, contrairement à tous les usages (Eugène Sue, *Le Juif errant*)
- 1849 LES BÊTES DE LA MER.  
Nous vivons libres dans les solitudes salées, accomplissant les fonctions pa-

- cifiques de nos effrayantes existences ; le galet seul sait notre âge, et dans nos migrations, quand nous remontons en haut, nous trouvons que les continents ont changé de figure (Gustave Flaubert, *La Tentation de saint Antoine*)
- 1863 Je sais que sans oublier Marie, une fois la première folie de ma douleur passée comme elle l'est, je pourrais vivre *calme, libre, relativement heureux*, avec la seule peine de la savoir brisée au lieu des mille peines qui vont m'assaillir – et, du reste, je n'agis pas par crainte du remords, le remords ne dure pas dans le siècle (Stéphane Mallarmé, *Correspondance*)
- 1868 Il avait l'entrain un peu lourd d'un garçon bien portant qui a vécu *libre et joyeux*, sans secousse de cœur. Quand Geneviève se fut retirée, les deux amis s'assirent devant le foyer à demi-éteint. Un brasier rose luisait sur les cendres (Émile Zola, *Madeleine Férat*)
- 1921 Originaires d'Amérique où ils vivent *libres* [= le chapon], par bandes de mâles et de femelles que la pariade seule rassemble, parmi les savanes et les forêts encombrées d'osmondes, ils gardent un fond de sauvagerie irrépressible (Joseph de Pesquidoux, *Chez nous : travaux et jeux rustiques*)
- 1929a Avouez que votre indépendance vous pèse ; avouez-le, une fois pour toutes. Vous n'êtes pas faite pour vivre *libre*. Vous regrettez votre foyer, vous regrettez votre mari (Marcel Arland, *L'Ordre*)
- 1929b De ses livres, elle ne savait guère que les titres, mais en dépit des bavardages, ou de médisances plus perfides, elle se sentait une sympathie obscure, un peu craintive, pour un homme célèbre et qui paraissait néanmoins mépriser la gloire, vivait *libre et seul*, et pauvre aussi peut-être, dans une indépendance sauvage (Georges Bernanos, *La Joie*)
- 1938 Vérane d'ailleurs exagérait. Durant ces vingt années, il avait vécu, *libre*, en composant des vers. Il avait même écrit sur son compatriote Germain Nouveau, un volume savoureux, et l'éditeur le pressait de lui envoyer au plus vite un second (Francis Carco, *À voix basse*)
- 1941 D'autre part, sur le plan national – du fait qu'il contribue à former des êtres forts et sains, des hommes et des femmes aux caractères bien trempés et aux muscles solides – le sport doit, pour sa part, donner aux peuples le désir de vivre *fiers, libres et indépendants* ! (Roger Vuillemin, *Mémento d'éducation physique et d'initiation sportive*)
- 1945 Le jour où nous ne pourrons plus supporter qu'un seul innocent souffre persécution, l'innocence redeviendra, dans l'Europe entière, un titre suffisant pour vivre *indépendant et libre* (François Mauriac, *Le Bâillon dénoué après quatre ans de silence*)
- 1971 Et l'homme entend frémir et se reformer la plainte unanime des âges, où nage le thème de la vie qui chante, lasse de refléter le ciel et les terres... Il eût souhaité de vivre entièrement *libre* et sans contrat social, lui le plus sociable des hommes, à qui rien d'humain ne fut étranger (Saint-John Perse, *Hommages*)
- 1978 Une certaine hostilité me paraît plus digne que la complaisance. Nous sommes quittes : tu as vécu *libre, méfiante, courageuse et possessive*. J'oblitère en toi tout ce qui n'est pas dans ce livre : il me servira de bilan, d'album et de repoussoir (Alain Bosquet, *Une mère russe*)
- 1981 Est-ce ainsi qu'on fonde une république ?... Est-ce là soutenir cette énergie que nos combattants ont déployée dans la révolution de 1792 ?... Vous avez juré de vivre *libres* ou de mourir : après cela que vous importent les Puissances étrangères ? (Claude Simon, *Les Géorgiques*)
- 1983 Même si les revendications des groupes continuent d'être formulées en termes d'idéal de justice, d'égalité et de reconnaissance sociale, c'est surtout en raison du désir de vivre *plus libre* qu'elles

trouvent une audience de masse véritable (Gilles Lipovetsky, *L'Ère du vide*)

- 1996 Étienne de la Boétie a dit en quelques lignes ce que des millions d'êtres pensants ont voulu ignorer pour n'avoir pas à se créer : « Soyez résolus à ne plus servir et vous voilà libres... Quelle malchance a pu dénaturer l'homme – seul vraiment né pour vivre libre – au point de lui faire perdre la souvenance de son premier état et le désir de le reprendre ? » (Raoul Vaneigem, *Nous qui désirons sans fin*)

#### CORPUS WEB :

Je suis révisée de cette histoire et son frère qui a juste tenter de l'aider oui il doit payer mais au prix de lacharnement débile de gardiens de prison pfffff HONTE À LA SOI DISANT JUSTICE. Occupés vous donc des réels meurtriers qui eux vivent libre. Cette histoire est un SCANDALE [<http://www.lejdd.fr/Societe/Actualite/Khider-Je-vais-partir-c-est-evident-interview-603141>] (14.4.2016)

je voudrais que les palestiniens vivent libres ,sans aucune conditions,ils y ont droit comme n'importe qu'el être humain, droit a la vie droit a la justice [<https://www.change.org/p/%C3%A0-mes-amis-je-voudrais-que-les-palestiniens-vivent-libres-sans-aucune-conditions-ils-y-ont-droit-comme-n-importe-qu-el-%C3%AAtre-humain-droit-a-la-vie-droit-a-la-justice>] (14.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre libre* réfère à un animé qui n'est pas soumis à une ou plusieurs contraintes, comme par exemple la puissance d'autrui, ce qui lui procure un sentiment d'insouciance et affranchi de toutes les servitudes. Il peut aussi référer aux droits ou libertés politiques reconnus au citoyen qui lui confèrent un certain statut. *Libre* tend à l'emploi comme prédicat second accordé avec le sujet, qui est systématique dans la langue standard et le registre soutenu. L'emploi invarié étant exceptionnel (v. le premier exemple du CW), c'est surtout l'emploi de l'infinitif *vivre libre* qui indique un certain degré de lexicalisation en tant que verbe complexe avec adjectif-adverbe. *Libre* est modifié par *aussi, ici, plus, vraiment, entièrement*. Notons ses collocations avec *caché, calme, content, courageux, fier, indépendant, inutile, joyeux, heureux, méfiant, misérable, paisible,*

*possessif, seul.* Cette longue série d'adjectifs associés est typique de la prédication seconde. Mentionnons également l'emploi de *dire tout net et tout plat.*

#### Vivre malheureux

Vivre dans le malheur, dans la peine, dans la tristesse

Intransitif

- 1578 Tu diras à Maigni, lisant ces vers icy,  
C'est grand cas que Ronsard est encore amoureux ?  
Mon Bellay, je le suis, et le veux estre aussi,  
Et ne veux confesser qu'amour soit  
malheureux,  
Ou si c'est un malheur, baste, je delibere  
De *vivre malheureux* en si belle misere  
(Pierre de Ronsard, *Le Second Livre des amours*)

- 1623 Mais apres tout, leurs finesse  
n'empeschent pas qu'ils ne soient gueux,  
et qu'ils ne vivent tres-malheureux  
(François Garasse, *La Doctrine curieuse des beaux-esprits de ce temps*)

- 1696 Cet homme qui a fait la fortune de plusieurs, qui a fait la vôtre, n'a pu soutenir la sienne, ni assurer avant sa mort celle de sa femme et de ses enfants : ils vivent cachés et malheureux (Jean de La Bruyère, *Les Caractères*)

- 1738 Je te fuis, et je vais *vivre malheureuse*, ou mourir bien-tôt de la cruelle nécessité où tu me réduis (abbé Prévost, *Le Philosophe anglois*)

- 1744 Ah ! Mademoiselle, repris-je, le chevalier est bien différent de ce qu'il étoit alors. Il a bravé l'amour, et l'amour l'a puni ; deux beaux yeux l'ont subjugué, l'ont soumis à cette passion qui en produit mille autres ; il soupire nuit et jour, et vit d'autant plus malheureux que son mal est sans remede (Jean-Baptiste Jourdan, *Le Guerrier philosophe*)

- 1758 J'aurai eu des enfants, j'aurai vécu malheureux, et je mourrai seul ! (Denis Diderot, *Le Père de famille*)

- 1762 J'ai cent fois pensé, écrivait-il déjà à M. de Malesherbes, en 1762, que je n'aurais pas vécu trop malheureux à la Bastille, n'y étant tenu à rien du tout qu'à rester là (Jean Guéhenno, *Jean-Jacques : Grandeur et misère d'un esprit* [la datation est celle de la citation])
- 1777 Mais nos armes les attendaient, et ne les provoquaient jamais. On avoit pour maxime de les abandonner, plutôt que de les détruire, s'ils s'obstinoient à vivre indépendants et malheureux (Jean-François Marmontel, *Les Incas ou La Destruction de l'empire du Pérou*)
- 1835 Depuis mon retour de mon long et malheureux voyage dans l'Orient, seul, sans enfants, sans avenir, je vis triste et malheureux (Alphonse de Lamartine, *Correspondance générale*)
- 1842 Il est de charmantes créatures méconnues par le sort, à qui tout devrait réussir dans la vie, mais qui vivent et meurent malheureuses, tourmentées par un mauvais génie, victimes de circonstances imprévues (Honoré de Balzac, *Une fille d'Ève*)
- 1853 Suzanne avait rompu hardiment avec la société où jamais à cette heure elle ne pouvait rentrer ; au lieu de continuer à vivre malheureuse et honorée, elle préféra perdre sa considération pour gagner ce qu'elle croyait être son bonheur (Maxime Du Camp, *Mémoires d'un suicidé*)
- 1854 Cette femme extraordinaire, qui vit et qui mourra malheureuse, quoiqu'elle ait plus d'esprit, d'argent et de vertu qu'il n'en faut pour être heureux en ce monde, est Mme Sophie de Barbé-Marbois, duchesse de Plaisance (Edmond About, *La Grèce contemporaine*)
- 1951 CHANSON DES SARDINIÈRES  
Vous vivrez malheureuses  
Et vous aurez beaucoup d'enfants  
Beaucoup d'enfants  
Qui vivront malheureux  
Et qui auront beaucoup d'enfants  
Qui vivront malheureux  
Et qui auront beaucoup d'enfants
- Beaucoup d'enfants  
Qui vivront malheureux  
Et qui auront beaucoup d'enfants  
Beaucoup d'enfants  
Beaucoup d'enfants...  
(Jacques Prévert, *Spectacle*)
- CORPUS WEB :**
- « Vaut-il mieux vivre malheureux ou mourir ? ... » [<http://marre-de-la-vie.blogspot.co.at/2006/09/vaut-il-mieux-vivre-malheureux-ou.html>] (14.4.2016)
- pourquoi vivre malheureux et entraîner vos enfants dans ce tourbillon de tristesse, de crise et dispute en tout genre.. [<http://www.yabiladi.com/forum/vaut-il-mieux-mariage-malheureux-divorce-3-4126389.html>] (14.4.2016)
- Tu as raison quand tu dis qu'il faut être pragmatique et reconnaître que certaines personnes vivent malheureuses toutes leur vie [<http://forum.virginite-tardive.fr/viewtopic.php?t=4892&start=10>] (14.4.2016)
- REMARQUES :** Vivre malheureux se dit du fait de ne pas être content, heureux de la situation dans laquelle on se trouve, qu'elle soit professionnelle, familiale, sociale ou morale, conférant au sujet un sentiment d'insatisfaction, de mal-être, de souffrance. Malheureux est un prédict second qui s'accorde systématiquement avec le sujet. Il est modifié par d'autant plus, très, trop. Notons l'opposition sémantique entre vivre et mourir ainsi que l'emploi des adjectifs en prédication seconde caché, honoré, indépendant, triste. Mentionnons également l'emploi de mourir seul. VOIR AUSSI : mourir malheureux
- Vivre misérable**
- Vivre de manière pitoyable, lamentable, infortunée, insignifiante, dans la misère Intransitif
- 1606 O douce chaîne à mon ame fatale,  
Et de l'Amour le plus rare thresor ;  
Si tout lien vous estoit comparable,  
Qui vivroit libre il vivroit miserable  
(Jean Bertaut, *Recueil de quelques vers amoureux*)
- 1732 Hélas ! pauvre duègne et pauvre écuyer, je ne m'informais pas si vous viviez heureux ou misérables dans les Asturies !

(Alain-René Lesage, *Histoire de Gil Blas de Santillane*)

1761 Les enfans élevés au chaud sont souvent enrhumés, foibles, pâles, languissans, bouffis, tristes ; tombent dans la nouûre, la consomption, toutes sortes de langueurs, et meurent dans l'enfance, ou vivent misérables, etc... (Samuel Auguste Tissot, *Avis au peuple*)

1784 Pour vivre moins misérable, il faut qu'il se diverte, c'est-à-dire par le sens même de cette expression, il faut qu'il se détourne de cette perspective de maux que la nature lui présente de toutes parts (Bernardin de Saint-Pierre, *Études de la nature*)

1845 Mais, ô chasteté sainte, ô robe vénérable, Malheur à qui sur toi porte une impure main !

Qu'il vive et meure misérable !  
Qu'Érynnis vengeresse, auguste,  
inexorable,  
Le flagelle à jamais dans l'Hadès inhumain ! (Charles-Marie Leconte de Lisle, *Poèmes antiques : Hélène*)

1846a Alors, qu'elle [= la Marana] vécût heureuse ou misérable, opulente ou pauvre, elle eut au cœur un sentiment pur, le plus beau de tous les sentiments humains, parce qu'il est le plus désintéressé (Honoré de Balzac, *Les Marana*)

1846b Pourquoi nous combler du luxe de la tendresse, si nous devons vivre ensuite misérables ? (Gustave Flaubert, *Correspondance*)

1937 Quand on a de la santé et par-dessus le marché du talent, ne doit-on pas toujours avoir de l'argent pour son vieux père veuf, deux fois veuf, et qui s'est dépourvu pour vous, et qui vit maintenant misérable à l'hôtel ? (Pierre Drieu la Rochelle, *Rêveuse Bourgeoisie*)

1964 Ces supplices, restait à les trouver ; c'était l'unique problème mais qui paraissait insoluble puisqu'on m'avait ôté l'espoir de vivre misérable : obscur ou fameux, j'émergerais au budget de l'Enseignement,

je n'aurais jamais faim (Jean-Paul Sartre, *Les Mots*)

#### CORPUS WEB :

La maison de repos a été choisi pour mener des recherches, car avant ils ont entendu l'hôpital 18 personnes âgées vivant dans la pauvreté, vivent misérable [<http://www.partagedocument.com/download/95732411677/rapport-de-recherche-de-maison-de-soins-infirmiers-daping-meixian>] (14.4.2016)

Ils vivent miserable sur cette terre alegrienne aussi chaude.. aussi haute... L'algerie fait du polisario un outil productif... pour raccolter l'aide humanitaire, qu'ils vendent dans la ville de Tindouf... et pour autant affaiblir ses voisins... [<http://www.yabiladi.com/forum/coute-algeriens-hebergement-polisaros-21104453.html>] (14.4.2016)

pour ca j'espere vraiment que les gens comme toi vivent misérables pendant leur vie pour ressentir ce qu'ils aiment pour les autres [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-51-15211912-4-0-1-0-le-baril-va-atteindre-200-dollars.htm>] (14.4.2016)

**REMARQUES :** Vivre misérable renvoie aux conditions de vie dans lesquelles se trouve le sujet qui, privé de biens matériels et de ressources, mène une vie triste, pénible, d'une extrême pauvreté. En référence à la hiérarchie morale ou sociale, il se dit du fait de se trouver à un niveau, un degré inférieur, soulignant le caractère bas ou indigne du sujet. Misérable tend à l'emploi comme prédicat second qui s'accorde avec le sujet, mais l'emploi invarié est également attesté (v. les deux premiers exemples du CW). Misérable est modifié par ensuite, maintenant, moins. Notons l'opposition sémantique entre vivre et mourir (v. l'exemple de 1845) et entre misérable et pauvre, d'un côté, et libre, heureux et opulent, de l'autre. VOIR AUSSI : mourir misérable

#### Vivre monotone

Mener une vie monotone, uniforme, dépourvue de fantaisie  
Intransitif

1878 il avait horreur des cérémonies et de tout ce qui pouvait déranger le moins

du monde sa manière *de vivre monotone*  
(T. B., *Les Illusions de Thérèse*)

- 1885 Des âmes d'amis morts les habitent  
peut-être ?  
Je leur jette du pain : comme blessés, ils  
partent !  
Ah ! Jusqu'à ce que la nature soit bien  
bonne,  
Moi je veux *vivre monotone*.  
Elle est partie hier.  
Suis-je pas triste d'elle ? (Jules Laforgue,  
*Oeuvres complètes : Les Complaintes*)

#### CORPUS WEB :

Tout au long de l'enquête, à la fin est une démangeaison de quatre ans ou quatorze ans de réflexion de sept ans démangent n'ya pas de consensus, mais la plupart des données de recherche plus agréable que, avec la poursuite de la vie conjugale, en particulier pour ceux qui vivent *monotone*, ennuyeux vie conjugale des personnes, en particulier la vie sexuelle du mariage existant ainsi que la perte d'intérêt et de passion fatigué de la situation semble venir tôt ou tard [[http://fr.swewe.org/word\\_show.htm/?786298\\_3&Seven\\_Year\\_Itch\\_mots\\_chinois](http://fr.swewe.org/word_show.htm/?786298_3&Seven_Year_Itch_mots_chinois)] (14.4.2016)

REMARQUES : *Vivre monotone* se dit du fait de mener une vie dont le rythme est régulier, sans réelles surprises ou changements, dont le déroulement est uniforme, dépourvu d'imprévu. *Monotone* reste invariable. Notons l'adjectif-adverbe *ennuyeux* dans le CW qui vient renforcer le sémantisme. Nous avons ajouté l'exemple de 1878 où l'on analysera *monotone* plutôt comme modifieur du groupe nominal *manière de vivre*. Sans postuler une relation générétique du type *manière de vivre monotone* > *vivre monotone* – nous sommes plutôt sceptiques envers ces explications par ellipse –, on peut constater que le tour « manière de vivre » + « adjectif » est souvent employé avec ce verbe, non seulement dans le cas de *vivre monotone*, cité ici à titre d'exemple. Nous pensons plutôt que, au lieu de vouloir chercher des explications par ellipse, il faut penser à des auteurs soucieux de correction linguistique qui évitent l'emploi adverbial de l'adjectif en optant pour une solution nominale.

#### Vivre net

Vivre, se comporter de manière correcte,  
irréprochable

Intransitif

- 1942 Que je voudrais lui donner de sa mère une idée qui le préserve de tout toute sa vie ! Il s'agit d'être encore plus stricte avec soi, de se sauver de toute bassesse, de *vivre droit, sûr, net et pur*, pour qu'un être puisse garder plus tard l'image la plus belle possible de vous, tendrement et sans reproche  
(Henry de Montherlant, *La Reine morte*)

REMARQUES : *Vivre net* réfère à la conduite adoptée envers autrui par une personne agissant conformément à la norme sociale, en respectant les règles d'honnêteté, de bienséance, de savoir-vivre, de bonne tenue et faisant preuve d'honnêteté. Notons la mise en série avec *droit, sûr, pur*.

#### Vivre obscur

Vivre modestement, très discrètement, dans  
l'ombre, sans être connu

Intransitif

- 1756 On sait que Mahomet était le cadet d'une famille pauvre : qu'il fut longtemps au service d'une femme de La Mecque, nommée Cadisché, laquelle exerçait le négoce : qu'il l'épousa, et qu'il vécut *obscur* jusqu'à l'âge de quarante ans (Voltaire, *Essay sur l'histoire générale et sur les mœurs et sur l'esprit des nations*)

- 1769 JENNEVAL. Je restitueraï la somme que j'ai détournée. Un jour viendra, Rosalie, que le ciel couronnera notre constance. Pour *vivre obscurs*, nous n'en vivrons pas moins heureux (Louis-Sébastien Mercier, *Jenneval ou Le Barneveld françois*)

- 1779 Tu dois à ta vertu ce temple si pompeux, placé sur la montagne où tu reçois nos vœux : si tu vécus *obscur*, et *pauvre et négligée*, en sceptre, après ta mort, ta houlette est changée (Antoine-Marin Lemierre, *Les Fastes ou Les Usages de l'année*)

- 1784 C'est là que les ambitions, les préjugés, les haines et les tyrannies des provinces viennent se perdre et s'anéantir. Là, il est

permis de *vivre obscur et libre* (Bernardin de Saint-Pierre, *Études de la nature*)

- 1828 Il faut tout dire : peut-être en ces jours déplorables, au milieu des tempêtes civiles, *vivaient et mouraient obscurs* quelques-uns de ces hommes de génie, qui, par le poids de leurs œuvres, auraient pu fixer la langue, et, en quelque sorte, jeter l'ancre de notre littérature (Charles Sainte-Beuve, *Tableau historique et critique de la poésie française et du théâtre français au xvi<sup>e</sup> siècle*)
- 1843 Mais, je vous l'ai dit bien souvent, mon amie, si des devoirs sacrés, plus sacrés encore que ceux de la famille, ne me retenaient pas au milieu de ce peuple qui m'aime et dont je suis un peu la Providence, je serais allé avec vous, ma fille, Henri et Murph, *vivre heureux et obscur* dans quelque retraite ignorée (Eugène Sue, *Les Mystères de Paris*)
- 1923 Ils [= les paysans] savent ce que c'est que d'errer, « de muda » : de changer d'asile, de venir au monde dépouillé, de vagir entre des murs de torchis, de gagner son pain, d'être en butte aux hommes et aux choses, de *vivre obscur*, de souffrir dans sa chair et son cœur, et d'aller sur la terre en semant son grain sans être sûr de la moisson (Joseph de Pesquidoux, *Chez nous : travaux et jeux rustiques*)

- 1934 Il vaut mieux *vivre obscur* que régner sur des êtres, et *souffrir seul*, pourceaux, qu'ètre heureux où vous êtes (Henry de Montherlant, *Encore un instant de bonheur*)

#### CORPUS WEB :

Pendant son séjour en Corse, de Villiers a une sorte de pressentiment de l'élévation prochaine de la famille de Bonaparte. Il lui fait de fréquentes visites. Il évite les parvenus. Il désire *vivre obscur* [[http://www.wikimanche.fr/Fran%C3%A7ois\\_Le\\_Jolis\\_de\\_Villiers](http://www.wikimanche.fr/Fran%C3%A7ois_Le_Jolis_de_Villiers)] (14.4.2016)

Alors, dit Tchoang-tzeu, retournez d'où vous êtes venus ; moi aussi je préfère traîner ma queue dans la boue des marais. Je continuerai à *vivre obscur mais libre* ; je ne veux pas d'une charge,

qui coûte souvent la vie à celui qui la porte, et qui lui coûte la paix toujours [<http://taovide.blogspot.co.at/2011/11/gloire-renommee.html>] (14.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre obscur* se dit du fait de mener une vie secrète, de demeurer dans l'ombre, le sujet cherchant à conserver un état d'anonymat pour préserver sa tranquillité. *Obscur* peut s'accorder avec le sujet, même s'il garde son interprétation d'adjectif-adverbe indiquant une condition, une circonstance, un style de vie. Il s'associe fréquemment avec d'autres adjectifs : *heureux, pauvre, négligé, libre*. Notons la collocation *vivre et mourir obscur* et l'emploi de *souffrir seul*. Voir aussi : *mourir obscur*

#### Vivre paisible

Vivre paisiblement, tranquillement, sereinement  
Intransitif

- 1654 Ce brave et sage roy, par sa haute prudence,  
Mettra dans ses estats, la paix et l'abondance :  
Et ce grand politique, en aspirant aux  
cieux,  
*Vivra tousjours paisible, et mourra glorieux*  
(Georges de Scudéry, *Alaric ou Rome vaincue*)
- 1659 Je vous apprens qu'elle est ici,  
La belle et charmante Toussy,  
Qui *vivoit paisible et contente*  
Sous le toict de sa bonne tante  
Si l'on faisoit cesser le bruit  
Qui l'importe jour et nuit  
(François de Boisrobert, *Épistres en vers*)

- 1756 Il y avait encor dans l'Asie mineure un  
grand nombre de manichéens qui *vivaient paisibles*, parce que la fureur d'en-  
tousiasme, qui n'est guères que dans les  
sectes naissantes, était passée (Voltaire,  
*Essay sur l'histoire générale et sur les  
mœurs et sur l'esprit des nations*)

- 1764 Ah ! Trouvez-la, Milord, trouvez-la, s'écria-  
t-il, secouez-la, consolez cette fille char-  
mante ; qu'elle *vive paisible et heureuse*  
sous votre protection ! (Marie-Jeanne  
Riccoboni, *Histoire de Miss Jenny, écrite  
et envoyée par elle à Miladi, comtesse de  
Roscomond*)

1792 Des laboureurs *vivoient paisibles et contents* dans un riche et nombreux village (Jean-Pierre Florian, *Fables*)

1805 — Ma bien-aimée, lui dit-il, si ma présence vous afflige, je m'éloignerai.

— Mon dieu, continue-t-elle, pourquoi me le montras-tu ? Avant de le voir je vivois si paisible ! (Sophie Cottin, *Mathilde*)

1893a Plus loin, s'ouvriraît une échappée de vie douce et tragique, Hélène Mouret *vivait paisible* avec sa fillette Jeanne, sur les hauteurs de Passy, dominant Paris, l'océan humain sans bornes et sans fond, en face duquel se déroulait cette histoire douloureuse (Émile Zola, *Le Docteur Pascal*)

1946 ces Albigeois *vivaient paisibles* et loin du monde, les catholiques étaient venus troubler leur sagesse par l'idée du péché, leur conception, non point fausse mais inopportun, du devoir social ; j'étais un de ces fruits bâtards. merci (Raymond Abellio, *Heureux les pacifiques*)

1968 ICARE. Il m'a baptisé et je *vivais chez lui paisible*, attendant d'accomplir le destin qu'il me tissait (Raymond Queneau, *Le Vol d'Icare*)

Transitif

1893b Elle l'avait crié avec angoisse, une nuit, sur l'aire : la vie était abominable, comment pouvait-on la *vivre paisible et heureuse* ? (Émile Zola, *Le Docteur Pascal*)

CORPUS WEB :

Ce système établi et indétrônable a besoin pour se maintenir, de cette nuée d'esclaves et de guerriers, qui loin de ce marché et dans l'ignorance la plus absolue des droits de l'homme ou d'une quelconque paix, s'activent dans ces tourments pour que *vivent paisible*, les consommateurs que nous sommes [<http://julien-masson.wix.com/leskivus>] (14.4.2016)

Les Zarbi étaient très timides et n'allaient pas à l'extérieur des ruines. En effet, l'environnement des ruines est peuplé par de plus en plus de monde. Il est dit que cette tribu, celle qui a souhaité que les Zarbi *vivent paisible et heureux*, a décidé de partir laissant ainsi les Zarbi seuls [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2422583-1-0-1-0-tutorial-les-zarbis.htm>] (14.4.2016)

[www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2422583-1-0-1-0-tutorial-les-zarbis.htm](http://www.jeuxvideo.com/forums/1-21052-2422583-1-0-1-0-tutorial-les-zarbis.htm) (14.4.2016)

Les juments mettent bas aux herbes (d'avril à juin). Les poulains restent auprès d'elles durant les 6 premiers mois de leur vie... Ils *vivent paisibles...* en troupeau... à l'état quasi sauvage dans les grands espaces de liberté de la petite Camargue [<http://manademarie.free.fr/elevage.html>] (14.4.2016)

REMARQUES : *Vivre paisible* se dit du fait de mener une vie calme, exempte d'agitation et de troubles qui affectent l'existence. Dans le style soigné, *paisible* tend à l'accord avec le sujet, mais les exemples du CW montrent que l'emploi non-accordé est également possible. *Paisible* est modifié par *chez lui, si, toujours*. Notons la coordination de *paisible* avec les adjectifs *heureux* et *content* et l'emploi de *mourir glorieux*.

### Vivre pauvre

Vivre dans la pauvreté, avec peu de ressources  
Intransitif

1461 Et, se vous voullés bien faire aux armes, vous ne poez faillir à parvenir à de trois choses l'une, de quoy les armes payent toujours leurs souldoyers, c'est assavoir : ou de la mort, ou de *vivre povre et honnouré* et que chascun parlera de vous et des vostres, dont il sera renommée après vous (Jean de Bueil, *Le Jouvencel* [1461]–1468, I, p. 43)

—1489 Miserable est de vouloir estre chiche  
Par telz moyens, car rien si sotelet  
N'est que *vivre povre pour mourir riche*  
(Octovien de Saint-Gelais, *L'Ystoire de Eurialus et Lucresse*, p. 167a)

1561 Il est certain que celuy qui a tousjours *vescu pauvre* en ce monde n'a aucun regret quand il s'en part, et fault croire et entendre qu'il laisse ceste vie terrienne trop plus joyeusement et à delivre que celuy qui par le moyen des richesses y a prins longuement ses esbatz (Charles Estienne, *Paradoxes*)

1632 Elle [= Éléonore] lui montrait le ciel, lui parlait de l'amour infini de Dieu, de cet amour qui l'a fait descendre pour nous dans une crèche, *vivre pauvre et méprisé* et

- mourir ensuite (Calixte de la Providence, *Vie de saint Félix de Valois*)
- 1646 L'empereur ayant déclaré au Sénat, que c'estoit Pallas qui en avoit fait la première proposition, la compagnie luy en decerna de grandes récompenses ; mais son maistre asseura qu'il se contentoit de l'honneur qu'il en recevoit, et qu'il estoit resolu de *vivre pauvre* parmy sa faveur (Nicolas Coëffeteau, *Histoire romaine*)
- 1699 Enfin, quand Erichthon aperçut que l'argent corrompoit les peuples, comme il l'avoit prévu, il se retira de douleur sur une montagne sauvage, où il *vécut pauvre et éloigné des hommes*, jusqu'à une extrême vieillesse, sans vouloir se mêler du gouvernement des villes (François de Fénelon, *Les Aventures de Télémaque*)
- 1734 Dès le tems d'Orose qui écrivoit vers la vingtième année du cinquième siècle, il y avoit déjà dans les provinces soumises au gouvernement des officiers du prince, plusieurs citoyens que la misère réduisoit à se bannir eux-mêmes de leur patrie ; il leur paroisoit moins dur de *vivre pauvres, mais libres* dans les païs où l'Empereur n'étoit plus le maître absolu de la destinée des Sujets, que de continuer à vivre dans les Païs pleinement soumis à son obéissance, et d'y être traités en esclaves par les exacteurs des deniers publics (Jean-Baptiste Dubos, *Histoire critique de l'établissement de la monarchie françoise*)
- 1773 de Mignard, dont ses parens voulurent faire un médecin, et dont la nature fit un peintre ; du Poussin, qui, las des intrigues et des petites cabales de Paris, retourna à Rome *vivre tranquille et pauvre* (Antoine-Léonard Thomas, *Essai sur les éloges*)
- 1778 Tant que j'ai *vécu pauvre*, j'ai *vécu heureux*, et ce n'est que quand rien ne m'a manqué pour le nécessaire que je me suis senti le plus malheureux des mortels  
(Jean Guéhenno, *Jean-Jacques : Grandeur et misère d'un esprit* [la datation est celle de la citation])
- 1783 Michel de Cervantes Saavedra, dont les écrits ont illustré l'Espagne, amusé l'Europe, et corrigé son siècle, *vécut pauvre, malheureux, et mourut presque oublié* (Jean-Pierre Florian, *Galatée*)
- 1835a Quinze ou vingt pères espagnols et italiens vivent dans ce couvent, occupés à chanter les louanges de l'enfant-dieu et les gloires de sa mère, dans le temple même où ils *vécurent pauvres et ignorés*  
(Alphonse de Lamartine, *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient*)
- 1835b Chassé d'Athènes, qui était devenue sa patrie, et dont il avait, comme un fils, balayé toute sa vie la poussière pour rendre sa statue au monde, il *vit maintenant pauvre et inconnu* à Smyrne (Alphonse de Lamartine, *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient*)
- 1846 Alors, qu'elle [= la Marana] *vécût heureuse ou misérable, opulente ou pauvre*, elle eut au cœur un sentiment pur, le plus beau de tous les sentiments humains, parce qu'il est le plus désintéressé (Honoré de Balzac, *Les Marana*)
- 1937 L'Antiquité a connu les Riches. Beaucoup d'hommes y ont souffert d'une injuste répartition des biens, de l'égoïsme, de la rapacité, de l'orgueil des Riches, bien qu'on ne pense pas assez peut-être à ces milliers de laboureurs, pâtres, bergers, pêcheurs ou chasseurs auxquels la médiocrité des moyens de communication permettait de *vivre pauvres et libres* dans leurs solitudes inaccessibles (Georges Bernanos, *Les Grands Cimetières sous la lune*)
- 1944 Je veux rendre aux hommes le goût du miracle, car il est bon que les pêcheurs de perles qui *vivent pauvres*, tant elles sont dures à déchiffrer du fond des mers, croient en la perle merveilleuse  
(Antoine de Saint-Exupéry, *Citadelle*)

## CORPUS WEB :

« On dit que l'agriculteur *vit pauvre* et *meurt riche.* » plaisante Max Bersinger [<https://>

[blogs.mediapart.fr/fabien-franco/blog/250815/retraites-de-lagriculture-les-recoltes-derisoires-dune-vie-de-labeur](http://blogs.mediapart.fr/fabien-franco/blog/250815/retraites-de-lagriculture-les-recoltes-derisoires-dune-vie-de-labeur)] (14.4.2016)

Aujourd’hui, il vit pauvre et seul. Pour Naphiri, l’histoire se termine bien [[http://www.alternatives-internationales.fr/malawi-la-loi-existe--mais-qui-la-connaît-\\_fr\\_art\\_842\\_43381.html](http://www.alternatives-internationales.fr/malawi-la-loi-existe--mais-qui-la-connaît-_fr_art_842_43381.html)] (14.4.2016)

...je suis content qu’un juge d’instruction [...] enquête sur les biens du président Obiang et de sa famille, biens acquis avec l’argent des citoyens qui vivent pauvres ici », a-t-il ajouté [<http://survie.org/billets-d-afrique/2010/197-decembre-2010/article/biens-mal-acquis-florilege-de-la>] (14.4.2016)

REMARQUES : Vivre pauvre réfère aux conditions de vie dans lesquelles se trouve le sujet qui mène une vie lamentable, infortunée, insignifiante, dans la misère. Pauvre tend à l’emploi comme prédicat second accordé avec le sujet. L’usage est enclin à ajouter à vivre pauvre un contraste perçu comme étant positif du type vivre pauvre et mourir riche, vivre pauvre et/mais heureux, pauvre et libre, ou alors un modifieur qui en renforce la tristesse pauvre et seul, pauvre et inconnu, pauvre et ignoré, pauvre et malheureux, pauvre et oublié.

### Vivre petit

Vivre peu de temps

Intransitif

+1125 Nos veüm el mund

De cels qui i sunt

Cum fort il se peinent.

Assez i estrivent

E petit i vivent

E niënt n'en meinent

(Un sermon en vers [2<sup>e</sup> quart xir<sup>e</sup>], 59)

~1160 Retormerai la ou ge fui,

Iluec ou ge parti de lui ;

Se ge nel truis, po pris ma vie ;

Se il n'est autres qui m'ocie,

Sai ge bien que ge m'ocirrai,

Soantre lui petit vivrai (Eneas, 5184)

~1250 Onquez mès tel ne vi, qui fust de ton aé ;

Mez tu vivras petit, se j'en ay poosté.

L'arc li tolta de la main, en veie l'a rué

(Doon de Mayence, p. 7)

1534 Lors se verra maint homme de valeur,

Par l'esguillon de jeunesse et chaleur

Et croire trop ce fervent appetit,  
Mourir en fleur et *vivre bien petit*  
(François Rabelais, *Gargantua*)

REMARQUES : En ancien français, *petit* est un quantificateur signifiant ‘peu’. *Vivre petit*, transposé au plan temporel, s’emploie pour souligner la durée courte de la vie d’un homme. *Petit* reste invariable et est modifié par *bien*.

### Vivre pur

Vivre de manière pure, noble, innocente, chaste (d'une personne) ; durer, se maintenir sans s'altérer (d'une chose)

Intransitif

1675 [Les pauvres Religieux de l’Ancien Testament] ont receu tant de bénédictions du Ciel, de combien de graces temporelles et éternelles seront couronnez nos Religieux Chrétiens, lesquels dans un corps de chair vivent purs et chastes comme des Anges (Benoist Laugeois, *La Science universelle de l’Écriture sainte*)

1686 Je veux desormais vivre pur et sans foûilure comme vous (Maximien de Bernezai, *Traité de la vie intérieure*)

1778 Hélas ! est-ce un vice inhérent à la capitale, et celui qui s'y corrompt n'a-t-il pas apporté dans son cœur le germe de la corruption ? Edme R. y vécut aussi pur que dans son village... Heureux mortel ! (Nicolas Rétif de la Bretonne, *La Vie de mon père*)

1806 SULLY. Sans doute de Henri la mémoire adorée

Dans le cœur des Français vivra pure et sacrée :

Mais, en proie aux tourments d'un esprit soupçonneux,

La triste Médicis ne peut juger comme eux (Gabriel Legouvé, *La Mort de Henri IV*)

1807 Oui, dit Cornélie, aucune tache n'a souillé ma vie depuis l'hymen jusqu'au bûcher ; j'ai vécu pure entre les deux flambeaux (Germaine de Staël, *Corinne ou L'Italie*)

1863 Au milieu du désordre apparent d'une vie vagabonde, j'ai vécu innocent et pure, car

pour mes compagnons qui m'avaient vue au berceau, j'étais une sœur ou une fille (Théophile Gautier, *Le Capitaine Fracasse*)

- 1914 Voyez, mon Dieu, c'est tout cela que je refuse, pour me garder à vous, pour *vivre pur* (Alain-Fournier, *Correspondance avec Jacques Rivière*)

- 1942 Que je voudrais lui donner de sa mère une idée qui le préserve de tout toute sa vie ! Il s'agit d'être encore plus stricte avec soi, de se sauver de toute bassesse, de *vivre droit, sûr, net et pur*, pour qu'un être puisse garder plus tard l'image la plus belle possible de vous, tendrement et sans reproche (Henry de Montherlant, *La Reine morte*)

- 1945 Les nuits sur les plateaux épandent, semble-t-il, de bonnes influences, et l'on vit *purs* dans les solitudes des hautes terres (Henri Bosco, *Le Mas Théotime*)

#### CORPUS WEB :

Merci pour cet encouragement car aujourd'hui on se demande s'il est nécessaire de mettre en pratique la Parole de Dieu étant donné que même dans L'Eglise la depravation et le péché sont devenus légitimes et lorsque vous cherchez à prêcher le contraire vous vous faites de ennemis. Aujourd'hui l'évangile a été tellement denaturé que lorsque tu cherches à *vivre pur* on te traite comme on a traité Noé [<http://www.topchretien.com/topmessages/view/2579/vivre-contrecourant-cest-possible.html>] (6.4.2016)

Le Groupe CIAT agit pour concilier les besoins de l'Homme et l'Environnement, et vise pour tous le même objectif : *vivre bien, vivre pur, vivre durable* [<http://www.recrutement-ciat.fr/Site>] (6.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre pur* réfère à l'attitude morale du sujet qui adopte un comportement droit, sincère, exempt de faute. Le sujet peut aussi renvoyer à quelque chose (la mémoire) qui perdure, se maintient ou conserve son état initial, non-altéré. En tant que prédicat second, *pur* peut s'accorder avec le sujet. Dans l'exemple de 1945, *vivre pur* renvoie à la pureté du sujet, d'où l'accord au pluriel (*ad sensum : l'on = nous*), mais il connote également la pureté de l'air. Dans le discours religieux, *vivre pur* tend à la lexicalisation comme

formule ou maxime. L'emploi comme slogan ou maxime apparaît aussi dans le dernier exemple du CW qui traite de la relation de l'homme avec son environnement non pollué. *Pur* est modifié par *aussi*. Il se trouve associé à de nombreux adjectifs : *chaste, droit, durable, innocent, net, sacré, sûr*.

#### Vivre retiré

Vivre à l'écart de la société mondaine, loin de l'agitation, de la fièvre du monde

Intransitif

1637 Et il y a justement huit ans que ce desir me fit resoudre à m'esloigner de tous les lieux où je pouvois avoir des connoissances, et à me retirer icy en un païs [...] où parmi la foule d'un grand peuple fort actif, et plus soigneux de ses propres affaires, que curieux de celles d'autrui, sans manquer d'aucune des commoditez qui sont dans les villes les plus frequentées, j'ay pû vivre aussy solitaire et retiré que dans les desers les plus escartez (René Descartes, *Discours de la méthode*)

1691 Quelque modestes qu'elles [= les veuves] soient, il faut qu'elles vivent si retirées, qu'il semble que leur âme est déjà dans l'autre monde (Marie-Catherine d'Aulnoy, *Relation du voyage d'Espagne*)

1734 Deux lignes après : votre histoire avec cette vieille fille qui vous épouse est singulière, ajouta-t-elle comme par réflexion et en riant ; il faut pourtant qu'elle ait de bons yeux, toute retirée qu'elle a vécu, et je ne la plains pas (Pierre de Marivaux, *Le Paysan parvenu*)

1735 Il me dit ensuite que tout paroisoit tranquille dans le château, que Madame de Bénavidès vivoit encore plus retirée qu'auparavant, que sa santé étoit très-languissante (Claudine-Alexandrine Guérin, marquise de Tencin, *Mémoires du comte de Comminges*)

1805 Tourmentée par cette incertitude, elle évite les occasions de se trouver seule avec Guillaume, et écarte toujours, en dépit des inquiétudes de sa conscience, un entre-

tien qu'il semble chercher toujours ; pour y mieux réussir, elle *vit moins retirée*, se montre plus souvent dans le monde, et ne quitte presque jamais la reine (Sophie Cottin, *Mathilde*)

- 1845 Moi aussi, M. Renaud me gronde souvent pour cela, mais c'est mon bonheur à moi, je ne sors pas, je ne vais pas dans le monde, je suis une pauvre femme bien ignorée, qui *vit chez elle retirée* (Gustave Flaubert, *La Première éducation sentimentale*)
- 1862 Sa correspondance resta plus affectueuse pour l'autre frère, l'ancien préfet, brave et digne homme qui *vivait retiré* à Paris, rue Cassette (Victor Hugo, *Les Misérables*)
- 1920 Je dois vous avouer que j'ai vécu *fort retiré*, à la maison Socque et Sureau (Georges Duhamel, *La Confession de minuit*)
- 1969 — Tu sais, elle *vit assez retirée* depuis son divorce. Elle ne se sent pas à l'aise dans son milieu. Elle est médecin, spécialiste des enfants (Éric Rohmer, *Ma nuit chez Maud*)

#### CORPUS WEB :

ils vivent *retiré* de la civilisation [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-51-68300640-1-0-1-0-que-deviennent-homme-mort.htm>] (24.3.2016)

Il est rare d'apercevoir un Dragon sylvestre, car ceci [= ceux-ci ?] ne vivent *retiré* qu'au plus profond des forêts d'Udomé ou de Vaendark [<http://tol-oreo.xooit.org/t3142-CONCOURS-Toutes-disciplines-Races-Imaginaires-de-dragon.htm>] (24.3.2016)

Les gorilles sont les plus grands singes anthropoïdes vivants. Ils vivent *retirés* dans la jungle africaine, où ils se nourrissent presque exclusivement de plantes [[http://www.schleich-s.com/fr/CA/jouets/wild\\_life\\_gorilles](http://www.schleich-s.com/fr/CA/jouets/wild_life_gorilles)] (24.3.2016)

Une abbaye (synonyme de monastère) est un lieu où des croyants *vivent retirés* pour prier [<http://juliendaget.perso.sfr.fr/Clem/5203Cluny.html>] (24.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre retiré* se dit du fait de se mettre en retrait, de s'isoler du monde, de la société, pour se protéger ou pour fuir les obligations

sociales, le sujet ressentant le besoin d'être seul. *Retiré* tend à l'emploi en tant que prédicat second accordé dans les styles standard et soutenu, mais les exemples du CW montrent que l'accord peut ne pas se faire. *Retiré* est modifié par *assez, encore plus, fort, moins, si, tout*.

#### Vivre riche

Vivre dans la richesse, dans l'opulence

Intransitif

- 1700a Le prodigue *vit riche*, et *meurt pauvre* ; l'avare *vit pauvre*, et *meurt riche* (Pierre-Jacques Brillon, *Le Théophraste moderne ou Nouveaux Caractères sur les mœurs*)
- 1700b Chacun aimait mieux *vivre pauvre* dans un Empire riche, que *vivre riche* dans un Empire pauvre (Jean Claveret, *Valère Maxime. Latin-Français* [trad.])
- 1848 Il *vivait riche, mondain, très-polí*, ne fuyant nullement la compagnie des personnes du sexe, et ne s'interdisant pas les honnêtes divertissements de la société (Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)

1858 Malheureux en famille, en guerre et en politique, M. le Prince se consola de tout par l'amour des richesses, et, quand vint le terrible ministère de Richelieu, il *vécut fort tranquille, riche* et sans honneur, dans sa bonne ville de Bourges et dans son beau château de Saint-Amand-Montrond (George Sand, *Les Beaux Messieurs de Bois-Doré*)

1862 Oh ! pauvre femme ! C'en était plus que la pauvre Fantine n'en pouvait supporter. Avoir Cosette ! Sortir de cette vie infâme ! *Vivre libre, riche, heureuse, honnête*, avec Cosette ! (Victor Hugo, *Les Misérables*)

1881 Laver les murs, laver les lits, laver les draps, Donner à boire aux gars ayant au dos leurs pioches,  
Blanchir l'âtre, écumer le pot, moucher des mioches,  
Porter, si le chemin est long et raboteux,  
Ses souliers à la main, les pieds s'usant moins qu'eux,  
Et *vivre ainsi pieds nus et riche, heureuse* en somme

D'être une brave femme et d'avoir un brave homme  
(Victor Hugo, *Les Quatre Vents de l'esprit*)

- 1954 on les a tués, ils se sont tués, et lui continuera à *vivre honré, riche, heureux*  
(Simone de Beauvoir, *Les Mandarins*)

#### CORPUS WEB :

Les zélus *vivent riche* car ils ne payent pas le RSA en Polynésie Française, scandale que dénonce René Hoffer ! [<http://lavapeur.blogspot.co.at/2015/06/savoie-fln-contribuable-mont-blanc.html>] (24.3.2016)

Pour ceux qui domine présentement même, ils ont pas besoin de faire travailler les citoyens tant que cela parce que ils en ont rien à foutre de rien à rien et comme ils l'ont répéter à des millier de reprises, ils tuent tout le monde en même temps, il *vivent riche* et ils en ont rien à foutre de rien à rien [<http://politics244.blogspot.co.at/2015/07/pourquoi-le-communisme-encore.html>] (24.3.2016)

Heureux qui, comme les Suisses, *vivent riches*, en sécurité et en démocratie [<http://www.24heures.ch/suisse/Heureux-qui-comme-les-Suisses-vivent-riches-en-securite-et-en-democratie-/story/17919863>] (24.3.2016)

On ne voit ou entend que des pubs pour des grandes surfaces qui vantent, bien être et qualité, traçabilité et prix cassés, ils nous feraient presque croire que leur producteurs *vivent riches et heureux* ! [<http://unionrepublicaine.fr/a-table-citoyen>] (24.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre riche* se dit du fait de posséder des biens en abondance, d'avoir beaucoup d'argent, de la fortune. *Riche* tend à l'emploi comme prédicat second accordé avec le sujet, mais les exemples du CW montrent que le style familier peut préférer l'emploi sans accord. *Riche* est modifié par *ainsi*. Notons les collocations avec *heureux, honnête, honoré, libre, mondain, poli, tranquille*, ainsi que le contraste *vivre pauvre et mourir riche, ou vivre riche et mourir pauvre*.

#### Vivre sain

Vivre en bonne santé ; vivre de manière saine, équilibrée  
Intransitif

1389a Si me semble que j'ay assez prové, quar petit menger font fere les mires aux malades pour garir et suer pour aterminer et garir du tout, et, comme les veneurs menjuent petit et suent touz jours, doivent il *vivre longuement et sains* (Gaston Phébus, *Livre de chasse*, p. 56, 53)

1389b Et on desire en cest monde a *vivre longuement et sain* et en joye et après la fin la salivation de l'arme, et veneurs ont tout cela (Gaston Phébus, *Livre de chasse*, p. 57, 54)

1429 Ton penser te desverte,  
Ton fol sens te nuyt et tue,  
Et a non sçavoir te maine.  
Tant es de povre venue,  
Se des cieulx n'es soustenue,  
Que tu ne peulz *vivre saine* (Alain Chartier, *Le Livre de l'espérance*, p. 5, 12)

1561 Attendu que si elle nous est mauvaise mere pour un jour, elle nous est bonne deux apres, et que quiconque en guerit (ce disent plusieurs anciens medecins) il en *vit apres plus sain et mieux dispose* (Charles Estienne, *Paradoxes*)

1592 On demandoit à un Lacedemonien qui l'avoit fait *vivre sain* si long temps : L'ignorance de la medecine, respondit il (Michel de Montaigne, *Essais*)

1684 Quoy que la Rate soit un viscere tres considerable, neanmoins nous avons aussi veu depuis peu plusieurs Chiens à qui on l'avoit ostée, lesquels ont esté tres bien gueris de la blessure, et ont vécu *sains* comme auparavant (François Bernier, *Abrégé de la philosophie de Gassendi*)

1755 en un mot tant qu'ils ne s'appliquèrent qu'à des ouvrages qu'un seul pouvoit faire, et qu'à des arts qui n'avoient pas besoin du concours de plusieurs mains, ils vécurent *libres, sains, bons, et heureux* autant qu'ils pouvoient l'être par leur nature, et continuèrent à joüir entre eux des

- douceurs d'un commerce independant (Jean-Jacques Rousseau, *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes*)
- 1762 Vous aurez vécu libre, sain, vrai, laborieux, juste : ce n'est pas perdre son tems que d'en gagner ainsi (Jean-Jacques Rousseau, *Émile ou De l'éducation*)
- 1797 Il est évident, que menacé fortement d'une fin douloureuse, après avoir vécu sain et heureux, aussi long-temps que le comporte la nature humaine, la raison me dictait de mettre un terme à ma vie, et de me rendre maître de mes derniers momens pour en écarter les horreurs dont les aurait environné la barbarie révolutionnaire (Gabriel Sénac de Meilhan, *L'Émigré*)
- 1802 Tout animal libre vit content et sain, occupé de conserver son existence et non de la supporter : s'il est attaqué, il est en un moment vainqueur ou dévoré (Étienne de Senancour, *Rêveries sur la nature primitive de l'homme*)
- 1808 Chez d'autres enfans, l'état du cerveau empêche entièrement la pensée. Ils n'en vivent pas moins sains et vigoureux (Pierre Cabanis, *Rapports du physique et du moral de l'homme*)
- 1824 Il faut que ceux qui sont nés délicats, vivent délicats, mais sains ; que ceux qui sont nés robustes, vivent robustes, mais tempérants ; que ceux qui ont l'esprit vif, gardent leurs ailes, et que les autres gardent leurs pieds (Joseph Joubert, *Pensées, essais, maximes et correspondance*)
- 1938 Donne-moi l'enfant. Si je ne te le ramène pas et ne te le rends pas, tel quel, vivant sain et sauf, je serai coupable envers toi pour tout le temps (Paul Claudel, *Un poète regarde la croix*)
- CORPUS WEB :**
- Manger vivant et végétal pour vivre sain et dynamique !* [<http://veganbio.typepad.com/veganbio/manger-cru-pourquoi-comment-.html>] (14.7.2015)

Ces maladies sont certes graves car mortelles à moyen ou long terme (certains chats porteurs vivent sain jusqu'à plus de 15 ans sans déclarer la maladie, d'autres ont moins de chance et vivent moins longtemps), mais ne devraient pas être vues comme des fatalités [[http://www.chatslibreschamberry.com/adopter/liste\\_des\\_chats.php](http://www.chatslibreschamberry.com/adopter/liste_des_chats.php)] (24.3.2016)

l'amour c'est comme la vie, c'est inexplicable, magique, ça ne réponds à aucune, ce n'est pas un concept cohérent, peut importe ou comment ou pourquoi, l'amour ou ça marche ou ça marche pas, ou t'es vivant ou t'es mort, et pourquoi l'un ou pourquoi l'autre, pourquoi y a des fumeur qui vivent sain et longtemps, pourquoi des gens qui ne boivent pas fume pas et attrape des cancers des poumon, pourquoi, des couples qui sont a des kilomètres de distance ça marche et d'autres l'un a coté de l'autre et qui ce frottent, on a tous entendu parler de tauladrs qui se marient pendant leur peine, pourquoi ça marche, tu crois pas que c'est la magie de l'amour qui fait son œuvre ? [<https://fr.answers.yahoo.com/question/index?qid=20110329150622AABEF54>] (24.3.2016)

Spectacle pour enfants la semaine prochaine à Sutton ! Que tous êtres vivent sains et en paix !!!! [<https://fundrazr.com/profiles/patricianne-blanchet>] (24.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre sain* réfère généralement à un animé qui se trouve en bonne santé, ne présente aucun signe de maladie ou qui a un rythme ou un style de vie contribuant à la bonne santé physique et morale, sans effet nocif ou néfaste sur l'organisme. *Sain* peut s'accorder avec le sujet, et il adopte, dans ce cas-là, la fonction de prédicat second orienté vers le sujet. Le style moins soigné documenté dans le CW peut tout de même préférer l'emploi invarié. Notons que l'emploi de la même collocation s'observe *mutatis mutandis* dans les exemples de 1389a et b et dans l'avant-dernier exemple du CW : *vivre longuement et sain, vivre sain et longtemps*. La fonction de slogan ou maxime apparaît plus clairement dans le premier exemple du CW : *vivre sain et dynamique*. *Sain* est modifié par *après, moins, plus*. Notons la longue série d'adjectifs associés à *sain* : *bon, content, délicat, dynamique, juste, heureux, laborieux, libre, mieux disposé, vigoureux, vrai, sans*

parler de la collocation *sain et sauf*. Mentionnons également l'emploi de *manger petit 'peu'* ; *naître délicat* ; *manger vivant et végétal*.

### Vivre satisfait

Vivre dans la satisfaction, le contentement, en se réjouissant de ce qu'on a ou de ce qu'on est  
Intransitif

- 1660 Ce revers eust peut-être été moins important,  
*Il vivroit satisfait, je serois mort content*  
(Thomas Corneille, *Stilicon*)

1691 Ils [= les jeunes hommes] croient que Madrid est le centre de la gloire, des sciences et des plaisirs ; ils souhaitent en mourant à leurs enfants le paradis et puis Madrid. Et par là, ils mettent cette ville au-dessus même du paradis, tant ils y vivent *satisfait* (Marie-Catherine d'Aulnoy, *Relation du voyage d'Espagne*)

1732 Par ce moyen, la mère et le fils *vivront fort satisfait*s à deux cents lieues l'un de l'autre (Alain-René Lesage, *Histoire de Gil Blas de Santillane*)

1796 voilà tout ce que je désire... cependant, si tu peux me trouver une place, auprès d'une dame, comme celle dont tu m'as parlé, ou seulement de l'ouvrage, je trouverai de la fermeté pour résister, et je *vivrai satisfait*, comme on peut l'être dans ma position (Nicolas Rétif de la Bretonne, *Histoire de Sara*)

1824 enfin, une telle habitude du contentement de soi-même, qu'on ne saurait plus s'en passer, et qu'il faut *vivre irréprochable* pour pouvoir *vivre satisfait* (Joseph Joubert, *Pensées, essais, maximes et correspondance*)

1845 — Ici le travailleur peut se livrer sans inquiétude à l'espoir des douces joies de la famille, bien sûr de ne pas être déchiré plus tard par la vue des horribles privations de ceux qui lui sont chers ; ici, grâce à l'ordre, au travail, au sage emploi des forces de chacun, hommes, femmes, enfants, *vivent heureux et satisfait* (Eugène Sue, *Le Juif errant*)

1855 En me renfermant à la campagne toute l'année, j'espérais vivre de Nohant, et *vivre fort satisfait* en consacrant ce que je pouvais avoir de lumière dans l'âme à instruire mes enfants (George Sand, *Histoire de ma vie*)

1927 Goethe domine sa vie intellectuelle, la dirige, utilise même ses passions, *vit satisfait* à Weimar, organise son propre culte (Valéry Larbaud, *Jaune bleu blanc*)

1965 Nous *vivions satisfait*s et nous récoltions les sourires de la ville (Jacques Perry, *Vie d'un païen*)

### CORPUS WEB :

A vrai dire, qu'est ce qui peut être plus important que de *vivre satisfait* de sa life ? ... [<http://www.charlesdereeper.com>] (24.3.2016)

Etant conscient de ce que l'on possède en Jésus Christ, nous pouvons *vivre satisfait* dans un monde de vanité. C'est la libération de l'Evangile ! [<http://leboncombat.fr/ni-prosperite-ni-pauvrete-le-vangelie-promet-le-contentement>] (24.3.2016)

Conquerir rien que le marche de moscou en café fini sera suffisant pour que nos planteurs *vivent satisfait*s [<http://www.cameroon-info.net/reactions/@,14804,7,chantal-biya-le-vrai-visage-portrait-d-une-premiere-dame-objet-de-toutes-les-con.html>] (24.3.2016)

REMARQUES : *Vivre satisfait* se dit du fait d'être content de la situation dans laquelle on se trouve, qu'elle soit professionnelle, familiale, sociale ou morale, conférant au sujet un sentiment de satisfaction. *Satisfait* tend à l'emploi en tant que prédicat second orienté vers le sujet et accordé avec celui-ci. L'emploi invarié est une option du style moins soutenu (deuxième exemple du CW). *Satisfait* est modifié par *fort*. Notons les collocations avec *irréprochable* et *heureux*, ainsi que l'emploi de *mourir content*.

### Vivre serré

Vivre les uns près des autres ; vivre solidaire  
Intransitif

1974a Comme les familles *vivaient serré* dans le Saint-Florent de mon enfance, échangeant graines de potirons, visites, et recettes de grand-mère ! (Julien Gracq, *Lettrines 2*)

- 1974b Les figures qui peuplent la Divine Comédie sont celles de la chronique tragique, scandaleuse, et politique, d'un simple canton ou d'une petite ville, où tout le monde vit serré (Julien Gracq, *Lettrines 2*)

**CORPUS WEB :**

Le japon c'est pas ce que tu vois à la télé, certes c'est beau mais les gens vivent serré comme des fourmis, tu dors dans des chambres de 2m<sup>2</sup> :D tu dois travailler tout les jours (très peu de congés), la bouffe est bonne, mais le travail et la pression sont énorme sans parlé des risque d'éruptions volcaniques, de tremblements de terres, de Tsunami de tempête etc... [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-50-171773890-1-0-1-0-vivre-au-japon.htm>] (24.3.2016)

ils ont plus de 4000 euro de revenu. mais en plus ils payent la creche 500 euro. ils vivent serré : pas de vacances, pas de loisirs, ils doivent de l'argent à pas mal de monde [[http://forum.doctissimo.fr/grossesse-bebe/ramadanettes/loyer-700e-sujet\\_31641\\_4.htm](http://forum.doctissimo.fr/grossesse-bebe/ramadanettes/loyer-700e-sujet_31641_4.htm)] (24.3.2016)

Dans les camps qui sont apparus dans toute la ville depuis le séisme dévastateur du 12 janvier, l'accès à l'eau s'est lentement amélioré. Des camions-citernes font le tour des parcs où des survivants vivent serrés comme des sardines, et où des réservoirs souples et des citernes à eau comme celles de l'Asile ont été installés [<http://reliefweb.int/report/haiti/ha%C3%AFti-approvisionnement-en-eau-et-dignite%C3%A9-retrou%C3%A9e-pour-les-personnes-%C3%A2g%C3%A9es>] (24.3.2016)

**Les petits Franciliens vivent serrés**

Selon une étude de l'Insee rendue publique aujourd'hui, un quart des enfants vivent dans un logement surpeuplé en Ile-de-France. L'étude indique que les familles monoparentales sont plus touchées [<http://www.20minutes.fr/paris/286367-20090107-286367>] (24.3.2016)

**REMARQUES :** En parlant d'une personne, *vivre serré* se dit du fait d'habiter de manière très rapprochée les uns des autres, ou solidaires. Dans le deuxième exemple du CW, *vivre serré* signifie 'vivre parcimonieusement'. Contrairement à d'autre adjectifs combinés avec le verbe *vivre*, *serré* tend à l'emploi invarié, assez exceptionnel pour un participe passé, mais l'accord reste possible.

**Vivre seul**

Vivre sans partenaire  
↗ *vivre pauvre*

**Vivre simple**

Vivre simplement, sans complications  
Intransitif

1775 Il faut donc, s'il se peut, ramener tous les peuples à cet état où nos bons aïeux ne connoissoient ni les noeuds du mariage, ni les liens du sang. « Leurs unions se formoient au hazard,... etc. » Dans sa première origine, avec cette manière de *vivre simple et solitaire*, il n'avoit point à réfléchir, à raisonner ; il n'étoit fait que pour sentir (Philippe-Louis Gérard, *Le Comte de Valmont ou Les Égaremens de la raison*)

1802 Peuples qui voulez long-tems la félicité et l'abondance universelle, *vivez paisibles, simples et bons*, sans sciences comme sans erreurs, jouissans mais sans faste, indépendans mais sans opprimer, heureux de vos avantages et non de la ruine universelle (Étienne de Senancourt, *Rêveries sur la nature primitive de l'homme*)

1885 Le Président de la République, habit noir, pas de décos, pas d'aides de camp, pas de chevaux, pas de panache. *Vit simple, modeste, fier. Entre pauvre et sort pauvre.* N'accorde aux princes que ce qu'il en reçoit. Dit monsieur au roi d'Angleterre et à l'empereur d'Autriche (Victor Hugo, *Choses vues*)

1896 On *vit simple*, comme on *naît simple*, comme on aime  
Quand on *aime vraiment et fort*, et comme on hait  
Et comme l'on pardonne, au bout, lorsque l'on est  
Purement, nettement simple et l'on meurt de même,  
Comme on *naît*, comme on *vit*, comme on *hait*, comme on *aime* !  
(Paul Verlaine, *Oeuvres poétiques complètes*)

**CORPUS WEB :**

Les habitants *vivent simple*. ils endurent mais ils sont heureux.Les habitants sont tres geneereux [[https://www.facebook.com/permalink.php?story\\_fbid=348671982595&id=250197727595](https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=348671982595&id=250197727595)] (23.3.2016)

bah ils *vivent simple* je sais pas il y a de la baraka ds leur argent la voiture qu ils ont, est simple un scenic pr toute la clique mdr [<http://www.yabiladi.com/forum/mariee-foyer-maison-3-5116827-page=5.html>] (23.3.2016)

« Les riches qui *vivent simples* ... j'adore, dit l'un des internautes qui ajoute... les classes pauvre et moyennes devraient apprendre d'eux... aimer la famille Obama » [<http://www.lactuacho.com/malia-obama-fille-de-barack-ou-la-simplicite-personnifiee>] (23.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre simple* se dit du fait de vivre naturellement, sans apprêts, sans complications, d'une manière sans détours ni affectation. *Simple* peut s'accorder avec le sujet et adopter la fonction de prédicat second orienté vers le sujet, mais l'emploi invarié est également possible (deux premiers exemples du CW). À l'infinitif, il tend à former un verbe complexe *vivre simple*, jouant le rôle de slogan ou d'appel. Notons la coordination de *simple* avec de nombreux autres adjectifs-adverbes : *bon, fier, modeste, paisible, solitaire*. Mentionnons également les collocations suivantes : *entrer pauvre et sortir pauvre, naître simple et vivre simple, aimer vraiment et fort*.

**Vivre soef**

Vivre agréablement

Intransitif

+1400 Qu'en puis je mais, se je pleure et souspire  
Mon ami mort, et quelle merveille est ce ?  
Car quant mon cuer parfondement remire  
Comment *souef*j'ay *vescu* sans asprece  
Trés mon enfance et premiere jeunece  
Avecques lui, si grant doulour me mord  
Qu'a tousjours mais je pleureray sa mort  
(Christine de Pisan, *Cent balades / Œuvres poétiques* [début xv<sup>e</sup>], I, p. 15, 11)

**REMARQUES :** *Vivre soef* se disait du fait de mener une vie agréable, tranquille, sans problèmes, procurant au sujet une certaine satisfaction.

**Vivre solidaire**

Vivre en s'appuyant mutuellement, dans un même esprit

Intransitif

1778 L'amitié rend tout commun entre nous ; les chagrins, les plaisirs ne sont plus à l'un des deux ; nous *vivons solidaires* (Lagrange, *Les Œuvres de Séneque le philosophe* [trad.])

1878 Ces Oiseaux, ornés de couleurs brillantes, *vivent solidaires* sur le bord des fleuves et des ruisseaux (Carl Claus, *Traité de zoologie* [trad.])

1911 Sous bois flore et faune *vivent solidaires*, à bénéfices mutuels (André Jacquot, *La Forêt, son rôle dans la nature et les sociétés*)

1961 Certes, à l'âge adulte, l'échelle changeait, mais le problème restait le même et ils voulaient *vivre solidaires* dans des communautés naturelles dont ils espéraient retrouver les contours et la réalité (Jean Peyrade, *Scouts et guides de France*)

2010 Tout être éprouve le besoin de *vivre solidaire* (Jean B. Murhega, *La Problématique de la mondialisation en Afrique noire*)

**CORPUS WEB :**

Tandis que les fils de dieu *vivent solidaire* dans la souffrance sur terre et obtiendront le salut après leur mort ou voient au dela de la mort [<https://www.jeuxvideo.com/forums/1-51-9574018-937-0-1-0-qg-des-quasimodo.htm>] (10.05.2010)

Aller voir à l'étranger comment ils *vivent solidaire* sans ces complexes de regionalisme [<https://www.businessnews.com.tn/affaire-kamel-letaief-saison-2>] (23.12.2013)

**REMARQUES :** *Vivre solidaire* réfère à un comportement social où la communauté d'esprit se manifeste dans des actes de solidarité, sans égoïsme. *Solidaire* tend à l'accord avec le sujet du verbe, mais l'accord est absent dans les exemples du CW.

**Vivre souriant**

Vivre avec gaieté, bonne humeur, optimisme  
Intransitif

- 1856 J'ai vécu *souriant*, toujours plus adouci,  
Debout, mais incliné du côté du mystère  
(Victor Hugo, *Les Contemplations*)
- 1888 Elle y vivait *souriente*, sans retrouver la santé pleine d'autrefois, toujours blanche et immatérielle comme sous les saintes huiles, allant et venant d'un petit pas de vision, se reposant, songeuse, pendant des heures, d'avoir fait quelque longue course, de sa table à sa fenêtre (Émile Zola, *Le Rêve*)
- 1980 Accord intime d'une société à bout de course et d'une fatigue personnelle de *vivre encore souriante*, qui pressent la sclérose finale d'un monde, y place ses complaisances et lui confie son repos (Julien Gracq, *En lisant, en écrivant*)

## CORPUS WEB :

La Salsa Cubaine est originaire des rues de Cuba. Là-bas, la danse est un art de vivre. Une façon de *vivre souriant et heureux* [<http://www.ultrafitness.fr/cours-de-danse-selestat/salsa>] (23.3.2016)

D'autres, vivant en communauté sont protégés sous un dôme de Lumière. Ni le ciel obscur, ni le gel ne peuvent les atteindre. Ils sont protégés et continuent à *vivre souriant* dans leur foi [<http://etredelumiere.ordi-netfr.com/LesprophetiesdeDrunvalo.php>] (23.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre souriant* réfère à la joie de vivre, à la bonne humeur, à la gaieté, l'amabilité que transmet ou véhicule un sourire, suggérant l'épanouissement radieux ou enjoué du sujet, sa vision optimiste de la vie. *Souriant* tend à l'emploi comme prédicatif second accordé, mais il reste invarié dans le dernier exemple du CW.

**Vivre sûr**

Vivre en toute sécurité, en sûreté ; vivre dans la sécurité matérielle

Intransitif

- 1334 Je me vorroie bien gagier,  
Nus ne la poroit damagier.  
*Plus aise en vif et plus sœur.*

Du mirëoir n'ai ge pas peur,  
Qu'il o[s]curasse nullement (*Le Romans de la dame a la lycone* [1<sup>er</sup> tiers XIV<sup>e</sup>], 1534)

- 1567 Pource un tyran ne vit jamais *bien seur* :  
Le vray bouclier d'un prince est la douceur  
(Pierre de Ronsard, *Le Bocage royal*, p. 363)
- 1604 S'il dépend de la main d'un seul homme vaillant,  
Qui s'offre à tous hazards sans crainte de la Parque.  
Mortels, voyez ici que pour estre Monarque,  
Empereur, Capitaine, on ne vit pas *plus seur*  
De tromper les ciseaux de la fatale sœur,  
Qui sans aucun respect en la tombe devale  
La houlette champestre et la verge Royale  
(Antoine de Montchrestien, *Hector*)

- 1942 Que je voudrais lui donner de sa mère une idée qui le préserve de tout toute sa vie ! Il s'agit d'être encore plus stricte avec soi, de se sauver de toute bassesse, de *vivre droit, sûr, net et pur*, pour qu'un être puisse garder plus tard l'image la plus belle possible de vous, tendrement et sans reproche  
(Henry de Montherlant, *La Reine morte*)

- 1996 Peut-être sort-il des gémissements de chaque page ? Et les poèmes, les forcer, les déclouer, fût-ce deux, trois vers : Quel baptême m'a chassé de Sion ? / Moi fait pour *vivre sûr* / Non pour survivre / De perdition en perdition. Le froid des jours. Sa nostalgie, à chaque automne, des arbres dorés. Tant que l'automne imite l'été, il y pense à peine (Boris Schreiber, *Un silence d'environ une demi-heure*)

- REMARQUES :** *Vivre sûr* se dit du fait de vivre avec un sentiment de sécurité matérielle, d'avoir un état d'esprit confiant et tranquille qui résulte du sentiment, bien ou mal fondé, que l'on est à l'abri de tout danger ou des soucis financiers. *Vivre sûr* tend à la lexicalisation comme verbe complexe, surtout à l'infinitif. L'accord constitue la règle. *Sûr* est modifié par *bien*, *plus*. Il se combine avec *aise, droit, net pur*.

**Vivre tranquille**

Vivre tranquillement, calmement, paisiblement, librement

Intransitif

1662a Elle [= âme en pénitence] se réjouit parmi ses larmes ; elle voit qu'elle trouvera dans l'asile d'une bonne conscience une retraite assurée, que nulle violence ne peut forcer : si bien qu'elle peut sans crainte y retirer ses pensées, y déposer ses trésors, y reposer ses inquiétudes, et, quand tout l'univers serait ébranlé, y vivre tranquille et paisible à l'abri d'une bonne conscience et « sous les ailes du Dieu » qui y préside (Jacques-Bénigne Bossuet, *Sermon sur l'efficacité de la pénitence*)

1662b et quelquefois il [= Dieu] permet aussi que les pécheurs se sentent attirés au bien, qu'ils semblent même y donner les mains, qu'ils vivent tranquilles et assurés, et, par un juste jugement, c'est leur propre assurance qui les précipite (Jacques-Bénigne Bossuet, *Sermon sur l'intégrité de la pénitence*)

1684 Il en est demeure de la pluspart des Marchands qu'on appelle Banyanes, quels que riches qu'ils soient leur nourriture n'est ni plus abondante, ni plus delicieuse que celle des Bragmanes, et cependant ils vivent dumoins aussi tranquilles [sic], aussi joyeux, et aussi contens que nous, beaucoup plus sains, dumoins aussi forts et aussi robustes (François Bernier, *Abrégé de la philosophie de Gassendi*)

1719 Un des amis de Théophile,  
Disons l'ami ; de tels on n'en a qu'un,  
Pleine ouverture entr'eux, vivre ensemble  
et tranquille,  
Zèle impatient d'être utile,  
Tristesse, joie, honneurs, tout étoit en  
commun  
(Antoine Houdar de La Motte, *Fables*)

1731 L'amour est une passion innocente ; comment s'est-il changé, pour moi, en une source de misères et de désordres ? Qui m'empêchait de vivre tranquille et vertueux avec Manon ? Pourquoi ne l'épousais-je point, avant que d'obtenir rien de son

amour ? (abbé Prévost, *Histoire du Chevalier des Grieux et de Manon Lescaut*)

1755 Apprenez-moi, cher docteur, comment les téméraires vivent si tranquilles, lorsqu'avec tant de précautions pour éviter l'embarras, et tant d'éloignement pour toute sorte d'offenses, à peine suis-je parvenu à me dégager d'une difficulté, que je retombe dans une autre (abbé Prévost, *Nouvelles Lettres anglaises* [trad.])

1776 Vous me croyez dans l'erreur ; si vous êtes conséquent, vous devez vous y croire aussi, car vous ne pouvez franchir le doute ; vaincu par votre propre raisonnement, vous êtes réduit à nier, et j'ai l'avantage sur vous, qu'en me traçant un plan assuré de croyance et de conduite, relative à cette croyance, je vis certainement plus tranquille que vous (Louis-Sébastien Mercier, *Jezennemours*)

1784 « Mes enfants, les jours du méchant sont remplis d'alarmes. Le repos n'est fait que pour l'homme de bien. C'est lui seul qui vit et meurt tranquille » (Denis Diderot, *Entretien d'un père avec ses enfants*)

1814 Unis entre eux par les plus doux liens, ils vivent tranquilles, et ils meurent en paix ; ils n'honorent point un dieu fait par la main des hommes, mais ils adorent l'auteur de la nature dans la nature même (Bernardin de Saint-Pierre, *Harmonies de la nature*)

1816 Mon ouvrage y perd, mais je suis un peu refroidi, non pas sur l'idée de le publier, mais sur celle de presser l'époque de cette publication. Il en sera meilleur, et j'en vivrai plus longtemps tranquille  
(Benjamin Constant, *Journaux intimes*)

1831 Cela vous mène à tout, même sans camaraderie, et sans que la personne paraisse le moins du monde. Je n'ai affaire qu'à M. Delatouche, et je vis toujours tranquille et retirée. Je vais au spectacle presque tous les soirs avec les loges qu'il me donne. C'est très agréable. Je suis enrhumée ce qui ne l'est pas du tout (George Sand, *Correspondance*)

- 1833 « vous n'avez pas, comme Tremor, écrasé votre sensibilité sous la méditation ; vous n'avez pas, comme lui, tué vos passions de sang-froid pour *vivre fier et tranquille* sur leurs débris. Et vous n'avez pas non plus, comme Lélia... » elle oublia d'articuler sa pensée et, le coude appuyé sur le mausolée, l'œil immobile sur les flots, elle n'entendit pas Sténio qui la suppliait de se révéler à lui (George Sand, *Lélia*)
- 1840 Il y a des hommes qui, sans rien avoir, établissent leur ménage ; ils empruntent, ils font valoir, ils s'intriguent, ils paient quand ils pourront : en attendant, ils *vivent et dorment tranquilles*, quelquefois même ils réussissent (Étienne de Senancour, *Obermann*)
- 1846 — Oh ! reprend le cafetier avec aigreur, je ne m'étonne pas que tu portes des cornes, tu es capon.  
— Je suis honnête homme, tu es jaloux. Je *vivrai tranquille*, tu mourras malheureux. Bonne nuit (Alexandre Dumas père, *Le Comte de Monte-Christo*)
- 1857 J'étais résigné à souffrir, mais voir le supplice de Mary-Ann était chose au-dessus de mes forces. Je me levai résolument et je dis à nos importuns : « Allez-vous-en tous ! Le roi nous a logés ici pour *vivre tranquilles* jusqu'à l'arrivée de notre rançon. » (Edmond About, *Le Roi des montagnes*)
- 1866 Il faut le reconnaître bravement, et dire à la providence : mon général, ma vie est à toi ; indique-moi la manière la plus utile et la plus belle de la dépenser à ton service et pour ta gloire. *Vivre longtemps et tranquille*, c'est une variante de l'égoïsme. Vivre fortement et bien mourir, c'est le devoir, c'est la noblesse de l'homme (Henri-Frédéric Amiel, *Journal intime de l'année 1866*)
- 1874 Félicité l'ayant questionné directement, il se contenta de dire qu'il n'habiterait pas la cure, qu'il préférerait le logement où il *vivait si tranquille*, depuis près de trois ans (Émile Zola, *La Conquête de Plassans*)
- 1884 On lui avait soupçonné quelques amours capables de donner fort bonne opinion d'un garçon. Il vivait heureux, *tranquille*, dans le bien-être moral le plus complet. On savait qu'il tirait bien l'épée et mieux encore le pistolet (Guy de Maupassant, *Contes et nouvelles*)
- 1904a PAULOT. Non, rien.  
RICHARD. Je vois tes grands yeux bleus qui essayent de me percer... Rassure-toi. Si je dis que nous devons moi agir et toi te taire, tu peux *vivre tranquille* et sans émotion (Henry Bataille, *Maman Colibri*)
- 1904b 5 octobre.  
Promenade de long en large sur la terrasse du jardin. Le chat noir et le blanc, assis sur le mur, regardent tomber la nuit et écoutent s'éveiller le monde des ténèbres. Ils veulent *vivre tranquilles*, et, moi, je veux les moraliser. « Qu'est-ce qu'il a à nous embêter, celui-là ? » J'écris peu, mais je vivrai si longtemps ! (Jules Renard, *Journal*)
- 1922 On l'aurait cuisiné. On l'aurait fait parler... Au lieu de cela, que se passait-il donc ? ... Lampieur vivait parfaitement *tranquille*. On ne s'occupait pas de lui... Aucun soupçon ne l'effleurait... Léontine dirait-elle le contraire ? (Francis Carco, *L'Homme traqué*)
- 1937 J'appellerais volontiers hommes libres les gens qui ne demanderaient pas mieux que de *vivre et mourir tranquilles*, mais qui reprochent à votre civilisation colossale de bluffer la vie et la mort, d'en faire un objet de risée (Georges Bernanos, *Les Grands Cimetières sous la lune*)
- 1938 Bref, j'ai filé de Palestine sans même voir les amis qui m'auraient traité de lâche ! Et je suis retourné à Céphalonie *vivre tranquille et souriant*, loin des batailles qui ne sont pas mon fort ! Telle est mon histoire, monsieur le président républicain ! (Albert Cohen, *Mangeclous*)
- 1943 GEORGES. Rentrer dans le Paris de l'armistice, au début de l'hiver, dans le Paris

du froid sans chauffage, des restrictions, de l'occupation, des bombardements peut-être, quand on peut *vivre si tranquille* à Cannes ! (Henry de Montherlant, *Fils de personne*)

- 1945 Henriette était un peu comme cette mère : pendant qu'elle cherchait, qu'elle prenait des trains et des autobus, qu'elle faisait des kilomètres à pied pour qu'Alexis pût enfin *travailler et vivre tranquille*, il était en train de mourir ! Elle ne se faisait pas à cette idée, à cette horreur, elle dut même s'aliter (Elsa Triolet, *Le Premier Accroc coûte deux cents francs*)
- 1985 Les années passent. Tu n'es pas là. Je me demande quelquefois si tous ces efforts que nous avons faits, toi et moi, étaient vraiment nécessaires. Nous aurions pu *vivre heureux et tranquilles* à Arroyo Verde. Oui, nous aurions pu... Il ne faut rien regretter et je suis fière de tes succès. Mais l'envie me vient de t'avoir auprès de moi (Jean d'Ormesson, *Le Vent du soir*)
- 1987 En un sens, elle ressemble à sa mère, qui *vivait parfaitement tranquille* en gérant un volcan. On s'agit un peu sur le divan, j'arrête... (Philippe Sollers, *Le Cœur absolu*)

#### CORPUS WEB :

Les Nords-Coréens *vivent tranquille et en paix*, je n'écoute pas les médias occidentaux personnellement qui veulent rattacher ce pays aux « joies » du consumérisme de masse et à la décadence des mœurs [<http://www.jeuxvideo.com/forums/42-51-4191110-1-0-1-0-la-coree-du-nord-meilleur-pays-au-monde.htm>] (23.3.2016)

il paraît qu'il y aurait en France plein de petits Mérat qui *vivent tranquille* et trafiquent en toute impunité. Marseille ville tranquille, la Corse île tranquille. Les banlieues zone de vie tranquille [<http://www.bfmtv.com/politique/neo-nazi-arrete-en-correze-ni-cible-ni-projet-identifie-dit-valls-400446/avis/?page=16>] (23.3.2016)

En 2014, beaucoup de gens *vivent tranquilles* en France. Ils travaillent, ont un salaire, partent en vacances, ont des loisirs... [<http://fr.soc.politique.narkive.com/3q55V8dI/beaucoup-de-gens-vivent-tranquilles-en-france-texte-sur-l-indifference>] (23.3.2016)

Petit résumé rapide de l'histoire : Tout va pour le mieux pour nos jouets préférés qui *vivent tranquilles* dans leur nouveau foyer, Woody et Buzz ne sont plus rivaux mais d'inséparables partenaires, un beau jour alors que Woody devait accompagner Andy en camps de vacance, l'un de ses bras se déchire au cours d'un « accident de jeux » ainsi il doit faire une croix sur ses vacances [<http://www.allocine.fr/film/fichefilm-22323/critiques/spectateurs>] (23.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre tranquille* se dit du fait de mener une vie calme, exempte d'agitation et de troubles qui affectent l'existence, le sujet ayant trouvé la paix intérieure et une certaine sérénité. Il peut aussi référer à une vie retirée, sauvage où le sujet n'est pas dérangé par autrui. Dans le style soutenu, *tranquille* s'accorde avec le sujet, tandis qu'il est possible de renoncer à l'accord dans un registre plus familier (v. les premiers exemples du CW). *Tranquille* est modifié par *aussi, parfaitement, plus, plus longtemps, si, toujours*. Il est coordonné avec de nombreux adjectifs en prédication seconde : *paisible, assuré, joyeux, content, vertueux, retiré, fier, heureux, souriant*. Notons les collocations suivantes : *vivre et mourir tranquille, vivre et dormir tranquille, travailler et vivre tranquille, vivre longtemps et tranquille* et l'emploi de *mourir malheureux*. Voir aussi : *dormir / mourir / travailler tranquille*

#### Vivre triste

Vivre dans la tristesse, dans la mélancolie  
Intransitif

- 1416 Neantmoins a l'autre demourray,  
Et *triste vivay et mourray*  
Tresloing en l'ombre  
D'Espoir dont j'ay en petit nombre  
(Alain Chartier, *Le Livre des quatre dames*,  
p. 265, 2253)
- 1604 Tu le livres aux fers des Nations estranges,  
Afin que par leurs mains ton honneur tu  
revanges,  
Qui fut cent fois foulé par ce peuple  
insolent.  
En dure servitude il *vit triste et dolens* ;  
Que di-je il vit, Seigneur ! las il ne doit plus  
vivre (Antoine de Montchrestien, *Aman*)

- 1606 Après avoir dit : *n'espère plus de vivre*, il ne devoit plus dire, ni *banis-toi de toi-même*, ni ce qui vient après ; car après qu'on ne vit plus, il n'est plus question de *vivre triste ni joyeux* (François de Malherbe, *Commentaire sur Desportes*)
- 1835a Je vis triste mais si occupé, ou plutôt si ennuié, qu'une heure ne me reste pas pour penser à moi (Alphonse de Lamartine, *Correspondance générale*)
- 1835b Depuis mon retour de mon long et malheureux voyage dans l'Orient, seul, sans enfants, sans avenir, je vis triste et malheureux (Alphonse de Lamartine, *Correspondance générale*)
- 1855 Il fallait me dire aussi comment ma mère avait racheté le passé, comment elle avait aimé fidèlement mon père, comment, depuis sa mort, elle avait vécu humble, triste et retirée (George Sand, *Histoire de ma vie*)
- 1878 Une voix.  
Ne crois pas que les habitants  
Des sphères où tu te fourvoies,  
Y vivent tristes ou contents  
Par nos douleurs ou par nos joies :  
Autres sphères, autres désirs !  
(Armand Sully Prudhomme, *La Justice*)
- 1882 MARIE. Oh ! Monsieur Teissier, j'ai bien assez de mes peines sans que vous veniez les augmenter encore. Vous voulez savoir ce que j'ai pensé, je vais vous le dire ; j'ai pensé que vous n'étiez plus jeune, que vous viviez bien triste et bien isolé, que vous n'aviez pas d'enfants et que vous vous plaisiez avec ceux des autres (Henry Becque, *Les Corbeaux*)
- 1995 Seigneur, Toi qui es mon rocher, pourquoi m'oublies-Tu  
Pourquoi dois-je vivre triste et opprimé  
(Georges Convert, *Prière quotidienne en église*)

**CORPUS WEB :**

Du coup jai crisé, vraiment fait une crise en plus enceinte... mais ça me fait tellement de mal, d'avoir un mari, sans en avoir un vrai, de se sentir seule, de vivre triste... [<http://www.yabiladi.com/>

[forum/triste-mari-pour-famille-70-5764052.html](http://forum/triste-mari-pour-famille-70-5764052.html)] (23.3.2016)

Johnny Depp et Vanessa Paradis « *vivent tristes et séparés* » : Le couple qu'ils formaient depuis... [<https://twitter.com/dakaractu/status/160071932023287808>] (23.3.2016)

et de toute façon les coeurs désséchés *vivent tristes...* [<http://www.jeuxvideo.com/forums/1-52-915569-2-0-1-0-0.htm>] (23.3.2016)

La vie est belle pour la *vivre triste* [<http://www.moipourtoi.com/la-vie-est-belle-pour-la-vivre-triste-Ledoux17.htm>] (23.3.2016)

**REMARQUES :** *Vivre triste* désigne une personne qui se trouve dans un état d'abattement, qui ne peut éprouver de gaieté, de joie en raison d'une douleur particulière, d'une peine, d'une préoccupation, lui conférant un sentiment d'insatisfaction, de mal-être, de souffrance. *Triste* fonctionne comme prédicat second accordé avec le sujet. Notons l'emploi transitif du verbe dans le dernier exemple du CW. *Triste* est souvent coordonné avec d'autres adjectifs : *dolens, joyeux, occupé, malheureux, humble, retiré, content, optimisé*. Il est modifié par *bien*. Mentionnons la collocation *vivre et mourir tranquille*. **VOIR AUSSI :** *mourir triste*

**Vivre vertueux**

**Vivre vertueusement, selon la morale**

Intransitif

1588 Et de peur qu'estant nay, de faim il ne perisse  
Ains à fin qu'il s'accroisse et qu'en nous il florisse  
Continuons tousjours à *vivre vertueux*  
(Anne de Marquets, *Sonets spirituels*)

1730 JOCASTE. (*se frappant*) Et moi, je me punis.

Par un pouvoir affreux réservée à l'inceste,  
La mort est le seul bien, le seul dieu qui me reste.  
Laius, reçois mon sang, je te suis chez les morts :  
J'ai vécu vertueuse, et je meurs sans remords (Voltaire, *Edipe*)

1784 et pendant que les historiens de chaque nation, bien payés, élèvent au ciel les victoires de leurs rois et de leurs pontifes, les

peuples s'adressent, en pleurant, au dieu du genre humain, et lui demandent où est la voie qu'ils doivent suivre pour se diriger vers lui, et pour *vivre heureux et vertueux* sur la terre (Bernardin de Saint-Pierre, *Études de la nature*)

- 1824 Nous respectons malgré nous ceux que nous voyons respectés. Il serait difficile de *vivre méprisé et vertueux* : nous avons besoin de support (Joseph Joubert, *Pensées, essais, maximes et correspondance*)

- 1847 « Le lendemain du jour où vous vous serez lavée dans les eaux du baptême, vous reverrez Lucien, et si vous croyez pouvoir *vivre vertueuse* en vivant pour lui, vous ne vous séparerez plus. » (Honoré de Balzac, *Splendeurs et misères des courtisanes*)

- 1862 Reste monsieur le maire, reste honorable et honoré, enrichis la ville, nourris des indigents, élève des orphelins, *vis heureux, vertueux et admiré*, et pendant ce temps-là, pendant que tu seras ici dans la joie et dans la lumière, il y aura quelqu'un qui aura ta casaque rouge, qui portera ton nom dans l'ignominie et qui traînera ta chaîne au bagne ! (Victor Hugo, *Les Misérables*)

- 1982 Tout cela était très gentil, mais Lydia se sentait un peu détachée de cette petite famille qui *vivait vertueuse, cossue*, sans histoire. Elle ne s'était pas retrouvée en ce garçon robuste et placide, qui ne rappelait non plus personne de sa lignée (Suzanne Chantal, *Ervamoïra*)

#### CORPUS WEB :

Il est facile de *vivre vertueux* dans un monde opulent et ouvert. Mais *vivre vertueux* dans un monde misereux et fermé ça c une autre histoire malheureusement [<http://www.bladi.info/threads/infanticide-taounate.40471/page-2>] (23.3.2016)

... Elle aura un fils, que tu appelleras Jésus. Il mènera les hommes sur le chemin que lui montrera Dieu, pour qu'ils *vivent honnêtes et vertueux* » [<http://osee.umblog.fr/2008/12/15/bonne-nouvelle>] (18.4.2016)

**REMARQUES :** *Vivre vertueux* réfère à un comportement, à l'idéal de vie du sujet, qui se caractérise par la volonté permanente de se porter volontairement vers le bien, vers son devoir, de se conformer à un idéal moral, religieux, en dépit des obstacles qu'il rencontre. *Vertueux* est un pré-dicat second qui s'accorde avec le sujet. Notons la coordination de *vertueux* avec de nombreux adjectifs : *cossu, heureux, méprisé, admiré*.

#### **Vivre vrai**

*Vivre réellement, véritablement, vraiment ; vivre de manière authentique*

Intransitif

1946 Être réelle, pour Katherine Mansfield, c'était *vivre vrai et penser vrai* (Odette Lenoël, *La Vocation de Katherine Mansfield*)

Transitif

1963 Ces sujets éternels, ces dieux, personnages de fiction ou d'Histoire, tous ces drames, tragédiantes, comédiennes, légendes, mythes de ceci cela, Prométhée, Antigone, Tartuffe, Néron, la fille Élisa et l'adjudant Flick, je les avais connus comme le suspense Hitchcockien, *vécus vrai* pour ainsi dire, bien avant de les rencontrer dans les livres (Alphonse Boudard, *La Cerise*)

**REMARQUES :** *Vivre vrai* se dit du fait de vivre en restant authentique, fidèle à soi-même, ou de vivre en se lançant dans ce que l'on pense être la vraie vie. *Vrai* reste invariable. La tendance à l'emploi invarié est due au fait que *vrai* ne réfère pas nécessairement au sujet mais à son mode de vie. À l'instar de *penser vrai*, où *vrai* s'associe aussi bien au contenu de la pensée qu'à l'attitude de celui/celle qui pense (v. l'exemple de 1946), *vivre vrai* peut tout simplement référer à l'authenticité de la vie, au fait d'assister 'sur le vif' à quelque chose.

#### **Voiler long**

*long voilé / voilé long : recouvert d'un long voile*  
Transitif

+1829 Madrid, quand tes taureaux bondissent,  
Bien des mains blanches applaudissent,  
Bien des écharpes sont en jeux.  
Par tes belles nuits étoilées,

- Bien des señoritas *long voilées*  
 Descendentes des escaliers bleus  
 (Alfred de Musset, *Madrid / Premières Poésies* [1829–1835])
- 1854 Des señoritas *long voilées* filaient sous les arcades, l'éventail d'une main, le paroissien de l'autre, se rendant à la messe ; la fumée des *papelitos* montait en spirales (M. Oduaga-Zolarde, *Les Courses de tauréaux expliquées*)
- 1922 Le monument de Titien ne fut jamais exécuté, mais il en avait fixé l'idée dans un dessin conservé au musée Correr de Venise. A la base et au centre d'une haute pyramide, une porte s'ouvrirait sur l'autre monde, vers laquelle, gravissant les degrés, des femmes *long voilées*, portant l'urne et les attributs de la peinture dont elles mènent le deuil, s'acheminent en un lent cortège (André Michel, *Canova et le retour à l'Antique*)
- 1958 Pour une personne en deuil, tu n'es pas *voilée bien long*. Je te trouve *voilée... plutôt guilleret* (Exemple entendu, 8 juillet 1958 / Grundt : 320)
- REMARQUES : *Voiler long* réfère à une personne en deuil dont le visage ou une partie du corps est recouvert d'une longue pièce d'étoffe. *Long* reste invariable et est modifié par *bien*. Le participe *long voilé* suit un schéma usuel (à comparer : *court / long vêtu*) et tend à la lexicalisation.
- Voir bas**
- Se sentir abattu ; se sentir rabaissé
- Pronominal
- 1659 Quand je *me vy si bas*, si mal mené,  
 De mes amis par tout abandonné,  
 « Adieu, disois-je en fondant tout en larmes,  
 Adieu, Paris, dont j'adorois les charmes ! » (François de Boisrobert, *Épistres en vers*)
- 1850 — J'ai celle [=l'hypothèque] de Courtecuisse, et je veux le ménager, car c'est le meilleur tireur du département ; en te la transportant tu aurais l'air de tracasser ce drôle-là pour le compte du Tapissier, et ça ferait d'une pierre deux coups, il serait capable de tout en *se voyant plus bas* que Fourchon (Honoré de Balzac, *Les Paysans*)
- 1877 Les jours suivants, Lantier eut beau recommencer ses litanies, Gervaise répondait qu'elle *s'était vue plus bas* et s'en était tirée. La belle avance, lorsqu'elle n'aurait plus sa boutique ! Ça ne lui donnerait pas du pain (Émile Zola, *L'Assommoir*)
- 1936 C'est le premier de mes livres qui naît par le cœur... ce livre en moi et des romances en l'air, celui qui aimera ce que j'ai écrit n'aura qu'à fermer les yeux pour les retrouver. Je ne *m'étais jamais vu si bas*. Mon amour ne serait pas allé si loin s'il n'avait caché, sous la plus authentique crise sentimentale, une grave crise intellectuelle (Joë Bousquet, *Traduit du silence*)
- REMARQUES : Du point de vue de l'état physique, de la santé, *se voir bas* se dit du fait de ne pas se sentir bien, d'être faible. Il peut aussi référer à la hiérarchie morale ou sociale et souligner le fait que le sujet se sent rabaissé, à un niveau inférieur. *Bas* reste invariable et est modifié par *plus, si*.
- Voir beau**
- I. *voir bel/beau et clair* : voir bien, distinctement, clairement
- Transitif
- ~1177 Et ja estoit pres none basse,  
 N'ancor ne se mue ne lasse  
 Li chevaliers de son panser.  
 Li chevaus *voit et bel et cler*  
 Le gué, qui mout grant soif avoit :  
 Vers l'eve cort quand il la voit  
 (Chrestien de Troyes, *Lancelot ou Le Chevalier de la charrette*, 742)
- Emploi absolu
- 1465 En la quelle vous existent, Longins le chevalier vous perça vostre cousté par la induction des Juifs, et quant il creut en vous, après ce qu'il eut lavé ses yeulx de vostre precieux sang, il *vit beau et cler* et vous crya mercy, dont il eut saulvement (Jehan Bagnyon, *L'Histoire de Charlemagne*, p. 51)

**II.** *voir beau à faire quelque chose* : penser que c'est le bon moment pour faire quelque chose  
Transitif

1686 mais qu'en attendant cela ils se gardassent bien de le dire, que ce devoit être un Miste<sup>r</sup>e entre eux à faire éclorre seulement lors qu'ils seroient les plus forts, et à ca<sup>cher</sup> soigneusement sous une modération, et une patience la plus comédienne qu'ils pourroient, afin qu'on n'en soupçonnât rien, à peu près comme un assassin, qui ne veut pas qu'on se déifie de lui, cache soigneusement son poignard ou son pistolet dans sa poche, et ne le tire que quand il voit beau à faire son coup (Pierre Bayle, *Commentaire philosophique sur ces paroles de Jésus-Christ « Contrain-les d'entrer »*)

### III. Voir le beau côté des choses

Emploi absolu

1914 La famille qui descend du prophète (d'une fille) avait trois cent mille francs de rente, s'est ruinée en clientèle, en cadeaux. La-martine malgré son désir de voir beau a vu cet intérêt, ce côté mercenaire de l'Orient : les émirs qui fêtent et abandonnent lady Stanhope (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)

#### CORPUS WEB :

Pour le golf de Baugé, les annonces sont gigantesques : 210 villas, un hôtel quatre étoiles, un restaurant gastronomique... Andersen Construction, l'investisseur, voit gros (110M€) et beau [<http://www.lejournaldesentreprises.com/editions/49/actualite/fait-du-mois/implantation-cortizo-le-gros-coup-de-la-rentree-10-09-2010-101951.php>] (9.3.2016)

À une époque où le virtuel remplace de plus en plus le réel, il est bon de constater qu'il y a encore des lieux où l'on peut se retrouver pour mettre de l'avant des projets concrets, comme celui des bâtisseurs qui ont érigé cette cathédrale, et qu'il est toujours possible de s'élever au-dessus de l'horizon, de faire communauté et faire preuve de générosité lorsque vient le temps de voir grand, de voir beau et surtout de vivre ensemble notre Histoire et notre fierté ! [<http://cathedralemoncton.com>] (15.3.2016)

REMARQUES : Dans son emploi concret, voir beau (I) réfère à une personne ou à un animal qui dis-

tingue clairement et distinctement une chose ; l'ancien français emploie alors le neutre *bel*. Expression usitée au XVII<sup>e</sup> siècle, (II) renvoie au moment qui convient ou qui se prête le mieux pour la réalisation de quelque chose. (III) se dit du fait de considérer quelque chose, une situation, un contexte de manière positive, sous un jour favorable, soulignant l'optimisme du sujet. Voir beau s'insère dans la série *voir grand, clair*, etc. Voir est modifié par *plus, si*.

### Voir bête

Voir, percevoir les choses de manière stupide  
Transitif

1869 Qu'est-ce que cela veut dire, la réalité ? *Les uns voient noir, d'autres bleu, la multitude voit bête.* Rien de moins naturel que Michel-Ange, rien de plus fort ! Le souci de la vérité extérieure dénote la bassesse contemporaine (Gustave Flaubert, *L'Education sentimentale*)

REMARQUES : En parlant du raisonnement, de la façon de penser, voir bête est une extension productive de la série voir bleu, blanc, noir, grand, etc. Flaubert s'en sert pour exprimer le fait de voir ou de percevoir les choses sans faire preuve d'intelligence, sans réfléchir. VOIR AUSSI : *parler bête*

### Voir blanc

*voir blanc ou noir* : percevoir les choses d'une certaine manière ; ou d'une manière opposée ; ne pas faire dans la nuance, ne pas faire de quartier

Emploi absolu

1776a Vous ne parlez, dites-vous que d'après vos propres observations. La plus part de ceux que vous démentez ne parlent non plus que d'après les leurs. Ils ont vu noir où vous voyez blanc ; mais ils sont tous d'accord sur cette couleur noire, la blanche ne frappe nuls autres yeux que les vôtres (Jean-Jacques Rousseau, *Rousseau juge de Jean-Jacques*)

1776b Tout cela est si vrai que si deux hommes ont d'un troisième des opinions opposées, cette même opposition régnera dans les observations qu'ils feront sur lui. L'un verra blanc et l'autre noir ; l'un trouvera

des vertus, l'autre des vices dans les actes les plus indifférens qui viendront de lui (Jean-Jacques Rousseau, *Rousseau juge de Jean-Jacques*)

- 1951 Pour parer à ses caprices, celui-ci ne dispose que de la foi, telle du moins qu'elle est définie dans les exercices spirituels de saint Ignace : « Nous devons toujours pour ne jamais nous égarer être prêts à *croire noir* ce que, moi, je *vois blanc*, si l'Église hiérarchique le définit ainsi » (Albert Camus, *L'Homme révolté*)

#### CORPUS WEB :

J'suis l'genre de fille spontanée, qui *voit noir ou blanc*, elle qui à tendance à faire tout sur un coup de tête, ça la du bon et du mauvais. Par conséquent, celle qui va ce peter le nez souvent parce qu'à pas assez réfléchie avant d'agir [<https://maviecouleurpastel.wordpress.com/2015/09/26/cte-genre-de-fille-la>] (2.3.2016)

Capture d'écran en PJ. J'ai essayé toutes les combinaisons possible je n'arrive pas à avoir une situation cohérente. L'arkoon *voit blanc ou noir* et ne prend pas en compte l'autorisation sur les IP google [<http://open.arkoon.net/tag/regles+firewall>] (15.3.2016)

Toutefois, au cours de son actuel mandat, Netanyahu ne s'est pas montré pragmatique. Il *voit blanc ou noir* seulement. Il croit qu'il est le seul à détenir la justice et la sagesse [[http://www.palestine-solidarite.org/analyses.Chaoul\\_Arinili.091112.htm](http://www.palestine-solidarite.org/analyses.Chaoul_Arinili.091112.htm)] (15.3.2016)

**REMARQUES :** S'opposant habituellement à *voir noir*, *voir blanc* se dit du fait de voir ou de concevoir les choses à partir de leur opposition systématique. *Voir noir ou blanc* réfère à une personne qui ne connaît pas de moyen terme : c'est bon ou mauvais. L'emploi au figuré inclut une interprétation de manière, donc une façon de voir les choses, tandis que la prédication seconde, non attestée ici, sélectionnerait le sens concret pour modifier l'objet vu (v. *voir blanches les montagnes*). *Blanc* et *noir* restent invariables. Notons l'emploi de la variante *croire noir*.

#### Voir bleu

I. Avoir la vue troublée par de très vives émotions, être en proie à de vives émotions  
Emploi absolu

- 1874a Tout mon sang, allumé sous cette prise, se précipita de mon cœur dans cette main, comme soutiré par elle, puis remonta furieusement, comme chassé par une pompe, dans mon cœur ! Je *vis bleu*... Mes oreilles tintèrent. Je dus devenir d'une pâleur affreuse. Je crus que j'allais m'évanouir... (Jules Barbey d'Aurevilly, *Les Diaboliques*)

- 1874b J'ai commencé par *voir tout bleu*, puis j'ai *vu trouble* ; au bout de cinq minutes, je ne voyais plus du tout. – Le désert était extraordinaire ; à chaque instant une nouvelle trombe de poussière passait sur l'oasis et venait s'abattre sur la ville ; toute la forêt de palmiers s'aplatissait alors comme un champ de blé (Eugène Fromentin, *Un été dans le Sahara*)

- 1894 Tout cela est passé et c'est comme un rêve qu'on a fait. Mais je puis vous le dire, Marthe, l'année a été mauvaise, très mauvaise ! J'ai *vu bleu* sur les cordages. J'ai *bluffé*, mais je ne sais pas comment cela finira. Je ne sais pas pourquoi je vous raconte cela. – Votre mari vous a quittée, n'est-ce pas ? (Paul Claudel, *L'Échange*)

II. Voir les choses comme dans un rêve ; voir de manière positive ; être optimiste  
Emploi absolu

- 1877 et la bonne odeur de l'encens l'obligeait à renifler, comme si on lui avait poussé un bouquet dans la figure. Enfin, il *voyait bleu*, il était pincé au cœur. Il y eut particulièrement un cantique, quelque chose de suave, pendant que les gamines avalaient le bon dieu, qui lui sembla couler dans son cou (Émile Zola, *L'Assommoir*)

#### CORPUS WEB :

Ginette *voit bleu* avec YUME !Aujourd'hui pour démarrer la semaine tout en douceur, petite sélection d'objets bleus, vus dans la jolie boutique YUME ! [<http://merciginette.canalblog.com/archives/2012/03/19/23796604.html>] (14.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir bleu* réfère à une perception onirique des choses, ce qui comprend aussi bien

les visions de rêves agréables, mais aussi cauchemardesques. Dans son sens concret de perception visuelle (I), sous l'effet de la peur, la colère ou dans une situation angoissante ou inquiétante, d'un choc, d'un malaise ou d'une maladie, il se dit du fait d'avoir la vue brouillée, peu claire due à un afflux de sang. (II) se dit du fait de voir les choses ou de considérer l'avenir, l'existence, la vie d'une manière excessivement positive, ce qui souligne le caractère très optimiste du sujet. Il peut aussi référer à la vision idéalisée, rêvée qui ne correspond pas à la réalité, suggérant le caractère rêveur du sujet. *Bleu* reste invariable et est modifié par *tout*. Notons l'emploi de *voir trouble*.

### Voir bon

Voir bien, distinctement, clairement

Transitif

~1177 Torne toi si que de ça soies

Et que adés ceste tor voies,  
Que *buen veoir* et *bel la fet* [variante : *bel ueoir*]

(Chrestien de Troyes, *Lancelot ou Le Chevalier de la charrete*, 3721)

**REMARQUES :** Dans cet exemple, *voir bon* réfère à une chose ou une personne qui se distingue clairement et distinctement. L'emploi parallèle de *faire bel* met en évidence l'usage des deux, *bon* et *beau*, pour désigner des nuances que le français moderne exprime avec l'adverbe *bien*. L'exemple souligne ainsi la vigueur du système adverbial qui consiste à employer l'adjectif dans les fonctions adverbiales, sans recourir à un adverbe en *-ment* ou à un adverbe comme *bien*.

### Voir clair

I. Voir clairement, distinctement, avoir une bonne vue

Emploi absolu

~1130a Aigle est reis des oisels,

Mult mustre essamples bels.

En latine raisun

*Cler-veant* l'apelum,

Kar le soleil verat

Quant il plus cler serat,

Tant dreit l'esguaderat

Ja l'oïl ne cillerat

(Philippe de Thaon, *Bestiaire* [trad., probablement entre 1121 et 1135], 2016)

+1175 La cortine souavet sache  
Au pertuset (c'on ne l'estache),  
Que tu voies la dedenz *cler*,  
Quant il venra a lui parler  
(Béroul, *Tristan* [4<sup>e</sup> quart XII<sup>e</sup>], 4331)

~1275a E, qui serait *bien cler veianz*,  
Il verrait que maus est neienz,  
Car ainsinc le dit l'escriture (Jehan de Meun, *Roman de la rose* [1269–1278], 6297)

1285 Bien vit ce est chose passee  
K'avoir lor couvient la mellee.  
Lors veüssiez espieus brandir  
Et sor hiaumes des mains ferir  
Pour plus fortement enformer  
Le hiaume ou pour *veoir plus cler* ;  
Bien sambloient d'armes manier  
(Adenel le Roi, *Cleomadés*, 8772)

1572 Tu excuseras les fautes de l'imprimeur ;  
car tous les yeux d'Argus n'y *verroient assez clair*, mesme en la première impression (Pierre de Ronsard, *La Franciade*, p. 13)

1624a Il nous arrive à tous, Pyzandre, dit Endymion, de voir en dormant quelques images sombres, et confuses des choses qui occupent le plus nostre esprit quand nous veillons : mais d'avoir comme j'avois toutes les nuits, de continues visions de Diane : de *voir si clair*, ayant les yeux clos (Jean de Gombauld, *L'Endimion*)

1627 Le jour commençoit de faillir quand Lysis entra dans le bois, de sorte que n'y *voyant plus guere claire*, une certaine crainte s'empara de son ame. N'est ce point ici un bois consacré à quelque dieu ?  
(Charles Sorel, *Le Berger extravagant*)

1730 Les adjectifs se prènent aussi fort souvent adverbialement, come je l'ai remarqué en parlant des adverbes ; par exemple : *parler haut*, *parler bas*, *parler grec et latin* [...] *penser juste*, *sentir bon*, *sentir mauvais*, *marcher vite*, *voir clair*, *fraper fort*, etc. Ces adjectifs sont alors au neutre, et c'est une imitation des Latins (César Du Marsais, *Des tropes*)

- 1775 On dit *il est en haut, il est en bas*, pour *en lieu haut, en lieu bas*.  
Ici l'adjectif est précédé d'une préposition ; quelquefois il est employé seul. *Parler bas, chanter juste, frapper fort, voir clair, voir trouble, voir double*, signifient *parler d'un ton bas, chanter d'une voix juste, frapper à coup fort, voir d'un œil clair, trouble, voir d'une manière double*. *Bas, juste, fort, clair, trouble, double*, sont donc des adjectifs, et ces tours sont elliptiques  
(Étienne de Condillac, *Cours d'étude pour l'instruction du prince de Parme*)
- 1828 Donnez-moi des livres et plongez-moi dans un cachot ; pourvu que j'y puisse *voir assez clair* pour les lire, je saurai me consoler de la perte de ma liberté. Tu trouveras peut-être que c'est pousser la chose un peu trop loin (Maurice de Guérin, *Correspondance*)
- 1832 Quand il eut soupé, il me dit en souriant qu'il me remerciait beaucoup, mais qu'on ne pouvait se battre sans *voir clair* ; qu'au reste, il serait désespéré de donner un coup de sabre à un homme qui l'avait si bien traité (Alphonse Karr, *Sous les tilleuls*)
- 1862 C'était un vieillard particulier, et bien véritablement l'homme d'un autre âge, le vrai bourgeois complet et un peu hautain du dix-huitième siècle portant sa bonne vieille bourgeoisie de l'air dont les marquis portaient leur marquisat. Il avait dépassé quatre-vingt-dix ans, *marchait droit, parlait haut, voyait clair, buvait sec*, mangeait, dormait et ronflait. Il avait ses trente-deux dents. Il ne mettait de lunettes que pour lire (Victor Hugo, *Les Misérables*)
- 1886a Eh bien, mon poste à moi se trouve sur l'arrière du bateau, qui est, comme tu dois savoir, l'endroit où l'on prend le plus de poissons ; et puis il touche aux grands haubans où l'on peut toujours attacher un bout de toile, un cirage, enfin un petit abri quelconque, pour la figure, contre toutes ces neiges où ces grêles de là-bas ; – cela sert, tu comprends ; on n'a pas la peau si brûlée, pendant les mauvais grains noirs,

et les yeux *voient plus longtemps clair..... ils se parlaient bas, bas*, comme par crainte d'effaroucher les instants qui leur restaient, de faire fuir le temps plus vite (Pierre Loti, *Pêcheur d'Islande*)

- 1886b La lumière matinale, la lumière vraie, avait fini par venir ; comme au temps de la genèse elle s'était séparée d'avec les ténèbres qui semblaient s'être tassées sur l'horizon, et restaient là en masses très lourdes ; en y voyant *si clair*, on s'apercevait bien à présent qu'on sortait de la nuit, – que cette lueur d'avant avait été vague et étrange comme celle des rêves (Pierre Loti, *Pêcheur d'Islande*)
- 1886c Pourtant, ils ne nous ont pas fermé la porte au nez, parce que l'horizon devient sombre et qu'ils ne veulent pas, pendant la tourmente qui peut éclater demain, traîner leur refus cousu à leur écharpe, comme la lanterne collée, dans les ténèbres de la nuit, sur la poitrine du duc d'Enghien, pour qu'où *vît clair* à le fusiller (Jules Vallès, *Jacques Vingtras : L'Insurgé*)
- 1892 VIOLAIN. Et je dis : « Mon Dieu ! Mon Dieu ! Mais ! Mais ! Comment est-ce que je serai ? Toi, mon Dieu, protège-moi ! »  
Et je ne vis *plus clair*, comme quand on ferme les yeux.  
BAUBE. Aveugle !  
(Paul Claudel, *La Jeune fille Violaine*)
- 1908 Taillandier n'appréciait pas le paysage. Pourvu qu'il *vît clair et loin* sur le rail, le pays était beau (Pierre Hamp, *Marée fraîche*)
- 1938a L'abbé Sholaert secoua d'abord sous le portail sa pélerine pesante de pluie, puis il poussa la porte et, tout de suite, il respira l'odeur familière de son église, l'odeur d'encens, de cire consumée, de pierre et de cave tiède. À nuit close, l'abbé *voyait mal clair*, juste assez pour se diriger le long des maisons (Georges Duhamel, *Cécile parmi nous*)
- 1982a Le seul accessoire qui manque à ma panoplie banale de petite femme active-jeune-

pas belle-mais y-a du charme ! Elle a oublié d'être bête !, c'est la paire de lunettes. J'ai échappé à cela. Mes yeux voient clair et loin, clair et près (Philippe Labro, *Des bateaux dans la nuit*)

## Transitif

+1415a En aucun lieu,

Fortune, or ça,  
On vous verra  
*Plus cler aux yeux,*  
Ou pis, ou mieulx (Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440], II, Rondel XLIV, p. 315)

+1415b Aussi en yver le pluvieux,

Qui vens et broillars fait lever,  
L'air d'Amour epidimieux  
Souvent par my se vient bouter ;  
Si fault les pertuiz estouper,  
Par ou pourroit mon cuer ferir ;  
Le temps *vray plus net et cler*,  
Avant que je les face ouvrir  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440], I, Ballade XCVI, p. 151)

1692 Jusques ici je n'ai point été touché de tous les autres livres qui parlent de Dieu ; et j'en vois bien aujourd'hui la raison. C'est que la source m'en paroisoit douteuse : mais la *voyant claire et nette* dans le livre de Labadie, il me fait valoir tout ce que je n'estimois pas (Roger de Bussy-Rabutin, *Les Lettres de messire Roger de Rabutin*)

1893 Il avait avancé la main. Il prit un crayon qui traînait dans l'encombrement de la table et, sourd aux protestations de M. Nègre criant qu'il avait à cette heure bien d'autres chiens à peigner et qu'on *verrait clair* le lendemain, il poursuivit. C'était un garçon ingénieux ; son sac contenait plus d'un tour (Georges Courteline, *Messieurs les ronds-de-cuir*)

## Pronominal

1929a — Je le sais, et c'est justement pour ça que ça me serait pénible d'être debout devant vous en plein du jour, vous qui m'avez connue, avant... et de vous faire voir ce que je suis devenue, parce que ça se voit, ça se voit tout clair.

— Demoiselle, vous vous faites des imaginations. Moi, je vous dis : je vous aime. Bien sûr, ça date de cette époque d'avant... (Jean Giono, *Un de Baumugnes*)

## II. Comprendre parfaitement une situation ; être très pénétrant, avisé, clairvoyant

## Emploi absolu

~1130b Hyena est grius nuns

Que nus beste apeluns,  
Ço est lavecerviere,  
*Cler veit e mult est fiere* ;  
E nostre lei defent  
Qu'om [n'en] manjuce nient  
Ne chose a li semblable,  
Orde est, nient cuvenable  
(Philippe de Thaon, *Bestiaire* [trad., probablement entre 1121 et 1135], 1180)

+1150 EVA. D'itel nen gusta home !

Or sunt mes oil *tant cler veant*  
Jo semble Deu le tuit puissant  
(*Le Jeu d'Adam* [2<sup>e</sup> moitié XII<sup>e</sup>], 307)

+1250 Si soit d'ans deus faite la pais

Qu'el ne renouvele jamais.  
Mes de l'affaire Chantecler  
Vos di, ne *veons mie cler*  
Ne n'osons dire (ce sachiez)  
Que Renart soit a mort jugiez  
De l'omicide qu'il a fait,  
Por ce qu'a garant vos en trait (*Le Roman de Renart* [2<sup>e</sup> moitié XIII<sup>e</sup>], XXIII, 822)

~1275b Car entour mei si *très cler vi*,

Tant m'oinst les eauz d'un fin colire,  
Qu'el m'ot fait bastir e confire  
Si tost come Povreté vint (Jehan de Meun, *Roman de la rose* [1269–1278], 8046)

~1280 Se j'ai merchi g'i venrai

Par amer,  
Ne ja ne le conquerai  
Par rouver,  
Car ma dame *voit tant cler*  
Que jou l'aim trop miex que mi  
(Adam de la Halle, *Chansons*, XIX, 25)

~1325 Bonne y estoit et bien seans

Et en touz quas *si cler veans*  
Que riens n'i faisoit à reprendre  
(Watriquet de Couvin, *Dits*, p. 23, 694)

- +1365 Perdre me poet, car il n'i *voit* point *cler*,  
Car je crienc trop des gengleurs la pointure  
(Jean Froissart, *Poésies* [3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])
- +1366 Qui *dit voir*, nul ne le secourt,  
Qui *voit trop cler*, l'en le deffuit ;  
Qui voit et entent, sur lui court  
Chascuns, lors sera mis en bruit  
(Eustache Deschamps, *Oeuvres complètes*  
[3<sup>e</sup> tiers XIV<sup>e</sup>])
- ~1450 Dictes moy donc franchement la conclu-  
sion de vostre desir. Je sçay que six contre  
ung vous *voyez plus cler* en toutes choses  
que je ne fois (*Roman de Troilus et Cres-  
sida*, p. 159)
- 1511 Alors je toute fondue en crainte feis mon  
effort de fuyr et de me mussier : mais ce fut  
en vain. Car la presence dun Dieu *si cler  
voyant* est inevitable. Mon crier aussi ne  
me fut utile, ne mon prier exaucé : ne mes  
larmes qui courroient à grans ruisseaux ne  
furent suffisantes à estancher sa chaleur  
vehemente (Jean Lemaire de Belges, *Les  
Illustrations de Gaule et singularitez de  
Troye*)
- 1624b Que ses yeux et son front soient au bien  
composez ;  
Ses propos, ses desseins, tellement  
disposez  
Que tous les medecins et les apoticaires,  
Qu'Argus mesme ne peut *voir clair* à ses  
affaires  
(Jacques Du Lorens, *Premières satires*)
- 1713 Je ne sçai si monsieur votre fils a quelque  
attachement chez moi ; mais je vous jure  
que je ne m'en suis point encore apperçue,  
et que s'il en a, ceux qui s'en scandalisent  
*voient assûrement plus clair* que moi dans  
mon Domestique. Je n'ai souffert monsieur  
votre fils, que parce qu'il est votre fils  
(Robert Challe, *Les Illustres Françoises*)
- 1719 Le conseil fut assemblé sur l'arrivée de  
Tarare, et le calife, qui n'avoit jamais vu  
*bien clair* dans ses affaires, étoit moins en  
état de s'en mêler que jamais. Il voulut em-  
brasser celui qu'il ne pouvoit voir (Antoine  
Hamilton, *Histoire de Fleur d'Épine*)
- 1734 LISETTE. Ma foi, Monsieur, si vous n'en-  
tendez rien à ce que je vous dis, je ne *vois pas plus clair* dans ce que vous me dites.  
Vous voilà dans un mouvement épouvan-  
table à cause de la question du monde la  
plus simple que je vous fais : à qui en avez-  
vous ? Est-ce distraction, méchante hu-  
meur, ou fantaisie ? (Pierre de Marivaux,  
*La Méprise*)
- 1831 Le mal pour le bien n'appartient qu'à la  
providence, parce qu'elle *voit clair et loin  
et juste*, et de plus parce qu'il n'y a pas de  
mal pour elle ; mais pour l'homme, c'est  
faute et crime (Alphonse de Lamartine,  
*Correspondance générale*)
- 1837 Dieu m'en préserve, Dieu qui est toute  
sévérité, mais toute justice ! Ne t'offense  
pas de ce que je *vois si clair* et raisonne si  
tristement. Ne crois pas que je t'accuse de  
me tromper. Non, non. Je sais que tu ne le  
voudrais pas. Mais tu ne lis pas dans toi-  
même comme je le fais (George Sand, *Cor-  
respondance*)
- 1865 D'ailleurs, Irène s'est chargée d'éclairer sa  
fille, car elle a perdu la tête, et, dans son  
chagrin, dans sa colère, elle a déclamé  
sur tous les tons, tantôt s'oubliant jusqu'à  
maudire les femmes honnêtes, vieille  
habitude de son métier, tantôt jouant la  
Madeleine aux pieds du Christ, autre ren-  
gaine du diable fait ermite, si bien que la  
petite, qui *voyait trouble* probablement  
dans tout cela, est arrivée à *voir assez clair*  
pour vouloir retourner au couvent (George  
Sand, *Monsieur Sylvestre*)
- 1890 Mais cela ne durait jamais. Pourquoi ? Elle  
se fatiguait, elle se dégoûtait, elle *voyait trop clair* peut-être. Tout ce qui lui avait  
plu d'abord dans un homme, tout ce qui  
l'avait animée, agitée, émue, séduite, lui  
paraissait bientôt connu, défloré, banal  
(Guy de Maupassant, *Notre cœur*)
- 1913 LUCE. Ah, je vous envie, Barois. Moi, je  
ne peux plus, j'en ai assez. La France est  
comme une femme soûle : elle ne *voit plus clair*, elle ne sait plus ce qui est vrai, elle  
ne sait plus où est la justice. Non, elle est

*tombée trop bas : c'est décourageant...*  
(Roger Martin du Gard, *Jean Barois*)

1915 Ces lucidités-là sont notre probité, à nous autres hommes d'étude. Ortègue répondrait encore, en lisant ces lignes : « Mais j'y vois très clair, moi, dans votre pensée. Votre père était professeur de philosophie à Montpellier. C'était un métaphysicien frotté à des vitalistes » (Paul Bourget, *Le Sens de la mort*)

1928 Mon impression, dès maintenant, est celle-ci : « Si j'arrivais à me rendre compte de ces faits comme ils le méritent, à y voir entièrement clair, ce serait peut-être l'acquisition capitale de ma vie, et une acquisition considérable en elle-même, c'est-à-dire qui le resterait pour un autre que moi » (Jules Romains, *Le Dieu des corps*)

1929b Ils ont la lèvre amère ou ironique. Rien, il est vrai, ne donne l'air psychologue comme l'attitude habituelle de déprécier. *Voir clair*, c'est *voir noir*, selon cette convention parfois commode  
(Paul Valéry, *Variété II*)

1932 Plus généralement, l'ancien régime monarchique possédait une institution spécialisée du pouvoir spirituel qui était l'Église. Nos pères voyaient clair et parlaient plus franc que les gens de maintenant : c'est qu'ils croyaient vraiment avoir le droit pour eux – et ce droit était divin (Paul Nizan, *Les Chiens de garde*)

1933 L'INSPECTEUR. Vous êtes fou ? Pardon de quoi ?  
LE DROGUISTE. De ce que le vulgaire tombe juste, de ce que les yeux myopes seuls voient clairs, de ce qu'il y a des cadavres et pas de spectres  
(Jean Giraudoux, *Intermezzo*)

1938b Je vois clair, je vois noir et non pas que j'hésite,  
L'un fera suite à l'autre et les deux si profonds  
Que dans mon univers ils seront sans réplique  
Et ce sera le jour et la nuit, l'horizon.

L'un fera suite à l'autre et les deux si profonds

Que dans mon univers ils seront sans réplique  
Et ce sera le jour et la nuit, l'horizon  
(Jules Supervielle, *La Fable du monde*)

1953 Car, il faut bien le dire, ma pythie picole.  
— Après le Vouvray, déclare-t-elle, je vois plus clair, mais après le Beaujolais, je vois plus loin  
(Jacques Perret, *Bâtons dans les roues*)

1964 La condition maîtresse est l'éveil rapide de la multitude. Sur ce point, les Occidentaux ont intérêt à voir aussi grand que l'Est, mais plus clair. L'ordre d'urgence, qui s'impose aux républiques intéressées, est : 1) l'encadrement politique ; 2) l'éducation de base ; 3) la scolarisation  
(François Perroux, *L'Économie du XX<sup>e</sup> siècle*)

1982b On ne vieillit pas bien, c'est un leurre !  
Nous sommes condamnés !  
— Condamnés à quoi ?  
— À nos manques.  
Elle se sentit déraper. Ça n'allait pas. Il verrait vite clair. Elle voyait qu'il voyait déjà d'où partait sa rancœur (Philippe Labro, *Des bateaux dans la nuit*)

#### Transitif

1726 Le sort des ouvrages d'esprit n'est guère fixé que par les gens du métier, qui ont de la discussion et, outre cela, du sentiment. Ces gens-là touchent, pour ainsi dire, la corde des organes des gens du monde et les avertissent ; on voit cela bien clair dans les chansons de la comédie (Montesquieu, *Correspondance*)

1936 Attention à cette lumière-là, bergers, c'est une lumière de ciel sur la terre pour voir clair vos péchés dans votre cœur (Max Jacob, *Noël / Goéland*, 25 décembre 1936 / Grundt : 331)

#### CORPUS WEB :

Tout le monde ne possède pas ces capacités d'« entendre clair », de « voir clair » ou encore de « ressentir, sentir clair ». En fait, très peu les ont. Cependant, les voyants purs sont plus réceptifs

à ces dons de divination et donc ils sont enclins à les posséder [<http://www.kelavenir.com/blog/clairaudience-clairvoyance-et-clairsentience-cest-quoi>] (20.3.2015)

Pour que les myopes *voient clair* [<https://destinationsante.com/pour-que-les-myopes-voient-clair.html>] (14.3.2016)

Ceux qui ont été déboussolés *voient clair* aujourd'hui [...]. Les visages monstrueux se sont dévoilés, le masque de la liberté et de la révolution est tombé, a-t-il dit [<http://www.togodiplomatique.info/Moyen-Orient/Bachar-Ceux-qui-ont-ete-deboussoles-voient-clair-aujourd-hui>] (14.3.2016)

BUCILLY : « FACE À LA HAINE QUI AVEUGLE, QUE LES ÉLECTEURS VOIENT CLAIRS » [<http://jjthomas.canalblog.com/archives/2015/03/20/31737813.html>] (14.3.2016)

La nécessité de députés Front de Gauche qui *voient clairs* pour défendre l'exigence d'un autre partage des richesses me semble d'une actualité encore plus brûlante [<http://www.gauchemip.org/spip.php?article18940>] (14.3.2016)

Les yeux s'ouvrent ! Et que la lumière soit, nos petits westies *voient clairs* ! [<http://cheznochiens.canalblog.com/archives/2008/10/28/11141644.html>] (14.3.2016)

**REMARQUES :** Dans son emploi concret, *voir clair* (I) souligne le fait de voir parfaitement, nettement quelque chose ou quelqu'un, de disposer des conditions idéales (une lumière claire) pour réaliser quelque chose. Au figuré (II), il se dit du fait de comprendre parfaitement la situation, les faits qui se présentent au sujet. En ce qui concerne l'accord, l'usage admet aussi bien l'emploi comme prédicat second accordé que l'emploi adverbial invarié, ce dernier se produisant notamment au figuré où *voir clair* se rapproche d'un verbe complexe signifiant 'entendre, comprendre'. *Clair* est modifié par *assez, assurément, bien, entièrement, plus, plus guère, plus long-temps, mal, si, tant, tout, très, trop, vite*. Notons l'emploi impersonnel familier *ça se voit tout clair*. Notons aussi la modification complexe, peu usuelle, dans *voir mal clair* 'avoir des difficultés à voir clair' (exemple de1938a). Mentionnons les collocations *net et clair ; clair et net ; clair et loin ; clair et près ; clair, loin et juste*. Les exemples attestent également un grand nombre d'autres groupes : *dire voir, esgarder droit, marcher droit,*

*parler bas / franc / haut ; tomber bas / juste ; voir grand / noir / trouble et entendre / ressentir / sentir clair*, ainsi que la nominalisation *les voyants purs*.

### Voir colossal

Avoir des ambitions énormes

↗ *voir grand*

### Voir confus

Voir confusément, indistinctement

↗ *voir large*

### Voir direct

Voir, percevoir ou régler les choses d'une manière directe, immédiatement et sans détour  
Emploi absolu

1921 Pour agir avec fermeté, il faut *voir simple et direct*. Dominateurs, est-ce que ce mot ne suffit pas pour désigner cette emprise personnelle que j'essayai de caractériser dans une de ses causes (Paul Bourget, *Le Sursis*)

### CORPUS WEB :

J'arrive demain... on se voit direct :) Je vois que une personne demain [<https://ask.fm/Nanoush95/answers/102995493992>] (14.3.2016)

Kieler tu déteste maqueda ça se voit direct. Je sais pas ce qu'il t'a fait ou pas fait. Il prend rouge c'est normal c'est le règlement bien arbitré [<http://handnews.fr/2016/euro-2016-pas-de-sanc-tion-pour-maqueda>] (14.3.2016)

ce n'est pas pour blaguer... On voit direct c'est du bluff, il n'y a qu'à tenir sec ses intentions lorsqu'il a la balle au pied. Il va direct de l'avant et ses dribbles son efficace pour l'équipe [<http://www.dzfoot.com/video/yousef-belaili-le-grand-retour-resume-de-ses-5-derniers-matchs-x2i22f8>] (14.3.2016)

Lui au moins quand il dribble les draenei DK, bizarre aussi, eux qui sont pas là depuis longtemps, qui arrêtent pas de parler de lumière, et qui se voient directs tout corrompus [[http://forum.judgehype.com/judgehype/WorldofWarcraft/event-media-wrath-sujet\\_252899\\_9.htm](http://forum.judgehype.com/judgehype/WorldofWarcraft/event-media-wrath-sujet_252899_9.htm)] (14.3.2016)

Ca ne saute pas aux yeux même quand on le voit. Je m'inquiète de la vue déformante ou déformée de certains qui le voient directs (lou-

cheriez vous :-p) [<http://www.suchablog.com/the-hidden-tiger-ca-c-est-de-l-illusion-d-optique>] (14.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir direct* se dit du fait de gérer quelque chose en allant droit au but, en adoptant une attitude franche, sans ambiguïté. Les exemples du CW illustrent l'emploi pronominal (réciproque) et transitif du verbe. L'accord est exceptionnel, ce qui s'explique aussi par le fait que *direct* tend à être employé comme substitut de l'adverbe *directement*, dans un style familier, bien documenté dans le CW, avec peut-être des implications temporelles ('immédiatement, tout de suite, tout de go'). Il est possible que *direct* suive le développement sémantique de *directement*, qui a également le sens de 'immédiatement'. Notons l'emploi impersonnel familier *ça se voit direct*. Notons la collocation *simple et direct* ainsi que l'emploi de *tenir sec*.

#### **Voir double**

Voir deux choses là où il n'y en a qu'une  
Transitif

1377 Amis, comment que m'aiés en oubli,  
Ne sui je pas vers vous fausse ne double.  
Le desir qu'ay de vous *veoir double* y,  
Amis, comment que m'aiés en oubli.  
Certes oil, qu'onques ne vous oubli ;  
Dont vraie amour en moy s'avive et double.  
Amis, comment que m'aiés en oubli,  
Ne sui je pas vers vous fausse ne double  
(Guillaume de Machaut, *Rondel / Poésies lyriques*, I, p. 202)

1684 Or si nous *voyons quelque fois l'object double*, comme lorsque nous pressons l'un des yeux, cela vient de ce que la disposition de l'œil estant changée, et par conséquent l'espece ou les rayons receus dans un endroit extraordinaire de la Retine, et qui n'est pas accoutumé ni endurcy aux rayons, il arrive que l'impression qui se fait dans cet endroit estant aussi sensible que celle qui se fait dans l'autre œil dont l'axe est tendu, elle y excite, et y attire l'attention de la faculté, laquelle estant par consequent dirigée et tendue également, et en mesme temps vers deux endroits, vers deux especes, elle *voit le mesme object*

*doublement*, par une double Vision, ou ce qui est le mesme, elle le *voit double*  
(François Bernier, *Abrégé de la philosophie de Gassendi*)

1754a Ils ne *voyent point double*. Chacun fixe l'objet que la main saisit, chacun rapporte les couleurs à la même distance, au même lieu ; et comme le renversement de l'image ne leur empêche pas de voir un objet dans sa vraie situation, la même image, quoique double, ne leur empêche pas de le *voir simple*. La main les force à juger d'après ce qu'elle sent en elle-même. En les obligeant de rapporter au-dehors les sensations qu'ils éprouvent en eux ; elle les leur fait rapporter à chacun sur l'unique objet qu'elle touche, et au seul endroit même où elle le touche. Il n'est donc pas naturel qu'ils *le voient double* (Étienne de Condillac, *Traité des sensations*)

1808 Dans cette dernière circonstance, l'individu *voit* les objets *doubles, triples, quadruples*, ou multipliés à l'infini (Pierre Cabanis, *Rapports du physique et du moral de l'homme*)

1833 moi j'étais prêtre, je connaissais les choses du ciel et de la terre, je *voyais* Lélia *double* et complète, femme et idée, espoir et réalité, corps et âme, don et promesse (George Sand, *Lélia*)

1918 Ou encore ne cachaient-ils même pas de pensée et était-ce une fatigue de ma vision qui me les faisait *voir doubles* dans le temps comme on voit quelquefois double dans l'espace ? (Marcel Proust, *À l'ombre des jeunes filles en fleurs*)

1936 Il s'agit de faire constater par chacun qu'il *voit double* les objets rapprochés lorsqu'il regarde, dans la même direction, des objets plus éloignés (Alain, *Propos*)

#### Emploi absolu

1640 PALESTRION. Ils sont faux, tu vois double.  
SCELEDRE. Je *voy double* en effect, et c'est ce qui me trouble  
(André Mareschal, *Le Véritable Capitaine Matamore*)

- 1754b Lorsqu'il commença à regarder un objet des deux yeux, il crut le *voir* une fois *plus grand*. C'est qu'il étoit plus naturel que l'œil, qui voyoit en petit, ajoutât aux grandeurs qu'il appercevoit qu'il n'étoit naturel que celui, qui voyoit en grand, en retranchât. Mais ses yeux ne *virent point double*; parce que le toucher, en apprenant à celui qui venoit de s'ouvrir à la lumiere, à démêler les objets, les lui fit voir où il les faisoit voir à l'autre (Étienne de Condillac, *Traité des sensations*)
- 1775 On dit *il est en haut, il est en bas*, pour *en lieu haut, en lieu bas*.  
Ici l'adjectif est précédé d'une préposition; quelquefois il est employé seul. *Parler bas, chanter juste, frapper fort, voir clair, voir trouble, voir double*, signifient *parler d'un ton bas, chanter d'une voix juste, frapper à coup fort, voir d'un œil clair, trouble, voir d'une manière double. Bas, juste, fort, clair, trouble, double*, sont donc des adjectifs, et ces tours sont elliptiques  
(Étienne de Condillac, *Cours d'étude pour l'instruction du prince de Parme*)
- 1857 Elles se ressemblaient si exactement, qu'en les voyant ensemble on croyait y *voir double* et l'on se frottait les yeux (Edmond About, *Le Roi des montagnes*)
- 1949 Moi, je commençais à *voir double* et la fumée me piquait les paupières. Manuel, lui, ne *voyait ni double ni triple*. Complètement éteint, ses yeux se baladaient quelque part, derrière le front ou au niveau des oreilles (Léo Malet, *Le Soleil n'est pas pour nous*)
- 1965 Dans plus de la moitié des cas, ce sont les signes oculaires qui attirent l'attention : chute d'une paupière, sensation de *voir double*, strabisme (*Encyclopédie médicale Quillet*)
- Pronominal
- 1645 Il est arrivé autrefois de grands malheurs de l'incontinence de ces femmes, quand leurs premiers maris sont de retour, et qu'ils se voient *doubles* (Julien Bodreau, *Les Coustumes du païs et comté du Maine*)
- 1755 Dans le même temps, la plupart des sénéchaussées, présidiaux et autres jurisdictions subalternes des provinces et de la campagne tombent et ne sont plus servies, les charges s'y voient *doubles et triples* sur la même tête, et j'en connois où un seul officier est chef, membre, et gens du roi (Victor de Mirabeau, *L'Ami des hommes ou Traité de la population*)
- 1837 La parfumeuse *s'était vue double*, elle s'était apparue à elle-même en haillons, tournant d'une main sèche et ridée le bec-de-cane de sa propre boutique, où elle se trouvait à la fois et sur le seuil de la porte et sur son fauteuil dans le comptoir (Honoré de Balzac, *Histoire de la grandeur et de la décadence de César Birotteau*)
- 1926 Je me vois *double*, je me vois me soulever de mes deux bras de lumière dans la nuit comme une offrande, mordre dans mon cœur, mon propre cœur, le cœur, ce fruit rouge de ma vie (Marcel Jouhandeu, *Monsieur Godeau intime*)
- 1951 C'était l'été  
À Limehouse  
La nuit  
Et je me *voyais double* dans la glace de l'armoire à glass  
C'est comme ça qu'ils appellent le frigidaire  
En Angleterre (Jacques Prévert, *Spectacle*)
- CORPUS WEB :**  
Chez Isaya, le choc auditif s'accompagne d'un trouble visuel : on *voit* et on *entend double*. Le chant et son chœur à la tierce sont les signatures vocales de ces sœurs jumelles nées sous le signe des guitares jumbo [<http://theatrejoliette.fr/evenement/soiree-douverturearts-de-la-scene>] (20.3.2015)  
La diplopie se caractérise par le fait de *voir double*, deux images au lieu d'une [<http://www.passeportsante.net/fr/Maux/Symptomes/Fiche.aspx?doc=diplopie-symptome>] (14.3.2016)  
On peut aussi *voir double* avec un seul œil ouvert (vision double monoculaire), par exemple à cause d'une cataracte, d'une pathologie rétinienne,... [<http://www.orthoptie.be/fr/pathologies-et-traitements/dubbelzien>] (14.3.2016)

tous les strabisques voient doubles... mais la plupart n'en prennent pas conscience, c'est la « neutralisation », il vous faut attendre que ce phénomène revienne tout seul et SURTOUT ne pas faire de « fixette » dessus [[http://forum.doctissimo.fr/sante/myopie-cataracte-vue/postoperatoire-operation-evolution-sujet\\_154213\\_1.htm](http://forum.doctissimo.fr/sante/myopie-cataracte-vue/postoperatoire-operation-evolution-sujet_154213_1.htm)] (14.3.2016)

**REMARQUES :** Sous l'effet de la peur, d'une émotion vive, d'une prise d'alcool excessive ou de la fatigue, *voir double* se dit du fait de voir deux choses là où il n'y en a qu'une. Notons la série d'adjectifs dans l'exemple de 1808 : *voir doubles, triples, quadruples, ou multipliés à l'infini. Double* peut s'accorder avec le sujet, ou, dans l'emploi transitif du verbe, avec l'objet (v. les exemples de 1645, 1755, 1808, 1918). Dans le dernier exemple du CW, l'accord est fait par rapport au sujet, contrariant ainsi le sens logique de la modification. Notons l'emploi de *voir doublement* dans l'exemple de 1684, qui suit les tendances de l'époque. Notons également *entendre double, voir grand.*

#### Voir douloureux

Voir un monde de douleur

↗ *voir laid*

#### Voir droit

Voir directement

Emploi absolu

-1334 Par desir detourner ensemble

Et voient droit par la fenestre  
Des iex du coer. Et tout peut estre,  
Com li solaus par la verriere  
Se fier, puet ferir la lumiere (*Le Romans de la dame a la lycone* [1<sup>er</sup> tiers XIV<sup>e</sup>], 1420)

1526 Tous justiciers vers luy a faict venir  
Pour reformer  
Aucuns abus et iceulx informer  
De garder droit et justice former  
Sans, par faveur ou dons la diffomer,  
Faisant congoistre  
Que sans icelle on voit droit à senestre  
Vertus de cheoir, mal pulluler et croistre  
Et, oultre plus, flestrir maint royal sceptre  
Tres fleurissant  
(Jean Marot, *Le Voyage de Venise*)

1658 Cette nouveauté ne déplut pas aux beaux Esprits de nostre temps, et de Malherbe mesme, que je fis rire un jour, lors que m'entretenant avecque luy sur ce sujet, je luy dis que parmy tant d'enfans que j'avois fait voir assez droits, il m'estoit arrivé d'en faire seulement un boiteux  
(Guillaume Colletet, *L'Art poétique* 1)

1847 L'œil de votre cœur a vu tout droit dans le mien qu'il ne fallait rien moins que les chères santés qui m'attachent au Cayla pour m'empêcher d'arriver quelquefois jusqu'à vous (Eugénie de Guérin, *Lettres*)

#### Transitif

1887 Aux envahissements de l'imagination, il fallait opposer le réel, me mettre en présence de l'homme que je soupçonnais, le *voir droit en face*, tel qu'il était, non point tel que me le présentait mon esprit, de jour en jour plus fiévreux, plus incapable de juger ses visions (Paul Bourget, *André Cornélis*)

#### CORPUS WEB :

Disons que je comprends qu'il plaise par sa simplicité et comme le développeur le dit, il *voit droit au but* [<http://www.fredzone.org/applications-indispensables-android-393>] (14.3.2016)

je suis scandalisé, je viens de voir tout ces étrangers dire « VIVE LAFRIQUE » à la télé, voilà la preuve de la déchéance de la france, et encore je ne sais pas si on peut continuer de dire la FRANCE, on *voit droit dans le mur* [<http://www.presidentielle-2007.net/2012/hollande-president-vos-reactions>] (14.3.2016)

Mais lorsqu'elles frappent à ma chambre et me voient prier, lorsqu'elles me *voient droite* dans mes valeurs, elles s'interrogent. » Pour Yolande, la vie de tous les jours « parle d'elle-même », plus que « les grands débats théologiques » [[http://www.la-croix.com/Religion/Actualite/Une-nouvelle-generation-pour-l-Eglise-d-Algerie-NG\\_2010-12-23-560819](http://www.la-croix.com/Religion/Actualite/Une-nouvelle-generation-pour-l-Eglise-d-Algerie-NG_2010-12-23-560819)] (14.3.2016)

**REMARQUES :** Dans son emploi transitif, le sujet désigne une personne qui pose son regard directement sur quelque chose ou quelqu'un, qui regarde quelqu'un en face, directement. Au figuré, il peut souligner le fait de comprendre, de

discerner tout de suite quelque chose. *Droit* tend à l'invariabilité, excepté dans l'exemple de 1658. En tant que prédicat second, il s'accorde avec l'objet (v. le dernier exemple du CW), pouvant désigner la droiture de quelqu'un. *Droit* s'associe généralement à la préposition qui le suit (*par, à, dans, en face*) au point de faire partie du groupe prépositionnel. Il est modifié par *assez*.

### Voir faux

#### Avoir une perception ou un jugement erronés

##### Emploi absolu

- 1679 Si j'ai vu faux, il ne m'y paraît rien de nouveau qui la doive empêcher de pousser sa pointe et de travailler à la paix, comme elle l'avoit résolu, en se servant des gens qui seront écoutés à la Cour plus favorablement que moi (Jean-François de Gondi (Cardinal de Retz), *Mémoires*)
- 1852 Je lui offrais dans le prétexte de mes affaires un motif bien simple de renoncer à cet éloignement qui ne vaut rien, qui fait voir faux, et qui conduira à des résolutions prématurées, irréfléchies, désastreuses pour les intérêts de sa cause (George Sand, *Correspondance*)
- 1857 Qui pourrait renoncer au vrai, dès qu'on l'entrevoit une fois ? Qui pourrait rentrer de bon gré dans le monde d'erreurs où nous sommes ? Mieux vaut ne plus voir du tout que de voir presque toujours faux (Jules Michelet, *L'Insecte*)
- 1912 Inquiets de l'état des affaires, les conservateurs forceront les votes nationalistes et les socialistes. Toute l'opinion publique verra faux jusqu'au moment des élections. Ils ne voient les clauses franco-allemandes et anglo-allemandes que sous l'angle de leurs élections (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)
- 1964 Il était maintenant certain d'avoir vu faux, à Alger, ou plus exactement de n'avoir vu que ce qu'il était trop facile de voir, de ne pas s'être donné la peine de chercher ce qui existait au-delà des apparences, aussi dé courageantes fussent-elles (Michel Droit, *Le Retour*)

### Transitif

- 1771 Un esprit éclairé sait que la violence fait les hypocrites et la persuasion les chrétiens ; qu'un hérétique est un frere qui ne pense pas comme lui sur certains dogmes métaphysiques ; que ce frere privé du don de la foi est à plaindre, non à punir, et que si nul ne peut croire vrai ce qu'il voit faux, nul pouvoir humain ne peut commander à la croyance (Claude-Adrien Helvétius, *De l'homme*)

### CORPUS WEB :

Il y a deux types de présidents : les incomptents et les pires. Parmi les présidés il y ceux qui voient faux et qui comprennent juste. Et ceux qui voient juste et qui comprennent faux. Chaque médecin est en train de construire notre jadis [<http://www.fnamgpm.com/FORUM/Detail.asp?search=abdelilah&Id=7659>] (14.3.2016)

Il devient l'œil et l'Oreille de la destinée. Son regard n'entrevoit que l'avenir, et l'après. Aucunement utilisé en combat, c'est une technique qui peut tous de fois, être utilisé avait une bataille, pour connaître toutes les techniques et le style de combat de l'ennemi. Toutefois, il arrive que ces visions se voient fausses, ou incomplètes. L'on raconte que certaines personnes ont la capacité de renverser le Destin... [<http://bleachthenewworld.forumactif.org/t1359-chronomancie>] (14.3.2016)

**REMARQUES :** En parlant d'une personne, *voir faux* qualifie sa façon de voir ou de percevoir les choses face à une situation et se dit du fait de raisonner, de porter un jugement mal fondé, inexact, erroné sur quelque chose ou quelqu'un, un jugement qui ne correspond pas à la réalité. *Faux* reste invariable dans son emploi adverbial. En tant que prédicat second, il s'accorde avec le sujet du verbe pronominal (v. le dernier exemple du CW, où le médiopassif implique un sujet tacite qui voit que les visions sont fausses. Notons l'emploi de *croire vrai* ; *comprendre faux / juste* ; *voir juste / incomplet*. *Faux* est modifié par *presque toujours*. **VOIR AUSSI :** *comprendre faux / juste*

**Voir fin**

Voir, percevoir les choses de manière subtile, astucieuse

Emploi absolu

1855 J'avais essayé de faire des traductions : c'était trop long, j'y mettais trop de scrupules et de conscience ; des portraits au crayon ou à l'aquarelle en quelques heures : je saisissais très-bien la ressemblance, je ne dessinais pas mal mes petites têtes ; mais cela manquait d'originalité ; de la couture : j'allais vite, mais je ne *voyais pas assez fin*, et j'appris que cela rapporterait tout au plus dix sous par jour ; des modes : je pensais à ma mère, qui n'avait pu s'y remettre faute d'un petit capital (George Sand, *Histoire de ma vie*)

1872 Maintenant, il dort, et je me suis levé doucement, doucement, pour venir vous le dire... Pourquoi me regardez-vous comme cela, ma mère ?... Ça vous étonne que j'*voie si fin* et que j'aie tant de raisonnement... Mais vous savez bien ce que Balthazar disait : « Il s'éveille, cet enfant, il s'éveille ! » (Alphonse Daudet, *L'Arlésienne*)

1890 14 mars.

Lu Le Besoin d'aimer, de Paul Alexis. Des nouvelles lourdes, insignifiantes, une phrase incolore. Laisser ce monsieur bien tranquille. Une manière de voir les choses de gros myope qui, *voyant petit*, croit *voir fin et vrai*. Pierre marche. Il fait une dizaine de pas tout seul, tombe sur ses fesses et se met à rire, et court dès qu'il est à portée des genoux de sa maman (Jules Renard, *Journal*)

1935 On ne saurait mieux dire, ni *voir plus fin* (Le Bidois, Georges et Robert, *Syntaxe du français moderne*)

**REMARQUES :** En parlant d'une personne, *voir fin* qualifie sa façon de voir ou percevoir les choses face à une situation, ou à sa façon de réagir. Dans le premier exemple, il s'agit d'une couturière qui n'a pas une vue assez fine, aiguisee pour coudre. Dans les autres exemples, *voir fin* réfère à la capacité de savoir raisonner, d'être perspicace, de voir, de percevoir les choses en faisant preuve d'astuce et de subtilité. À cela s'ajoute parfois

une certaine ambition de la part du sujet, ce qui s'oppose à la mesquinerie, au fait de considérer les choses de manière étroite. Notons la collocation *voir fin et vrai*, où *vrai* ajoute à l'idée de subtilité la notion de raisonnement juste. *Fin* reste invariable et est modifié par *assez*, *plus*, *si*. Notons également l'emploi de *voir petit* 'avoir une vision étroite des choses, une vision à courte vue'. VOIR AUSSI : *penser petit*

**Voir flou**

Voir mal, peu clair, de façon diffuse

Emploi absolu

1987 Je *voyais tout flou*. Une espèce de marée de désespoir m'est montée à la tête, mal et honte mêlés, m'a submergé (Bruno Bayon, *Le Lycéen*)

**CORPUS WEB :**

depuis que j ai 12 ans je *voit flou* de mon œil gauche et je voit des petit crcle transparent je sais pas ce quil m arrive et aussi quand je regarde a peux pres 30 40 metre de loin je vois vraiment flou mais quand je regarde de mon œil droite je *voit parfait* Vous pensez que cela va empirer ? [<http://sante-medecine.journaldesfemmes.com/forum/affich-916356-mon-oeil-gauche-voit-foule-loing>] (1.3.2016)

**Voir grand**

I. *se faire voir grand* : montrer de la noblesse, une grandeur d'âme, une grande élévation d'esprit

Transitif

1623 car un grand esprit tant plus il s'abaisse tant plus *se fait il voir grand*  
(François Garasse, *La Doctrine curieuse des beaux-esprits de ce temps*)

II. Voir en grand format ; avoir de grandes ambitions

Transitif

1754a Elle *voit plus grand* ce qu'elle *croit plus loin*  
(Étienne de Condillac, *Traité des sensations*)

1754b Elle *voit grand*, par exemple, tout ce qui est au-dessus de sa hauteur, *et petit* tout ce qui est au-dessous (Étienne de Condillac, *Traité des sensations*)

## Emploi absolu

- 1885 L'angoisse était d'autant plus terrible que la nature l'avait fait pour l'immense. Il [= Gustave Doré] ne voyait pas seulement *grand*, il voyait *colossal* (Pierre Véron, *Galop Général !*)
- 1891 Mais il avait toujours été l'homme d'imagination, *voyant trop grand*, transformant en poèmes ses trafics louches d'aventurier (Zola, *L'Argent*)
- 1912 D'intelligence remarquable, nullement sentimentale ; une malice paysanne, un sens précis des affaires, allié à une imagination méridionale qui aimait à *voir grand*, mais savait en même temps voir à l'échelle exacte, quand c'était nécessaire (Romain Rolland, *Jean-Christophe. La Nouvelle Journée*)
- 1924 Bonaparte *vit grand et vit juste*. Son consulat d'Italie ne devait pas être éternel. Il inventa autre chose, une expédition d'Égypte, une entreprise d'Orient, glorieuse et fructueuse (Jacques Bainville, *Histoire de France*)
- 1930 Les premiers armateurs de New-York réussissent assez mal ; leurs capitaux et leurs bateaux *coulent bas* ; mais ils *voient grand* ; ce sont les premiers qui, en introduisant le confort, le luxe, les gros tonnages, forcent les Anglais à comprendre que la mer n'est pas réservée exclusivement aux marins (Paul Morand, *New-York*)
- 1932 Ce que le chef ordonne doit revêtir, par conséquent, le caractère de l'élévation. Il lui faut viser haut, *voir grand, juger large*, tranchant ainsi sur le commun qui se débat dans d'étroites lisières (Charles de Gaulle, *Le Fil de l'épée / Œuvres*)
- 1959 Mais, du moment qu'il s'agit de la France et quelle que soit temporairement sa situation, c'est la sagesse et la raison de *voir grand* et de viser haut. Nous avons de bons bras, de bonnes têtes, de bons coeurs, et, à notre portée, de vastes trésors à tirer de terre (Charles de Gaulle, *Mémoires de guerre*)

1960a Desnoyer, amateur de vastes paysages et de spectacles allègres, tempérament robuste, artiste de haute conscience qui sait *voir simple* et qui sait *voir grand* (Jean Cassou, *Panorama des arts plastiques contemporains*)

1960b Il ne faut pas vouloir *chercher trop loin*, ni *voir trop grand*. Il faut commencer. Il peut y avoir des sujets, par exemple le développement de la vallée du Nil, ou bien la lutte contre la tuberculose en Asie (Charles de Gaulle, *Discours et messages*)

1962 Il faut donc *prévoir grand* et maintenir notre point de vue vis-à-vis de ce qui nous accuseront de *voir trop grand* (*Colloque national de géographie appliquée*)

1964a On n'a jamais rien à perdre. Il fut un temps où je le savais, et je gagnais tout. Ah, *voir plus grand, plus vaste, jouer plus gros*, tout risquer ! Je vais jeter dans cette bataille toute ma force retrouvée (Jean-René Huguenin, *Journal*)

1964b Huit nageurs, huit nageuses : la Direction des Sports n'a pas *vu grand* pour les Jeux (*France-Soir*, 19 août 1964 / Grundt : 393)

1968 Puisque l'écriture n'est en somme qu'une technique, on aurait chance de *voir plus grand* en considérant l'ensemble de l'équipement technique des peuples (Georges Gurvitch, *Traité de sociologie*)

## CORPUS WEB :

A Narbonne on aura en 2015 une expo des clubs photo locaux à la place.....C'est sympathique mais ça n'attirera pas les foules.....à part les exposants et leurs familles. Après *voir grand* on voit *petit, petit, petit*....On verra ce qu'en pensent les commerçants du centre ville car qui voit l'expo se balade, consomme, anime..... [<http://www.lindependant.fr/2014/04/10/festivals-super-primes-a-collioure-et-narbonne-qu-en-pensez-vous-sondage,1870122.php>] (2.3.2016)

À une époque où le virtuel remplace de plus en plus le réel, il est bon de constater qu'il y a encore des lieux où l'on peut se retrouver pour mettre de l'avant des projets concrets, comme

celui des bâtisseurs qui ont érigé cette cathédrale, et qu'il est toujours possible de s'élever au-dessus de l'horizon, de faire communauté et faire preuve de générosité lorsque vient le temps de *voir grand*, de *voir beau* et surtout de vivre ensemble notre Histoire et notre fierté ! [http://cathedralemoncton.com] (15.3.2016)

Dans ce cours, vous pouvez écouter Donna Novitsky comme elle l'explique pourquoi les entrepreneurs devraient *voir grands* quand ils investissent une grande partie de leur temps, énergie et passion dans la création d'une entreprise [https://fr.alison.com/courses/Why-Entrepreneurs-Should-Think-Big] (14.3.2016)

Ils sont une petite dizaine à se retrouver le week-end sur les quais de Concarneau. Face à la ville close, Gildas Mahé joue le rôle de l'instructeur pour des « voileux » pas encore professionnels mais qui *voient grands* avec leur Mini 6.50 . C'est d'ailleurs sur ce genre de bateau, aussi technique que rapide, que les grands de la voile ont fait leurs premiers pas [http://www.tvr.bzh/programmes/embruns-1431284400] (14.3.2016)

C'est ainsi que certains *se voient grands* parce qu'ils ont beaucoup d'argent, d'autres parce qu'ils ont beaucoup fréquenté, d'autres encore parce qu'ils ont beaucoup de fidèles dans leurs églises, sans oublier ceux qui ont des chaînes de radio, de télévision, et d'autres enfin parce qu'ils font des miracles [http://champidino.e-monsite.com/pages/pourquoi-la-plupart-des-hommes-de-dieu-cherchant-a-etre-grands-devant-les-hommes-sont-tombes-dans-l-orgueil-et-le-mepris.html] (14.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir grand* (I), vieilli, réfère à l'attitude morale d'une personne envers autrui, qui montre un esprit ou un caractère noble. La langue moderne le remplace par (II), en emploi généralement absolu qui renvoie à une vision stratégique par rapport à la réalisation de projets techniques ou scientifiques, de grandes constructions ; on retrouve *voir grand* dans un contexte de guerre avec conquêtes territoriales, évoquant la grandeur et l'ambition du projet, parfois de façon ironique (démesure). Notons l'opposition sémantique *voir petit* et *voir grand*. L'emploi transitif est rare, allant de pair avec une interprétation plus proche de la perception visuelle. Dans ce cas de figure, *grand* fonctionne en tant que prédicat se-

cond orienté vers l'objet. Il reste invariable, en général, mais il s'accorde avec le sujet dans les troisième et quatrième exemples du CW, ce qui n'est pas usuel dans le style soutenu sauf quand il s'agit d'un prédicat second modifiant l'objet du verbe pronominal (v. le dernier exemple du CW). *Grand* est modifié par *plus*, *seulement*, *trop*. Le groupe forme une série paradigmatische : *voir beau*, *voir colossal*, *voir juste*, *voir petit*, *voir vase*, *voir simple*, avec la réduplication *petit*, *petit*, *petit*. Notons les collocations *coulter bas*, *jouer gros*, *juger large*, *prévoir grand*, *viser haut*. **VOIR AUSSI** : *construire petit*, *rêver grand*

### Voir gros

I. Voir en gros plan ; percevoir les choses dans une dimension importante

Emploi absolu

1858 M. l'abbé Anjorrant les avait regardées avec un verre qui faisait *voir gros*, car c'était si fin, si fin qu'on ne distinguait pas bien (George Sand, *Les Beaux Messieurs de Bois-Doré*)

1869a Il [= Hugo] voit dans les canons des Invalides des canons énormes, bânts ; et ce sont de longs canons minces, presque des couleuvrines de loin, qu'on a envie, ce me semble, de mettre dans sa poche toutes les fois qu'on passe ; il est vrai que je *vois en petit*, mais Hugo, lui, *voit gros* (Sainte-Beuve, *Mes poisons*)

1957 M. Giono peut prendre, ou non, ses distances, dans tous les cas, il *voit grand*, il *voit gros* (*Arts*, 1-7 mai 1957 / Grundt : 398)

II. Voir, prévoir les choses en grand ; concevoir de vastes projets

Emploi absolu

1869b Hugo *voit gros*, il *voit noir* (dans *Ruy Blas*, il *voyait rouge*.) Mais cela a de la grandeur, et lui seul, après Chateaubriand, peut écrire de telles pages (Sainte-Beuve, *Mes poisons*)

1963 J'avais un retard considérable, et d'ailleurs je *voyais moins gros* que lui. Ma crèche rue des Territoires à Vincennes était modeste... deux pièces, cabinet de toilette et cuisine dans un immeuble ouvrier (Boudard, *La Cerise*)

**III. Voir, percevoir les choses en manquant de finesse, de subtilité**

Emploi absolu

- 1886 Elle avait, autant que je puis me rappeler les choses qu'elle me disait et dont mon cœur d'enfant était remué, une âme magnanime de pauvre femme. Elle *voyait gros et simple* (Guy de Maupassant, *Contes et nouvelles*)
- 1920 Arnauld y mettait moins de façons ou plutôt il *voyait plus gros*. Il n'a jamais soupçonné que sa *Morale pratique* pût être un libelle (Henri Bremond, *Histoire littéraire du sentiment religieux en France*)
- 1932 La société institue des peines qui peuvent frapper des innocents, épargner des coupables ; elle ne récompense guère ; elle *voit gros* et se contente de peu : où est la balance humaine qui pèserait comme il le faut les récompenses et les peines ?  
(Henri Bergson, *Les Deux Sources de la morale et de la religion*)

**CORPUS WEB :**

Non tu ne vois pas « *gros* » avec tes lentilles. Enfin si d'une certaine manière. Je m'explique, tu dois avoir une forte myopie et tes verres de lunettes te font voir « *petit* » quand tu portes tes lentilles tu vois normalement mais la différence est telle que tu as l'impression de voir « *gros* » [[http://forum.doctissimo.fr/sante/myopie-cataracte-vue/gros-avec-lentilles-sujet\\_145436\\_1.htm](http://forum.doctissimo.fr/sante/myopie-cataracte-vue/gros-avec-lentilles-sujet_145436_1.htm)] (8.3.2016)

Et ils ne comptent pas s'arrêter en si bon chemin, car c'est aussi l'ambition qui a nourri leur désir de devenir entrepreneur : « On voit gros, on a faim. On veut être grand dans le secteur, d'un point de vue business. Le meilleur moyen d'atteindre ces objectifs, c'est de fonder son entreprise. » Mais ils admettent aussi que créer et faire vivre une entreprise n'est pas chose aisée [<http://blog.unitee.eu/meet-the-new-europeans/on-voit-gros-on-a-faim-on-veut-etre-grand-dans-le-secteur-interview-avec-umit-sahin-et-erkan-ersoy-fondateurs-de-denodia>] (8.3.2016)

Pour le golf de Baugé, les annonces sont gigantesques : 210 villas, un hôtel quatre étoiles, un restaurant gastronomique... Andersen Construction, l'investisseur, *voit gros* (110M€)

*et beau* [<http://www.lejournaldesentreprises.com/editions/49/actualite/fait-du-mois/implantation-cortizo-le-gros-coup-de-la-rentree-10-09-2010-101951.php>] (8.3.2016)

Vous avez à distinguer l'évidence sensible (le fait se voit gros comme le nez sur la figure) et le sens abstrait, l'évidence rationnelle qui entraîne immédiatement l'adhésion de l'esprit [<http://www.philagora.net/corrige3/etre-evident.php>] (8.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir gros* (I) se rapporte à la dimension spatiale et souligne le dépassement de la taille normale d'une chose, le grossissement de l'image ou l'agrandissement de détails perçu par l'œil ou par une chose ; il réfère aussi à une technique cinématographique. (II) caractérise l'ambition dans l'élaboration d'un projet ou l'acquisition d'un bien. (III) renvoie à un jugement de valeur esthétique ou morale caractérisé par un manque de subtilité et de finesse (connotation négative et péjorative). *Gros* reste invariable et est modifié par *plus*, *moins*. Notons l'emploi pronominal du verbe au sens de 'percevoir quelque chose qui est gros' dans le quatrième exemple du CW. Mentionnons également les collocations *voir grand*, *voir noir*, *voir petit*, *voir rouge*, *voir gros et simple*, *voir gros et beau*.

**Voir groseille**

Voir, percevoir les choses en rose, de manière positive, optimiste  
↗ *peindre groseille*

**Voir haut**

I. Percevoir de manière (moralement, spirituellement) élevée, s'attacher à des choses élevées, d'une haute valeur morale, spirituelle, artistique, etc.

Emploi absolu

- 1601 Et ainsi l'esprit n'est jamais si sage que quand il est fol, ny plus veillant que quand il dort ; jamais ne rencontre mieux que quand il va de costé et de travers ; ne va, ne vole et ne voit si haut que quand il est abbatu et au plus bas (Pierre Charron, *De la sagesse*)

- 1847 Frenhofer est un homme passionné pour notre art, qui voit plus haut et plus loin que les autres peintres. Il a profondément mé-

dité sur les couleurs, sur la vérité absolue de la ligne ; mais, à force de recherches, il est arrivé à douter (Honoré de Balzac, *Le Chef-d'Œuvre inconnu*)

1877 vous êtes une âme profondément religieuse et vouée sérieusement au culte du vrai, du beau et du bien, parce que je crois que Dieu, qui voit bien haut par-dessus les prescriptions humaines, agrée votre culte autant que le mien (George Sand, *Mado-moiselle La Quintinie*)

1883 Il aimait l'humanité comme représentant la raison, et haïssait la superstition comme la négation de la raison. Sans avoir le souffle poétique que le XIX<sup>e</sup> siècle a su ajouter à ces grandes vérités, Système, j'en suis sûr, vit très haut et très loin (Ernest Renan, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse*)

1913 J'aime le Gille de Watteau  
Qui n'aperçoit aucun des pièges  
Des méchants, car il voit plus haut  
Que les instincts qui nous assiègent  
(Paul Éluard, *Premiers Poèmes*)

1954 Ce dernier ne conteste pas toute valeur au travail du premier ; le savant ne saurait interdire au philosophe de voir plus haut, plus loin, mieux que lui et de s'efforcer d'atteindre, selon ses voies qui ne sont pas celles de la science, le fondement même de toutes sciences (Robert Amadou, *La Parapsychologie*)

## II. Prévoir (pour quelqu'un) l'accès à un haut rang social

Transitif

1863 et il me parut très mal à Louis XIV de ne pas l'avoir poussé avec soin, parce que je le voyais plus haut, parmi mes parents, le maréchal de Castelnau et les Rochechouart. Je ne comprenais pas non plus que le château de Vigny (sur la route de Rouen) ne m'appartînt pas (Alfred de Vigny, *Le Journal d'un poète*)

## CORPUS WEB :

ESG : Une entreprise dans le vent qui voit haut et loin [<http://www.connexion-emploi.com/fr/a/esg-une-entreprise-dans-le-vent-qui-voit-haut-et-loin>] (8.3.2016)

Mon président voit haut pour la Ligue des Champions en voulant aller au 1er à élimination directe alors quand on était en Europa League être dans le groupe était suffisant [<http://www.footmanager.net/forum/becker-aton-t45671-156.html>] (8.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir haut* (I) désigne un animé qui pense ou conçoit les choses en méditant de manière élevée, soulignant un certain engagement, une réflexion profonde. Notons que *haut* est souvent employé dans la collocation *voir haut et loin*, *loin* venant compléter et intensifier l'idée de grandeur ou de réflexion. *Voir haut* (II) souligne le fait de penser pour quelqu'un à une autre position hiérarchiquement plus élevée, plus noble. *Haut* reste invariable et est modifié par *bien*, *plus*, *si*, *très*. Notons l'emploi de *voler haut*.

## Voir immense

*Voir les choses en grand*, de manière excessive ; avoir des projets démesurés, très excessifs  
Emploi absolu

1884 Il voyait immense, il aurait volontiers donné aux hangars une façade monumentale dominant la mer, développant devant l'horizon sans borne la grandeur de son idée (Émile Zola, *La Joie de vivre*)

**REMARQUES :** *Voir immense* évoque la grandeur et l'ambition du projet, voire sa démesure par rapport à sa réalisation, à la construction de quelque chose (ici : un bâtiment). *Immense* reste invariable.

## Voir jovial

*Voir, percevoir les choses avec gaieté, enjouement, avec bonne humeur*  
↗ *peindre groseille*

## Voir juste

*Voir, percevoir les choses avec justesse, avec exactitude, conformément à la vérité*  
Emploi absolu

1734 Le bon sens est, à mon avis, dit-il, le don de *voir juste* (*Mercure de France*)

1765 C'est peu de chose ; mais c'est encore moins que rien. Cela m'épargne des réflexions inutiles, et aux autres le petit embarras d'y répondre. « Je crois, mon amie,

- que je vois juste et que j'agis bien. Qu'en pensez-vous ? » (Denis Diderot, *Lettres à Sophie Volland*)
- 1840 À la naissance des nations, les hommes ont beau réfléchir et raisonner : sans méthodes, sans principes, ne sachant pas même faire usage de leur raison, ils ne savent s'ils voient juste ou s'ils se trompent (Pierre-Joseph Proudhon, *Qu'est-ce que la propriété ?*)
- 1844 Doué d'un coup d'œil perçant et rapide, il voyait bien et juste ; mais il agissait vite et mal. Je ne sais quoi d'incomplet, qui ne s'explique pas et qui se rencontre en beaucoup de jeunes gens, altérait sa conduite (Honoré de Balzac, *Le Cabinet des antiques*)
- 1846 Ainsi, la puissance de la crécelle vous prouvera :
- Que vous êtes bien heureux d'avoir une femme d'un tel mérite ;
- Qu'on vous a fait trop d'honneur en vous épousant ;
- Que souvent les femmes voient plus juste que les hommes ;
- Que vous devriez prendre en tout l'avis de votre femme, et presque toujours le suivre (Honoré de Balzac, *Physiologie du mariage*)
- 1852 Tout y est dignité, force, simplicité, courage, raison, sérénité, tendresse. Si tu parles politique, tu le fais bien, tu vois juste et tu dis vrai. Si tu parles affaires et famille, c'est un grand et bon cœur qui parle (Victor Hugo, *Correspondance*)
- 1866 Ce sont toujours les fous qui voient juste, les fainéants qui savent ouvrir, les irréguliers qui marchent droit, les bannis et les maudits qui méritent la palme (Louis François Veuillot, *Les Odeurs de Paris*)
- 1874 Je considère hommes, femmes, choses et idées, comme à peu près également indifférents, sauf l'usage qu'on en veut faire, et c'est, à mon sens, un grand élément de triomphe que de voir bien, juste et froide-ment (Arthur de Gobineau, *Les Pléiades*)
- 1899 C'est l'échec de Jules Guesde à Roubaix qui inspire à Millerand ces réflexions de philosophie. Il voit fort juste, et dit à ces propos mille choses excellentes (Georges Clemenceau, *L'Iniquité*)
- 1907 21 mai. Je voudrais me jeter dans le rêve ou bien aller à mon travail, je vais me contraindre à voir. Je voudrais penser juste, voir juste. Il en sortira toujours quelque chose. J'écoute Pelletan ou un autre (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)
- 1929 Ici lady Frances a tout ensemble raison et tort : elle voit juste quand elle estime que c'est la découverte de son penchant à elle (dont, par une omission bien féminine, elle préfère oublier qu'elle-même fut l'instigatrice) qui amena Byron à se déclarer : mais elle se trompe si elle imagine que la sincérité de la déclaration soit par là diminuée (Charles Du Bos, *Byron et le besoin de la fatalité*)
- 1939 Et celui-ci, qui savait aussi bien les secrètes avenues du cœur qu'il s'y gouvernait mal, voyait profondément juste, lorsqu'il écrivait à Arnim : « Bettina t'aime, mais c'est une jeune fille. Tu ne l'as pas comprise » (Albert Béguin, *L'Âme romantique et le rêve*)
- 1958 Si riche est la matière d'un pays en devenir que ça et là, parce que les auteurs auront vu faux, ou parce qu'ils auront vu juste, ils soulèveront la controverse  
(*Le Monde*, 10 juillet 1958 / Grundt : 365)
- 1966 La vitesse en football, c'est aussi une disposition de l'esprit à voir vite et juste. C'est encore pour une équipe la faculté d'imprimer une cadence rapide dans l'utilisation du ballon (Joseph Mercier, *Le Football*)
- 1989 Elle voyait juste, Anna, je faisais la gueule. Pas à elle, pas aux saintes femmes. À la vie. Et ce n'était pas une bouderie. C'était... Où il était mon chat ? (Remo Forlani, *Gouttière*)
- 1997 — Où sont les mercenaires, aujourd'hui ? Tu ne sais pas ? Je vais te le dire : les patriotes prennent les armes contre nous, au Tyrol, en Andalousie, en Autriche, en

Bohème, bientôt en Allemagne, en Russie...

- Tu vois juste mais tais-toi, Pouzet.
- Je veux bien me taire, mais sois sincère : est-ce que tu y crois encore ?

(Patrick Rambaud, *La Bataille*)

#### CORPUS WEB :

Chantal Delsol voit juste : elle me démolitise [<http://fboizard.blogspot.co.at/2015/08/chantal-delsol-voit-juste-elle-me.html>] (6.3.2016)

Il y a deux types de présidents : les incomptétents et les pires. Parmi les présidés il y ceux qui voient faux et qui comprennent juste. Et ceux qui voient juste et qui comprennent faux. Chaque médecin est en train de construire notre jadis [<http://www.fnamgpm.com/FORUM/Detail.asp?search=abdelilah&Id=7659>] (14.3.2016)

Malheureusement, je ne peux pas vous garantir de tels résultats : les experts sont des humains, il arrive qu'ils se trompent, mais dans plus de 90% des cas, ils voient justes ! [<http://divxovore.kazeo.com>] (6.3.2016)

C'est simplement dire que Dieu nous regarde comme juste. Non pas que nous soyons justes, mais lui nous voit justes, nous considère justes, nous déclare justes [<http://jerecherche.chez.com/textes/figues.html>] (6.3.2016)

**REMARQUES :** En parlant d'une personne, *voir juste* qualifie sa façon de voir ou de percevoir les choses face à une situation. Il se dit du fait d'analyser ou de percevoir quelque chose, une situation, l'opinion du sujet s'avérant exacte, conforme à la réalité. En tant qu'adverbe, *juste* reste normalement invariable, mais on trouve des exceptions dans un style peu soigné (v. l'avant-dernier exemple du CW). En tant que prédicat second ou complément d'une copule, il s'accorde avec l'objet (v. le dernier exemple du CW). Il est modifié par *fort*, *plus*, *profondément*. Notons les collocations *bien et juste*; *bien, juste et froidement*; *vite et juste* et l'emploi de *comprendre faux*, *dire vrai*, *marcher droit*, *penser juste*, *voir faux*.

#### Voir laid

I. Ne voir, n'aimer que la laideur  
Transitif

1857 La nation intelligente se mit à rougir de voir si laid et si vulgaire tout ce qui doit faire le

charme et l'ornement d'une belle habitation, et qui n'offrait alors que des formes insignifiantes, glacées (Paul Nosban, *Nouveau Manuel complet de l'ébéniste, du layetier, du marqueteur, du sculpteur*)

#### Emploi absolu

1899 L'avenir l'effraie, l'industrie l'effare, l'ingéniosité des machines l'inquiète ; *il voit trouble*, *il voit noir*, *il voit laid* : la femme enlaidit à ses yeux à mesure que la prosodie s'humanise (*Mercure de France*).

1909 4 octobre

Athis n'aime pas la dernière scène ; le public, dit-il ne sera pas avec moi contre Henriette. Il n'aime, comme Athis, que la comédie spirituelle agréable. En costumes. Antoine voit toujours laid. Le joli l'ennuie. Il veut fournir les toilettes, mais il les prend dans un grenier. Il n'y a que l'habileuse qui lui tienne tête (Jules Renard, *Journal*)

#### II. Porter un regard négatif (sur les choses)

##### Emploi absolu

1861 pourriez-vous me dire pourquoi la mort [...] frappe [...] cette Lisette qui n'est plus Lisette, ce poète réaliste qui voit laid, ce vaudevilliste qui va chercher ses héroïnes où Villon cherchait ses rimes, ce dévot qui chante la messe et ne lit pas l'Évangile, passe, je ne m'en plains pas (*La Nouvelle Régence*)

1893 Il [= l'écrivain Franz Mahuette] saisit avec joie l'aspect étiqueté des êtres et des choses. Il voit laid et comique, et nous invite à voir comme lui. Peut-être ce pince-sans-rire est-il un peu superficiel, mais il a du trait et de la malice (Albert Giraud, *Chronique littéraire*)

1914 Il outre et je ne peux plus le suivre parce qu'il n'est plus un artiste, parce qu'il a vu laid partout et qu'il a voulu se consoler en le disant ; parce qu'il a vu dououreux partout et qu'il a voulu exaspérer sa douleur en faisant semblant de s'en moquer (Alain-Fournier, *Correspondance avec Jacques Rivière*)

## CORPUS WEB :

Menzel est considéré en Allemagne comme le peintre le plus universel du XIXe siècle : dans tous les ordres on vante son talent ; c'est un réaliste qui ne pare pas la réalité et voit laid [<http://www.cosmovisions.com/Menzel.htm>] (6.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir laid* (I) se dit du fait de ne voir que la laideur de ce qui nous entoure ou de n'aimer qu'elle. (II) se dit du fait de voir, de considérer les choses de manière défavorable, désavantageuse, sous leurs aspects les plus mauvais. *Laid* reste invariable. Ceci étant, nous ne citons pas l'emploi transitif ou pronominal où *laid* fonctionne en prédictat second dénotant une propriété de l'objet, ce qui entraîne l'accord (*il la voit laide* ; *elle se voit laide*). *Laid* est modifié par *si*, *toujours*. Notons les collocations *laid et vulgaire* ; *laid et comique*. Mentionnons également l'emploi de *voir trouble*, *voir noir*, *voir douloureux*.

**Voir large**

I. Voir ou percevoir (les choses) dans une perspective large, sous tous les aspects  
Transitif

1402 Le chemin que tu vois plus droit,  
Plus estroit et plus verdoiant,  
La face de Dieu est voyant  
Cil qui le suit jusqu'à la fin.  
Le chemin de plus courte fin  
Qui est de celle au delez,  
Que tu vois plus large en tous lez,  
Cil, je te creant fermement,  
Conduit jusques au firmament  
Qui bien le scet a droit tenir  
Et la droite voye y tenir,  
Combien qu'autre chemin y maine  
(Christine de Pisan, *Le Chemin de long es-tude*, 908)

## Emploi absolu

1835 Les royaumes de la terre ne me tenteraient pas. De la montagne où je suis, je vois plus large et je reste humblement tel quel  
(Alphonse de Lamartine, *Correspondance générale*)

1884 L'Allemand voit large et confus, nous voyons clair et juste (Henri Didon, *Les Allemands*)

1885 Il l'écoutait avec attention, tout en griffonnant des notes ; et quand elle eut fini il souleva des objections, reprit la question, l'agrandit, développa à son tour non plus un plan d'article, mais un plan de campagne contre le ministère actuel. Cette attaque serait le début. Sa femme avait cessé de fumer, tant son intérêt s'éveillait, tant elle voyait large et loin en suivant la pensée de Georges (Guy de Maupassant, *Bel-Ami*)

1907 Allez, cette illusion-là vaut bien qu'on risque quelque chose.... Et puis, quelle chose ? Vous avez des yeux arméniens, des yeux immenses ! Vous voyez trop large. « Des catastrophes » ! Quelles catastrophes ? (Claude Farrère, *L'Homme qui assassina*)

1929 Devant ce vaste horizon qui est pourtant une réalité, il faut bien, pour avancer, tout d'abord voir large, percevoir clairement, puis, un but étant choisi, y marcher résolument par des moyens d'approche et de conquête d'une efficacité bien assurée (Ferdinand Foch, *Mémoires*)

1956 À la tête du génie, le général Dromard devait, sans faute, assurer à nos forces le passage de tous les obstacles et, pour finir, celui du Rhin. Au commandement des corps d'armée, il faut voir large et loin, ajuster en un effort unique les actions diverses et successives de plusieurs grandes unités  
(Charles de Gaulle, *Mémoires de guerre*)

1975 Même si elles [= les jumelles] sont puissantes, elles ne vous montrent qu'un petit secteur à la fois. Avec des JUMO pas de risques ! Elles voient large ! À un kilomètre de distance, elles embrassent un champ de vision de 91 mètres (Michel Tournier, *Les Météores*)

2001 Aujourd'hui que j'habite au centre même de mes premiers livres, ceux qui m'ont appris à aimer cette langue et ce pays, je vois plus large. Entre ces tulipes jaunes sur le bureau de noyer et la forêt de Lyons installée devant la fenêtre (Colette Fellous, *Avenue de France*)

## II. Voir (les choses) en grand, concevoir de vastes projets

### Emploi absolu

1935 il [= Joseph] aurait dû [...] rendre visite, pour les inviter, à des hommes politiques renommés, alors au pouvoir, tels MM. Du-bief ou Ruau ; peut-être même – une autre fois, il *verrait plus large* ou *viserait plus haut* – tâcher de séduire quelque surprise-nante vedette, par exemple le président du Conseil, l'éminent M. Rouvier... (Georges Duhamel, *La Nuit de la Saint-Jean*)

1937 — C'est à chercher. Et l'atelier pour les peintres ?  
 — Pour les peintres ? Tu *vois large* : « les » peintres !  
 — Pense à l'avenir.  
 — Ils peuvent peindre chacun chez soi.  
 — Non, non. Question d'éclairage  
 (Georges Duhamel, *Le Désert de Bièvres*)

1961 Pourtant l'arche ne s'entr'ouvrira pas ; on n'en était encore qu'aux éclairs précurseurs ; il fallait attendre – à tout hasard, aux abords du saint Lieu, les revues multipliaient les baraquements neufs, *voyaient large* et faisaient la quête – on s'équipait comme pour loger la race entière des dents du dragon. Les mois passèrent, et les années ; la fatigue vint, et le dégrisement (Julien Gracq, *Préférences*)

### CORPUS WEB :

Le but de cette campagne, à laquelle participe le Centre pour l'Egalité des chances et la lutte contre le racisme, est d'attirer l'attention sur la discrimination envers les gros, et les rondeurs en général, pour inciter à une prise de conscience de l'importance qu'a pris la norme de minceur dans nos sociétés. Prendre conscience des effets pervers de cette norme peut être un premier pas pour s'en détacher et contribuer à un changement de regard « pour une société qui *voit large* » [<http://www.questionsante.org/nos-publications-periodiques/bruxelles-sante/anciens-numeros/bs-66/pour-une-societe-qui-voit-large>] (6.3.2016)

### Ropa *voit large* avec l'Euro-Maus 4

Le constructeur allemand renouvelle son offre de déterreur avaleur avec un modèle pouvant traiter des silos de 10 mètres de largeur.

La gamme de déterreurs de betteraves Ropa évolue avec l'arrivée de l'Euro-Maus 4. Ce déterreur de type avaleur se caractérise par une table de ramassage de 10 mètres effectifs contre 8,70 mètres pour la génération actuelle [<http://www.lafranceagricole.fr/videos/betteraves-ropa-voit-large-avec-l-euro-maus-4-1,0,16300552.html>] (6.3.2016)

On prend le risque de manquer pour ne pas gaspiller ou on *voit large* en prévoyant un système de récupération. gaspillage INTERDIT. idée à travailler plus tard, le nombre de personne susceptible d'être présent est encore trop incertain [<https://alternatiba.eu/montpellier/commissions-transversales/restauration>] (6.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir large* (I) désigne un animé qui perçoit ou considère les choses, le monde qui l'entoure, sous divers aspects, prenant en compte plusieurs idées. Dans le cas d'une prise de décision, le sujet réfléchit, pense à plusieurs options avant de se décider, ce qui souligne une certaine perspicacité dans le raisonnement. Dans l'exemple de 1975, il renvoie à une vision large (d'un espace). *Voir large* (II) se dit du fait de prévoir quelque chose à long terme, de faire des projets soulignant l'ambition du sujet, son besoin de beaucoup prévoir. *Large* reste invariable dans la majorité des cas. *Large* est modifié par *plus*, *trop*. Notons les collocations *large et confus* ; *clair et juste* ; *large et loin*, ainsi que l'emploi de viser *haut*, *voir droit*, *droit tenir*. **VOIR AUSSI :** *penser grand, viser haut*

### Voir loin

Avoir de la pénétration, de la perspicacité, des ambitions, en anticipant

### Emploi absolu

1863 Elle *vit plus loin et plus juste* que sa famille, parla longtemps, s'enflamma, pleura même inutilement (Alfred de Vigny, *Mémoires inédits*)

1920 Arrivait une députation. Elle se renseigne, n'a plus, quel que soit son parti pris, que le désir de plaire, d'étonner, de *voir juste et loin*, de soigner sa réputation. Au demeurant, le goût de bien faire. Elle est toute habileté. Mais se possédera-t-elle ? Incroyable facilité à être émue (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)

- 1923 Le mari amoureux et malheureux y voyait juste (Paul Bourget, *La Geôle*)
- 1937a Balzac amplifie mais il ne déforme pas. Il voit seulement plus loin, plus large et plus profond que le commun des mortels (*Goéland*, 15 juillet 1937 / Grundt : 311)
- 1937b Comme si cela [= des anecdotes sur la vérité d'écclésiastiques] prouvait quoi que ce soit contre l'Eglise ! Comme si c'était cela qui l'empêchait de voir loin et grandement, de construire son chef-d'œuvre séculaire (Jules Romains, *Les Hommes de bonne volonté*)
- 1963 Il fit, en même temps, l'appareil adapté à ces disques : le « gramophone ». Il voyait juste et loin, puisque 75 ans après son invention, nous utilisons encore le disque plat, si différent qu'il soit de son ancêtre (*Le Disque en France*)
- 1974 Lisons ceci, en regard, qui est de 1848, et où Hugo voit vraiment, voit juste, et voit loin (Julien Gracq, *Lettrines 2*)

#### CORPUS WEB :

Celui qui vit dans l'espoir voit loin celui qui vit dans l'amour voit profond et celui qui vit dans la vérité ? [<https://fr.answers.yahoo.com/question/index?qid=20120402050720AANg1vn>] (1.3.2016)

En outre, comme pour la météo, plus on voit loin, moins on voit précis : à 10 ans, les projections sont relativement fiables. A 20 ans, la fiabilité se dégrade très fortement au point qu'on entre dans l'hypothèse. A 50 ans, on est carrément dans l'anticipation ou, si vous préférez, la science fiction [<http://sarkofrance.blogspot.co.at/2013/09/pourquoi-la-manifestation-contre-la.html>] (1.3.2016)

ESG : Une entreprise dans le vent qui voit haut et loin [<http://www.connexion-emploi.com/fr/a/esg-une-entreprise-dans-le-vent-qui-voit-haut-et-loin>] (8.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir loin* se dit du fait de prévoir les conséquences (d'une situation, d'un événement), le sujet faisant preuve de perspicacité. Il peut aussi référer à l'ambition du sujet qui projette de grandes réalisations à long terme. *Loin*

n'est évidemment pas un adjectif permettant de faire l'accord mais il s'insère parfaitement dans la série paradigmique qui pivote autour du verbe *voir*, soulignant ainsi l'affinité adverbiale de la série. La présence cognitive de celle-ci est mise en évidence par son contraste sémantique avec *large, haut, juste, précis et profond*. Notons que l'accord au pluriel « loins » apparaît deux fois dans l'entrée *tirer loin*. **VOIR AUSSI** : construire petit

#### Voir long

##### I. en voir long : voir beaucoup

###### Emploi absolu

- 1902 Il se dégagea et, comme il levait la tête, il murmuraient encore :  
— Ah ! on peut dire que *j'en vois long* !  
La petite ville s'étendait parmi les champs, calme et sans gêne comme une personne qui a l'aisance des coudes (Charles-Louis Philippe, *Le Père Perdris*)

- 1925 Par moments, je croyais qu'on se jouait de moi, et que c'était pour aller caresser ma femme, puis je comprenais bien que non. On peut dire que *j'en ai vu long* sous ces arbres. Le vieux s'approcha. Avec sa grosse face plate et grise, grêlée comme un dé de tailleur, il semblait un tigre (Henri Pourrat, *L'Auberge de la Belle Bergère ou Quand Gaspard de guerre revint*)

##### II. Voir loin, dans une perspective large

###### Emploi absolu

- 1991 Sur quel vide te courbes-tu, ici, analyste, la question a rebondi si loin sur les longues géodésiques du langage... Lève la tête au-dessus de la mêlée, *vois haut et long* (Michel Serres, *Le Tiers-Instruit*)

#### CORPUS WEB :

Une manière littéraire de revenir sur notre Histoire, plaisante ou déplaisante pour le public. Les Enfants de la nuit montre, avec ses 26 minutes de beauté et d'histoire, qu'un court voit loin, voit long [<http://www.iletaitunefoislecinema.com/critique/5622/les-enfants-de-la-nuit>] (2.3.2016)

Le Royaume-Uni voit long, très long. Le ministre des finances britannique, George Osborne, étudie la possibilité de lancer des obligations remboursables dans cent ans, voire des

emprunts perpétuels. Une consultation sur le sujet doit être annoncée lors de la présentation, le 21 mars, du budget 2012–2013 [[http://www.lemonde.fr/economie/article/2012/03/15/fort-de-son-idylle-avec-les-marches-londres-envisege-de-s-endetter-a-cent-ans-voire-a-perpetuite\\_1669660\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2012/03/15/fort-de-son-idylle-avec-les-marches-londres-envisege-de-s-endetter-a-cent-ans-voire-a-perpetuite_1669660_3234.html)] (2.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir long* (I) se dit du fait de voir ou d'avoir vu, aperçu beaucoup de choses se passer à un endroit précis. (II) désigne un animé qui voit, conçoit quelque chose en pensant à long terme, prévoit les conséquences (d'une situation, d'un événement), en faisant preuve de perspicacité. *Long* reste invariable. Notons la collocation *haut et long*, et le rapport synonymique avec *voir loin*. *Long* est modifié par *très*.

### **Voir mauvais**

**Voir des choses sous une optique négative**  
↗ *toucher mauvais*

### **Voir menu**

*voir souvent et menu* : voir continuellement

Transitif

1364 A toutes ces choses musoie  
Et es exemples me miroie  
Que j'ai dit qui sont advenu  
Et qu'on *voit souvent et menu* (Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit*, 6394)

+1400 De vous amer, quoy que tenu  
Vous soyez loings, maiz *souvent et menu*  
D'or en avant *verrez* sa douce face,  
Pour au plaisir honorable avenir  
Que dame peut donner sanz que mefface.  
De bien en mieulx vous puist il avenir !  
(Christine de Pisan, *Balades / Œuvres poétiques* [début xv<sup>e</sup>], I, p. 279, 26)

**REMARQUES :** *Voir menu* désignait le fait de voir une chose ou une personne très fréquemment. *Menu*, lorsqu'il est employé avec *souvent* comme locution figée, renforce l'idée de fréquence ou de rapidité de l'action. *Menu* reste invariable.

### **Voir moderne**

**Voir les choses de façon moderne, nouvelle**  
Emploi absolu  
1958 Une des erreurs a sans doute été de *voir trop grand et trop moderne* pour une Chine encore très arriérée  
(*Le Monde*, 20 novembre 58 / Grundt : 393)

### **CORPUS WEB :**

Tout au contraire, à Monaco on *voit moderne* et on *voit grand* et c'est cette vision qui a permis d'en faire un Etat hautement développé, recourant volontiers aux techniques de pointe et à des travaux massifs qui lui ont, notamment, permis, par des emprises sur la mer, d'accroître son territoire de plus de 20 % au cours du règne de l'actuel Prince Souverain [<http://www.un.org/ga/webcast/statements/monacoF.htm>] (2.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir moderne* se dit du fait de voir ou de concevoir quelque chose (un projet, une entreprise, le futur) d'une manière différente de ce qui avait été fait ou pensé précédemment, le sujet cherchant à innover, à apporter un souffle nouveau. Dans les deux exemples, il est associé à l'idée de grandeur nationale (*voir grand*). *Moderne* reste invariable et est modifié par *trop*.

### **Voir net**

**Voir distinctement, nettement, clairement, précisément ; voir sans défaut ; sans aucun doute (au propre et au figuré) ; voir quelque chose qui est net, clair**

Transitif

+1415a Car jennes gens qui désirent honneur,  
Quant *veoir* vont aucun royal seigneur,  
Ilz se doivent mettre de leur puissance  
En bon array, car cela les avance  
Et si les fait estre prisiez des gens,  
Quant on les *voit netz, gracieux et gens*  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440], I, *La Retenu d'Amours*, p. 4)

+1415b Aussi en yver le pluvieux,  
Qui vens et broillars fait lever,  
L'air d'Amour epidimieux  
Souvent par my se vient bouter ;  
Si fault les pertuiz estouper,  
Par ou pourroit mon cuer ferir ;  
Le temps *verray plus net et cler*,

- Avant que je les face ouvrir  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440], I, Ballade XCVI, p. 151)
- 1668 afin que les [= les défauts d'un texte] dissipant par la démonstration de leurs ordures, dont il veut salir ce saint et devot Tableau que je vous présente, vous soyez édifiez de le *voir net*, et que j'aye la consolation de l'avoir nettoyé (Bezian Arroy, *Briève et devote histoire de l'abbaye royale de S. Martin de l'Isle-Barbe*)
- 1688 Jusques ici je n'ai point été touché de tous les autres livres qui parlent de Dieu ; et j'en voi bien aujourd'hui la raison. C'est que la source m'en paroissoit douteuse : mais la *voyant claire et nette* dans le livre de Labadie, il me fait valoir tout ce que je n'estimois pas (Roger de Bussy-Rabutin, *Les Lettres de messire Roger de Rabutin*)
- 1704 ALBERT. Vous voyez donc, monsieur, d'où procède son mal ?  
CRISPIN. Je le *vois aussi net* qu'à travers un cristal (Jean-François Regnard, *Les Folies amoureuses*)
- 1755 Tenterai-je ce qu'on appelle les entreprises ? Eh ! Qui me répondra de la fidélité de mes confrères ? Cartouche a bien été trahi. Je *verrai net* le produit de la clientelle envers d'avides patrons, des avances onéreuses, et incertaines etc. (Victor de Mirabeau, *L'Ami des hommes ou Traité de la population*)
- 1929 Tout par un coup, j'ai *vu, net*, l'ensemble des terres et des ciels, de la terre où nous sommes, mais transformé, tout verni, tout huilé, tout glissant de méchanceté et de mal (Jean Giono, *Colline*)
- 1936 Quand je me sentais m'étourdir, je regardais plutôt en l'air... Ça m'atténauait les malaises de relever la tête... Le ciel était d'une grande clarté... Je crois que jamais je l'avais *vu si net*... Ça m'a étonné ce soir-là comme il était découvert... Je reconnaissais toutes les étoiles... Presque toutes en somme... Et je savais bien les noms ! (Louis-Ferdinand Céline, *Mort à crédit*)
- 1937 ORESTE. Pourquoi ne pas prendre la première route, et aller au hasard ? Fie-toi à moi. Je suis dans un de ces moments où je *vois si nette* la piste de ce gibier qui s'appelle le bonheur (Jean Giraudoux, *Électre*)
- 1953 Agnès mit ses mains sur les miennes, ce qui me fit la *voir plus net* (Albert Paraz, *L'Adorable Métisse*)
- Emploi absolu
- 1670 Mais comme il y a beaucoup de sortes de croix, aussi le silence qu'on y garde est bien différent, et pour y *voir net*, je vous en suggère de trois manières (François Guilloré, *Maximes spirituelles pour la conduite des âmes*)
- 1859 Tout ce qui se peut dire de modéré, de sensé, même de railleur sur le jansénisme et la vanité de cette querelle, vous l'allez voir, Nicole l'a dit ou a commencé à le dire ; lui le plus engagé des théologiens, le plus affairé, ce semble, des polémiques, il *voyait net* dans la mêlée ; au sein du tourbillon théologique, Nicole était un sage, ou du moins il avait quelque chose du sage (Charles Sainte-Beuve, *Port-Royal*)
- 1922 — Ah ! (dira-t-on) c'est trop bête de vouloir nier la science. Ils ont raison, ceux qui voient et admirent ses services, ses inventions, ses grandeurs.  
— Mais *voyons net*. Elle ne se propose pas d'agir sur notre âme (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)
- 1928 Il y a souvent avantage à ne point parfaitement comprendre. Mon imagination prêtait au mirage et diaprait généreusement mes incertitudes. À présent que j'y *vois plus net*, je suis un peu déçu. Étendu sous ma moustiquaire, j'ai lu avec une sorte de frénésie (qui a fini par me donner un fort mal de tête) (André Gide, *Le Retour du Tchad*)
- 1950 — Mais je vous trouve en train de travailler.  
— Je fais semblant. Voyez, ma plume est sèche.  
(Il [= André Gide] la désigne du doigt)... Il y a beaucoup de courage à parler ainsi

de soi, à *voir aussi net*. Un peu plus tard, il me dit qu'il a reçu d'Amérique un câble de trente mots (c'est sa voix qui souligne) pour l'inviter à se rendre là-bas et recevoir le prix Goethe (Julien Green, *Journal*)

#### CORPUS WEB :

En revanche les myopes *voient net* de près lorsqu'ils rapprochent l'objet de l'œil [[http://www.docteurpietrini.com/Les-defauts-devision\\_a19.html](http://www.docteurpietrini.com/Les-defauts-devision_a19.html)] (2.3.2016)

Avec cette nouvelle technologie, plus besoin de faire d'effort, l'œil n'est plus gêné. Les yeux *voient net* à toutes distance et sans forcer des deux côtés [<http://www.eyescontact.fr/lentilles-de-contact/type-de-lentilles>] (2.3.2016)

Les yeux *voient nets* à toutes distance sans forcer. Leur fonctionnement est similaire à celui des verres progressifs [<https://www.grandoptical.com/gop/fr/lentilles-progressives>] (2.3.2016)

**REMARQUES :** Le sujet de *voir net*, dans son emploi transitif et concret, se situe à cheval entre une interprétation adverbiale de manière (au propre ou au figuré) et une lecture comme prédication seconde, cas de figure où la chose vue est elle-même présentée comme étant claire et nette. L'ambiguïté n'existe plus dans l'emploi absolu qui exclut la prédication seconde. Au figuré, en référence à la pensée, *voir net* se dit alors du fait d'avoir une bonne faculté de discernement, d'avoir les idées claires, d'être perspicace. Le passage du sens propre au sens figuré est graduel, les deux plans pouvant être présents en même temps. Le dernier exemple du CW montre que l'accord avec le sujet n'est pas exclu, même si l'orthographe soignée l'évite. *Net* est modifié par *aussi, plus, si*. Notons les collocations *net et clair, clair et net*.

#### Voir noir

I. Voir la couleur noire, une chose de couleur noire ; ne rien voir, être dans l'obscurité

##### Transitif

1402 Regardes loings la voie ombreuse !  
La vois tu noire et tenebreuse ? (Christine de Pisan, *Le Chemin de long estude*, 950)

1656 Claudine, avec le temps tes graces passeront,

Ton jeune teint perdra sa pourpre, et son yvoire ;

Le ciel qui te fit blonde, un jour *te verra noire*,

Et comme je languis, tes beaux yeux languiront

(Guillaume Colletet, *Poésies diverses*)

1985 — Oh merde, c'est génial !

— Vraiment... ?

Elle m'a laissé la place. Juste au moment où je me penchais, l'appareil a cessé de fonctionner. On *voyait tout noir*. On s'est dépêchés de fouiller dans nos poches mais il nous restait plus un sou de monnaie. J'ai sorti ma petite lime à ongles. J'ai trifouillé dans la fente (Philippe Djian, *37°2 le matin*)

##### Emploi absolu

1862 L'obscurité est vertigineuse. Il faut à l'homme de la clarté. Quiconque s'enfonce dans le contraire du jour se sent le cœur serré. Quand l'œil *voit noir*, l'esprit *voit trouble*. Dans l'éclipse, dans la nuit, dans l'opacité fuligineuse, il y a de l'anxiété, même pour les plus forts. Nul ne marche seul la nuit dans la forêt sans tremblement (Victor Hugo, *Les Misérables*)

1966 Il y avait un cygne suffisamment arqué pour *voir noir* à travers l'arc-en-ciel de Léda. Il y avait, pour le voyage, une route noire et blanche et, sur cette route, les ombres saisonnières soulevaient tour à tour des nuages (Paul Éluard, *Poèmes retrouvés*)

1985 Le noir était pour les aveugles une couleur aussi inconnue que le blanc ou le rose. Aucun œil ne *voyait noir*, tout comme aucune oreille de sourd ne pouvait transmettre un silence, mais une absence de silence ou de stridence (Hervé Guibert, *Des aveugles*)

II. Voir, percevoir les choses de manière négative, pessimiste

##### Emploi absolu

1760 DAMIS. Je suis au désespoir !

MARTON. Bon ! Vous n'y pensez pas, et vous *voyez trop noir* (Charles Palissot de Montenoy, *Les Philosophes*)

- 1775 Je ne sais, mais je crains de grands, de bien grands changements d'ici à peu de temps. Bonsoir, je suis triste et malade. Je *vois bien noir*. Dieu veuille que ce soient mes yeux qui aient tort ! (Julie de Lespinasse, *Lettres à Condorcet*)
- 1776 Je sais d'avance quel ton tous prendront après m'avoir lù. Ce ton sera le même qu'auparavant, ingénue, patelin, bene-vole ; ils me plaindront beaucoup de *voir si noir* ce qui est *si blanc*, car ils ont tous la candeur des cygnes : mais ils ne comprendront rien à tout ce que j'ai dit là (Jean-Jacques Rousseau, *Rousseau juge de Jean-Jacques*)
- 1843 — Dans trois heures, tu auras fini en vraie Martial. Tu auras *vu noir*... voilà tout... Hardi, ma fille !  
— Cela n'est pas beau de parler ainsi à votre fille, dit le vieux soldat d'une voix lente et grave  
(Eugène Sue, *Les Mystères de Paris*)
- 1873 Il était sujet à ces emportements d'artiste impuissant en face des œuvres solides et vivantes qu'il rêvait. Alors, rien n'existant plus pour lui, il battait les rues, *voyait noir*, attendait le lendemain comme une résurrection (Émile Zola, *Le Ventre de Paris*)
- 1888 Il me disait cela à propos de la commande que vient de lui faire le gouvernement du baiser, qui doit être exécuté en marbre dans une figure plus grande que nature et qu'il n'aurait pas le temps de préparer à sa manière. Décidément, ce pauvre Rafaelli *voit gros et noir* (Edmond et Jules de Goncourt, *Journal*)
- 1911 On se dirait : « Je suis triste ; je *vois tout noir* ; mais les événements n'y sont pour rien ; mes raisonnements n'y sont pour rien ; c'est mon corps qui veut raisonner ; ce sont des opinions d'estomac. » 9 mai 1911 (Alain, *Propos*)
- 1929 Ils ont la lèvre amère ou ironique. Rien, il est vrai, ne donne l'air psychologue comme l'attitude habituelle de dépré-
- cier. *Voir clair*, c'est *voir noir*, selon cette convention parfois commode  
(Paul Valéry, *Variété II*)
- Transitif
- 1822 Je fais des réflexions d'anachorète, pour le moins, et je prends de ma situation présente des leçons de sagesse, pour cet avenir, si embrouillé, si peu connu, que les uns *voient en beau*, et que d'autres *voient tout noir*, comme moi par exemple, sans trop savoir pourquoi (George Sand, *Correspondance*)
- 1859 Mon vieux poing tout sanglant n'est jamais essuyé ;  
Je suis moulu. Car, sire, on s'échine à la guerre ;  
On arrive à haïr ce qu'on aimait naguère,  
Le danger qu'on *voyait tout rose*, on le *voit noir* ;  
On s'use, on se disloque, on finit par avoir La goutte aux reins, l'entorse aux pieds, aux mains l'ampoule,  
Si bien, qu'étant parti vautour, on revient poule (Victor Hugo, *La Légende des siècles*)
- 1979 — Et si on nous sépare ?  
Là, elle se fronce.  
— Pourquoi tu *vois toujours tout noir* ?  
Aujourd'hui, je suis contente. Demain, on verra. Je sais seulement ça : on reste ensemble, toi et moi (François Cavanna, *Les Russkoffs*)
- CORPUS WEB :
- Vacances : Bison Futé *voit rouge et noir* sur les routes des stations de ski. La journée de samedi s'annonce particulièrement chargée sur les grands itinéraires de desserte des Alpes [[http://www.francetvinfo.fr/découverte/vacances/vacances-bison-fute-voit-rouge-et-noir-sur-les-routes-des-stations-de-ski\\_1321901.html](http://www.francetvinfo.fr/découverte/vacances/vacances-bison-fute-voit-rouge-et-noir-sur-les-routes-des-stations-de-ski_1321901.html)] (2.3.2016)
- Si on ferme les yeux et qu'on ne pense pas on *voit noir ou rouge* si on est au soleil [<http://planet-ados.net/topic/5710-les-yeux-ferm%C3%A9s-on-voit-une-couleur-sans-la-regarder>] (2.3.2016)
- Capture d'écran en PJ. J'ai essayé toutes les combinaisons possibles je n'arrive pas à avoir une situation cohérente. Larkoon *voit blanc ou noir* et

ne prend pas en compte l'autorisation sur les IP google [<http://open.arkoon.net/tag/regles+firewall>] (15.3.2016)

Toutefois, au cours de son actuel mandat, Netanyahu ne s'est pas montré pragmatique. Il voit blanc ou noir seulement. Il croit qu'il est le seul à détenir la justice et la sagesse [[http://www.palestine-solidarite.org/analyses.Chaoul\\_Arinili.09112.htm](http://www.palestine-solidarite.org/analyses.Chaoul_Arinili.09112.htm)] (15.3.2016)

Thuram, un livre qui voit noir, pour un homme qui voit rouge. Nous évoquions dernièrement les turpitudes de l'ancien footballeur, qui trouve que sa carrière, elle est vraiment loin, très loin, et aujourd'hui se consacre aux vraies questions, notamment celle du racisme. Et Fourrier, le créateur de la Noiraudre, ne l'a pas vraiment raté pour l'occasion. Occasion que Julien Allès saisit au vol pour répondre au dessinateur, juste le temps d'un coup de fil... [<http://www.paperblog.fr/2748179/thuram-un-livre-qui-voit-noir-pour-un-homme-qui-voit-rouge>] (2.3.2016)

Joseph Stiglitz voit noir. Les perspectives américaines ne sont guère reluisantes aux yeux du lauréat du prix Nobel d'économie 2001 [<http://www.magazineforces.com/node/37>] (2.3.2016)

J'suis l'genre de fille spontanée, qui voit noir ou blanc, elle qui à tendance à faire tout sur un coup de tête, ça la du bon et du mauvais. Par conséquent, celle qui va ce peter le nez souvent parce qu'à pas assez réfléchie avant d'agir [<https://maviecouleurpastel.wordpress.com/2015/09/26/cte-genre-de-fille-la>] (2.3.2016)

Quant à Miley Cyrus, la chanteuse a posté des photos de deux versions personnalisées avec humour de la fameuse robe [...] « Je la vois blanc et or. Kanye la voit noir et bleu. Qui est daltonien ? », s'est interrogée Kim Kardashian, alors que James Franco, lui, affirme la voir violet et noir. Le débat reste ouvert ! [<http://www.elle.fr/Societe/News/La-robe-qui-fait-debat-et-vous-dequelle-couleur-la-voyez-vous-2908468>] (2.3.2016)

Même les stars s'y mettent : « Je la vois blanc et or. Kanye [West] la voit noire et bleue. Qui est daltonien ? », s'interroge Kim Kardashian. « Je ne comprends pas le débat autour de cette robe bizarre et j'ai le sentiment que c'est une illusion. Je suis confuse et effrayée. PS : C'est évidemment bleu et noir », a posté Taylor Swift. A la rédac' aussi, les avis sont partagés et des clans se sont

formés (la guerre n'est pas loin) [<http://www.journaldesfemmes.com/societe/phenomenes-de-societe/1269496-robe-bleue-noire-blanche-doree>] (2.3.2015)

**REMARQUES :** *Voir noir* (I) réfère à la perception visuelle concrète. Le sujet désigne un animé qui se trouve dans l'obscurité et qui, par conséquent, ne voit rien. *Voir noir* (II) renvoie à une vision pessimiste des choses ou de la vie ; le sujet désigne un animé qui a des pensées négatives, qui ne voit pas la vie du bon côté, qui pense toujours au pire. Le premier exemple du CW en illustre un autre emploi : *noir* et *rouge* peuvent référer à la circulation. *Noir* reste invariable dans la majorité des cas. Toutefois, en tant que prédicat second orienté vers l'objet, il peut s'accorder avec l'objet (comparer les deux derniers exemples du CW). Il est modifié par *bien, si, toujours, tout, trop*. Désignant une couleur, *noir* s'associe facilement à d'autres couleurs : *blanc, bleu, gros, rose, rouge, violet*, ainsi qu'avec *ténébreux, trouble, clair*.

### Voir parfait

Considérer (quelque chose) comme parfait

Transitif

1704 C'est pourquoi Moïse l'introduit dans le monde qu'il venoit de faire, et il dit qu'après avoir vu son ouvrage, il le trouva bon : c'est-à-dire qu'il le trouva conforme à son dessein ; et il le vit bon, vrai et parfait, où il avoit vu qu'il le falloit faire tel, c'est-à-dire dans son idée éternelle  
(Jacques-Bénigne Bossuet, *De la connaissance de Dieu et de soi-même*)

CORPUS WEB :

Pareil que Mikl. C'est tellement plus beau de figer dans notre esprit l'image de cet homme que l'on voit parfait, pour nous, et d'en garder un souvenir si beau, si pur, que rien ni personne ne pourrait l'altérer [<http://www.za-gay.org/forum/viewtopic/24991/le-mec-qu-on-voit-dans-le-bus-0/>] (1.3.2016)

Donc quoi qui fasse et mm si ca santé est en danger comme elle le voit parfait elle ne fait rien et dans un sens, ca lui n uit (surrt sociallement) [<http://forum.e-sante.fr/frere-9-ans-obese-maire-ne-fait-rien/forum/1173>] (1.3.2016)

Cette femme que tout le monde voit parfaite, qui à un train-train quotidien... J'ai vraiment apprécié ce personnage, ce bout de femme inoffensive qui sort ses griffes [<http://tartinneaux-pommes.blogspot.co.at/2013/08/chronique-spirale-tatiana-de-rosnay.html>] (1.3.2016)

depuis que j'ai 12 ans je voit flou de mon œil gauche et je voit des petit crcle transparent je sais pas ce quil m arrive et aussi quand je regarde a peus pres 30 40 metre de loin je vois vraiment flou mais quand je regarde de mon œil droite je voit parfait Vous pensez que cela va empirir ? [<http://sante-medecine.journaldesfemmes.com/forum/affich-916356-mon-oeil-gauche-voit-foule-loing>] (1.3.2016)

**REMARQUES :** Dans l'exemple de 1704, tout comme dans les trois premiers exemples du CW, *voir parfait* se dit du fait de considérer quelqu'un comme une personne correspondant exactement à un certain modèle esthétique, intellectuel, affectif, éthique, social, comme une personne qui remplit son rôle au mieux. Dans ce cas-là, *parfait* fonctionne en tant que prédictat second orienté vers l'objet et s'accorde avec l'objet. Dans le quatrième exemple du CW, *parfait* adopte une fonction adverbiale, dans une écriture peu sûre, il est vrai, mais *voir parfait* s'y utilise comme équivalent de *voir parfaitement*. Il s'y oppose à *voir flou*.

### Voir petit

#### I. Méestimer, avoir une mauvaise opinion (de quelqu'un)

Transitif

-1200 Li chevaus nel connut, en grant vieuté le tient,  
*Petit le voit, ne l'a gaires proisiet*  
(*Elie de Saint Gille* [fin XII<sup>e</sup>], 2026)

+1400 *Petit voit* on homme qui moult promette  
Tenir serment ne nul terme qu'il mette  
(Christine de Pisan, *Proverbes moraulx / Euvres poétiques* [début XV<sup>e</sup>], III, p. 52)

#### II. Voir peu, avoir peu de contact

Transitif

1364 J'aim une dame par amours  
Sur toutes. Or est mes demours  
Loing d'elle, dont *petit la voi*  
Et po souvent ver li envoi (Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit*, 5390)

### III. Sous-estimer la valeur (de quelque chose)

Transitif

1704 D'où me pourroit venir l'impression de la vérité ? Me vient-elle des choses même ? Est-ce le soleil qui s'imprime en moi, pour me faire connoître ce qu'il est, lui que je vois si petit malgré sa grandeur immense ? (Jacques-Bénigne Bossuet, *De la connaissance de Dieu et de soi-même*)

1862 Eh bien, je parle franchement, *vrai* comme vous êtes un honnête homme, je ne peux pas y consentir. Elle me ferait faute, cette enfant. J'ai vu ça tout petit. C'est vrai qu'elle nous coûte de l'argent  
(Victor Hugo, *Les Misérables*)

Emploi absolu

1964 Il y a dans la Chute de l'Empire romain un remarquable duel à l'épieu sur un Forum qui m'a paru cinq fois grandeur nature (les Romains *voyaient petit*) (*Express*, 7 mai 1964 / Grundt : 401)

### IV. Manquer d'imagination ; voir, percevoir les choses sans faire preuve d'ambition (contraire de *voir grand*)

Emploi absolu

1932 L'avenir était à ceux qui, comme Alfred, *voyaient petit*. Aujourd'hui, le manque d'envergure est la première qualité dans les affaires (François Mauriac, *Le Nœud de vipères*)

CORPUS WEB :

Ma nature optimiste y voit un signe du destin (oui rien que ça) et me pousse à me dire : *voit petit*, ne regarde pas le sommet de la montagne, mais chaque pas que tu fais sur la pente [<http://lepetitygdebxl.canalblog.com/archives/2015/04/26/31956958.html>] (1.3.2016)

Et cela, à cause des Corses quand c'est un Corse, plus ambitieux encore que le général De Gaulle, qui terrassa, sous la botte française, la Bavière, la Westphalie, la Saxe, l'Italie, l'Autriche, l'Espagne, la Hollande, le Danemark etc. Je parle de Napoléon. Eût-il totalement réussi son coup, c'est la Moskova qui eût traversé la France comme le Cher traverse Vierzon ! Il *voyait grand* ! L'époque désormais *voit petit* ! [[http://www.globenet.org/chroniqueur/02/rubriques/grand\\_angle3.html](http://www.globenet.org/chroniqueur/02/rubriques/grand_angle3.html)] (1.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir petit* réfère à une vision des choses très étroite et réductrice. Il souligne le manque de clairvoyance et de subtilité dans le jugement, voire une certaine médiocrité. En ancien français, *voir petit* pouvait se dire en référence au temps ou à la fréquence : ‘voir peu’. *Petit* reste invariable et est modifié par *si*, *tout*. L’emploi transifitif est plus rare que l’emploi absolu, allant de pair avec une interprétation plus concrète de perception visuelle. Notons l’emploi de *voir grand*.

**Voir aussi :** construire / penser petit

### Voir précis

Voir distinctement, avec précision, avec clarté

Emploi absolu

1887 C’était vraisemblable, et je me convaincrais, une fois de plus, de ma facilité à me griser de mes propres idées. Cela me peinait toujours profondément de constater cette faiblesse, et ma constante impuissance à y voir juste, précis et net (Paul Bourget, *André Cornélis*)

1928 J’ai toujours possédé et je possède encore ces dons : un œil sensible, qui voit précis et loin, une main adroite, une honnêteté intellectuelle absolue, une mémoire sensorielle qui dépasse de très loin le commun (Maurice Genevoix, *Les Mains vides*)

**CORPUS WEB :**

Ni flottement, ni désordre ; il voit précis et juste, dans une lumière qui n'est ni excessive, ni avare. Merveille, cette mise au point : rien ne se perd et tout s'aiguise : on perçoit l'imperceptible [<http://www.paperblog.fr/4164131/le-theatre-de-jules-renard-en-1912>] (1.3.2016)

En outre, comme pour la météo, *plus on voit loin, moins on voit précis* : à 10 ans, les projections sont relativement fiables. A 20 ans, la fiabilité se dégrade très fortement au point qu'on entre dans l'hypothèse. A 50 ans, on est carrément dans l'anticipation ou, si vous préférez, la science fiction [<http://sarkofrance.blogspot.co.at/2013/09/pour-quoi-la-manifestation-contre-la.html>] (1.3.2016)

**REMARQUES :** *Voir précis* réfère à la perception des choses, le sujet analysant ou percevant les choses d’une manière concise, qui va droit à l’essentiel, suggérant une faculté de discernement. Il peut aussi renvoyer uniquement à la perception

visuelle et souligne une vision parfaite, claire et nette. Notons les collocations *précis et loin* ; *précis et net* ; *précis et juste*, ainsi que *Plus on voit loin, moins on voit précis*. *Précis* reste invariable.

### Voir profond

I. Voir profondément, en profondeur, de manière très réfléchie, en allant au fond des choses

Emploi absolu

1873 Le sort est dans l’eau : le cormoran nage, Le vent bat en côte, et c'est le Mois Noir... Oh ! moi je sens bien de loin le naufrage ! Moi j'entends là-haut chasser le nuage ! Moi je vois profond dans la nuit, sans voir ! Moi je siffle quand la mer gronde, Oiseau de malheur à poil roux !... (Tristan Corbière, *Les Amours jaunes*)

1883 Comment cette conception, déjà assez claire, d'une philosophie positive, ne chassait-elle pas de mon esprit la scolaistique et le christianisme ? Parce que j'étais jeune, inconséquent, et que la critique me manquait. L'exemple de tant de grands esprits, qui avaient vu si profond dans la nature et qui pourtant étaient restés chrétiens, me retenait (Ernest Renan, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse*)

1908 Il trouve ici l'ordre et le plaisir. Des clercs, des légistes, des chevaliers. La plupart des hommes ne voient pas très profond ; ils s'arrêtent à cette espèce de surface. Mais ces idées, c'est profondément cimenté chez quelques-uns, c'est ruineux et négatif chez d'autres (Maurice Barrès, *Mes cahiers*)

1914a Il avait dans l'esprit l'ancienne notion du bonheur fixe, et prétendait y adapter le bonheur qu'il découvrait. Claudel et le christianisme ont vu bien plus profond en pensant que cette éphémère jouissance était la seule possible sur terre. Mais ils ont eu tort d'affirmer pour un au-delà la possession de la joie (Alain-Fournier, *Correspondance avec Jacques Rivière*)

1914b Je voulais après cela te dire un nouveau point de vue, dont j'ai appris à me regarder, et d'où je crois avoir vu assez profond.

Mais je ne me sens pas disposé. Je me suis vu – en deux mots – comme un composé de deux êtres radicalement ennemis, l'un rationaliste et idéologue (Alain-Fournier, *Correspondance avec Jacques Rivière*)

- 1939 Le silence d'un petit bourg, la nuit tombante, les lumières des cuisines et des étables, le bruit des chaînes, les pas lourds des cultivateurs, et puis la lampe électrique qui n'éclaire que votre table et laisse tout le reste dans l'ombre, mais tout ce reste tellement le même, tellement connu depuis trente et un ans... dans cette ambiance tout se réduit à l'essentiel, et l'on *voit très profond* en soi, si l'on y consent  
(Henry de Montherlant, *Les Lépreuses*)

#### Transitif

- 1948 En effet, la fenêtre était très belle. Le ciel pouvait être sous la lune. La nuit, de son lit, Divine le voyait clair et profond, sous la lumière de la lune. Cette lumière était telle qu'on apercevait fort bien, sous l'herbe des tombes et sous les marbres, l'agitation spectrale des morts  
(Jean Genet, *Notre-Dame-des-fleurs*)

#### II. Voir en profondeur (sens spatial concret)

##### Emploi absolu

- 1934 Pour le coup, quand j'ai vu cette bonne centaine de gaillards campés à demeure dans Clochemerle, j'ai tout de suite pensé que ça tarderait pas d'amener du grabuge. Voilà toutes les femmes dehors, sous prétexte de tirer de l'eau à la pompe, où elles se tenaient le cul haut et le corsage *grand bâillant*, penchées sur leurs seaux. Dans ces corsages qui laissaient voir profond, et sous ces jupes qui cachaient pas de reste, vous pensez si c'était plein de regards glissés comme des anguilles  
(Gabriel Chevallier, *Clochemerle*)

##### CORPUS WEB :

Dans le cas qui nous intéresse, ce n'est pas le superviseur qui regarde d'en haut, ce sont le superviseur et le supervisé qui, ensemble, vont prendre de la distance avec les situations vécues pour se recentrer sur la personne du thérapeute.

Sans jamais oublier le client. Et plus on regarde haut, plus on voit profond... [http://www.unpsy.fr/supervision.html] (1.3.2016)

**REMARQUES :** Au figuré (I), le sujet désigne une personne qui a une vision des choses élevée, qui approfondit la réalité vécue ou pensée, qui va au fond des choses, qui témoigne d'une grande élévation d'esprit ou de cœur ou de jugement, ou qui a une grande perspicacité. Dans son sens concret (II), *voir profond* s'applique à un décolleté large (*grand bâillant*) qui laisse entrevoir généreusement le corps ou une partie du corps. Notons la collocation *clair et profond*. *Profond* reste invariable et est modifié par *assez*, *bien plus*, *si*, *très*. Mentionnons également l'emploi de *regarder haut* dans la phrase *Plus on regarde haut, plus on voit profond*. **VOIR AUSSI :** *regarder haut*

#### Voir rose

Voir, percevoir les choses de manière positive, optimiste

#### Transitif

- 1859 Mon vieux poing tout sanglant n'est jamais essuyé ;  
Je suis moulu. Car, sire, on s'échine à la guerre ;  
On arrive à haïr ce qu'on aimait naguère,  
Le danger qu'on voyait tout rose, on le voit noir ;  
On s'use, on se disloque, on finit par avoir  
La goutte aux reins, l'entorse aux pieds,  
aux mains l'ampoule,  
Si bien, qu'étant parti vautour, on revient  
poule (Victor Hugo, *La Légende des siècles*)

- 1896 Ernest, en un sonnet dont peut-être as  
mémoire,  
Je glorifiais Dieu jadis de nous avoir  
Tout fait voir rose dans ce monde où tout  
est noir  
Et créés gais tous deux pour sa plus grande  
 gloire (Paul Verlaine, *Oeuvres poétiques complètes*)

**REMARQUES :** Employé en opposition avec *voir noir*, qui souligne le pessimisme du sujet, *voir rose* se dit du fait de considérer l'avenir, l'existence, la vie d'une manière optimiste. *Rose* reste invariable et est modifié par *tout*.

**Voir rouge****I. Voir la couleur rouge, une chose de couleur rouge**

Transitif

1684 comme si chaque petite boule de lumiere apres deux inclinations, et deux courbures tournoit plus viste sur son centre qu'apres une seule, et que cette plus grande vitesse fust dans l'oeil une condition pour le faire *voir plus rouge* (François Bernier, *Abrégé de la philosophie de Gassendi*)

Emploi absolu

1842 Il m'a semblé qu'une immense rose sortie de mon crâne grandissait et m'enveloppait. La couleur rose de cette fleur sanguinante était dans l'air. Je *voyais tout rouge*. Ainsi parvenue au point où la séparation semble vouloir se faire entre le corps et l'âme, une douleur, qui m'a fait croire à une mort immédiate, a éclaté (Honoré de Balzac, *Mémoires de deux jeunes mariées*)

**II. Se mettre très en colère, perdre le contrôle de ses actes ; être animé de passions violentes, sanguinaires**

Emploi absolu

1843 Alors je *voyais rouge*, et je commençais à chouriner... à chouriner sur ces hommes, comme autrefois sur les chevaux. Mais, plus je chourinais de soldats, plus il en revenait (Eugène Sue, *Les Mystères de Paris*)

1884 Il me frappa, et comme je le saisissais au collet, il tira de sa poche un revolver. J'ai *vu rouge*, je ne sais plus, j'avais mon compas dans ma poche ; je l'ai frappé, frappé tant que j'ai pu. Alors elle s'est mise à crier : « Au secours ! à l'assassin ! » (Guy de Maupassant, *Contes et nouvelles*)

1921 Et Batouala savait que Bissibingui savait. Baba, toi seul es heureux. C'est nous qui sommes à plaindre, Nous qui te pleurons. Irrité, un blanc *voit rouge*, là, tout de suite (René Maran, *Batouala, véritable roman nègre*)

1926 M. Roch écarta les mains et sourit d'un air discret : c'était une méthode ingénieuse

qu'il avait pour insinuer le faux sans mentir, M. Achille *vit rouge*.

— Cet homme est incorrigible, dit-il amèrement. Son père était un fourbe ; son grand-père était un fourbe. Rien à faire avec lui... Il vous coûte deux francs de moins ? (André Maurois, *Bernard Quesnay*)

1934 Ben, bon Dieu, ça faisait du joli, dehors ! Une mêlée de civils et de soldats au milieu de la rue, et tout ça qui *voyait rouge*, et qui *se triquait ferme*, et qui gueulait comme des Aztèques, et de tous côtés il en arrivait d'autres avec des gourdins, des barres de fer et des baïonnettes (Gabriel Chevallier, *Clochemerle*)

1936 Mon père, il faisait éruption. Avec ce plan de m'en aller, on chahutait sa tragédie... Il se cramponnait aux conditions... Il en *voyait complètement rouge*... Il arpennait comme un fauve. Ma mère clopinait par-derrière... Elle rabâchait les avantages... Les prix les plus modérés...

(Louis-Ferdinand Céline, *Mort à crédit*)

1976 Après quoi, quand je suis allée toucher ma solde militaire de déportée, le troufion m'a dit que je n'avais droit qu'à la solde de base, « puisque j'avais été logée, nourrie et vêtue par les Allemands ». J'ai  *(André Malraux, *Antimémoires*)*

**III. Avoir les yeux rouges**

Emploi absolu

1862 Tu la connais. Pour toujours... Je divague et je radote. Permetts cela à ma douleur. Je pleure tant en t'écrivant que je *vois rouge*. Et dire que rien n'y peut faire ! Me révolter contre ma famille ! Mais elle a contre moi une arme qui est la loi, je n'ai pas vingt et un ans (Stéphane Mallarmé, *Correspondance*)

## CORPUS WEB :

Alès : les éleveurs de taureaux *voient rouge*  
 Alors que la polémique resurgit, cette fois au Vigan, l'abattage des bioùs de Camargue devient ultra-sensible [http://www.midilibre.fr/2016/02/23/les-eleveurs-de-taureaux-voient-rouge, 1290796.php] (27.2.2016)

Des microalgues *voient rouge* !

Les algues rouges toxiques qui proliféraient l'été sur les côtes bretonnes ont trouvé leur maître. Elles sont attaquées par un parasite [<http://www.espace-sciences.org/sciences-ouest/261/actualite/des-microalgues-voient-rouge>] (27.2.2016)

@BFMTV Les médias et les politiciens *voient rouges* quand le FN est éligible, on ne vas tout de même pas continuer comme ça éternellement ! [<https://twitter.com/matingal44/status/508689214884839424>] (27.2.2016)

Mes ongles *voient rouges*...

Qui dit été, dit soleil, dit vacances, dit couleurs chaudes donc rouge. Je me mets tout doucement aux manucures. Je trouvais sympa de faire une manucure dans les tons rouges avec plusieurs vernis différents de marque différentes afin de voir les différences de couleurs, de textures, de tenues, de séchages, une vraie battle de vernis rouge... [<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.312324358853290.76425.112928535459541&type=3>] (27.2.2016)

Pour cet automne, mes lèvres *voient rouges*

Adieu corail, fuchsia ou autres couleurs vives et vibrantes ! Avec l'automne qui est déjà bien installé, la tendance est au Bordeaux, pourpre, mauve ou rouge pour les lèvres [<http://www.sammakeupaddict.com/2013/10/pour-cet-automne-mes-levres-voient.html>] (27.2.2016)

**REMARQUES :** *Voir rouge* (I) réfère à la perception visuelle de sens concret, le sujet désignant une personne dont l'œil voit l'objet de couleur rouge. Sous l'effet d'une vive émotion ou après avoir trop pleuré. (II) se dit du fait de se fâcher fortement, de se mettre en colère à l'annonce de quelque chose ou face à une situation révoltante, incompréhensible. (III) fait allusion à des yeux devenues rouges. Dans les deux derniers exemples du CW, *voir rouge* renvoie au fait de porter la couleur rouge (les ongles, les lèvres). *Rouge* reste invariable dans la majorité des cas, mais il peut également manifester l'accord avec le sujet dans les exemples du CW. L'accord dans les deux derniers exemples du CW est dû au fait que l'adjectif caractérise la couleur du sujet, indirectement il est vrai, puisque *voir* dirigerait la portée de la modification vers l'objet de *voir*. Les

auteurs jouent donc avec la construction, sans doute pour attirer l'attention. En effet, dans les exemples du CW *voir rouge* apparaît dans le titre du texte. L'accord dit illogique s'observe dans le troisième exemple du CW. *Rouge* est modifié par *complètement, plus, tout, un peu*. Notons l'emploi de *se triquer ferme*.

### Voir simple

I. Ne voir qu'une chose alors qu'elle est en double

Transitif

1754 Ils ne *voyent point double*. Chacun fixe l'objet que la main saisit, chacun rapporte les couleurs à la même distance, au même lieu ; et comme le renversement de l'image ne leur empêche pas de voir un objet dans sa vraie situation, la même image, quoique double, ne leur empêche pas de le *voir simple*. La main les force à juger d'après ce qu'elle sent en elle-même. En les obligeant de rapporter au-dehors les sensations qu'ils éprouvent en eux ; elle les leur fait rapporter à chacun sur l'unique objet qu'elle touche, et au seul endroit même où elle le touche. Il n'est donc pas naturel qu'ils *le voient double* (Étienne de Condillac, *Traité des sensations*)

II. Voir avec simplicité, sans artifice, sans difficulté, sans compliquer (les données)

Emploi absolu

1913 WOLDSMUTH. (*sombre*)

Croyez-moi, vous *voyez trop simple*. De tout temps, cette question diplomatique m'a préoccupé ; c'est le fil secret de l'affaire : un fil qui n'est à aucun endroit visible, mais auquel tous les événements viennent se rattacher. Il y a là un danger terrible ! (Roger Martin du Gard, *Jean Barois*)

1932 Disons que c'est désormais, pour l'âme, une surabondance de vie. C'est un immense élan. C'est une poussée irrésistible qui la jette dans les plus vastes entreprises. Une exaltation calme de toutes ses facultés fait qu'elle *voit grand* et, si faible soit-elle, réalise puissamment. Surtout elle *voit simple*, et cette simplicité, qui frappe aussi bien dans ses paroles et dans

sa conduite, la guide à travers des complications qu'elle semble ne pas même apercevoir (Henri Bergson, *Les Deux Sources de la morale et de la religion*)

- 1936 Un grand écrivain *ne pense pas simple* et *ne voit pas simple*, mais il peut être amené à écrire *simple*, parce que le style est une interprétation libre en vue d'un effet à produire, et d'un résultat à obtenir (Albert Thibaudet, *Réflexions sur la littérature*)

- 1950 Je comprends, à présent, je vois *simple et clair* (Maurice Genevoix, *Ceux de 14*)

- 1960 Desnoyer, amateur de vastes paysages et de spectacles allègres, tempérament robuste, artiste de haute conscience qui sait voir *simple* et qui sait voir *grand*  
(Jean Cassou, *Panorama des arts plastiques contemporains*)

REMARQUES : Opposé à voir *double*, *triple*, etc., voir *simple* (I) s'emploie au concret pour dire qu'on voit une seule fois une chose double. Voir *simple* (II) désigne également une façon de voir les choses, de les voir avec simplicité, sans chercher à les compliquer ou à se compliquer la tâche. Dans l'exemple de 1960 il s'oppose à voir *grand*, donc au fait d'avoir des visions ambitieuses à long terme. Il peut être modifié par *trop*. Notons la collocation *voir simple et clair* et l'emploi de *penser simple*. VOIR AUSSI : voir *double*

### Voir trouble

Avoir la vue ou l'esprit troublés, voir ou comprendre confusément (au propre et au figuré)  
Emploi absolu

- +1415 Je suis moullié et retrait et remis,  
Morne et pensif, trop plus que ne souloye,  
J'y voy *trouble*, car es yeux ay la taye,  
Et n'y congnois le blanc d'avec le bis,  
Tant sont les yeux de mon cuer endormi  
(Charles d'Orléans, *Poésies* [~1415–1440], II, Rondel XXVII, p. 306)

- 1578 MALICAN. Ou je voy *trouble*, ou c'est là Célestine. Le Diable la puisse bien amener.  
Ô comme elle remue la queuë ! Elle vient parlant entre les dents  
(Jacques de Lavardin, *La Célestine* [adapt.])

- 1648 BÉRONTE. C'est à quoy je m'appreste ; Je n'ay que trop servy ces trois Diables d'Enfer, Le Balaffré, le Borgne, avec le Bras-de-fer. Mais qui vous rend chagrin ? Si mon œil ne void *trouble*, Je suis plus gay que vous, moy qui n'ay pas le double  
(Claude de L'Estoile, *L'Intrigue des filous*)

- 1717 S'enivra d'un vin gris.  
Tant en fut pris qu'il voyait *trouble*,  
Et qu'il trouva, sa femme double,  
Quand il revint à son logis  
(Dancourt, *Le Prix de l'arquebuse*)

- 1778 Si vous avez à faire choix d'un ami, lisez la troisième, où l'on trouve entre autres cette maxime de Pomponius. « Il y a des yeux tellement accoutumés aux ténèbres, qu'ils voient *trouble* au grand jour »  
(Denis Diderot, *Essai sur la vie de Séneque*)

- 1846 Avant d'avoir peur, on voit juste ; pendant qu'on a peur, on voit double, et après qu'on a eu peur, on voit trouble (Alexandre Dumas père, *Le Comte de Monte-Christo*)

- 1862 Quand l'œil voit noir, l'esprit voit trouble  
(Victor Hugo, *Les Misérables*)

- 1868 Et si, pour sortir de leur malaise, ils tâchaient de s'intéresser à ce qui les entourait, ils voyaient trouble, ils s'imaginaient qu'une fumée grise emplissait l'air, et que chaque objet se ternissait, fané et Sali  
(Émile Zola, *Madeleine Férat*)

- 1967 Mokkhi passa d'un grand bond le seuil du défilé et poursuivit sa course tant qu'il eut du souffle. Quand il s'arrêta, il dut frotter ses yeux qui voyaient trouble. Il ne se rendit pas compte qu'il essuyait des larmes  
(Joseph Kessel, *Les Cavaliers*)

- 1991 — Je vous mets des gouttes dans les yeux, dit une infirmière, survenant soudain. Dans les deux, par acquit de conscience. Il s'agit de dilater vos pupilles pour faciliter l'examen. Ne vous inquiétez pas si vous voyez trouble. Je reviens dans cinq minutes  
(Hervé Bazin, *L'École des pères*)

REMARQUES : Voir *trouble* réfère à une perception visuelle confuse ou, dans l'exemple de 1862, à une compréhension confuse du monde. *Trouble*

est invariable. Son affinité sémantique avec *voir double* et la rime suggèrent la cooccurrence avec *voir double*. Notons aussi les groupes *voir juste* et *voir noir*.

### **Voler bas / haut**

(exclus du dictionnaire, comme d'autres emplois adverbiaux de *bas / haut*; v. Introduction I : la macrostructure)

### **Voler raide**

Voler rapidement, en ligne droite

Intransitif

1883 Du côté de Chaillot, Javel, Auteuil, ce sont les bergeronnettes qui font la chasse aux mouches et aux cousins. D'un bord à l'autre de la rivière, elles *volent raide*, en poussant un tout petit cri qui ressemble au grincement d'un tire-bouchon dans le liège. Elles *se posent net*, en hochant la queue en l'air comme les oiseaux japonais (Jean Richepin, *Le Pavé*)

1926 Et il pêche, contre le vent. Sa canne est fine, mais nerveuse. Il fouette avec vigueur, la ligne de soie fend l'air en sifflant, la mouche *vole raide* au-dessus de la Loire (Maurice Genevoix, *La Boîte à pêche*)

### **Voler rapide**

Voler rapidement

Intransitif

1843 mes jours *volent rapides* vers leur terme (*L'Illustration*)

1847 Vole, dirai-je, aimable avant-courrière,  
*Vole rapide*, oh ! vole, heureux oiseau !  
(Charles Oscar Dugué, *Essais poétiques*)

### **Vomir jaune**

Avoir un vomi jaune

Intransitif

2018 Est-ce normal de *vomir jaune* quand on a rien mangé ? (Corpus Web Coiffet 2018 : s.v., sans date)

VOIR AUSSI : *cracher / moucher / tousser jaune*

### **Voter blanc**

I. Voter un parti, une idée qui s'associe à cette couleur

Intransitif

1846 Votre intention est excellente, et j'en prends acte : mais j'ajoute que vous vous êtes trompé de boule, que vous avez *voté blanc* quand vous vouliez *dire noir*, que la société a été prise par vous pour l'égoïsme, et réciproquement l'égoïsme pour la société (Pierre-Joseph Proudhon, *Système des contradictions économiques*)

### II. Voter sans remplir le bulletin

Intransitif

1899 Au passage des urnes, le mot d'ordre accoutumé avait couru sur les bancs de la majorité :

— Blanc Blanc ! *Votons blanc* ! Le sénat ne votera jamais cela, la loi est enterrée !  
(Eugène Vogüé, *Les Morts qui parlent*)

1907 — Si vous partez, dit-il, je ne sais dans quel sens Descaves et Mirbeau feront l'élection. Si vous restez, vous aurez quatre voix : Descaves, Mirbeau, les Rosny, et Cérard quatre : Bourges, Daudet, Geffroy, Henrique. Je *voterais blanc*, et, la voix d'Henrique *comptant double*... (Jules Renard, *Journal*)

1949 Par suite, il n'y a qu'une liste unique présentée au suffrage des électeurs. Les opposants ne peuvent que s'abstenir ou *voter blanc*. Les résultats des élections donnent des chiffres voisins de l'unanimité  
(Georges Vedel, *Manuel élémentaire de droit constitutionnel*)

1986 — Tu votes pas le communiste ? Tu votes le socialiste ?

— ...

— Si tu sais pas, tu votes pas. Et ça, c'est pas bon, tu sais. Les élections c'est pas la tombola. C'est dommage. Absolument. Tu votes le chômage.

L'autre relève la tête :

— Non, je vote pas le chômage... Moi, je *vote blanc* (François Caradec, *La Compagnie des zincs*)

**REMARQUES :** Lors d'une élection, *voter blanc* (II) signifie que l'on met dans l'urne un bulletin vierge ou une enveloppe sans bulletin. Ce sens prédomine à présent, mais dans l'exemple de 1846, il signifie (I) simplement 'voter le contraire (= noir)', c'est-à-dire, choisir l'idée, l'option, le candidat opposé. S'il existe un parti associé à la couleur blanche, *voter blanc* pourrait désigner 'voter ce parti'. *Blanc* est invariable. Notons l'emploi de *dire noir* et *compter double*.

### Voter double

#### I. Élire deux fois plus de représentants

Intransitif

1867 Il [= le Tiers état] monte ; il obtient d'avoir un véto négatif ; s'il ne fait encore, il empêche. Dans les questions qui lui sont propres, il *vote double*, il obtient la double représentation (Jules Michelet, *Histoire de France*)

#### II. Avoir un vote qui compte double, deux fois

Intransitif

1994 Il y a eu un vote, dans la caravane des anciens, et j'ai gagné par deux voix – celles du vieux Vasile, qui ne sait plus comment il s'appelle mais qui *vote double*, à cause de l'âge (Didier Van Cauwelaert, *Un aller simple*)

### Voter mou

Voter sans conviction, sans courage

↗ *parler mou*

### Voter socialiste

Voter pour le parti socialiste

Emploi absolu

1956 « *Votez utile, votez socialiste* » (Le Provençal) ; « *Votez utile* [= c'est-à-dire Front républicain] » (*Le Quotidien de la Haute-Loire*) (*Cahiers de la Fondation nationale des sciences politiques*, 1957, élections de 1956)

1959 Pour cela, la Gauche française doit se regrouper et *voter utile* en votant Socialiste S.F.I.O. Votez Jean Durroux (*Recueil des textes authentiques des programmes et engagements électoraux des députés proclamés élus*)

1976 Dans le Midi, pas mal de propriétaires de vignobles *votent socialiste* (André Malraux, *Antimémoires*)

1985 Depuis le lendemain de mai 1981, les étudiants qui ont *voté socialiste* disent : « Bon, il y a eu la fête, mais c'est maintenant du pareil au même » (Françoise Dolto, *La Cause des enfants*)

1997 La victoire du Front populaire aux élections de 1936 me réjouit profondément. Je m'étais rapproché du parti socialiste. Je *votai naturellement socialiste* aux élections de mai 1936 (Laurent Schwartz, *Un mathématicien aux prises avec le siècle*)

2007 Pour ma part, je me situais plus à gauche [= que Mendès France] ; j'ai d'ailleurs *voté socialiste* à plusieurs reprises, en fonction des programmes et des personnes (Simone Veil, *Une vie*)

### CORPUS WEB :

Une rhétorique forte qui n'a pour seul objectif que d'affirmer que « *voter socialiste* ou voter pour le Front national, c'est la même chose », selon Nicolas Sarkozy [<http://www.bfmtv.com/politique/le-vote-pour-le-front-national-n-est-pas-immoral-juge-nicolas-sarkozy-935385.html>] (21.2.2016)

chez eux ils votent massivement les mouvements extrémistes et islamistes, chez nous ils *votent socialiste* – ils y voient une ressemblance ?... [<http://www.atlantico.fr/rdv/vote-musulmans-election-presidentielle-nicolas-sarkozy-francois-hollande-islam-ifop-jerome-fourquet-428668.html>] (21.2.2016)

Relit mon texte, et tu verras que ceux que je traite de connards comme tu dis, sont les Bretons qui *votent socialistes*, tu dis que ces trois qualificatifs n'ont rien de commun... [<http://ripostelaique.com/petite-chronique-sur-ces-cons-de-bretons-qui-votent-encore-socialaud.html>] (21.2.2016)

eh bien continuez a *voter socialistes* , vous voyez ou passe notre argent ; alors que nous avons des Francais qui vivent dans la rue, vous n'avez pas honte , moi a votre place j'aurai honte [<http://www.gerard-brazon.com/2015/12/subvention-votee-par-les-elus-de-lorraine-a-la-arabie-saoudite-au-fou.html>] (21.2.2016)

**REMARQUES :** Lors d'une élection, *voter socialiste* désigne le fait de mettre dans l'urne un bulletin portant la mention d'un candidat du parti socialiste. *Socialiste* reste invariable dans la majorité des cas. Dans les deux derniers exemples du CW, il s'accorde avec le sujet. De façon générale, on considérera *socialiste* plutôt comme un substantif. C'est ainsi que plusieurs des exemples le placent en série avec des noms : *voter Tory, parler affaires*, etc. Dans cette perspective, on comprend que *socialiste*, adjectif plutôt relationnel, n'est jamais modifié (\**très socialiste*), tandis que les adverbes de phrase et les adverbes circonstanciels peuvent se glisser dans le groupe : *voter naturellement (toujours) socialiste / parler naturellement (toujours) affaires*. Notons tout de même que l'interprétation adverbiale n'est pas tout à fait exclue, comme dans *parler anglais*. Même si dans les deux derniers exemples du CW on peut supposer un *voter pour les socialistes* sous-jacent, on a tout de même l'impression que l'accord se fait plutôt par rapport au sujet (à comparer : *ceux qui votent utiles* ; v. *voter utile*). Dans l'exemple de 1959, *voter Socialiste* (avec majuscule) se trouve associé aussi bien avec *voter utile* (adjectif-adverbe) qu'avec *voter Durroux* (nom). De plus, l'absence de l'article (à comparer : *voter les socialistes*) nous oblige à chercher le substantif à un niveau sous-jacent. D'où notre classification comme « emploi absolu ». Ajoutons que nous attestons seul le cas de *voter socialiste*, à titre de représentant de la série *voter conservateur, républicain, communiste*, etc.

### Voter utile

Ne pas voter selon ses convictions mais pour obtenir un résultat qui satisfait  
Intransitif

1952 C'est alors qu'ils ont commis cette escroquerie politique et arithmétique qu'ont été les apparentements et, de fait, ils sont revenus dans la nouvelle Assemblée autant vaut dire aussi nombreux qu'ils l'étaient dans la précédente, grâce à l'erreur des bonnes gens qui ont « *voté utile* » comme les engageaient maintes autorités. Avec cette majorité résultant de ces votes utiles, que fait le régime ? Rien (Charles de Gaulle, *Discours et messages*)

1961 Nous maintenons notre candidature pour permettre de *voter utile* à toutes celles et à tous ceux qui [...] (Profession de foi, élections du 25 novembre 1961 / J. Giraud)

### CORPUS WEB :

En même temps, *voter utile*, ce n'est pas voter pour une personne, mais pour une idéologie, et il s'avère que cette idéologie est ensuite mise en pratique par un gouvernement [<http://vidberg.blog.lemonde.fr/2012/04/02/comment-voter-utile>] (21.2.2016)

Personnellement, j'ai décidé de *voter utile*. J'ai choisi deux petits partis qui recevront ma voix. Je ne suis peut-être pas d'accord à 100%, je les vois mal être au pouvoir. Mais, au moins, je suis certain que mon vote ne sera pas dilué dans une insipide majorité [<https://ploum.net/votez-utile-votez-pour-un-petit-parti>] (21.2.2016)

Les abstentionnistes justement refusent mais ne renoncent pas. Bien loin de la fatalité de ceux qui « *votent utiles* » ou pour « faire barrage » ils pratiquent le non-vote d'adhésion et par cela souhaitent affirmer l'obsolescence d'un système politique [<https://blogs.mediapart.fr/camillebosquet/blog/091215/journalistes-citoyens-hommes-et-femmes-politiques-faites-confiance-aux-abstentionnistes>] (21.2.2016)

**REMARQUES :** Lors d'une élection ou d'une délibération, *voter utile* se dit du fait de voter directement pour un candidat susceptible de l'emporter, pour que le vote soit efficace, sans tenir compte de ses convictions politiques profondes. *Utile* reste invariable dans la majorité des cas. Dans le dernier exemple du CW, il s'accorde avec le sujet au pluriel en gardant son interprétation adverbiale. Voir aussi : *baiser utile*

### Voter vert

Voter pour un parti ou un candidat écologiste  
Intransitif

1999 Les verts doivent à la fois persuader leurs concitoyens d'adhérer au parti vert, ou du moins de *voter vert*, et leur montrer l'importance de leur contribution personnelle au changement (Florence Faucher-King, *Les Habits verts de la politique*)

**Voyager propre**

Voyager en évitant d'avoir un trop grand impact  
sur l'environnement  
↗ *bronzer idiot*

